

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2001-2002

28 FEBRUARI 2002

Wetsontwerp betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 3

In de voorgestelde tekst, de woorden «De toegang tot het centrum is tot jongens beperkt en» vervangen door de woorden «Een centrum kan worden voorbehouden voor jongeren van hetzelfde geslacht. De toegang tot het centrum ...».

Verantwoording

In de wet zelf inschrijven dat enkel jongens in dergelijke instelling kunnen worden geplaatst is een zware discriminatie en het is strijdig met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel en met de diverse mensenrechtenverdragen. Principeel moet het systeem gelden voor jongeren van ieder geslacht.

Als er nood is aan een afzonderlijke afdeling voor jongens, dan kan die worden opgericht. In artikel 3, 4^o, van dit wetsontwerp vindt men meteen de verantwoording waarom het ministerie van Justitie vandaag geen centrum voor meisjes zou oprichten, in de veronderstelling dat er vandaag in de gemeenschapsinstellingen wél voldoende plaatsen zijn voor meisjes.

*Zie:***Stukken van de Senaat:****2-1062 - 2001/2002:**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2001-2002

28 FÉVRIER 2002

Projet de loi relatif au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction

AMENDEMENTS

N^o 1 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 3

Remplacer les mots «L'accès au centre est limité aux garçons et» par les mots «Un centre peut être réservé aux jeunes de même sexe. L'accès au centre».

Justification

Le fait de prévoir dans la loi même que seuls les garçons peuvent être placés dans de telles institutions constitue une discrimination grave et est contraire au principe d'égalité prévu dans la Constitution et aux diverses conventions relatives aux droits de l'homme. Le système doit, par principe, s'appliquer aux jeunes des deux sexes.

Sur le plan de l'organisation, une section distincte pour les garçons peut être créée lorsque cela s'avère nécessaire. S'il y a aujourd'hui suffisamment de places pour les jeunes filles au sein des institutions communautaires, l'article 3, 4^o, du projet de loi à l'examen justifie du même coup pourquoi la Justice ne créerait pas pour l'instant de centre pour jeunes filles.

*Voir:***Documents du Sénat:****2-1062 - 2001/2002:**

N^o 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

Nr. 2 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 6

Paragraaf 1 aanvullen met de volgende zin:

« *In ieder geval heeft de minderjarige steeds het recht vrij verkeer te hebben met de persoon die over hem het ouderlijk gezag uitoefent.* »

Verantwoording

De specifieke bescherming van minderjarigen, onder meer verwoord in het verdrag voor de rechten van het kind, noodzaakt een bijkomend recht op contact met de ouders dat belangrijker is dan de openbare veiligheid.

Nr. 3 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 9

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

De wet kan hier niets toevoegen aan artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Vanzelfsprekend kunnen federale Staat en gemeenschappen een samenwerkingsakkoord maken met toepassing van artikel 92bis, § 1. Dit hier neerschrijven creëert verwarring over de vraag of dit samenwerkingsakkoord daarmee ineens is goedgekeurd door de wetgever.

Het zou beter zijn het samenwerkingsakkoord samen met deze wet ineens voor te leggen aan de diverse parlementen.

Nr. 4 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 2

In het 3^o, de woorden «bescherming van de openbare veiligheid» vervangen door de woorden «maatschappelijke beveiliging».

Verantwoording

Consistentie van het wetsontwerp.

Nr. 5 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 3

In de eerste zin van het eerste lid het woord «cumulatieve» doen vervallen.

Verantwoording

De cumulatie van de voorwaarden blijkt uit de opsomming.

N^o 2 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 6

Compléter le § 1^{er} par la phrase suivante :

« *En tout cas, le mineur a toujours le droit de communiquer librement avec la personne qui exerce sur lui l'autorité parentale.* »

Justification

La protection spécifique des mineurs, qui est notamment prévue dans la Convention des droits de l'enfant, exige qu'ils aient également le droit d'avoir des contacts avec leurs parents, droit qui prime l'intérêt de la sécurité publique.

N^o 3 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 9

Supprimer cet article.

Justification

La loi ne peut rien ajouter à l'article 92, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Il va de soi que l'État fédéral et les communautés peuvent conclure un accord de coopération en application de l'article 92bis, § 1^{er}. En le précisant dans la loi en projet, les auteurs créent la confusion sur la question de savoir si cet accord de coopération est de ce fait adopté par le législateur.

Il serait préférable de soumettre l'accord de coopération aux différents parlements en même temps que la loi en projet.

N^o 4 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 2

Dans le 3^o, remplacer les mots «protection de la sécurité publique» par les mots «protection de la société».

Justification

Cohérence du projet de loi.

N^o 5 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 3

Dans la première phrase de l'alinéa 1^{er}, supprimer le mot «cumulatives».

Justification

Le caractère cumulatif des conditions ressort de l'énumération.

Nr. 6 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 3

Aan dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) in het 1^o de woorden «en er bestaan voldoende ernstige aanwijzingen van schuld» schrappen.

B) een nieuw 1^{o bis} invoegen, luidende:

«1^{o bis}. Er bestaan voldoende ernstige aanwijzingen van schuld».

C) het bestaande 2^o vernummeren tot het 3^o het bestaande 3^o vernummeren tot het 4^o en het bestaande 4^o vernummeren tot het 5^o.

Verantwoording

Consistentie van de tekst.

Nr. 7 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 3

In de eerste zin van het eerste lid, het woord «die» vervangen door de woorden «waarvan het voldaan zijn».

Verantwoording

Niet de voorwaarden doch wel het feit dat aan de voorwaarden is voldaan moet omstandig worden beschreven.

Nr. 8 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 3

In littera b) van het 2^o, de woorden «als gevolg van» vervangen door de woorden «ten gevolge van».

Verantwoording

Tekstconsistentie.

Nr. 9 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 3

In het bestaande 4^o, tussen de woorden «plaats» en «onmogelijk» de woorden «in die instellingen» invoegen.

N^o 6 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 3

Dans cet article, apporter les modifications suivantes:

A) dans le 1^o, supprimer les mots «et il existe suffisamment d'indices sérieux de culpabilité».

B) insérer un 1^{o bis} nouveau, rédigé comme suit:

«1^{o bis}. Il existe suffisamment d'indices sérieux de culpabilité».

C) renuméroter le 2^o existant en 3^o; renuméroter le 3^o existant en 4^o; renuméroter le 4^o existant en 5^o.

Justification

Cohérence du texte.

N^o 7 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 3

À la première phrase de cet article, remplacer les mots «aux conditions cumulatives suivantes décrites de façon circonstanciée» par les mots «aux conditions cumulatives suivantes dont le respect est décrit de façon circonstanciée».

Justification

Ce ne sont pas les conditions, mais le fait qu'elles ont été respectées qui doit être décrit de manière circonstanciée.

N^o 8 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 3

Au b) du 2^o, remplacer les mots «als gevolg van» par les mots «ten gevolge van».

Justification

Correction du texte néerlandais

N^o 9 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 3

Au 4^o, entre les mots «du manque de place» et le mot «impossible», insérer les mots «dans ces institutions».

Verantwoording

Tekstverduidelijking.

Nr. 10 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 4

In het eerste lid, de woorden «van maatschappelijke beveiliging» vervangen door de woorden «bedoeld in artikel 2».

Verantwoording

Tekstconsistentie.

Nr. 11 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 5

In de eerste zin van het eerste lid van § 1, het woord «zijn» vervangen door het woord «haar».

Verantwoording

Tekstcorrectie.

«Rechtbank» is vrouwelijk.

Nr. 12 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 5

In het tweede lid van § 1, het woord «hiertoe» vervangen door de woorden «tot het horen van de betrokkene, zijn raadsman en het openbaar ministerie».

Verantwoording

Tekstverduidelijking.

Nr. 13 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 5

In het eerste lid van § 1, de woorden «de verdere» vervangen door de woorden «een nieuwe».

Verantwoording

«De verdere» is niet de laatste behandeling.

Justification

Le présent amendement vise à rendre le texte plus précis.

N° 10 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 4

À l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots «de protection sociale» par les mots «visée à l'article 2».

Justification

Le présent amendement vise à améliorer la cohérence du texte.

N° 11 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 5

Au § 1^{er}, alinéa premier, première phrase, remplacer le mot «zijn» par le mot «haar».

Justification

Correction du texte néerlandais.

N° 12 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 5

À l'alinéa 2 du § 1^{er}, compléter la première phrase par les mots «en vue d'entendre l'intéressé, son conseil et le ministre public».

Justification

Précision.

N° 13 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 5

À l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}, remplacer les mots «de verdere» par les mots «een nieuwe».

Justification

Correction du texte néerlandais.

Nr. 14 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 5

In het eerste lid van § 1 na de woorden «de volgende termijn» de woorden «van een maand» invoegen.

Verantwoording

Tekstverduidelijking.

Nr. 15 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 6

In § 1, de woorden «met de personen die hij bij naam» doen vervallen.

Verantwoording

Is de lijst van personen limitatief?

Nr. 16 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 8

De eerste zin van het tweede lid vervangen door de woorden «Het beroep heeft geen schorsende werking».

Verantwoording

Wetgevingsconsistentie.

Nr. 17 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 8

In het tweede lid, de woorden «Zolang hij » vervangen door de woorden «Zolang zij».

Verantwoording

Tekstcorrectie.

Nr. 18 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 8

Aan dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) in het tweede lid, de woorden «behandelt de zaak en» doen vervallen.

N° 14 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 5

Compléter l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} *in fine* par les mots « d'un mois ».

Justification

Précision.

N° 15 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 6

Au § 1^{er}, supprimer les mots « avec les personnes qu'il désigne nommément ».

Justification

La liste des personnes est-elle limitative ?

N° 16 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 8

À l'alinéa 2, remplacer la première phrase par les mots « L'appel n'a pas d'effet suspensif ».

Justification

Correction légistique.

N° 17 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 8

À l'alinéa 2, remplacer les mots « Zolang hij » par les mots « Zolang zij ».

Justification

Correction du texte néerlandais.

N° 18 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 8

Apporter les modifications suivantes à cet article :

A) à l'alinéa 3, supprimer les mots « instruit la cause et ».

B) na de woorden «akte van hoger beroep» **de zin** «*Zoniet vervalt de maatregel.*» **toevoegen.**

C) in het derde lid, de eerste zin schrappen.

Verantwoording

In de actuele tekst betekent elk verstrijken van de termijn (ook al wordt het beroep verworpen) dat de maatregel vervalt. Dit is uiteraard niet de bedoeling.

Nr. 19 VAN DE HEER VAN QUICKENBORNE

Art. 10

De woorden «wanneer op deze datum een in artikel 9 bedoeld samenwerkingsakkoord niet gesloten is» **vervangen door de woorden** «*wanneer op deze datum geen in artikel 9 bedoeld samenwerkingsakkoord gesloten is*».

Verantwoording

Tekstverbetering.

Vincent VAN QUICKENBORNE.

Nr. 20 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 23)

Art. 2

Het woord «personen» **vervangen door het woord** «*jongens*».

Verantwoording

Voor zover artikel 3 ongewijzigd zou worden aangenomen, past het consequent de term «jongens» te hanteren.

Nr. 21 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 23)

Art. 2

Het woord «minderjarigen» **vervangen door het woord** «*jongens*».

Verantwoording

Voor zover artikel 3 ongewijzigd zou worden aangenomen, past het consequent de term «jongens» te hanteren.

B) après les mots «acte d'appel», **ajouter les mots** «*à défaut de quoi la mesure cesse d'être d'application*».

C) à l'alinéa 3, supprimer la première phrase.

Justification

Dans la formulation actuelle du texte, tout dépassement du délai (même en cas de rejet de l'appel) entraîne la caducité de la mesure. Tel n'est évidemment pas l'objectif.

N° 19 DE M. VAN QUICKENBORNE

Art. 10

Remplacer les mots «si un accord de coopération visé à l'article 9 n'est pas conclu à cette date» **par les mots** «*si aucun accord de coopération visé à l'article 9 n'a été conclu à cette date*».

Justification

Précision.

N° 20 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 23)

Art. 2

Remplacer le mot «personnes» **par le mot** «*garçons*».

Justification

Pour autant que l'article 3 soit adopté tel quel, il serait logique d'employer le terme «garçons».

N° 21 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 23)

Art. 2

Remplacer le mot «mineurs» **par le mot** «*garçons*».

Justification

Pour autant que l'article 3 soit adopté tel quel, il serait logique d'employer le terme «garçons».

Nr. 22 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 2

Dit artikel aanvullen met een nieuw lid luidende :

« De Koning kan binnen het centrum een afzonderlijke afdeling inrichten voor minderjarigen van het mannelijke geslacht enerzijds en van het vrouwelijk geslacht anderzijds. »

Verantwoording

Het gelijkheidsbeginsel laat niet toe de toegang tot het centrum wettelijk enkel te voorzien voor jongens.

In de praktijk doet het capaciteitsprobleem zich enkel voor voor jongens. Echter, er moet wel een afzonderlijke afdeling kunnen worden ingericht indien het noodzakelijk zou blijken om ook meisjes in het centrum te plaatsen.

Nr. 23 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 3

Dit artikel vervangen door volgende bepaling :

« § 1. Minderjarigen kunnen door een gemotiveerde beschikking van de rechter in het centrum geplaatst worden mits aan volgende voorwaarden is voldaan :

1° de minderjarige is ouder dan veertien jaar op het ogenblik van het plegen van het als misdrijf omschreven feit;

2° de plaatsing beantwoordt aan een volgestrekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid;

3° het als misdrijf omschreven feit zou een correctionele hoofdgevangenisstraf van vijf tot tien jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben, mocht de minderjarige meerderjarig zijn, of indien de jeugdrechtbank tegenover de minderjarige een definitieve maatregel genomen als gevolg van een als misdrijf omschreven feit;

4° er bestaan ernstige redenen te vrezen dat de in vrijheid gelaten minderjarige nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden;

5° er bestaan voldoende ernstige aanwijzingen van schuld;

6° de plaatsing bij voorlopige maatregel van de minderjarige in een geschikte inrichting zoals bedoeld in artikel 37, § 2, 3°, juncto 52, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, in een openbare instelling zoals bedoeld in artikel 37, § 2, 4°, juncto 52, inbegrepen de gesloten opvoedingsafde-

N° 22 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 2

Compléter cet article par un nouvel alinéa rédigé, comme suit :

« Le Roi peut créer, au sein du centre, une section distincte pour les mineurs de sexe masculin, d'une part, et une section distincte pour les mineurs de sexe féminin, d'autre part. »

Justification

Le principe d'égalité ne permet pas légalement de réserver l'accès du centre aux garçons.

Bien que dans la pratique, le problème de capacité ne se pose que pour les garçons, il faut prévoir la possibilité de créer une section distincte pour le cas où il s'avérerait nécessaire de placer également des filles dans le centre.

N° 23 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 3

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Des mineurs peuvent être placés dans le centre sur ordonnance motivée du juge, moyennant le respect des conditions suivantes :

1° le mineur est âgé de plus de quatorze ans au moment où le fait qualifié infraction a été commis;

2° le placement répond à la stricte nécessité de protéger la sécurité publique;

3° le fait qualifié infraction serait de nature à entraîner un emprisonnement principal de cinq ans à dix ans ou une peine plus lourde si le mineur avait atteint l'âge de la majorité ou s'il a précédemment fait l'objet d'une mesure définitive du tribunal de la jeunesse en raison d'un fait qualifié infraction;

4° il y a des motifs sérieux de craindre que le mineur laissé en liberté ne commette de nouvelles infractions ou de nouveaux délits, qu'il ne se soustraie à l'action de la justice, qu'il ne tente de faire disparaître des preuves ou de s'entendre avec des tiers;

5° il existe suffisamment d'indices sérieux de culpabilité;

6° l'admission, à titre de mesure provisoire, du mineur dans un établissement approprié prévu à l'article 37, § 2, 3°, juncto 52, de la loi du 8 avril 1965, relative à la protection de la jeunesse, dans une institution publique prévue à l'article 37, § 2, 4°, juncto 52, y compris dans une section d'éducation fermée,

ling zoals bedoeld in artikel 52quater, van dezelfde wet, is bij gebrek aan plaats onmogelijk.

§ 2. Tenzij de minderjarige voortvluchtig is of zich verbergt, moet de rechter alvorens de plaatsing te bevelen, de minderjarige ondervragen over de hem ten laste gelegde feiten en zijn opmerkingen horen.

Hij moet de minderjarige eveneens meedelen dat tegen hem een plaatsingsbeschikking kan worden uitgevaardigd en hij moet hem in zijn opmerkingen ter zake horen. Al deze gegevens worden vermeld in het proces-verbaal van verhoor.

§ 3. De rechter deelt de minderjarige en desgevaldend diens voogd mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de verdachte geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwittigt de rechter de stafhouder van de orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

§ 4. De plaatsingsbeschikking bevat de opgave van het feit waarvoor het wordt bevolen, vermeldt de wetsbepaling die bepaalt dat het feit een misdrijf is. De rechter vermeldt daarin de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de verdachte, en de aanwijzingen van schuld, die de voorlopige plaatsing wettigen gezien de criteria bepaald in § 1. De plaatsingsbeschikking vermeldt eveneens dat de minderjarige vooraf is gehoord.

§ 5. De rechter licht de minderjarige van de beroepsmogelijkheden tegen de plaatsingsbeslissing in.

§ 6. De plaatsingsbeschikking wordt ondertekend door de rechter die het heeft verleend, en wordt met zijn zegel bekleed.

Verantwoording

Deze maatregel, hoewel ze *sensu stricto* niet als straf is bedoeld, is in essentie een vrijheidsberovende maatregel die ten bewarende titel door een rechter wordt uitgesproken.

Huidige tekst herneemt een aantal voorwaarden uit de wet van de voorlopige hechtenis, zonder echter ook de procedurele waarborgen over te nemen. In het bijzonder wordt de verplichting om de minderjarige te verhoren en de verplichting om hem van de feiten die aanleiding geven tot zijn plaatsing niet opgenomen in de ontworpen tekst. Ook dient de minderjarige niet geïnformeerd van de bestaande beroepsmogelijkheden.

Wij menen dat gelet op het quasi-strafrechtelijk karakter die de voorgestelde maatregel bezit dezelfde waarborgen moeten worden geboden dan voor de voorlopige hechtenis. Bovendien strookt dit met de vaste rechtspraak van het Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg, die over de tekstuele kwalificatie die een wetgever aan een maatregel wenst te geven, steeds dezelfde waarborgen eist voor vrijheidsberovende maatregelen.

conformément aux dispositions de l'article 52quater de la même loi, est impossible en raison du manque de place.

§ 2. Sauf si le mineur est fugitif et latitant, le juge doit, avant d'ordonner le placement, interroger le mineur sur les faits qui lui sont imputés et l'entendre en ses observations.

Il doit également communiquer au mineur qu'une ordonnance de placement peut être décernée à son encontre et il doit entendre ce dernier en ses observations. Toutes ces informations doivent être consignées dans le procès-verbal d'audition.

§ 3. Le juge communique au mineur et, le cas échéant, au tuteur de celui-ci, qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a pas choisi d'avocat ou n'en choisit pas, le juge prévient le bâtonnier de l'ordre ou son mandataire. Il est fait mention de cette formalité dans le procès-verbal d'audition.

§ 4. L'ordonnance de placement énonce le fait sur la base duquel elle est décernée en mentionnant la disposition légale qualifiant le fait en question d'infraction. Le juge y indique les éléments de fait de l'affaire et les circonstances propres à la personnalité de l'inculpé, ainsi que les indices de culpabilité justifiant le placement provisoire, eu égard aux critères définis au § 1^{er}. L'ordonnance de placement mentionne également que le mineur a été préalablement entendu.

§ 5. Le juge informe le mineur des possibilités de recours contre la décision de placement.

§ 6. La décision de placement est signée par le juge qui l'a décernée et est revêtue de son sceau.

Justification

La mesure proposée, même si elle n'est pas *sensu stricto* conçue comme une peine, est en fait une mesure privative de liberté décidée à titre conservatoire par un juge.

Le texte actuel reprend une série de conditions de la loi relative à la détention préventive, sans toutefois en faire autant pour les garanties au niveau de la procédure. En particulier, l'obligation d'entendre le mineur et celle de l'informer des faits donnant lieu à son placement, ne figurent pas dans le texte en projet. Le mineur ne doit pas non plus être informé de ses moyens de recours.

Eu égard au caractère quasi pénal de la mesure proposée, nous estimons qu'il y a lieu d'offrir les mêmes garanties que pour la détention préventive. En outre, cela est conforme à la jurisprudence constante de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg qui, par delà la qualification textuelle qu'un législateur souhaite donner à une mesure, exige toujours les mêmes garanties en ce qui concerne les mesures privatives de liberté.

Gelet op het ingrijpend karakter van de maatregel zou het onaanvaardbaar zijn moest de wetgever minder strenge maatregelen opleggen voor de aanhouding van minderjarigen dan voor de aanhouding van volwassenen.

Nr. 24 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 23)

Art. 3

In dit artikel, het eerste lid vervangen door volgende bepaling:

« Minderjarigen kunnen door een gemotiveerde beschikking van de rechter in het centrum geplaatst worden mits aan volgende voorwaarden is voldaan: »

Verantwoording

Indien ons amendement over de vervanging van artikel 3 niet zou worden aanvaard, dienen ten minste volgende verbetering te worden aangebracht aan de tekst van het ontwerp.

Huidige formulering leidt tot verwarring. Het is inderdaad niet de minderjarige die zal vragen om opgenomen te worden in het centrum. Het gaat degelijk over een dwangmaatregel, die een beperking inhoudt van de persoonlijke vrijheid. Dit moet ook tot uiting komen in de tekst van het voorstel. De wetgever geeft aan de rechter — bij wijze van uitzonderlijke maatregel — de bevoegdheid om de vrijheid van een minderjarige te beperken.

Nr. 25 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 23)

Art. 3

In dit artikel een nieuw 5^o inlassen, luidende:

« 5^o Behoudens wanneer de minderjarige voortvluchtig is, wordt de minderjarige door de rechter verhoord alvorens de beschikking van plaatsing wordt uitgesproken. »

Verantwoording

Indien ons amendement over de vervanging van artikel 3 niet zou worden aanvaard, dienen ten minste volgende verbeteringen te worden aangebracht aan de tekst van het ontwerp.

De voorlopige plaatsing van een minderjarige is een vrijheidsberovende maatregel die door een rechterlijke instantie wordt uitgesproken. Als dusdanig moet deze maatregel voldoen aan de vereisten van het EVRM. Het verhoor door de rechter die de beslissing moet nemen is één van de grondrechten die elke verdachte of beschuldigde toekomt. Ook in het jeugdrecht moeten deze regels worden nageleefd. Bovendien is het van doorslaggevend belang dat de minderjarige zijn visie en zijn verdedigingsmiddelen kan uitlezen zonet riskeert men bij de minderjarige frustratiegevoelens te kweken die op psychologisch vlak bijzonder contraproductief zouden zijn.

Étant donné la gravité de la mesure, il serait inadmissible que le législateur impose des mesures moins strictes pour l'arrestation de mineurs que pour l'arrestation d'adultes.

N^o 24 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 23)

Art. 3

Dans cet article, remplacer l'alinéa 1^{er} par la disposition suivante:

« Les mineurs peuvent être placés dans le centre par une ordonnance motivée du juge, pour autant que les conditions suivantes soient remplies: »

Justification

Dans l'éventualité où notre amendement visant au remplacement de l'article 3 ne serait pas adopté, il y aurait lieu d'apporter au moins les corrections suivantes au texte du projet de loi.

La formulation choisie crée la confusion. En effet, ce n'est pas le mineur qui demandera à être placé dans le centre. Il s'agit en fait d'une mesure coercitive, qui entraîne une limitation de la liberté personnelle. Cela doit ressortir également dans le texte de la proposition. Le législateur donne au juge — par une mesure exceptionnelle — le pouvoir de limiter la liberté d'un mineur.

N^o 25 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n^o 23)

Art. 3

Dans cet article, insérer un 5^o nouveau, rédigé comme suit:

« 5^o Sauf lorsqu'il est en fuite, le mineur est entendu par le juge avant que l'ordonnance de placement soit prononcée. »

Justification

Dans l'éventualité où notre amendement visant au remplacement de l'article 3 ne serait pas adopté, il y aurait lieu d'apporter au moins les corrections suivantes au texte du projet de loi.

Le placement temporaire d'un mineur est une mesure privative de liberté qui est décidée par une instance judiciaire. En tant que telle, cette mesure doit satisfaire aux exigences de la CEDH. L'audition par le juge qui doit prendre la décision est un des droits fondamentaux dont doit bénéficier tout suspect ou accusé. Ces règles doivent être respectées également en droit de la jeunesse. De plus, il est primordial que le mineur puisse présenter sa vision des choses et ses moyens de défense, sans quoi on risque de susciter chez lui des sentiments de frustration qui pourraient être très contre-productifs sur le plan psychologique.

Tenslotte is de bedoeling van het jeugd(straf)recht om het normbesef bij jeugddelinquenten bij te brengen. De eerste vereiste hiertoe is dat de wetgever zelf de rechten van de minderjarige — als rechtsonderhorige — zou naleven.

Nr. 26 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 23)

Art. 3

Het eerste lid vervangen als volgt :

« *De rechter deelt de minderjarige en desgevallend diens voogd mede dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen. Indien de verdachte geen advocaat gekozen heeft of kiest, verwittigt de rechter de stafhouder van de Orde of diens gemachtigde. Van die formaliteit wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.* »

Verantwoording

Indien ons amendement over de vervanging van artikel 3 niet zou worden aanvaard, dienen ten minste volgende verbeteringen te worden aangebracht aan de tekst van het ontwerp.

Gelet op de zwaarwichtigheid van de maatregel is het van belang dat de minderjarige bijgestaan wordt door een raadsman die zijn belangen optimaal zal kunnen verdedigen. Bovendien is het recht om bijgestaan te worden door een raadsman fundamenteel en zal het bijdragen tot een betere aanvaarding door de minderjarige van de aan hem opgelegde plaatsing. Het is slechts indien de minderjarige de draagwijdte en de redenen van de plaatsing zal kunnen begrijpen, dat deze maatregel ook efficiënt zal kunnen werken.

Nr. 27 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

Art. 3

In het eerste lid, de woorden «is tot jongens beperkt en» doen vervallen.

Verantwoording

De toelichting bij het voorstel geeft geen enkele motivering waarom de toegang tot het centrum enkel tot jongens dient te worden beperkt.

Hugo VANDENBERGHE.
Sabine de BETHUNE.

Nr. 28 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 2

Na het woord «kunnen» invoegen de woorden «in het raam van artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming».

Enfin, le but du droit (pénal) de la jeunesse est de donner aux jeunes délinquants le sens de la norme. La première condition pour que cela se passe est que le législateur lui-même respecte les droits du mineur en tant que justiciable.

N° 26 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 23)

Art. 3

Remplacer l'alinéa 1^{er} par la disposition suivante :

« *Le juge informe le mineur, et, le cas échéant, son tuteur, qu'il a le droit de choisir un avocat. Si l'inculpé n'a pas choisi ou ne choisit pas d'avocat, le juge informe le bâtonnier de l'ordre ou son mandataire. Cette formalité est mentionnée dans le procès-verbal d'audition.* »

Justification

Dans l'éventualité où notre amendement visant au remplacement de l'article 3 ne serait pas adopté, il y aurait lieu d'apporter au moins les corrections suivantes au texte du projet de loi.

Étant donné la gravité de la mesure, il importe que le mineur soit assisté par un conseil, qui pourra défendre ses intérêts de manière optimale. En outre, le droit d'être assisté par un conseil est un droit fondamental et il aidera le jeune à mieux accepter le placement qui lui est imposé. Ce n'est que si le mineur peut comprendre la portée et les raisons du placement que la mesure pourra être efficace.

N° 27 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

Art. 3

Dans l'alinéa 1^{er}, supprimer les mots «est limité aux garçons et».

Justification

Les développements de la proposition ne donnent aucun motif pour lequel l'accès au centre doit être limité aux seuls garçons.

N° 28 DE MME NYSSSENS

Art. 2

Insérer après le mot «peuvent» les mots «dans le cadre de l'article 52 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse».

Verantwoording

Dit amendement strekt ertoe te verduidelijken dat deze maatregel in een centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen beschouwd moet worden als een voorlopige maatregel (artikel 52 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming). Deze maatregel mag dus niet geïnterpreteerd worden in het kader van het openbare, inhoudelijke debat.

Dat regelt ook het probleem van de jongere ouder dan 18 jaar die vóór zijn achttiende verjaardag een misdrijf heeft gepleegd (artikel 52, vierde lid, van dezelfde wet).

Bovendien moet men er de nadruk op leggen dat dit wetsvoorstel, algemeen beschouwd, op juridisch vlak een plaats dient te krijgen binnen het kader van de tekst inzake de jeugdbescherming van 8 april 1965. Eigenlijk voert het voorstel op een verholde manier het opgeheven artikel 53 van die wet opnieuw in.

Nr. 29 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

In de aanhef van dit artikel het woord «jongens» vervangen door het woord «jongeren».

Verantwoording

Het is raadzaam de «jongens» niet te stigmatiseren maar de formulering te veralgemenen en over «jongeren» in het algemeen te spreken, ook al worden in de praktijk meestal jongens bedoeld.

Nr. 30 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

In de aanhef van dit artikel voor het woord «beschikking» invoegen het woord «gemotiveerde».

Verantwoording

Het motiveren van de beschikking is een zeer belangrijke voorwaarde, die terug te vinden is in het dispositief van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Nr. 31 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

Het 2^o vervangen als volgt :

«2^o het als misdrijf omschreven feit waarvoor de persoon wordt vervolgd, dat:

a) ofwel, opzettelijk begaan, de dood heeft veroorzaakt of een persoonlijke blijvende werkonbekwaamheid;

b) ofwel van die aard is dat er voor een meerderjarige een opsluiting van vijf tot tien jaar of een zwaardere straf zou uit volgen;

Justification

Cet amendement vise à préciser que cette mesure dans un centre de placement provisoire pour mineurs se situe au niveau des mesures provisoires (article 52 de la loi du 8 avril 1965 sur la protection de la jeunesse). Cette mesure ne peut donc être prise dans le cadre du débat au fond en audience publique.

Cela règle aussi le problème du jeune de plus de 18 ans ayant commis un fait avant ses 18 ans (article 52, alinéa 4 de la même loi).

Il convient de souligner, d'ailleurs, de manière générale, que cette proposition de loi devrait juridiquement se situer dans le texte relatif à la protection de la jeunesse du 8 avril 1965. En effet, elle réintroduit de manière déguisée l'article 53 abrogé de cette loi.

N^o 29 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Dans la phrase liminaire de cet article, remplacer le mot «garçons» par le mot «jeunes».

Justification

Il ne convient pas de stigmatiser les «garçons» mais de généraliser la formulation et de viser les jeunes en général, même si dans les faits, ce sont le plus souvent les garçons qui sont visés.

N^o 30 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Dans la phrase liminaire de cet article, insérer, après le mot «ordonnance», le mot «motivée».

Justification

La motivation de l'ordonnance est une exigence très importante, que l'on retrouve dans les dispositions de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

N^o 31 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Remplacer le 2^o comme suit :

«2^o le fait qualifié infraction pour lequel la personne est poursuivie :

a) soit, commis volontairement, a causé la mort ou une incapacité de travail permanente personnelle;

b) soit, est de nature à entraîner pour un majeur une peine de réclusion de cinq à dix ans ou une peine plus lourde;

c) ofwel strafbaar is krachtens artikel 323 van het Strafwetboek. »

Verantwoording

De plaatsing van een minderjarige in een centrum voor voorlopige plaatsing waarvan sprake in het voorstel kan alleen in zeer ernstige gevallen overwogen worden. Dit amendement wil dergelijke gevallen nauwkeuriger omschrijven. De voorwaarde in artikel 3, 2^o, b), staat de plaatsing van een minderjarige in een centrum toe wanneer het als misdrijf omschreven feit waarvoor hij wordt vervolgd van die aard is dat er voor een meerderjarige een correctionele hoofdgevangenisstraf van een jaar uit zou volgen indien de jeugdrechtbank tegenover hem een definitieve maatregel heeft genomen als gevolg van een als misdrijf omschreven feit waaraan dezelfde straf verbonden is. Dat lijkt ons overdreven.

Artikel 323 van het Strafwetboek betreft de aanstoker of het hoofd van de bende die het oogmerk heeft misdrijven te plegen.

Nr. 32 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

Tussen het 1^o en het 2^o een 1^obis invoegen luidende:

« 1^obis een maatregel van plaatsing in een open centrum is reeds genomen ten aanzien van de jongere. »

Verantwoording

De invoering van deze voorwaarde betekent een belangrijke grendel voor zogenaamd minderjarigen met een blanco strafblad. Een plaatsing in een gesloten centrum is alleen te verantwoorden indien de minderjarige niet vatbaar is gebleken voor een plaatsingsmaatregel in een open centrum. Dat argument wordt dikwijls aangevoerd in verband met artikel 52^{quater}. Bovendien stelt dit het zeer uitzonderlijke karakter van deze maatregel in het licht.

Indien die beperking er niet komt, spreekt het optreden van de wetgever artikel 4, lid 1 en 2, tegen volgens welke «de voorlopige maatregel van maatschappelijke beveiliging ... enkel voor een zo kort mogelijke duur (mag) worden genomen en slechts wanneer de finaliteit van de maatregel op geen andere manier kan worden bereikt. Hij mag niet worden genomen met het oog op de onmiddellijke bestraffing noch met het oog op de uitoefening van enige vorm van dwang». De verantwoording voor de plaatsing in een gesloten centrum bestaat louter in de noodzaak om een snelle sanctie te treffen voor een nog niet vaststaand feit. Men kan zich niet beroepen op de openbare veiligheid: men weet nog niet of een minderjarige uit een open centrum zou ontspannen, aangezien hij nog niet in een dergelijk centrum geplaatst is geweest. Men kan zich ook niet beroepen op de ernst van het feit, omdat dit zou indruisen tegen het principe van het vermoeden van onschuld, en de maatregel al gauw de vorm van een straf zou aannemen.

Nr. 33 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

In het voorgestelde 2^o, b), de woorden « een definitieve maatregel » vervangen door de woorden « een definitief vonnis ».

c) soit est punissable en vertu de l'article 323 du Code pénal. »

Justification

Le placement du mineur dans un centre de placement provisoire tel que visé dans la proposition de loi ne peut être envisagé que dans les cas très graves. Le présent amendement vise à mieux cerner ces cas très graves. La condition posée à l'article 3, 2^o, b) permettrait de placer le mineur dans un centre si le fait qualifié infraction pour lequel il est poursuivi est de nature, s'il était majeur, à entraîner une peine d'emprisonnement correctionnel principal d'un an si le mineur a précédemment fait l'objet d'une mesure définitive du tribunal de la jeunesse en raison d'un fait qualifié infraction puni de la même peine. Cette condition permet d'enfermer un mineur qui récidive dans une matière de vol commis sans violences ni menaces. Cela nous paraît excessif.

L'article 323 du Code pénal vise le provocateur ou le chef de bande en cas d'association de malfaiteurs.

N^o 32 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Insérer, entre le 1^o et le 2^o, un 1^obis rédigé comme suit:

« 1^obis une mesure de placement en centre ouvert a déjà été prise à l'encontre du jeune. »

Justification

L'introduction de cette condition est un verrou important pour les mineurs « primaires ». Une mesure de garde en centre fermé ne peut se comprendre que si le mineur a mis à mal une mesure de placement en centre ouvert. Cette argumentation est souvent plaidée dans le cadre de l'article 52^{quater}. Cela permet également de mettre en avant le caractère absolument exceptionnel de cette mesure.

Si cette restriction n'est pas acceptée, le législateur sera en contradiction avec l'article 4, alinéa 1^{er} et 2, selon lesquels « La mesure provisoire de protection sociétale ne peut être prise que pour une durée aussi brève que possible et uniquement lorsque la finalité de la mesure provisoire ne peut être atteinte d'une autre manière. Elle ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou une quelconque forme de contrainte ». En effet, la justification du placement en centre fermé devient uniquement la nécessité d'apporter une réponse rapide d'ordre sanctionnel à un fait non encore établi. La sécurité publique ne peut être invoquée puisque l'on ne sait pas encore si le mineur fugerait d'un centre ouvert puisqu'il n'a pas encore été placé dans ce genre de centre. La gravité du fait ne peut pas non plus être invoquée car elle attenterait au principe de la présomption d'innocence et la mesure revêtirait rapidement le caractère d'une sanction.

N^o 33 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Remplacer au 2^o, b), proposé les mots « une mesure définitive » par les mots « un jugement définitif ».

Verantwoording

Tegen de minderjarige moet in openbare terechtzitting een eindvonnis uitgesproken zijn en mag geen definitief geworden voorlopige maatregel zijn genomen (beschikking). Anders zouden jongere geplaatst kunnen worden wegens een gewone diefstal, wanneer er voordien tegen hen een toezichtmaatregel genomen is wegens een andere winkeldiefstal. Dat is onaanvaardbaar.

Nr. 34 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 3

Het 4^o aanvullen als volgt :

« Met dat doel neemt het centrum geregeld inlichtingen over de plaatsen die vrij zijn of vrijgemaakt moeten worden in die inrichtingen of instellingen. »

Verantwoording

Zowel artikel 3, 4^o, als artikel 4 verplichten de wetgever om jongeren die in een gesloten federaal centrum zijn opgenomen, door te verwijzen naar een openbare instelling voor jeugdbescherming zodra daar een plaats vrij komt. Normaal zou de informatie over de vrije of vrij te maken plaatsen in de OIJB automatisch moeten worden doorgegeven op basis van samenwerkingsakkoorden. Het amendement strekt ertoe dat doel te bereiken.

Nr. 35 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

De voorgestelde § 1 van dit artikel aanvullen als volgt :

« De genomen beslissingen moeten iedere keer worden gemotiveerd in het licht van de in artikel 3 beschreven voorwaarden. »

Verantwoording

Er moet worden verduidelijkt — zoals trouwens het geval is in artikel 52^{quater} van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming — dat de beslissingen van de jeugdrechtbank steeds moeten worden gemotiveerd in het licht van de in artikel 3 beschreven voorwaarden, namelijk het bestaan van voldoende ernstige aanwijzingen van schuld, het bestaan van dringende, ernstige en uitzonderlijke omstandigheden die betrekking hebben op de vereisten van bescherming van de openbare veiligheid en het feit dat de jongere niet kan worden opgenomen in de instellingen bedoeld in artikel 3, 4^o, van dit voorstel.

Nr. 36 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

In de voorgestelde § 1, eerste lid, het woord « maandelijks » vervangen door de woorden « om de vijf dagen » en de woorden « twee maanden » vervangen door de woorden « een maand ».

Justification

Le mineur doit avoir fait l'objet d'un jugement en audience publique qui est devenu définitif et non d'une mesure provisoire antérieure devenue définitive (ordonnance). À défaut, le jeune pourrait être placé pour un vol simple, alors qu'il avait fait l'objet précédemment d'une mesure de surveillance pour un autre vol en magasin, ce qui est inacceptable.

N^o 34 DE MME NYSSSENS

Art. 3

Compléter le 4^o proposé comme suit :

« À cette fin, le centre s'informe régulièrement sur les places libres ou devant être libérées dans ces établissements ou institutions. »

Justification

Tant l'article 3, 4^o, que l'article 4 obligent le législateur à attribuer au jeune gardé dans un centre fédéral fermé toute place qui viendrait à se libérer en IPPJ. Idéalement, l'accord de coopération devra permettre une information automatique sur les places libres ou devant être libérées en IPPJ. Le présent amendement vise à atteindre cet objectif.

N^o 35 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Compléter le § 1^{er} de cet article comme suit :

« Les décisions prises devront chaque fois être justifiées au regard des conditions décrites à l'article 3. »

Justification

Il importe de préciser, comme il l'est fait d'ailleurs à l'article 52^{quater} de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse que les décisions prises par le tribunal de la jeunesse devront chaque fois être justifiées au regard des conditions décrites à l'article 3, à savoir notamment l'existence d'indices sérieux de culpabilité, les circonstances impérieuses, graves et exceptionnelles se rattachant aux exigences de protection de la sécurité publique et l'impossibilité d'admettre le jeune dans les institutions visées à l'article 3, 4^o, de la présente proposition.

N^o 36 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots « chaque mois » par les mots « tous les cinq jours » et les mots « deux mois » par les mots « d'un mois ».

Verantwoording

In werkelijkheid zijn er twee uitgangspunten mogelijk :

— ofwel beschouwt men dit centrum als een centrum voor noodopvang en wil men dat jongeren in dit centrum begeleid en geobserveerd worden. In dat geval lijkt de termijn van twee maanden oordeelkundig gekozen;

— ofwel gaat men ervan uit dat dit centrum een soort gevangenis voor jongeren is. De plaatsing moet dan voorlopig zijn en mag niet langer dan 15 dagen duren. In dat geval heeft de opvoedende begeleiding geen ander doel dan het maken van een onderscheid tussen een gevangenis en een jeugdgevangenis.

Volgens artikel 3, 4^o, is een van de voorwaarden om een beroep te kunnen doen op de plaatsing in het centrum voor voorlopige plaatsing van minderjarigen de onmogelijkheid om een minderjarige te laten opnemen in een van de door de gemeenschappen georganiseerde openbare instellingen. Artikel 4 bepaalt daarenboven dat de voorlopige maatregel van maatschappelijke beveiliging enkel voor een zo kort mogelijke duur mag worden genomen. Het is dus de taak van de wetgever te bepalen dat de magistraten die de beslissing nemen om een beroep te doen op deze uitzonderlijke maatregel, zo geregeld mogelijk de motivering ervan moeten evalueren.

Zoals blijkt uit de toelichting bij het voorstel hebben de indieners van het voorstel zich laten leiden door de nood aan openbare veiligheid, de wil om de maatschappij te beschermen. De maatregel is dus duidelijk ingegeven door veiligheidsoverwegingen.

Het is raadzaam te voorkomen dat minderjarigen gedurende al te lange tijd in dit centrum voor voorlopige plaatsing worden ondergebracht. Zoiets dreigt immers twee gevolgen te hebben :

— het niet-vrijkomen van plaatsen en dus overbevolking van het centrum binnen de kortste tijd;

— het niet-inpassen van deze maatregel door zowel magistraten als gemeentelijke overheden in een ononderbroken begeleiding van minderjarige delinquenten die het zou mogelijk maken te voorkomen dat de louter voorlopige plaatsing in het centrum beschouwd wordt als een « straf ».

Het is vanzelfsprekend in het belang van de samenleving en van de slachtoffers dat over een veel langere periode gewerkt wordt aan de heropvoeding van de minderjarigen op wie de maatregel (voorlopige plaatsing in het centrum) wordt toegepast.

Het is overigens moeilijk te begrijpen dat de periode tijdens welke op de uitzonderlijke maatregel een beroep kan worden gedaan veel langer is dan de termijn waarin het voormalige artikel 53 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming voorzag. Voegen we er nog aan toe dat een van de redenen van het arrest Bouamar (arrest Bouamar tegen de Belgische Staat, CEDH, 29 februari 1988), dat de Belgische Staat veroordeelde voor het beroep op artikel 53 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het herhaalde toepassen van een beslissing tot opsluiting was.

Alle internationale verdragen (Europees Verdrag voor de rechten van de mens, Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind ...) bevestigen dat vrijheidsbeneming bij minderjarigen zeer uitzonderlijk moet zijn en voor een zo kort mogelijke periode moet worden toegepast. Volgens artikel 37 van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind geschiedt de aanhouding, inhechtenisneming of gevangenneming van een kind overeenkomstig de wet en wordt ze slechts gehanteerd als uiterste maatregel en voor de kortst mogelijke passende duur. Op grond van de internationale verbintenissen die België heeft aangegaan, is het overigens belangrijk minder vaak een beroep te doen op opsluiting en volwaardige alternatieven te zoeken.

Justification

En réalité deux hypothèses existent :

— ou bien on considère ce centre comme un centre d'accueil d'urgence fermé et on veut que soit mis en place dans ce centre un travail d'orientation et d'observation du jeune. Dans ce cas, le délai de deux mois peut être judicieux;

— ou bien on considère que ce centre n'est qu'un placement dans une maison d'arrêt pour jeunes. Il doit alors être extrêmement provisoire et 15 jours devraient suffire. Dans ce cas, l'encadrement éducatif n'a d'autres buts que de distinguer une prison d'une prison pour jeunes.

L'article 3, 4^o, indique comme une des conditions du recours au placement dans le centre de placement provisoire pour mineurs, l'impossibilité de confier un mineur à un des établissements publics organisés par les communautés. L'article 4 prévoit, en outre, que la durée de la mesure provisoire de protection sociale doit être aussi brève que possible. Il est donc de la responsabilité du législateur de prévoir que les magistrats qui prendront la décision de recourir à cette mesure exceptionnelle soient appelés à évaluer les justifications du recours à cette disposition de façon aussi régulière que possible.

En outre, tel qu'il apparaît des développements de la proposition, ce sont des impératifs de sécurité publique, la volonté de protéger la société, qui anime les auteurs de la proposition. La nature de la mesure est donc clairement de nature sécuritaire.

Il convient d'éviter que des mineurs soient placés pendant un temps trop long dans ce centre de placement provisoire, avec le risque d'un double effet :

— la non-rotation des places disponibles et donc très vite l'engorgement du centre;

— la non-inscription de cette mesure, tant de la part des magistrats que de la part des autorités communautaires dans un continuum de prise en charge des mineurs délinquants qui permettrait d'éviter que soit considéré comme « peine » le seul placement provisoire dans le centre.

Il est évidemment de l'intérêt de la société et des victimes qu'un travail de rééducation soit entrepris sur une période plus longue avec les mineurs qui feraient l'objet d'une mesure de placement provisoire dans le centre.

On comprend très mal, d'ailleurs, que la durée du recours à cette mesure exceptionnelle soit plus longue que la durée qui existait dans l'ancien article 53 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. Ajoutons que l'une des raisons de l'arrêt Bouamar (arrêt Bouamar contre l'État belge, CEDH, 29 février 1988), arrêt qui a condamné l'État belge dans le recours à l'article 53 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, était l'utilisation répétée d'une décision d'enfermement.

Toutes les conventions internationales (Convention européenne des droits de l'homme, Convention internationale des droits de l'enfant ...) rappellent qu'on ne peut priver un mineur de liberté que de manière exceptionnelle et pour la durée la plus courte possible. Selon l'article 37 de la Convention internationale des droits de l'enfant, l'arrestation, la détention ou l'emprisonnement d'un enfant doit n'être qu'une mesure de dernier ressort, et être d'une durée aussi brève que possible. Par ailleurs, en vertu des engagements internationaux pris par la Belgique, il importe de diminuer le recours à l'enfermement en cherchant de véritables alternatives.

Nr. 37 VAN MEVROUW NYSSSENS

(Subsidiair amendement op amendement nr. 36 van mevrouw Nyssens)

Art. 5

In de voorgestelde § 1, eerste lid, het woord «maandelijks» vervangen door de woorden «om de vijftien dagen».

Verantwoording

Zie de verantwoording van amendement nr. 36.

Nr. 38 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 5

De voorgestelde § 2 van dit artikel vervangen als volgt :

« § 2. De artikelen 49, 55 en 60, eerste lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming zijn onverkort van toepassing. »

Verantwoording

Aangezien de voorlopige plaatsing in een gesloten federaal centrum waarin dit voorstel voorziet, niet staat vermeld in de wet van 8 april 1965, moet worden verduidelijkt dat artikel 49, dat een aantal beperkingen vaststelt aangaande het beroep op de onderzoeksrechter, van toepassing is.

Artikel 55 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming regelt het probleem van de toegang tot het dossier. Die kwestie, die van groot belang is met betrekking tot de eerbiediging van de rechten van de verdediging, moet door de wetgever worden geregeld.

Nr. 39 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 8

In het voorgestelde derde lid, de woorden «binnen vijftien werkdagen» vervangen door de woorden «binnen vijf werkdagen».

Verantwoording

Zoals blijkt uit de toelichting bij het voorstel is het vooral ingegeven door de vereisten van de openbare veiligheid en de wil om de maatschappij te beschermen. De maatregel is dus duidelijk een veiligheidsmaatregel.

Uit de artikelen 3 en 4 blijkt bovendien dat het gaat om een uitzonderlijke, subsidiaire en voorlopige maatregel, die zo kort mogelijk moet duren.

Aansluitend bij onze amendementen, die tot doel hebben de duur van de plaatsing van de minderjarige in dit centrum te beperken, is het van belang dat de jeugdkamers van het hof van beroep zo snel mogelijk uitspraak doen. Het noodzakelijke evenwicht

N° 37 DE MME NYSSSENS

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 36 de Mme Nyssens)

Art. 5

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, proposé, remplacer les mots «chaque mois» par les mots «tous les quinze jours».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 36.

N° 38 DE MME NYSSSENS

Art. 5

Remplacer le § 2 proposé par ce qui suit :

« § 2. Les articles 49, 55 et 60, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse sont intégralement d'application. »

Justification

Le placement provisoire en centre fédéral fermé prévu par la présente proposition n'étant pas intégré dans la loi du 8 avril 1965, il importe de prévoir l'application de l'article 49 qui contient toute une série de balises pour limiter le recours au juge d'instruction.

L'article 55 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse règle la question de l'accès au dossier. Cette question très importante liée au principe du respect des droits de la défense doit être réglée par le législateur.

N° 39 DE MME NYSSSENS

Art. 8

À l'alinéa 3 proposé, remplacer les mots «quinze jours» par les mots «cinq jours».

Justification

Tel qu'il apparaît des développements de la proposition, ce sont des impératifs de sécurité publique, la volonté de protéger la société, qui animent les auteurs de la proposition. La nature de la mesure est donc clairement de nature sécuritaire.

Cette mesure est aussi, comme l'indiquent les articles 3 et 4, de nature exceptionnelle, subsidiaire, provisoire et d'une durée aussi brève que possible.

Dès lors, dans l'esprit de nos amendements qui tendent à limiter la durée de placement du mineur dans ce centre, il importe que les chambres de la jeunesse de la cour d'appel se prononcent dans un délai aussi bref que possible. Une durée de cinq jours nous paraît

tussen de vereisten van de openbare veiligheid en de eerbiediging van de rechten van het kind (rechten van de verdediging) lijkt ons meer gediend met een maximumtermijn van vijf dagen.

Nr. 40 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 8

In het derde lid van dit artikel de woorden «doet uitspraak» vervangen door de woorden «doet een met redenen omklede uitspraak».

Verantwoording

Het motiveren van de beschikkingen bij iedere stap van de procedure is een zeer belangrijke voorwaarde, die terug te vinden is in het dispositief van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Nr. 41 VAN MEVROUW NYSSSENS

Art. 10

In dit artikel, de woorden «niet gesloten is» vervangen door de woorden «niet definitief goedgekeurd is».

Verantwoording

De meerderheid heeft ervoor gekozen om het centrum voor de voorlopige plaatsing van minderjarigen op te richten bij wet, maar om de manier waarop dat centrum wordt georganiseerd als ook de omkadering, het tuchtrecht en het klachtenrecht die in het centrum van toepassing zullen zijn, te laten bepalen in een samenwerkingsakkoord waarover onderhandeld moet worden met de gemeenschappen.

De huidige lezing van artikel 10 kan dus aanleiding geven tot verwarring wat betreft de aard van de akte die vóór 31 oktober 2002 tot stand moet komen. Het kan in geen geval gaan om een samenwerkingsakkoord zoals in de commentaar bij artikel 10 wordt gezegd, aangezien dit akkoord zou moeten bestaan vóór het centrum geopend wordt. Integendeel: rekening houdend met de dringendheid hebben de indieners van het voorstel waarschijnlijk de bedoeling om een samenwerkingsakkoord te sluiten dat de opening van het centrum mogelijk maakt op voorwaarde dat dit akkoord vóór 31 oktober eerstkomende door de parlementaire assemblees wordt goedgekeurd.

Clotilde NYSSSENS.

Nr. 42 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

Art. 4

Het eerste lid doen vervallen.

Verantwoording

In artikel 3 worden de voorwaarden voor de voorlopige plaatsing omschreven. Ofwel is er plaats in de gemeenschaps-

mieux respecter l'équilibre nécessaire entre les impératifs de sécurité publique et le respect des droits de l'enfant (droits de la défense ...).

N° 40 DE MME NYSSSENS

Art. 8

Insérer après le mot «prononce» les mots «par décision motivée».

Justification

La motivation des décisions à chaque étape de la procédure est une exigence très importante, que l'on retrouve dans les dispositions de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

N° 41 DE MME NYSSSENS

Art. 10

Remplacer les mots «n'est pas conclu à cette date» par les mots «n'est pas adopté définitivement à cette date».

Justification

La voie choisie par la majorité vise à créer dans la loi le centre de placement provisoire pour mineurs mais à laisser à un accord de coopération à négocier avec les communautés le soin de déterminer les modalités d'organisation, d'encadrement ainsi que le droit disciplinaire et le droit de plainte qui seront d'application dans ce centre.

Il semble donc que l'article 10 tel que rédigé entraîne une certaine confusion quant à la nature de l'acte qui doit intervenir avant le 31 octobre 2002. En aucun cas, comme le dit le commentateur de l'article 10, il ne peut s'agir de l'accord de coopération puisque celui-ci doit exister avant l'ouverture du centre. Par contre, et compte tenu de l'urgence, il est vraisemblable que l'intention des auteurs de la proposition consiste à prendre un accord de coopération qui permette l'ouverture du centre moyennant le fait que cet accord soit dûment approuvé par les assemblees parlementaires avant le 31 octobre prochain.

N° 42 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

Art. 4

Supprimer l'alinéa 1^{er} de cet article.

Justification

L'article 3 définit les conditions de placement provisoire. Soit il y a de la place dans les institutions communautaires, soit il n'y en a

instellingen, ofwel niet en kan de jongere voor een bepaalde periode en onder strikte voorwaarden voorlopig worden bewaard in het centrum omdat de maatschappelijke veiligheid zulks vereist. Binnen de maximale termijn spelen aldus twee factoren: de maatschappelijke veiligheid en de gebrekkige capaciteit van de gemeenschapsinstellingen.

De vereiste dat de maatregelen «voor zo kort mogelijke duur worden genomen» en «slechts wanneer de finaliteit van de maatregel op geen andere manier kan worden bereikt» voegen niets toe. Integendeel. Er dreigt in de praktijk enkel verwarring te ontstaan omtrent de exacte finaliteit van de voorlopige plaatsing.

Nr. 43 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

Art. 4

Het derde lid vervangen als volgt:

«De betrokkene wordt bij voorlopige plaatsing onmiddellijk en op een voor de betrokkene verstaanbare manier uitgebreid ingelicht over diens rechten en plichten voortvloeiende uit de internationale verdragen waarbij België partij is. De inlichtingen worden verschaft door een speciaal daartoe opgeleide en aangestelde persoon.»

Verantwoording

Eenzijds is het evident dat internationale verplichtingen gelden. Dit dient niet expliciet te worden ingeschreven.

Anderzijds is het zinvoller ook verstaanbare duiding te laten geven bij mededeling van genoemde informatie. De advocaat zal niet steeds onverwijd ter plaatse zijn of contact kunnen hebben na de beschikking tot oplegging van de voorlopige plaatsing.

Nr. 44 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

Art. 4

In het tweede lid, de woorden «de onmiddellijke bestraffing» vervangen door de woorden «enige vorm van bestraffing of sanctie».

Verantwoording

De terminologie «onmiddellijke bestraffing» werd overgenomen uit het strafrecht maar is voor het jeugdbeschermingsrecht niet dienend en zelfs verwarrend want lijkt een latere bestraffing open te laten.

Nr. 45 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

Art. 5

In § 1, eerste lid, de woorden «vijf dagen» vervangen door de woorden «uiterlijk vijf dagen».

pas et le jeune peut, à titre de mesure provisoire, être maintenu dans le centre pour une période déterminée et à des conditions strictes, parce que la sécurité publique l'exige. Dans les limites du délai maximal, deux facteurs entrent donc en jeu: la sécurité publique et le manque de capacité des institutions communautaires.

La condition selon laquelle les mesures sont prises «pour une durée aussi brève que possible» et «uniquement lorsque la finalité de la mesure provisoire ne peut être atteinte d'une autre manière» n'y change rien, bien au contraire. Dans la pratique, cela risque d'engendrer de la confusion en ce qui concerne la finalité exacte du placement provisoire.

N° 43 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

Art. 4

Remplacer l'alinéa 3 par la disposition suivante:

«En cas de placement provisoire, l'intéressé est informé en détail, immédiatement et d'une manière compréhensible pour lui, des droits et devoirs qui découlent pour lui des conventions internationales auxquelles la Belgique est partie. Les informations sont fournies par une personne spécialement formée et désignée à cet effet.»

Justification

D'une part, il est évident que les obligations internationales doivent être respectées. Cela ne doit pas être mentionné explicitement.

D'autre part, il est plus rationnel de joindre des explications compréhensibles à la communication de ladite information. L'avocat ne pourra pas toujours être sur place immédiatement ou ne pourra pas toujours établir un contact après l'ordonnance de placement provisoire.

N° 44 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

Art. 4

À l'alinéa 2 de cet article, remplacer les mots «une répression immédiate» par les mots «une quelconque forme de répression ou de sanction».

Justification

Les mots «répression immédiate» sont tirés du droit pénal, mais dans le droit de la protection de la jeunesse, ils ne sont pas pertinents et engendrent même la confusion, en ce sens qu'ils semblent laisser la porte ouverte à une mesure répressive ultérieure.

N° 45 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

Art. 5

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots «cinq jours» par les mots «au plus tard cinq jours».

Verantwoording

De tekst zoals heden geformuleerd bepaalt dat er uitspraak wordt gedaan op de vijfde dag na de aanvankelijke beschikking. Het is de bedoeling dat dit binnen de vijf dagen gebeurt en dus uiterlijk de vijfde dag.

De rechtbanken moeten hier bovendien enige soepelheid kunnen hanteren, hetgeen aldus wordt bereikt.

Nr. 46 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

Art. 5

In § 1, eerste lid, het woord «maandelijks» vervangen door de woorden «en daarna uiterlijk na het verstrijken van iedere periode van vijftien werkdagen te rekenen vanaf de vorige beschikking».

Verantwoording

Gelet op het uitzonderlijk karakter van de maatregel moet gekozen worden voor extra waarborgen voor de minderjarige.

Het systeem van de maandelijkse toetsing is gebaseerd op de voorlopige hechtenis die echter niet zomaar kan overgenomen worden.

Vijftien werkdagen is beduidend korter, zonder dat het onwerkbaar zou worden voor de rechtbanken.

Nr. 47 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

Art. 5

In het 4^o van dit artikel, de woorden «in een geschikte inrichting zoals voorzien in artikel 37, § 2, 3^o, juncto 52, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, in een openbare instelling zoals voorzien in artikel 37, § 2, 4^o juncto 52, inbegrepen de gesloten opvoedingsafdeling» vervangen door de woorden «in een gesloten opvoedingsafdeling».

Verantwoording

De huidige regeling laat toe dat de voorlopige plaatsing een voorlopige maatregel vervangt zoals bedoeld in artikel 37, § 2, 3^o, juncto 52, van de wet van 1965. Aldus kan de minderjarige die onder toezicht van de sociale dienst werd uitbesteed bij een betrouwbare persoon of werd geplaatst in een geschikte — ook private — inrichting met het oog op huisvesting, behandeling, opvoeding, onderricht of beroepsopleiding, worden geplaatst in een federaal centrum. Het gaat hier dus om een uitgebreide reeks instituten van diverse inslag.

De noodmaatregel kan voor de indieners enkel gelden als voorlopig alternatief voor de gesloten opvoedingsafdelingen, en niet voor andere instellingen, hetgeen met het amendement wordt beoogd.

Justification

Selon le texte actuel, le prononcé a lieu le cinquième jour qui suit l'ordonnance initiale. Or, ce que l'on vise, c'est qu'il ait lieu dans les cinq jours et, donc, le cinquième jour au plus tard.

En outre, les tribunaux doivent pouvoir agir en l'espèce avec une certaine souplesse, ce que l'amendement leur permet de faire.

N^o 46 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

Art. 5

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots «et ensuite chaque mois» par les mots «et ensuite au plus tard à l'expiration de chaque période de quinze jours ouvrables à compter de la dernière ordonnance».

Justification

Étant donné le caractère exceptionnel de la mesure, il faut opter en faveur de garanties supplémentaires pour le mineur.

Le système du contrôle mensuel s'inspire du système de la détention préventive, mais on ne peut pas reprendre celui-ci sans plus.

Une période de quinze jours ouvrables est sensiblement plus courte, sans pour autant être trop courte pour les tribunaux.

N^o 47 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

Art. 5

Au 4^o de cet article, remplacer les mots «dans un établissement approprié prévu à l'article 37, § 2, 3^o, juncto 52, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, dans une institution publique prévue à l'article 37, § 2, 4^o juncto 52, y compris dans une section d'éducation fermée» par les mots «dans une section d'éducation fermée».

Justification

Selon la réglementation actuelle le placement provisoire peut remplacer une mesure provisoire au sens de l'article 37, § 2, 3^o, juncto 52 de la loi de 1965. Le mineur qui a été placé, sous surveillance du service social, chez une personne digne de confiance ou dans un établissement approprié — même privé — en vue de son hébergement, de son traitement, de son éducation, de son instruction ou de sa formation professionnelle peut ainsi être placé dans un centre fédéral. Il est donc question en l'espèce d'une large série d'établissements de types divers.

Selon les auteurs, la mesure d'urgence ne peut remplacer provisoirement que la mesure de placement dans une section d'éducation fermée. Elle ne peut donc pas remplacer la mesure de placement dans un autre établissement. L'amendement vise à rendre possible un placement dans un autre établissement.

Nr. 48 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 5

In § 1, een nieuw lid invoegen tussen het eerste en het tweede lid, luidende:

« De Koning kan de totale termijn van twee maanden zoals bedoeld in vorig lid omzetten in een totale termijn van vier maanden. Het besluit dat de Koning hiertoe treft wordt onverwijld aan het Parlement ter bekrachtiging voorgelegd. »

Verantwoording

De toestand op het terrein en het gebrek aan daadkracht van de Vlaamse regering doen vermoeden dat een termijn van twee maanden niet zal volstaan.

Teneinde de maatschappelijke veiligheid niet in het gevaar te brengen wordt aan de Koning de bevoegdheid gedelegeerd om de termijn op vier maanden te brengen. Het spreekt voor zich dat dit enkel kan in uitzonderlijke omstandigheden. Er wordt expliciet voorzien in een wettelijke bekrachtiging.

Er weze nogmaals aan herinnerd dat in elk geval de voorliggende wettelijke regeling een noodregeling is, die voor de indieners in elk geval buiten werking dient te treden in afzienbare tijd.

Nr. 49 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 6

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Dit artikel wordt op geen enkele wijze gemotiveerd. Nochtans bestaat onduidelijkheid over een aantal elementen.

De vraag kan gesteld worden of § 1 en § 2 elkaar niet tegenspreken. Bovendien is niet duidelijk wat juist wordt bedoeld met de formulering «toelaten het centrum te verlaten onder de voorwaarden die hij bepaalt».

Nr. 50 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 6

Paragraaf 2 vervangen als volgt:

« § 2. De jeugdrechtbank of de onderzoeksrechter kan ambtshalve, op verzoek van het openbaar ministerie of op verzoek van één van de betrokken partijen en na advies van de directie van het centrum, de betrokken persoon, bij een met redenen omklede beschikking, in vrijheid laten onder oplegging van een of meer voorwaarden voor maximum de duur van de plaatsing in het centrum.

N° 48 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 5

Insérer, au § 1^{er}, entre l'alinéa 1^{er} et 2, un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Le Roi peut porter le délai total de deux mois visé à l'alinéa précédent à quatre mois. L'arrêté que le Roi prend à cet effet est soumis sans délai au Parlement pour confirmation. »

Justification

La situation sur le terrain et le manque de dynamisme du gouvernement flamand laissent présumer qu'un délai de deux mois ne suffira pas.

Pour ne pas compromettre la sécurité publique, on délègue au Roi le pouvoir de porter le délai à quatre mois. Il va de soi que ce n'est possible que dans des circonstances exceptionnelles. Une confirmation légale est prévue explicitement.

Rappelons une nouvelle fois que la réglementation légale en discussion est en tout cas une réglementation d'urgence, qu'il convient en tout cas d'abroger dans un proche avenir.

N° 49 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 6

Supprimer cet article.

Justification

Cet article n'est motivé en aucune manière. Or, certains éléments sont obscurs.

On peut se demander si les §§ 1^{er} et 2 ne sont pas contradictoires. De plus, on ne voit pas très bien ce que signifie exactement le texte suivant «sous les conditions qu'il détermine, autoriser l'intéressé, (...) à quitter l'établissement».

N° 50 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 6

Remplacer le § 2 par la disposition suivante:

« § 2. Le tribunal de la jeunesse ou le juge d'instruction peut d'office, à la demande du ministère public ou d'une des parties concernées et sur avis de la direction du centre, laisser, par ordonnance motivée, l'intéressé en liberté, moyennant le respect d'une ou de plusieurs conditions, pour la durée du placement dans le centre au maximum.

Het niet naleven van de voorwaarden brengt de verdere uitvoering van de voorlopige plaatsing met zich mee.»

Verantwoording

De formulering «de instelling te verlaten onder voorwaarden die hij bepaalt en voor de termijn die hij bepaalt» is onduidelijk. De tekst kan doen vermoeden dat het hier gaat om een soort halve vrijheid waarbij de betrokkene zich iedere dag in het centrum aanmeldt of een vrijheid die zich beperkt tot een aantal dagen of weken waarna de voorlopige plaatsing wordt hervat.

Te verkiezen is echter een soepele wettelijke regeling van vrijheid onder voorwaarden tijdens voorlopige plaatsing.

De regeling van artikel 60 laat dit niet toe, aangezien in de wet niet is vastgelegd dat vrijheid onder voorwaarden in het kader van een voorlopige plaatsing mogelijk is en artikel 60 enkel toelaat de maatregel van jeugdbescherming te wijzigen binnen de grenzen van de wet. Enkel wordt wettelijk voorzien in drie beperkte mogelijkheden van bijzondere regimes van voorlopige plaatsing: verbod tot vrij verkeer met bepaalde personen, toelating tot het verlaten van de instelling en het contact hebben met bepaalde derden.

Nr. 51 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

(Subamendement op amendement nr. 50)

Art. 6

In § 2 de woorden «of contact te hebben met derden die hij aanwijst» **doen vervallen.**

Verantwoording

In § 1 van artikel 6 wordt de mogelijkheid ingevoerd om het vrij verkeer met bepaalde personen te verbieden, uitgezonderd de advocaat.

In § 2 echter wordt de mogelijkheid ingeschreven om contact te hebben met bepaalde personen.

De regeling is minstens onduidelijk en naar alle waarschijnlijkheid tegenstrijdig.

Nr. 52 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

(Subamendement op amendement nr. 50)

Art. 6

In § 2 de woorden «of contact te hebben met derden die hij aanwijst» **vervangen door de woorden** «of contact te hebben buiten het centrum met derden die hij aanwijst».

Verantwoording

In § 1 van artikel 6 wordt de mogelijkheid ingevoerd om het vrij verkeer met bepaalde personen te verbieden, uitgezonderd de advocaat.

Le non-respect des conditions entraîne l'exécution du placement provisoire.»

Justification

La formulation «sous les conditions qu'il détermine, autoriser l'intéressé, (...) à quitter l'établissement pour une durée qu'il détermine» est imprécise. Tel que le texte est formulé, on pourrait supposer qu'il s'agit d'une sorte de semi-liberté dans le cadre de laquelle l'intéressé se présente chaque jour au centre ou d'une liberté limitée à un certain nombre de jours ou de semaines, après quoi le placement provisoire sera repris.

Il est cependant préférable d'opter pour un régime légal souple de liberté sous conditions pendant la durée du placement provisoire.

La règle visée à l'article 60 ne le permet pas, étant donné que la loi ne prévoit pas la possibilité de la liberté sous conditions dans le cadre du placement provisoire et que l'article 60 ne permet que de modifier la mesure de protection de la jeunesse dans les limites de la loi. La loi en projet ne prévoit que trois possibilités limitées en ce qui concerne les régimes particuliers de placement provisoire: l'interdiction de communiquer librement avec certaines personnes, l'autorisation de quitter l'institution et l'autorisation d'avoir des contacts avec certains tiers.

N° 51 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 50)

Art. 6

Au § 2, supprimer les mots «ou à avoir des contacts avec des tiers qu'il désigne».

Justification

Le § 1^{er} de l'article 6 introduit la possibilité d'interdire la communication libre avec certaines personnes, à l'exception du conseil de l'intéressé.

Le § 2 prévoit cependant la possibilité de contacts avec certaines personnes.

Cette règle est à tout le moins confuse et, selon toute probabilité, contradictoire.

N° 52 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 50)

Art. 6

Au § 2, remplacer les mots «ou à avoir des contacts avec des tiers qu'il désigne» **par les mots** «ou à avoir des contacts en dehors du centre avec des tiers qu'il désigne».

Justification

La § 1^{er} de l'article 6 introduit la possibilité d'interdire la communication libre avec certaines personnes, à l'exception du conseil de l'intéressé.

In § 2 echter wordt de mogelijkheid ingeschreven om contact te hebben met bepaalde personen.

Waarschijnlijk wordt hier bedoeld dat er een mogelijkheid is om het Centrum te verlaten teneinde contact te hebben met bepaalde personen. Dit is echter niet duidelijk gesteld.

Dit amendement verschaft de nodige duidelijkheid en motivering.

Nr. 53 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

(Subamendement op amendement nr. 50)

Art. 6

Paragraaf 1 aanvullen als volgt:

« In ieder geval heeft de minderjarige het recht vrij verkeer te hebben met de persoon die over hem het ouderlijk gezag uitoefende op het ogenblik van de feiten. »

Verantwoording

Gelijkaardig amendement werd ingediend in de Kamer. Het lijkt inderdaad te verantwoorden dat de minderjarige wel nog contact heeft met de persoon die over hem het ouderlijk gezag uitoefende op het ogenblik van de feiten.

Nr. 54 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

Art. 7

Paragraaf 1 vervangen als volgt:

« § 1. De directe slachtoffers en de benadeelde personen worden door de dienst slachtofferonthaal bij het parket van de procureur des Konings onverwijld op de hoogte gebracht van elke beschikking van de jeugdrechtbank of van de onderzoeksrechter van de opheffing of de wijziging van de voorlopige maatregel van maatschappelijke beveiliging of van kortstondige toelating om het centrum te verlaten of van de vrijheid onder voorwaarden. »

Verantwoording

Gelet op de waarschijnlijkheid — gezien het blijvend gebrek aan plaatsen in de gemeenschapsinstellingen — van de vrijlating van heel wat jongeren kort na de totale termijn van twee maanden, verdient het aanbeveling te voorzien in een systematische inlichting van alle slachtoffers.

Nr. 55 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

Art. 7

Paragraaf 2 vervangen als volgt:

Le § 2 prévoit cependant la possibilité de contacts avec certaines personnes.

Il est probable que ces dispositions signifient qu'il est possible de quitter le centre pour entrer en contact avec certaines personnes. Cela n'apparaît cependant pas clairement.

Le présent amendement apporte la clarté et la motivation nécessaires.

N° 53 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

(Sous-amendement à l'amendement n° 50)

Art. 6

Compléter le § 1^{er} par la disposition suivante:

« En tout cas, le mineur a toujours le droit de communiquer librement avec la personne qui exerçait sur lui l'autorité parentale au moment des faits. »

Justification

Un amendement similaire a été déposé à la Chambre. On peut en effet justifier que le mineur soit encore autorisé à avoir des contacts avec la personne qui exerçait sur lui l'autorité parentale au moment des faits.

N° 54 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

Art. 7

Remplacer le § 1^{er} par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Les victimes directes et les personnes lésées sont informées sans délai par le service d'accueil des victimes du parquet du procureur du Roi de chaque ordonnance du tribunal de la jeunesse ou du juge d'instruction contenant suppression ou modification de la mesure provisoire de protection sociale ou autorisation de quitter brièvement le centre ou de la mise en liberté conditionnelle. »

Justification

Comme il est probable que, vu le manque persistant de places dans les institutions des communautés, de nombreux jeunes seront libérés peu après le délai total de deux mois, il faut prévoir une information systématique de toutes les victimes.

N° 55 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

Art. 7

Remplacer le § 2 par la disposition suivante:

« § 2. De jeugdrechtbank brengt een onderzoeksrechter bevoegd in het betreffende arrondissement of, voor zover een onderzoeksrechter werd gevat, de gevatte onderzoeksrechter in persoon, op de hoogte van de opheffing of de wijziging van de voorlopige maatregel van maatschappelijke beveiliging of van kortstondige toelating om het centrum te verlaten. »

Verantwoording

Ook indien geen onderzoeksrechter werd gevat kan het informeren van een onderzoeksrechter nuttig blijken.

Nr. 56 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

Art. 7

In § 2 in fine volgende woorden toevoegen :

« of van de vrijheid onder voorwaarden en de exacte voorwaarden opgelegd aan de minderjarige in het kader van de vrijheid onder voorwaarden ».

Verantwoording

Indieners zijn voorstander van de invoering van een mogelijkheid tot vrijheid onder voorwaarden. De onderzoeksrechter dient hiervan op de hoogte te zijn.

Nr. 57 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

Art. 7

In § 1, in fine volgende woorden toevoegen :

« of van de vrijheid onder voorwaarden ».

Verantwoording

Indieners zijn voorstander van de invoering van een mogelijkheid tot vrijheid onder voorwaarden.

Nr. 58 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN MEVROUW **de BETHUNE**

Art. 8

In het laatste lid, de woorden «Na het verstrijken van deze termijn vervalt de maatregel» vervangen door de woorden «De maatregel vervalt indien binnen deze termijn geen uitspraak werd gedaan door het hof van beroep».

Verantwoording

Het louter verstrijken van de termijn kan uiteraard de maatregel niet doen vervallen.

« § 2. Le tribunal de la jeunesse informe un juge d'instruction compétent dans l'arrondissement concerné ou, pour autant qu'un juge d'instruction a été saisi, le juge d'instruction saisi en personne, de la suppression ou de la modification de la mesure provisoire de protection sociale ou de l'autorisation de quitter brièvement le centre. »

Justification

Même si aucun juge d'instruction n'a été saisi, il peut s'avérer utile d'informer un juge d'instruction.

N° 56 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

Art. 7

Ajouter au § 2, in fine, ce qui suit :

« ou de la mise en liberté conditionnelle et des conditions exactes imposées au mineur dans le cadre de la mise en liberté conditionnelle ».

Justification

Les auteurs estiment qu'il faut introduire une possibilité de mise en liberté conditionnelle. Le juge d'instruction doit en être informé.

N° 57 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

Art. 7

Ajouter au § 1^{er}, in fine, ce qui suit :

« ou de la mise en liberté conditionnelle ».

Justification

Les auteurs estiment qu'il faut prévoir une possibilité de mise en liberté conditionnelle.

N° 58 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME **de BETHUNE**

Art. 8

Au dernier alinéa de cet article, remplacer les mots «Passé ce délai, la mesure cesse d'être d'application» par les mots «La mesure cesse d'être applicable si la cour d'appel ne s'est pas prononcée dans ce délai».

Justification

La mesure ne peut évidemment pas cesser d'être applicable du simple fait que le délai est venu à échéance.

Nr. 59 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 8

In het derde lid, laatste zin, de woorden « van de akte van hoger beroep » vervangen door de woorden « vanaf de ontvangst ter griffie van de akte van hoger beroep ».

Verantwoording

De voorgestelde formulering is onduidelijk en dubbelzinnig. Wanneer gaat de termijn immers precies in binnen dewelke de jeugdkamer van het hof van beroep uitspraak dient te doen? Bij het neerleggen ter griffie? Bij het inschrijven in het register? Bij het overmaken door de directie van het centrum aan de griffie?

De voorgestelde regeling die voorziet in een beroep door een verklaring aan de directie aan het centrum is immers slechts een mogelijkheid (« kan »); voor de rechtszekerheid is derhalve aangegeven dat het ingangsmoment van de termijn duidelijk en ondubbelzinnig is gedefinieerd.

Nr. 60 VAN DE HEER **VANDENBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 10

Dit artikel vervangen als volgt :

« Art. 10. — Behoudens artikel 9 dat onmiddellijk in werking treedt, treedt deze wet in werking de dag waarop het in artikel 9 bedoelde samenwerkingsakkoord gesloten is. Deze wet treedt in elk geval buiten werking op 31 oktober 2002. »

Verantwoording

A. Gelet op het feit dat naast de eisen van maatschappijbeveiliging, pedagogische en begeleidende maatregelen onontbeerlijk zijn wanneer een minderjarige in een gesloten federale instelling wordt geplaatst, moeten vanaf het ogenblik dat de eerste minderjarigen in het gesloten centrum hun intrek nemen dergelijke pedagogische en begeleidende omkadering door middel van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen voorzien worden. De afwezigheid van een duidelijk pedagogisch project in combinatie met de mogelijkheid om de minderjarige meer dan twee maanden op te sluiten, is immers manifest in strijd met de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens (arrest Bouamar).

B. Het gaat volgens de indieners om een noodwet die moet spelen op een tijdelijk gebrek aan opvangplaatsen in gesloten instellingen.

Echter, er wordt geen tijdelijk karakter verleend aan de wet, wat doet vermoeden dat de regeling blijvend zal zijn. Dit kan geenszins de bedoeling zijn van de wetgever. Vandaar komt het de wetgever toe de waarborg van de tijdelijkheid zelf in te bouwen in de wet.

N° 59 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 8

Remplacer, à la dernière phrase de l'alinéa 3, les mots « de l'acte d'appel » par les mots « de la réception au greffe de l'acte d'appel ».

Justification

La formulation proposée est imprécise et ambiguë. En effet, quand le délai dans lequel la chambre de la jeunesse de la cour d'appel doit statuer commence-t-il précisément à courir? Au moment du dépôt au greffe, de l'inscription au registre ou de la transmission au greffe par la direction du centre?

Les dispositions proposées, qui prévoient que le recours peut être formé par déclaration à la direction du centre, ne constituent qu'une possibilité (« peut »); il y a dès lors lieu, pour la sécurité juridique, de fixer précisément et sans ambiguïté le moment où le délai commence à courir.

N° 60 DE M. **VANDENBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 10

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 10. — Sous réserve de l'article 9, qui entre immédiatement en vigueur, la présente loi entre en vigueur le jour où l'accord de coopération visé à l'article 9 est conclu. La présente loi cessera en tout cas d'être en vigueur le 31 octobre 2002. »

Justification

Comme il faut protéger la société et qu'en outre il faut prendre des mesures pédagogiques et d'accompagnement quand un mineur est placé dans une institution fédérale fermée, il y a lieu de prévoir pareilles mesures pédagogiques et d'accompagnement dès le moment où les premiers mineurs entreront dans le centre fermé, et ce, par le biais d'un accord de coopération à conclure avec les Communautés. En effet, l'absence de projet pédagogique clair et la possibilité d'enfermer les mineurs concernés pour plus de deux mois sont manifestement contraires à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (arrêt Bouamar).

B. Selon les auteurs, la loi en projet est une loi d'urgence qui doit répondre à un manque temporaire de places d'accueil en milieu fermé.

On ne donne toutefois pas à la loi un caractère temporaire, ce qui donne à penser que ses dispositions auront un caractère permanent. Or, telle ne saurait être en aucun cas l'intention du législateur. Il appartient dès lors au législateur de garantir le caractère provisoire des dispositions légales en question.

Nr. 61 VAN DE HEER **VANDEBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 9bis (nieuw)

Een artikel 9bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 9bis. — Jaarlijks bezorgt de minister van Justitie aan het federale Parlement een opvolgingsrapport met betrekking tot het functioneren van het centrum tijdens het betreffende jaar.

Het opvolgingsrapport omvat een kwantitatieve en kwalitatieve analyse van het systeem van voorlopige plaatsing in het centrum.»

Verantwoording

Teneinde de wetgever toe te laten nauwgezet de toestand in het centrum op te volgen en desgevallend in staat te stellen bijsturingen van het beleid te formuleren op basis van correcte informatie, past het te voorzien in een systeem van rapportage aan het Parlement.

In de rapportage moet de minister enerzijds aandacht hebben voor het kwantitatieve aspect van het functioneren van het centrum. De voorlopige plaatsing moet een capaciteitsprobleem ondervangen. Een goed zicht op de verhouding tussen de vraag naar plaatsing en het gerealiseerde aanbod, de duur van de plaatsingen, de gemiddelde duur van de plaatsingen, de regionale spreiding van de behoefte enz. zijn onontbeerlijk.

Daarnaast moet in de rapportage eveneens ruime aandacht gaan naar de kwaliteit van de voorlopige plaatsing. Hierbij wordt ondermeer gedacht aan het gerealiseerde hulpverleningsaanbod, opvoedkundige projecten, gezinsondersteunende initiatieven.

Ten slotte dient in elk geval eveneens gerapporteerd te worden omtrent de effecten van de plaatsing op de jongeren. Een goede trajectbegeleiding vereist een systematische registratie en analyse van de genomen maatregelen en de opvolgende gebeurtenissen voor elke individuele jongere.

Het spreekt voor zich dat ook op dit punt goede afspraken moeten worden gemaakt met de gemeenschappen.

Nr. 62 VAN DE HEER **VANDEBERGHE** EN
MEVROUW de **BETHUNE**

Art. 9ter (nieuw)

Een artikel 9ter (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 9ter. — In de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt een nieuw artikel 37, § 2, 5^o, ingevoegd dat luidt als volgt:

«5^o ten aanzien van de in artikel 36, 4^o, bedoelde personen, hen onderwerpen aan een maatregel gericht op het herstel van de schade aangericht aan het slachtoffer of de maatschappij en bestaande uit een van volgende prestaties of een combinatie van volgende prestaties:

N^o 61 DE M. **VANDEBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 9bis (nouveau)

Insérer un article 9bis (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 9bis. — Chaque année, le ministre de la Justice transmet au Parlement fédéral un rapport d'évaluation concernant le fonctionnement du Centre au cours de l'année en question.

Le rapport d'évaluation comprend une analyse quantitative et qualitative du système de placement provisoire dans le Centre.»

Justification

Afin de permettre au législateur de suivre de près la situation du centre et, le cas échéant, de réorienter la politique sur la base d'informations correctes, il est indiqué de prévoir qu'il sera fait rapport au Parlement.

Dans ce rapport, le ministre devra, d'une part, s'intéresser à l'aspect quantitatif du fonctionnement du centre. Le placement provisoire est destiné à répondre à un problème de capacité. Il est indispensable d'être bien informé sur la relation entre la demande de placement et l'offre réalisée, la durée individuelle et la durée moyenne des placements, la répartition régionale des besoins, etc.

D'autre part, le rapport doit aussi s'intéresser largement à la qualité du placement provisoire. On pense notamment, en la matière, à l'aide effectivement apportée aux projets éducatifs, aux initiatives de soutien aux familles.

Enfin, il doit en tout cas être fait rapport au sujet des effets du placement sur les jeunes concernés. Un bon accompagnement nécessite un enregistrement et une analyse systématique des mesures prises et de la succession des événements pour chaque jeune pris individuellement.

Il va de soi que, sur ce point également, de bons accords devront être passés avec les communautés.

N^o 62 DE M. **VANDEBERGHE** ET MME de
BETHUNE

Art. 9ter (nouveau)

Ajouter un article 9ter (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 9ter. — Dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse est inséré un article 37, § 2, 5^o, libellé comme suit:

«5^o à l'égard des personnes visées à l'article 36, 4^o, les soumettre à une mesure axée sur la réparation du dommage occasionné à la victime ou à la société et consistant dans une des prestations suivantes ou dans une combinaison des prestations suivantes:

a) het verrichten van een onbetaalde gemeenschapsdienst volgens de modaliteiten door de rechter te bepalen met een maximum van 320 uren, waarbij de termijn waarbinnen de gemeenschapsdienst wordt verricht maximaal (zes) maanden bedraagt;

b) het verrichten van betaalde arbeid gedurende een door de rechtbank te bepalen periode en in een door de rechtbank te bepalen instelling met een maximum van 320 uren, waarbij de termijn waarbinnen de arbeid wordt verricht maximaal (zes) maanden bedraagt;

c) het vergoeden van de aangebrachte schade door het betalen van een door de rechtbank te bepalen bedrag dat de door de Koning te bepalen grenzen niet mag te boven gaan. Dit bedrag wordt uitgekeerd aan het slachtoffer of aan een door de Koning (in te richten) (aan te duiden) fonds.

De jeugdrechtbank kan de beslissing tot het opleggen van een herstelmaatregel zoals bedoeld in dit artikel enkel en alleen opleggen mits de uitdrukkelijke toestemming van de in artikel 36, 4^o, bedoelde personen.

In haar beslissing omschrijft de jeugdrechtbank de door de minderjarige aangerichte schade evenals de redenen waarom een welbepaalde sanctie werd opgelegd.

Het opleggen van een herstelmaatregel kan gecombineerd worden met een andere maatregel bedoeld in dit artikel.

De weigering van de minderjarige om de herstelmaatregel na te leven, of voortdurend wangedrag van de minderjarige bij het naleven van de herstelmaatregel, geven aanleiding tot ambtshalve wijziging van de maatregel genomen ten aanzien van de minderjarige zoals bedoeld in artikel 60. »

Verantwoording

De voorgestelde regeling omvat een systeem van voorlopige plaatsing omwille van capaciteitsproblemen in de gemeenschapsinstellingen.

Op het terrein doet zich echter een ander belangrijk dringend probleem voor, met name het ontbreken van een volwaardig jeugdsanctierecht. Zelfs een solide wettelijke basis voor proefprojecten met herstelrechtelijke initiatieven is problematisch.

Het opleggen van autonome alternatieve herstelmaatregelen aan een jongere is tot op heden niet mogelijk. Dergelijke alternatieve maatregelen kunnen tot op heden enkel worden opgelegd als voorwaarden waarvan het behoud van de jongere in diens milieu is afhankelijk gemaakt, zoals bedoeld in artikel 37, § 2, 2^o. Voorgesteld artikel 4 wil aan deze alternatieve maatregelen een autonoom karakter geven.

De voorgestelde maatregelen zijn herstelrechtelijk. Zij kunnen bestaan uit het verrichten van onbetaalde gemeenschapsdienst, het verrichten van betaalde arbeid of het betalen van een schadevergoeding aan het slachtoffer of het storten van een bedrag in een speciaal op te richten fonds.

a) l'accomplissement d'un travail d'intérêt général non rémunéré selon les conditions à déterminer par le juge, avec un maximum de 320 heures, le délai dans lequel le travail d'intérêt général est accompli étant au maximum de (six) mois;

b) l'accomplissement d'un travail rémunéré pendant une période à déterminer par le tribunal et dans un établissement à déterminer par le tribunal, avec un maximum de 320 heures, le délai dans lequel le travail d'intérêt général est accompli étant au maximum de (six) mois;

c) la réparation du dommage occasionné par le paiement d'un montant à déterminer par le tribunal, qui ne peut excéder les plafonds à déterminer par le Roi. Ce montant est versé à la victime ou à un fonds (à créer) (à désigner) par le Roi.

Le tribunal de la jeunesse ne peut prendre la décision d'imposer une mesure de réparation visée au présent article qu'avec l'accord exprès des personnes visées à l'article 36, 4^o.

Dans sa décision, le tribunal de la jeunesse décrit le dommage occasionné par le mineur ainsi que les raisons de l'application de la sanction.

L'application d'une mesure de réparation peut être combinée avec l'application d'une autre mesure visée au présent article.

Le refus du mineur de se conformer à la mesure de réparation ou la mauvaise conduite persistante du mineur dans l'observance de la mesure de réparation entraîne la modification d'office de la mesure prise à l'égard du mineur, ainsi qu'il est prévu à l'article 60. »

Justification

La réglementation proposée prévoit un système de placement provisoire en raison des problèmes de capacité auxquels sont confrontés les établissements des communautés.

Sur le terrain, on assiste toutefois à un autre problème important qui se pose avec urgence, à savoir l'absence d'un droit sanctionnel de la jeunesse à part entière. Donner une base légale solide à des projets pilotes prévoyant des initiatives relevant du droit à réparation pose même problème.

Il n'est pas possible, jusqu'à présent, d'imposer des mesures de réparation autonome à un jeune. Pareilles mesures alternatives ne peuvent, à ce jour, être imposées que si elles constituent une condition au maintien du jeune dans son milieu, comme prévu à l'article 37, § 2, 2^o. L'article 4 proposé vise à donner un caractère autonome à ces mesures alternatives.

Les mesures proposées relèvent du droit à réparation. Elles peuvent consister à accomplir gratuitement des travaux d'intérêt général rémunérés, à exécuter un travail rémunéré, à verser une indemnité à la victime ou à verser un montant à un fonds qui devra être créé à cet effet.

Verscheidende herstelmaatregelen kunnen ook gecombineerd worden. Zo kan de jongere bijvoorbeeld na het verrichten van betaalde arbeid, de schade van het slachtoffer vergoeden, al of niet via een herstellfonds.

Belangrijk is dat de maatregelen enkel kunnen worden opgelegd mits toestemming van de jongere. Zij hebben geen verplichtend karakter. Het gaat dus niet om volwaardige sancties genomen ten aanzien van de jongere. Bovendien menen de indieners dat het zinvoller is dat de jongere bewuster en welwillend meewerkt aan de goedkeuring en uitvoering van de herstelmaatregel.

De jeugdrechter moet duidelijk aangeven in zijn vonnis welke de precieze schade is aangebracht door het gedrag van de jongere, en waarom gekozen werd voor een welbepaalde herstelmaatregel. De herstelgedachte vereist een duidelijk inzicht vanwege de jongere in de situatie.

De herstelmaatregel moet gecombineerd kunnen worden met een andere maatregel, die bijvoorbeeld een eerder opvoedkundig en/of beveiligend karakter heeft. De jeugdrechter heeft zodoende de keuze uit een brede waaier van mogelijke zinvolle reacties.

Om misbruiken vanwege de jongere te voorkomen wordt voorzien in een ambtshalve herziening van de maatregel door de jeugdrechter bij wangedrag van de minderjarige. Zo wordt ook vermeden dat de jongere lichtzinnig toestemt in een herstelmaatregel, in de hoop aan elke maatregel te ontsnappen. Dit laat de mogelijkheid om op elk ogenblik een intrekking of wijziging van de maatregel op grond van artikel 60 te bekomen, onverlet.

Het gaat hier om een tijdelijke wettelijke regeling, die zal komen te vervallen bij de hervorming van de wet van 1965.

Nr. 63 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

Art. 11bis (nieuw)

Een artikel 11bis invoegen, luidende :

« Art. 11bis. — In artikel 37, § 2, 4^o, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming worden volgende wijzigingen aangebracht :

— in het eerste lid worden na de woorden « alsmede of het gaat om opnemings in een gesloten opvoedingsafdeling » en voor de woorden « zoals georganiseerd » volgende woorden ingevoegd « of in een beveiligde leefgroep van een gesloten opvoedingsafdeling ».

— een nieuw lid toevoegen, luidende :

« De opnemings in een beveiligde leefgroep van een gesloten opvoedingsafdeling kan enkel worden opgelegd indien de in § 1 bedoelde personen een reëel en acuut gevaar uitmaken voor de veiligheid van de samenleving. »

Verantwoording

De indieners zijn van mening dat de jeugdrechter ook ten aanzien van de plaatsing van jongeren in een gesloten opvoedingsafdeling, de nodige nuancerings moet kunnen aanbrengen. Voor een heel beperkte groep jongeren, die een reëel en acuut gevaar uitmaken voor de maatschappij, moet stringenter kunnen worden

Plusieurs mesures de réparation peuvent également être combinées. C'est ainsi qu'après avoir exécuté un travail rémunéré, le jeune pourra, par exemple, dédommager la victime du préjudice subi par l'intermédiaire ou non d'un fonds de réparation.

Il est important que les mesures ne puissent être imposées qu'avec l'accord du jeune. Elles n'ont aucun caractère obligatoire. Il ne s'agit donc pas de sanctions à part entière prises à l'encontre du jeune. Il est en outre préférable, de l'avis des auteurs de l'amendement, que le jeune approuve et exécute la mesure de réparation sciemment et de plein gré.

Dans son jugement, le juge de la jeunesse doit indiquer clairement la nature exacte du préjudice causé par le comportement du jeune et la raison pour laquelle il a opté pour telle ou telle mesure de réparation. L'idée de réparation requiert une bonne intelligence de la situation de la part du jeune.

La mesure de réparation doit pouvoir être combinée avec une autre mesure, qui sera, par exemple, axée plutôt sur l'éducation et/ou la sécurisation. Le juge de la jeunesse pourra ainsi choisir parmi un large éventail de réponses possibles.

Afin de prévenir tout abus de la part du jeune, il est prévu que le juge de la jeunesse modifie d'office la mesure en cas de mauvaise conduite du mineur. On évite ainsi également que le jeune accepte à la légère une mesure de réparation, dans l'espoir d'échapper à toute mesure. Cette disposition ne porte nullement atteinte à la possibilité de rapporter ou de modifier à tout moment la mesure en vertu de l'article 60.

Il s'agit ici d'une réglementation légale temporaire, qui cessera ses effets lorsque la loi de 1965 aura été révisée.

N^o 63 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

Art. 11bis (nouveau)

Insérer un article 11bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Art. 11bis. — À l'article 37, § 2, 4^o, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse sont apportées les modifications suivantes :

— au premier alinéa, les mots « un régime éducatif fermé organisé » sont remplacés par les mots « le placement dans une section d'éducation fermée ou au sein d'une communauté sécurisée d'une section d'éducation fermée organisée »;

— ajouter un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« Le placement au sein d'une communauté sécurisée d'une section d'éducation fermée ne peut être imposé que si les personnes visées au § 1^{er} constituent un danger réel et pressant pour la sécurité de la société. »

Justification

Les auteurs de l'amendement estiment que le juge de la jeunesse doit également pouvoir nuancer son jugement à l'égard du placement de jeunes au sein d'une section d'éducation fermée. Des mesures plus sévères doivent pouvoir être prises à l'encontre d'un groupe très restreint de jeunes qui présentent un danger réel et

opgetreden. In dit specifieke geval wordt sterker de nadruk gelegd op het beveiligingsaspect. Dit betekent ook dat voor de andere jongere in de gesloten afdeling dit beveiligingsaspect desgevallend minder kan spelen. Dit moet bijdragen tot een wettelijk gefundeerd doelgroepenbeleid.

Indien het beveiligingsaspect gaat primeren, moet de jeugdrechter dit uitdrukkelijk gaan aanduiden in zijn beslissing. De beslissing tot het benadrukken van het beveiligingsaspect ligt in handen van de rechter, en niet in handen van de uitvoerende overheid.

Het begrip reëel en acuut gevaar voor de samenleving duidt op het bestaan van afdoende bezwaren die er op wijzen dat de jongere een gevaar uitmaakt voor de samenleving, en op de actualiteit van deze bezwaren. Toekomstige bezwaren volstaan niet.

Dit amendement ligt in de lijn van het voorstel dat CD&V heeft ingediend in de Kamer (doc. nr. 50 0942/01).

Nr. 64 VAN DE HEER VANDENBERGHE EN MEVROUW de BETHUNE

Art. 12 (nieuw)

Een artikel 12 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 12. — *Het personeel van het centrum behoort ofwel tot het Nederlandse ofwel tot het Franse taalkader overeenkomstig de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966.* »

Verantwoording

Het werkingsgebied van het centrum zal zich uitstrekken over het ganse land. Derhalve zal het centrum een centrale dienst zijn in de zin van afdeling I van de wet van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Deze dienst zal, al naargelang de dossiers die zij zal behandelen, betrekkingen hebben met instellingen gevestigd in de vier verschillende taalgebieden van het land. Derhalve dienen de ambtenaren van deze federale dienst ook te voldoen aan de taalwetten. Teneinde te voldoen aan de taalwetten is de opdeling van de personeelsleden in taalkaders essentieel.

Eigenaardig genoeg bevat huidige tekst geen enkele bepaling die de benoeming van de ambtenaren en het gebruik der talen regelt. Zonder een dergelijke regel is het echter onmogelijk om over de gaan tot de benoeming van ambtenaren voor het centrum en riskeert het centrum niet operationeel te zijn.

Gelet op het belang van het centrum voor de jeugdzorg, wil dit amendement dan ook alle toekomstige moeilijkheden vermijden en elk risico op een onregelmatige benoeming weren.

Hugo VANDENBERGHE.
Sabine de BETHUNE.

Nr. 65 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 12bis (nieuw)

Een artikel 12bis (nieuw) invoegen, luidende :

pressant pour la société. Dans ce cas précis, il s'impose d'insister davantage sur l'aspect sécurité. Cela signifie également que cet aspect sécurité pourrait devenir moins prioritaire pour les autres jeunes placés dans une section fermée. Cette mesure doit contribuer à l'élaboration d'une politique ciblée tout en conférant à celle-ci un fondement légal.

Si l'aspect sécurité doit primer, il appartient au juge de la jeunesse de le préciser explicitement dans sa décision. C'est au juge qu'il revient de décider s'il convient d'insister sur l'aspect sécurité, non aux autorités chargées de l'exécution de sa décision.

La notion de danger réel et pressant pour la société implique qu'il existe des charges suffisantes indiquant que le jeune présente un danger pour la société et que les charges sont actuelles. Il ne suffit pas d'invoquer des charges futures.

N° 64 DE M. VANDENBERGHE ET MME de BETHUNE

Art. 12 (nouveau)

Insérer un article 12 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 12. — *Le personnel du centre appartient au cadre linguistique français ou au cadre linguistique néerlandais conformément aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966.* »

Justification

Le champ d'action du centre s'étendra à l'ensemble du pays. Par conséquent, le centre est un service public centralisé au sens de la section I de la loi du 18 juillet 1966 relative à l'emploi des langues en matière administrative.

En fonction des dossiers qu'il sera amené à traiter, ce service aura des rapports avec des établissements des quatre régions linguistiques du pays. Les fonctionnaires de ce service fédéral devront dès lors satisfaire aux dispositions des lois linguistiques. Pour respecter les lois en question, il est essentiel de répartir le personnel en cadres linguistiques.

Curieusement, le texte en projet ne contient aucune disposition réglant la nomination des fonctionnaires et l'emploi des langues. Or, en l'absence d'une telle disposition, il est impossible de procéder à la nomination des fonctionnaires du centre et celui-ci risque dès lors de ne pas être opérationnel.

Eu égard à l'importance du centre pour l'assistance à la jeunesse, le présent amendement vise à éviter toute difficulté dans le futur et à éliminer tout risque d'irrégularité dans les nominations.

N° 65 DE M. VANDENBERGHE

Art. 12bis (nouveau)

Insérer un article 12bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 12bis. — De federale Staat staat in voor :

1^o de overbrenging van de jongeren van en naar het centrum;

2^o de controle van de rechtsgeldigheid van de plaatsingsbeslissing bij aankomst van de jongeren in het centrum en de inbewaringneming van de persoonlijke voorwerpen en gelden van de jongeren;

3^o het garanderen van de interne en externe veiligheid;

4^o indien noodzakelijk, de bewaking van jongeren die om medische redenen gehospitaliseerd worden in een ziekenhuis;

5^o de toelevering van alle logistiek vanuit het oogpunt van bewaking en verblijf van de jongeren met uitzondering van de pedagogische en begeleidende activiteiten. »

Verantwoording

De werking van het centrum zal in hoofdzaak afhangen van de Federale Staat. Het samenwerkingsakkoord, dat overigens ook door de federale wetgever zal moeten worden goedgekeurd bevat een aantal bepalingen omtrent de verplichtingen van de Federale Staat, maar gelet op de dringendheid van het ontwerp en van het belang van deze materie, menen wij dat het redelijk is en getuigt van degelijk bestuur om onmiddellijk de verplichtingen van de federale staat in de wet vast te stellen.

Nr. 66 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 12ter (nieuw)

Een artikel 12ter (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 12ter. — De infrastructuur (de gebouwen, de terreinen waaronder een sportterrein, en de vaste uitrusting) van het centrum behoort toe aan de federale Staat en wordt door hem beheerd en onderhouden.

De federale Staat stelt binnen het centrum de vereiste kantoorruimte ter beschikking van de personeelsleden, tewerkgesteld door de gemeenschappen. Ze voorziet die kantoorruimte van verlichting, verwarming en telecommunicatieaansluitingen. Alle personeelsleden kunnen voor dienstvergaderingen gebruik maken van de vergaderinfrastructuur.

Binnen het jaar vanaf de ingebruikname van het centrum garandeert de federale Staat de inrichting van een gymnastiekzaal en van lokalen waarin collectieve binnensporten kunnen plaatsvinden die worden georganiseerd door de pedagogische equipes (een zaal voor collectieve arbeid, een TV-zaal, een rokershoek, een polyvalente speelzaal).

De federale Staat zorgt er eveneens voor dat de jongeren kunnen beschikken over een spreeklokaal waar ze zich kunnen onderhouden met hun advocaat,

« Art. 12bis. — L'État fédéral assure :

1^o le transfert des jeunes vers le centre et au départ de celui-ci;

2^o le contrôle de la légalité de la décision de placement lors de l'arrivée des jeunes au centre et la conservation en dépôt de leurs effets personnels et de leurs liquidités;

3^o la sécurité interne et externe;

4^o si nécessaire, une surveillance des jeunes admis à l'hôpital pour des raisons médicales;

5^o la fourniture de toute la logistique relative à la surveillance et au séjour des jeunes, à l'exception des activités pédagogiques et d'encadrement. »

Justification

Le fonctionnaire du centre dépendra dans une large mesure de l'État fédéral. L'accord de coopération, qui devra d'ailleurs être approuvé également par le législateur fédéral, contient une série de dispositions relatives aux obligations de l'État fédéral. Cependant, vu l'urgence du projet de loi et l'importance de la matière en question, nous estimons que fixer d'emblée les obligations de l'État fédéral dans la loi est raisonnable et témoigne d'une bonne administration.

N^o 66 DE M. VANDENBERGHE

Art. 12ter (nouveau)

Insérer un article 12ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 12ter. — L'infrastructure (les bâtiments, les terrains, dont un terrain de sports, et les équipements fixes) du centre appartiennent à l'État et sont gérés et entretenus par lui.

L'État fédéral met, au sein du centre, les bureaux nécessaires à la disposition des membres du personnel occupés par les communautés. Il équipe ces bureaux de l'éclairage, du chauffage et de moyens de communication. Tous les membres du personnel peuvent faire usage de l'infrastructure ad hoc pour les réunions de service.

Dans l'année de la mise en service du centre, l'État fédéral garantit l'aménagement d'une salle de gymnastique et de locaux où peuvent se dérouler les activités collectives d'intérieur organisées par les équipes pédagogiques (une salle de travail collectif, une salle de télévision, un espace fumeur, une salle de jeux polyvalente).

L'État fédéral veille également à ce que les jeunes puissent disposer d'un parloir où ils puissent s'entretenir avec leur avocat, les membres de leur

hun familieleden of andere personen die hen mogen bezoeken.»

Verantwoording

De werking van het centrum zal in hoofdzaak afhangen van de federale Staat. Het samenwerkingsakkoord, dat overigens ook door de federale wetgever zal moeten worden goedgekeurd bevat een aantal bepalingen omtrent de verplichtingen van de federale Staat, maar gelet op de dringendheid van het ontwerp en van het belang van deze materie, menen wij dat het redelijk is en getuigt van degelijk bestuur om onmiddellijk de verplichtingen van de federale staat in de wet vast te stellen.

Nr. 67 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 12^{quater} (nieuw)

Een artikel 12^{quater} (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 12^{quater}. — § 1. De federale Staat neemt de kosten ten laste van de werking van het centrum en van het verblijf van de jongeren, met uitzondering van de kosten die dit samenwerkingsakkoord uitdrukkelijk ten laste legt van de gemeenschappen.

§ 2. De federale Staat neemt ook de kosten ten laste met betrekking tot de aan de jongeren verstrekte gewone en buitengewone medische en paramedische verzorgingen.»

Verantwoording

De werking van het centrum zal in hoofdzaak afhangen van de federale Staat. Het samenwerkingsakkoord, dat overigens ook door de federale wetgever zal moeten worden goedgekeurd bevat een aantal bepalingen omtrent de verplichtingen van de federale Staat, maar gelet op de dringendheid van het ontwerp en van het belang van deze materie, menen wij dat het redelijk is en getuigt van degelijk bestuur om onmiddellijk de verplichtingen van de federale staat in de wet vast te stellen.

Nr. 68 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 13 (nieuw)

Een artikel 13 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 13. — In de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wordt een nieuw artikel 36^{ter} ingevoegd, luidende :

« Art. 36^{ter}. — § 1. Indien een meerderjarige, die op het ogenblik van de berechting de leeftijd van twintig jaar niet heeft bereikt en die nog niet definitief strafrechtelijk werd veroordeeld, wordt vervolgd voor het gerecht bevoegd krachtens het gemeen recht, en de rechter bevoegd krachtens het gemeen recht verdere vervolging volgens het gemeen recht niet wenselijk acht, kan de rechter bevoegd krachtens het gemeen

famille ou les autres personnes qui pourraient leur rendre visite.»

Justification

Le fonctionnement du centre dépendra dans une large mesure de l'État fédéral. L'accord de coopération, qui devra d'ailleurs être approuvé également par le législateur fédéral, contient une série de dispositions relatives aux obligations de l'État fédéral. Cependant, vu l'urgence du projet de loi et l'importance de la matière en question, nous estimons que fixer d'emblée les obligations de l'État fédéral dans la loi est raisonnable et témoigne d'une bonne administration.

N° 67 DE M. VANDENBERGHE

Art. 12^{quater} (nouveau)

Insérer un article 12^{quater} (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 12^{quater}. — § 1^{er}. L'État fédéral prend en charge les frais de fonctionnement du centre et les frais de séjour des jeunes, à l'exception des frais que le présent accord de coopération met explicitement à la charge des communautés.

§ 2. L'État fédéral prend également en charge les frais relatifs aux soins médicaux et paramédicaux ordinaires et extraordinaires dispensés aux jeunes.»

Justification

Le fonctionnement du centre dépendra dans une large mesure de l'État fédéral. L'accord de coopération, qui devra d'ailleurs être approuvé également par le législateur fédéral, contient une série de dispositions relatives aux obligations de l'État fédéral. Cependant, vu l'urgence du projet de loi et l'importance de la matière en question, nous estimons que fixer d'emblée les obligations de l'État fédéral dans la loi est raisonnable et témoigne d'une bonne administration.

N° 68 DE M. VANDENBERGHE

Art. 13 (nouveau)

Insérer un article 13 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 13. — Un article 36^{ter}, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse :

« Art. 36^{ter}. — § 1^{er}. Lorsqu'une personne majeure, qui n'a pas encore atteint l'âge de vingt ans au moment du jugement et n'a pas encore fait l'objet d'une condamnation pénale définitive, est poursuivie devant la juridiction compétente en vertu du droit commun et que le juge estime qu'il n'est pas souhaitable de continuer les poursuites conformément au droit commun, le juge compétent en vertu du droit

recht de zaak bij een met redenen omklede beslissing uit handen geven en ze naar het openbaar ministerie verwijzen, met het oog op vervolging voor de jeugdrechtbank.

§ 2. De rechter bevoegd krachtens het gemeen recht kan de zaak enkel uit handen geven nadat een maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek zoals bedoeld in artikel 50, tweede lid van deze wet werd verricht door de diensten van de jeugdrechtbank (van het betrokken arrondissement).

§ 3. Het openbaar ministerie kan in de loop van het gerechtelijk onderzoek een vordering tot uithandengeving zoals bedoeld in § 1 van dit artikel aanhangig maken bij de strafrechter. De strafrechter vonnist in dit geval in staat van de procedure.

§ 4. De rechter bevoegd krachtens het gemeen recht kan de voorlopige tenuitvoerlegging van zijn beslissing tot uithandengeving bevelen, behalve wat de kosten betreft.

§ 5. Personen die het voorwerp zijn geweest van een beslissing tot uit handen geven genomen met toepassing van dit artikel, en die voor feiten gepleegd na een definitieve beslissing tot uit handen geven genomen met toepassing van dit artikel opnieuw voor de strafrechter zijn gebracht, kunnen niet opnieuw door de strafrechter uit handen gegeven worden.

§ 6. Na een definitieve strafrechtelijke veroordeling komen alle maatregelen genomen in toepassing van deze wet na de uithandengeving door de strafrechter zoals bedoeld in dit artikel, onmiddellijk te vervallen.

§ 7. Personen die het voorwerp zijn geweest van een beslissing tot uit handen geven, genomen met toepassing van dit artikel, worden gelijkgesteld met personen zoals bedoeld in artikel 36, 4^o, van deze wet voor de toepassing van de bepalingen van deze wet met uitzondering van artikel 38 van deze wet. »

Verantwoording

§ 1. Beginsel

Principe

Dit artikel voert de mogelijkheid in voor de strafrechter om een zaak voor hem gebracht uit handen te geven met het oog op een eventuele vervolging voor de jeugdrechter, op vordering van het parket. Dit principe is de logische tegenhanger van de uithandengeving door de jeugdrechter van mature minderjarigen ten aanzien van wie een beschermingsmaatregel niet wenselijk is.

Criterium

Het criterium voor deze uithandengeving is gebaseerd op het criterium zoals dat bestaat voor de uithandengeving door de

commun peut, par décision motivée, se dessaisir et renvoyer l'affaire au ministère public aux fins de poursuites devant le tribunal de la jeunesse.

§ 2. Le juge compétent en vertu du droit commun ne peut se dessaisir qu'après qu'une étude sociale et un examen médico-psychologique, prévus à l'article 50, § 1^{er}, alinéa 2, de la présente loi ont été effectués par les services du tribunal de la jeunesse (de l'arrondissement concerné).

§ 3. Le ministère public peut, en cours d'instruction, saisir le juge répressif d'une réquisition tendant au dessaisissement prévu au § 1^{er} du présent article. Le juge répressif statue dans ce cas en l'état de la procédure.

§ 4. Le juge compétent en vertu du droit commun peut ordonner l'exécution provisoire de sa décision de dessaisissement, sauf en ce qui concerne les frais.

§ 5. Toute personne qui a fait l'objet d'une décision de dessaisissement prise en application du présent article et qui est à nouveau déférée devant le juge répressif en raison de faits commis après une décision définitive de dessaisissement prise en application du présent article, ne peut faire l'objet d'une nouvelle décision de dessaisissement prononcée par le juge répressif.

§ 6. Après une condamnation pénale définitive, toutes les mesures prises en application de la présente loi après le dessaisissement, visé au présent article, prononcé par le juge répressif deviennent caduques.

§ 7. Toute personne qui a fait l'objet d'une décision de dessaisissement, prise en application du présent article, est assimilée aux personnes visées à l'article 36, 4^o, de la présente loi pour l'application des dispositions de la présente loi, à l'exception de l'article 38 de la présente loi.

Justification

§ 1^{er}. Principe

Principe

Cet article instaure la possibilité pour le juge pénal de se dessaisir d'une affaire aux fins de poursuites éventuelles devant le juge de la jeunesse, à la requête du parquet. Ce principe est le pendant logique de la possibilité donnée au juge de la jeunesse de se dessaisir d'affaires impliquant des mineurs matures à l'égard desquels une mesure de protection n'est pas souhaitable.

Critère

Le critère qui préside à ce dessaisissement est fondé sur celui auquel est subordonnée, en vertu de l'article 38 de la loi du 8 avril

jeugdrechter, zoals bedoeld in artikel 38 van de wet van 8 april 1965. De persoonlijkheid van de jongere is hier doorslaggevend.

Op grond van een door hem te bevelen maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek, uit te voeren door de diensten van de jeugdrechtbank van het betrokken gerechtelijk arrondissement, kan de strafrechter oordelen dat het niet wenselijk is de jongere desgevallend strafrechtelijk te veroordelen.

De strafrechter gaat bij de beoordeling van de persoonlijkheid van de jongere uit van de persoonlijkheid op het ogenblik van het vonnis. Dit is een logisch gevolg van het feit dat de strafrechter oordeelt over de opportuniteit van toekomstige maatregelen.

Geen strafrechtelijke veroordeling

Indien de jongere reeds strafrechtelijk werd veroordeeld, kan de strafrechter de zaak niet meer uit handen geven. De strafrechter vond het in voorkomend geval niet wenselijk de jongere uit handen te geven voor vroegere feiten. De jongere mag geacht worden voldoende maturiteit te zijn. Een uithandengeving voor nieuwe feiten is niet mogelijk na een voorafgaande strafrechtelijke veroordeling.

De term definitief duidt op de onmogelijkheid om nog rechtsmiddelen aan te wenden. In geval van een tussenkomen strafrechtelijke veroordeling, komen de maatregelen genomen door de jeugdrechter in elk geval te vervallen (zie § 6).

Vonnis

De beslissing van de strafrechter tot uithandengeving is een vonnis waartegen rechtsmiddelen kunnen worden ingesteld.

Geen uitspraak ten gronde

De uithandengeving door de strafrechter wordt bepaald door de persoonlijkheid van de jongere. De strafrechter doet *in casu* geen uitspraak over het al dan niet bewezen zijn van de feiten, of de schuld of onschuld van de jongere.

Leeftijd

Enkel jongeren die op het ogenblik van de berechting de leeftijd van 20 jaar nog niet hebben bereikt, kunnen in aanmerking komen voor de uithandengeving door de strafrechter. Zo wordt de nodige coherentie bereikt met de bepalingen van de jeugdbeschermingswet die enkel een verlenging van de maatregelen tot de leeftijd van 20 jaar mogelijk maken.

De maatregel ten aanzien van de jongere eindigt dan uiterlijk op de dag dat hij 20 jaar wordt, of vroeger indien er een maatregel voor bepaalde duur werd opgelegd die eindigt voor de jongere de leeftijd van 20 jaar heeft bereikt.

Dit wordt wettelijk mogelijk daar de door de strafrechter uit handen gegeven jongere gelijk wordt gesteld met personen zoals bedoeld in artikel 36, 4^o, van de wet van 8 april 1965 (zie verder) en zodoende toepassing kan worden gemaakt van artikel 37, § 3, tweede lid. Dit artikel 37, § 3, tweede lid, maakt het mogelijk dat de jeugdrechter maatregelen oplegt aan jongeren die meerderjarig zijn of geworden zijn en de leeftijd van 20 jaar nog niet bereikt hebben.

De groep die in aanmerking komt voor de toepassing van de uithandengeving door de strafrechter zoals bedoeld in dit artikel, is dus vrij beperkt. De bijkomende middelen die moeten worden vrijgemaakt voor de uitvoering van de maatregelen ten aanzien van door de strafrechter uit handen gegeven jongeren, zijn bijgevolg relatief beperkt.

1965, la décision du juge de la jeunesse de se dessaisir de l'affaire. C'est la personnalité du jeune qui est décisive en l'espèce.

Le juge pénal peut estimer, sur la base d'une étude sociale et d'un examen médico-psychologique effectués par les services du tribunal de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire concerné, qu'il n'est pas souhaitable de condamner le cas échéant le jeune au pénal.

Dans son évaluation de la personnalité du jeune, le juge pénal se fonde sur sa personnalité au moment du jugement, ce qui est une conséquence logique du fait qu'il statue sur l'opportunité de mesures futures.

Absence de condamnation au pénal

Si le juge a déjà été condamné au pénal, le juge répressif ne peut plus se dessaisir de l'affaire. Le juge répressif peut avoir estimé, en l'espèce, qu'il n'était pas souhaitable de se dessaisir pour des faits antérieurs. Le juge peut être considéré comme étant suffisamment mature. Il n'est pas possible pour le juge de se dessaisir pour des faits nouveaux après qu'une condamnation pénale est intervenue.

Le terme « définitif » indique l'impossibilité d'user encore de voies de recours. En cas de condamnation pénale prononcée dans l'intervalle, les mesures prises par le juge de la jeunesse cessent en tout cas d'avoir effet (voir le § 6).

Jugement

La décision du juge répressif de se dessaisir est un jugement qui peut être frappé d'un recours.

Pas de jugement sur le fond

Le dessaisissement du juge répressif dépend de la personnalité du jeune. Le juge répressif ne se prononce pas, en l'espèce, sur la question de savoir si les faits sont ou non établis, ni sur la culpabilité ou l'innocence du jeune.

Âge

Seuls les jeunes qui n'ont pas atteint l'âge de 20 ans au moment du jugement peuvent faire l'objet d'une mesure de dessaisissement par le juge répressif. Cette mesure assure ainsi la cohérence nécessaire avec les dispositions prévues par la loi relative à la protection de la jeunesse, dispositions en vertu desquelles les mesures ne peuvent être prolongées que jusqu'à l'âge de vingt ans.

La mesure prise à l'égard du jeune prend dès lors fin au plus tard le jour où il atteint l'âge de vingt ans, ou plus tôt si une mesure a été ordonnée pour une durée déterminée qui prend fin avant que le jeune ait atteint l'âge de vingt ans.

Cette possibilité existe légalement étant donné que le jeune qui a fait l'objet d'une mesure de dessaisissement est assimilé aux personnes visées à l'article 36, 4^o, de la loi du 8 avril 1965 (voir plus loin) et que l'article 37, § 3, alinéa 2, peut donc être appliqué. En vertu de cet article 37, § 3, alinéa 2, le juge peut ordonner des mesures à l'égard de personnes qui sont majeures et n'ont pas encore atteint l'âge de 20 ans.

Le groupe entrant en considération pour l'application d'une décision de dessaisissement par le juge répressif, telle qu'elle est prévue par cet article, est donc assez limité. Les moyens supplémentaires à prévoir pour l'exécution des mesures pour les jeunes ayant fait l'objet d'une mesure de dessaisissement par le juge répressif sont par conséquent relativement limités.

§ 2. Onderzoek persoonlijkheid jongere

Maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek

De strafrechter kan de zaak enkel uit handen geven na een maatschappelijk en medisch-psychologisch onderzoek. Dit onderzoek is verplicht.

Gelet op de expertise van deze diensten en de gelijkaardige taak die deze diensten vervullen bij de uithandengeving van minderjarigen door de jeugdrechter, wordt ervoor gekozen het onderzoek te laten uitvoeren door de bevoegde diensten van de jeugdrechtbanken van het betrokken gerechtelijk arrondissement.

Het eventuele advies dat uit deze onderzoeken volgt is niet bindend voor de strafrechter. Hij beslist autonoom over de uithandengeving.

In tegenstelling tot hetgeen geldt bij de procedure voor de jeugdrechter, kan de strafrechter *in casu* geen andere en aanvullende onderzoeksmaatregelen bevelen. Op het ogenblik dat de strafrechter uitspraak doet over de wenselijkheid van de uithandengeving is het gerechtelijk onderzoek per definitie afgerond, tenzij de uithandengeving wordt gevorderd in de loop van het gerechtelijk onderzoek.

§ 3. Gerechtelijk onderzoek

Uithandengeving tijdens het gerechtelijk onderzoek

De uithandengeving kan, op vordering van het openbaar ministerie, tijdens het gerechtelijk onderzoek bevolen worden. De strafrechter vonnist in dit geval in staat van de procedure.

De indieners gaan ervan uit dat het niet wenselijk is jongeren, die wegens hun persoonlijkheid eventueel later toch voor de jeugdrechter zullen worden gebracht ingevolge een uithandengeving door de strafrechter, lange tijd in voorlopige hechtenis te plaatsen in een klassieke gevangenis.

Na de uithandengeving door de strafrechter in staat van de procedure, kan het openbaar ministerie de nodige voorlopige maatregelen vorderen of kan de jeugdrechter ambtshalve de nodige maatregelen opleggen (artikel 52). Eventueel kan ook een onderzoeksrechter de nodige maatregelen nemen (artikel 49). Ook hier geldt de gelijkstelling van de uit handen gegeven jongeren met de personen bedoeld in artikel 36, 4^o (zie verder, § 7).

§ 4. Voorlopige tenuitvoerlegging

Naar analogie met de uithandengeving door de jeugdrechter, kan de voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis tot uithandengeving door de strafrechter bevolen worden.

Het openbaar ministerie kan de zaak onmiddellijk aanhangig maken bij de jeugdrechter, ongeacht verzets- of beroeps- of cassatietermijnen. Dit maakt het mogelijk dat de jeugdrechter onmiddellijk voorlopige maatregelen neemt ten aanzien van de jongere.

Uitzondering wordt gemaakt wat betreft de kosten.

§ 5. Geen eerdere strafrechtelijke veroordeling

Indien een jongere na een definitief geworden uithandengeving door de strafrechter opnieuw strafbare feiten pleegt, kan hij niet opnieuw worden uit handen gegeven door de strafrechter. In dit geval wordt hem het voordeel van een eventuele nieuwe uithandengeving ontnomen.

§ 2. Examen de la personnalité du jeune

Étude sociale et examen médico-psychologique

Le juge pénal ne peut se dessaisir de l'affaire qu'après une étude sociale et un examen médico-psychologique, qui sont obligatoires.

Nous choisissons de confier cette étude et cet examen aux services compétents des tribunaux de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire concerné, en raison de leur expertise et de la tâche similaire qu'ils accomplissent déjà lorsqu'il s'agit pour le juge de la jeunesse de se dessaisir d'affaires concernant des mineurs.

L'avis rendu éventuellement à la suite de cette étude et de cet examen n'a pas de caractère obligatoire pour le juge pénal, qui décide du dessaisissement en toute indépendance.

Contrairement à ce qui est prévu dans le cadre de la procédure devant le juge de la jeunesse, le juge pénal ne peut ordonner l'espèce d'autre mesure d'instruction ou de complément d'instruction. Au moment où il statue sur l'opportunité du dessaisissement, l'instruction est par définition terminée, à moins que le dessaisissement ne soit requis au cours de celle-ci.

§ 3. Instruction

Dessaisissement en cours d'instruction

Le dessaisissement peut être ordonné en cours d'instruction sur réquisition du ministère public. Le juge répressif statue en ce cas dans l'état de la procédure.

On part du principe qu'il n'est pas souhaitable de placer longtemps en détention préventive dans une prison classique des jeunes qui, en raison de leur personnalité, pourraient quand même être traduits plus tard devant le juge de la jeunesse.

Après le dessaisissement du juge répressif dans l'état de la procédure, le ministère public peut requérir les mesures provisoires nécessaires ou le juge de la jeunesse peut imposer d'office les mesures nécessaires (article 52). Le juge d'instruction peut éventuellement prendre également les mesures nécessaires (article 49). En l'espèce également, on assimile les jeunes dont le tribunal s'est dessaisi de l'affaire aux personnes visées à l'article 36, 4^o (voir § 7, *infra*).

§ 4. Exécution provisoire

Par analogie avec le cas où le juge de la jeunesse se dessaisit de l'affaire, le juge répressif pourra ordonner l'exécution provisoire du jugement de dessaisissement.

Le ministère public pourra saisir immédiatement le juge de la jeunesse de l'affaire, quels que soient les délais d'opposition, d'appel ou de cassation. Cette disposition permettra au juge de la jeunesse de prendre immédiatement des mesures provisoires à l'égard du jeune.

Il est fait exception en ce qui concerne les frais.

§ 5. Absence de condamnation pénale antérieure

Si un jeune commet à nouveau des faits délictueux après avoir fait l'objet d'une décision de dessaisissement prononcée par le juge répressif et devenue définitive, ce dernier ne pourra prononcer une nouvelle fois une telle décision à son encontre. Le jeune sera dans ce cas privé du bénéfice d'un nouveau dessaisissement éventuel.

§ 6. *Geen combinatie van straf en maatregel*

Het is onmogelijk of minstens niet wenselijk dat jeugdbeschermingsmaatregelen worden gecombineerd met strafrechtelijke veroordelingen.

§ 7. *Gelijkstelling*

Na de uithandengeving door de strafrechter, wordt de jongere gelijkgesteld met personen zoals bedoeld in artikel 36, 4^o, dit zijn minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Er kan nogmaals op gewezen worden dat de betrokkene de leeftijd van 20 jaar per definitie nog niet heeft bereikt (zie § 1).

Uitzondering wordt gemaakt voor de uithandengeving door de jeugdrechter. Het definitieve vonnis van de strafrechter tot uithandengeving vereist dat de jongere niet matuur is, en vatbaar is voor een jeugdbeschermingsmaatregel.

§ 7. *Geen infantiliserend*

Huidig amendement neemt een voorstel over dat reeds gedeeltelijk werd besproken in de Kamer. Het argument (*cf.* amendementen VLD) dat de voorgestelde regeling infantiliserend zou zijn, voldoet niet.

In het jeugdrecht is er inderdaad een tendens naar responsabilisering van de jeugdige delinquent via zinvolle, aangepaste sancties. Het valt niet in te zien waarom de doorverwijzing naar de jeugdrechter van een 18 jarige delinquent dan *in se* infantiliserend zou zijn, integendeel.

Trouwens, in de amendementen van de VLD wordt voorzien in de mogelijkheid om sancties op te leggen mits instemming van de jeugdige delinquent (amendement nr. 4). Waarom zou dit voor een 19-jarige infantiliserend zijn, en voor een 18-jarige per definitie niet?

De doorverwijzing naar de jeugdrechter is de logische tegenhanger van de uithandengeving door de jeugdrechter.

De uithandengeving is gebaseerd op een medisch-psychologisch onderzoek waaruit blijkt dat de betrokken jongere eerder in aanmerking komt voor de maatregelen van het jeugdrecht, die eventueel uit een sanctie kunnen bestaan maar waarbij het opvoedend aspect een rol speelt.

Op vandaag kunnen maatregelen opgelegd aan jongeren door een jeugdrechter, na de leeftijd van 18 jaar gehandhaafd blijven. Is dit per definitie dan ook infantiliserend?

Nr. 69 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 14 (nieuw)

Een artikel 14 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 14. — § 1. Deze wet is van toepassing op de persoon die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd vóór de leeftijd van achttien jaar.

§ 2. Voor de toepassing van de wet wordt verstaan onder:

1^o Minderjarige: een persoon die de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt;

2^o Misdrijf omschreven feit: een handeling of omhouding van een minderjarige die bij een meerderja-

§ 6. *Pas de cumul d'une peine et d'une mesure*

Il est impossible, ou du moins inopportun, de combiner des mesures de protection de la jeunesse et des condamnations pénales.

§ 7. *Assimilation*

Après que le juge répressif aura décidé de se dessaisir de l'affaire le concernant, le juge sera assimilé aux personnes visées à l'article 36, 4^o, c'est-à-dire aux mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction. Il convient de souligner une nouvelle fois que l'intéressé n'aura pas encore atteint l'âge de 20 ans (voir le § 1^{er}).

Il en fait exception en ce qui concerne le dessaisissement du juge répressif. Pour que le juge répressif puisse rendre un jugement définitif de dessaisissement, il faudra que le jeune soit immature et puisse faire l'objet d'une mesure de protection de la jeunesse.

§ 7. *Pas d'infantilisation*

Le présent amendement reprend une proposition qui a déjà été examinée partiellement à la Chambre. L'argument (*cf.* les amendements du VLD) selon lequel le régime proposé aurait pour effet d'infantiliser les mineurs est insatisfaisant.

On constate en effet, dans le droit de la jeunesse, une tendance à responsabiliser le délinquant juvénile par des sanctions utiles et adaptées. On ne voit donc pas pourquoi le renvoi d'un délinquant de 18 ans devant le juge de la jeunesse serait en soi infantilisant, au contraire.

D'ailleurs, les amendements du VLD prévoient la possibilité d'imposer des sanctions moyennant le consentement du délinquant juvénile (amendement n^o 4). Pourquoi cela serait-il infantilisant pour une jeune de 19 ans alors que cela ne l'est pas par définition pour un jeune de 18 ans?

Le renvoi devant le juge de la jeunesse est le pendant logique du dessaisissement du juge de la jeunesse.

Le dessaisissement est basé sur une étude médicopsychologique dont il ressort que le jeune en question entre davantage en ligne de compte pour les mesures du droit de la jeunesse, lesquelles peuvent éventuellement comporter une sanction, mais où l'aspect éducationnel joue un rôle.

À l'heure actuelle, les mesures imposées aux jeunes par un juge de la jeunesse peuvent être maintenues au-delà de l'âge de 18 ans. Est-ce donc infantilisant par définition?

N^o 69 DE M. VANDENBERGHE

Art. 14 (nouveau)

Ajouter un article 14 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 14. — § 1^{er}. La présente loi est applicable à la personne qui a commis un fait qualifié infraction avant l'âge de dix-huit ans.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1^o Mineur: une personne qui n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans;

2^o Fait qualifié infraction: un acte ou une omission d'un mineur qui, dans le chef d'un majeur, sont

rige door het strafwetboek of de bijzondere strafwetten wordt bestraft.»

Nr. 70 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 15 (nieuw)

Een artikel 15 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 15. — Behoudens de uitzonderingen voorzien in de artikelen 50, 78 en 85 nemen de maatregelen en sancties bepaald in deze wet een einde wanneer de minderjarige de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. De straffen bepaald in deze wet, nemen een einde wanneer de persoon bedoeld in artikel 3, § 1, de leeftijd van vijfentwintig jaar heeft bereikt.»

Verantwoording

Deze artikelen betreffen het materieel (artikel 14) en temporeel (artikel 15) toepassingsgebied van deze wet. De regeling is van toepassing op personen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd voordat zij de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, zelfs als zij de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt op het tijdstip waarop de strafvordering wordt ingesteld.

Een als misdrijf omschreven feit is een feit betoogd door het Strafwetboek en de bijzondere straffenwetten wanneer het door een meerderjarige persoon («een volwassene») zou zijn gepleegd. Deze wet strekt ertoe adequaat te reageren op het delinquent gedrag van minderjarigen en van jonge meerderjarigen. De maatregelen, sancties of straffen die ten aanzien van hen kunnen worden genomen houden verband met de leeftijd waarop het als misdrijf omschreven feit is gepleegd, met de ernst van de feiten alsook met het tijdstip waarop de strafvordering is ingesteld (voor of na de meerderjarigheid).

In deze wet wordt ook duidelijk gesteld welke maatregelen gelden voor welke categorieën van personen.

Nr. 71 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 17 (nieuw)

Een artikel 17 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 17. — § 1. De jeugdrechter oordeelt bij beschikking over de te nemen voorlopige maatregelen.

De jeugdrechtbank, voorgezeten door een alleen-sprekend jeugdrechter, oordeelt bij vonnis over de uit te spreken maatregelen ten gronde of sancties.

De uitgebreide jeugdrechtbank, bestaande uit drie rechters waarvan een jeugdrechter het voorzitterschap waarneemt, bezit dezelfde bevoegdheden als de jeugdrechtbank en de bijkomende bevoegdheid om bij vonnis een straf van gemeen recht uit te spreken of om tot uit handengeving over te gaan als daartoe grond bestaat.

De uitvoeringsjeugdrechter is een jeugdrechter bevoegd om de uitvoering van de vonnissen van de

réprimés par le Code pénal ou les lois pénales spéciales.»

N° 70 DE M. VANDENBERGHE

Art. 15 (nouveau)

Ajouter un article 15 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 15. — Sous réserve des exceptions prévues aux articles 50, 78 et 85 les mesures et les sanctions prévues par la présente loi prennent fin lorsque le mineur atteint l'âge de dix-huit ans. Les peines prévues par la présente loi, prennent fin lorsque la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, atteint l'âge de vingt-cinq ans.»

Justification

Ces articles règlent le champ d'application matériel (article 14) et temporel (article 15) de cette loi. Ce régime est applicable aux personnes qui ont commis un fait qualifié infraction avant l'âge de dix-huit ans, même si elles ont plus de dix-huit ans au moment où l'action publique est engagée.

Un fait qualifié d'infraction est un fait réprimé par le Code pénal et par les lois pénales spéciales s'il avait été commis par une personne majeure («un adulte»). Cette loi a pour but de trouver une réponse adaptée au comportement délinquant des mineurs et des jeunes majeurs. Les mesures, sanctions et peines qui peuvent leur être imposées dépendent de l'âge auquel le fait qualifié infraction a été commis, de la gravité du fait, et également du moment où l'action publique est engagée (avant ou après la majorité).

Cette loi précise également clairement quelles mesures sont applicables à quelles catégories de personnes.

N° 71 DE M. VANDENBERGHE

Art. 17 (nouveau)

Ajouter un article 17 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 17. — § 1^{er}. Le juge de la jeunesse statue par ordonnance sur les mesures provisoires à prendre.

Le tribunal de la jeunesse, présidé par un juge de la jeunesse unique, statue par jugement sur les mesures au fond ou les sanctions à prononcer.

Le tribunal de la jeunesse élargi, qui est composé de trois juges, dont un juge de la jeunesse qui préside, a les mêmes compétences que le tribunal de la jeunesse, sauf celui de disposer de la compétence supplémentaire de prononcer par jugement une peine de droit commun ou de se dessaisir de la cause s'il y a lieu.

Le juge de la jeunesse de l'application est un juge de la jeunesse compétent pour aménager l'exécution des

jeugdrechtbank, van de uitgebreide jeugdrechtbank en van de politierechtbank aan te passen.

§ 2. De jeugdrechter in hoger beroep zetelt in de hoedanigheden vermeld in § 1 in de zaken die ingevolge hoger beroep bij hem aanhangig zijn gemaakt.

§ 3. De jeugdrechters, de leden van de uitgebreide jeugdrechtbank, de jeugdrechter in hoger beroep en de leden van het Hof van beroep die deel uitmaken van de uitgebreide jeugdrechtbank in graad van beroep mogen, op straf van nietigheid van de procedure, nooit gedurende éézelfde procedure tegenover dezelfde persoon bedoeld in artikel 3, § 1, optreden en zetelen.»

Verantwoording

Hier wordt verduidelijkt welke jeugdrechter bevoegd is in elk stadium van de procedure en wordt tevens het principe benadrukt van de onafhankelijke en onpartijdige rechter als verhoogde rechtswaarborg (F. Tulkens en H. Bosly, «*La notion européenne de tribunal indépendant et impartial. La situation en Belgique*», *Rev.sc.crim.*, 1990, blz. 677 en volgende; P. Arnou, «*Vragen omtrent de onpartijdige jeugdrechter*», *TBBR*, 1986, blz. 111).

Nr. 72 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 18 (nieuw)

Een artikel 18 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 18. — § 1. De territoriale bevoegdheid van de jeugdrechter, de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank en uitvoeringsjeugdrechter wordt bepaald door de werkelijke en bestendige verblijfplaats van de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige.

Wanneer het ouderlijk gezag gezamenlijk wordt uitgeoefend door personen die niet samenleven, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de hoofdverblijfplaats van de minderjarige zoals deze blijkt uit de inschrijving in het bevolkingsregister.

§ 2. Wanneer de personen die het ouderlijk gezag over de minderjarige uitoefenen, geen verblijfplaats in België hebben of wanneer hun verblijfplaats onbekend is of niet vaststaand, dan wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door ofwel:

1° de plaats waar het als misdrijf omschreven feit werd gepleegd;

2° de plaats waar de minderjarige wordt aangetroffen;

3° de plaats waar de minderjarige verblijft of waar de inrichting is gevestigd aan wie hij door de bevoegde instanties werd toevertrouwd.»

jugements du tribunal de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse élargi et du tribunal de police.

§ 2. Le juge d'appel de la jeunesse siège dans les qualités prévues au § 1^{er} pour connaître des causes dont il est saisi en degré d'appel.

§ 3. Les juges de la jeunesse, les membres du tribunal de la jeunesse élargi, le juge d'appel de la jeunesse et les membres de la cour d'appel qui font partie du tribunal de la jeunesse élargi en degré d'appel ne peuvent jamais, sous peine de nullité de la procédure, siéger et agir contre la même personne, visée à l'article 3, § 1^{er}, au cours d'une même procédure.»

Justification

Cet article prévoit quel juge de la jeunesse est compétent à chaque stade de la procédure. L'accent est également mis sur le principe de l'indépendance et de l'impartialité du juge offrant ainsi une garantie juridique accrue (F. Tulkens et H. Bosly, «*La notion européenne de tribunal indépendant et impartial. La situation en Belgique*», *Rev. sc. crim.*, 1990, p. 677 et suivantes; P. Arnou, «*Vragen omtrent de onpartijdige jeugdrechter*», *TBBR*, 1986, p. 111).

N° 72 DE M. VANDENBERGHE

Art. 18 (nouveau)

Insérer un article 18 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 18. — § 1^{er}. La compétence territoriale du juge de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse élargi et du juge de la jeunesse de l'application est déterminée par la résidence réelle et permanente des personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard du mineur.

Lorsque l'autorité parentale est exercée conjointement par des personnes qui ne vivent pas ensemble, la compétence territoriale est déterminée par la résidence principale du mineur tel qu'il ressort de l'inscription au registre de la population.

§ 2. Lorsque les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard du mineur n'ont pas de résidence en Belgique ou lorsque leur résidence est inconnue ou incertaine, la compétence territoriale est déterminée par, soit:

1° le lieu où le fait qualifié infraction a été commis;

2° le lieu où le mineur est trouvé;

3° le lieu où le mineur réside ou le lieu où est établie l'institution à laquelle il a été confié par les instances compétentes.»

Verantwoording

Dit artikel regelt de territoriale bevoegdheid van de jeugdrechter, van de jeugdrechtbank, van de uitgebreide jeugdrechtbank en van de uitvoeringsjeugdrechter. In § 1 van dit artikel wordt de feitelijke gezinsverblijfplaats bedoeld die een zekere bestendigheid moet kennen. Het moet gaan om het werkelijke opvoedingsmilieu van de minderjarige (Smets, J., *Jeugdbeschermingsrecht*, APR, Kluwer 1996, blz. 490, nr. 1301).

In dit artikel is rekening gehouden met de wijzigingen die krachtens de wet van 13 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1995) zijn aangebracht in de artikelen 373 en 374 van het Burgerlijk Wetboek. De terminologie is in overeenstemming daarmee aangepast: § 2 is beïnvloed door artikel 44 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Nr. 73 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 19 (nieuw)

Een artikel 19 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 19. — Wanneer de zaak aanhangig wordt gemaakt bij de jeugdrechter, de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank of de uitvoeringsjeugdrechter nadat de persoon bedoeld in artikel 3, § 1, de leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door zijn verblijfplaats.

Wanneer deze onbekend is of niet vaststaat, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de plaats waar het als misdrijf omschreven feit werd gepleegd.»

Verantwoording

Wanneer de zaak aanhangig wordt gemaakt na de meerderjarigheid, is de territoriale bevoegdheid anders geregeld dan voor minderjarigen. Zij wordt bepaald door de verblijfplaats van de jongere of door de plaats waar het als misdrijf omschreven feit is gepleegd. Artikel 44, derde lid, van de wet van 1965 is overgenomen.

Nr. 74 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 20 (nieuw)

Een artikel 20 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 20. — Wanneer de persoon bedoeld in artikel 3, § 1, vervolgd wordt wegens een als misdrijf omschreven feit zoals voorzien in de artikelen 322 tot 324ter van het Strafwetboek of dat volgens artikel 82 tot de bevoegdheid van de politierechtbank behoort, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald volgens artikel 7, § 2.»

Verantwoording

De territoriale bevoegdheid van de politierechtbank is bepaald op de wijze omschreven in artikel 30, § 2. Die bepaling is gegrond op artikel 139 van het Wetboek van strafvordering.

Justification

Cet article règle la compétence territoriale du juge de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse élargi, et du juge de la jeunesse de l'application. La résidence familiale de fait visée dans le § 1^{er} de cet article doit présenter une certaine stabilité. Il doit s'agir du milieu dans lequel le mineur est réellement éduqué (Smets, J., *«Jeugdbeschermingsrecht»*, APR, Kluwer 1996, p. 490, n° 1301).

Il est tenu compte dans cet article des modifications apportées aux articles 373 et 374 du Code civil par la loi du 13 avril 1995 (*Moniteur belge* du 24 mai 1995). La terminologie a été adaptée à la loi précitée. Le § 2 est influencé par l'article 44 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

N° 73 DE M. VANDENBERGHE

Art. 19 (nouveau)

Insérer un article 19 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 19. — Lorsque l'affaire est introduite devant le juge de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi ou le juge de la jeunesse de l'application, après que la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, a atteint l'âge de dix-huit ans, la compétence territoriale est déterminée par le lieu de sa résidence.

Lorsque celle-ci est inconnue ou incertaine, la compétence territoriale est déterminée par le lieu où le fait qualifié infraction a été commis.»

Justification

Lorsque l'affaire a été introduite après la majorité, la compétence territoriale est réglée d'une manière différente qu'à l'égard des mineurs. Elle est déterminée soit par le lieu de résidence du jeune, soit par le lieu où le fait qualifié d'infraction a été commis. Cet article reprend l'article 44, alinéa 3, de la loi de 1965.

N° 74 DE M. VANDENBERGHE

Art. 20 (nouveau)

Insérer un article 20 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 20. — Lorsque la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, est poursuivie pour un fait qualifié infraction visé aux articles 322 à 324ter du Code pénal ou qui, conformément à l'article 82, est de la compétence du tribunal de police, la compétence territoriale est déterminée conformément à l'article 7, § 2.»

Justification

La compétence territoriale du tribunal de police est déterminée de la manière décrite par les dispositions de l'article 30, § 2. Cette règle s'inspire de l'article 139 du Code d'instruction criminelle.

Dit betekent dat de politierechtbank van de plaats waar het misdrijf is gepleegd, deze van de plaats waar de betrokkene is aangetroffen, dan wel deze van de plaats waar hij verblijft of de inrichting is gevestigd waaraan hij is toevertrouwd, bevoegd is.

Dezelfde regels gelden als de personen op wie deze wet van toepassing is een als bendevorming omschreven feit hebben gepleegd. Deze bepaling moet samen met de nieuwe artikelen 69bis en 324quater van het Strafwetboek worden gelezen. Het misbruik van de territoriale bevoegdheidsregels door wie bevoegd minderjarigen misbruikt om misdrijven te helpen plegen wordt ontraden.

Nr. 75 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 21 (nieuw)

Een artikel 21 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 21. — Behalve in de gevallen voorzien door artikel 9, brengt de verandering van verblijfplaats met zich mee dat :

1^o De jeugdrechter de zaak bij beschikking verwijst naar de jeugdrechter van het gerechtelijk arrondissement waar de nieuwe verblijfplaats gelegen is.

2^o De jeugdrechtbank en de uitgebreide jeugdrechtbank de zaak bij vonnis verwijzen naar de territoriale bevoegde jeugdrechtbank of uitgebreide jeugdrechtbank, wanneer op de inleidingszitting blijkt dat de persoon bedoeld in artikel 3, § 1, van verblijfplaats is veranderd voor het aanhangig maken van de zaak.

3^o De jeugdrechtbank en de uitgebreide jeugdrechtbank blijven echter bevoegd om uitspraak te doen in het geval van verandering van verblijfplaats tijdens het geding. »

Verantwoording

Dit artikel bevat de regels die in geval van verandering van verblijfplaats van toepassing zijn op de jeugdrechter, de jeugdrechtbank en de uitgebreide jeugdrechtbank. De jeugdrechter verwijst de zaak bij beschikking.

Als op de inleidende terechtzitting blijkt dat de persoon van verblijfplaats is veranderd voordat de zaak aanhangig werd gemaakt verwijzen de jeugdrechtbank en de uitgebreide jeugdrechtbank de zaak bij vonnis naar de territoriaal bevoegde jeugdrechtbank of naar de uitgebreide jeugdrechtbank.

De verandering van verblijfplaats tijdens het geding heeft evenwel geen gevolgen voor de territoriale bevoegdheid van de jeugdrechtbank of van uitgebreide jeugdrechtbank waarbij de zaak reeds aanhangig is gemaakt.

Deze regels gelden niet wanneer de zaak ressorteert onder de bevoegdheid van de politierechtbank of de feiten als bendevorming zijn omschreven. De situatie van de betrokkene wordt minder bepalend geacht.

Nr. 76 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 22 (nieuw)

Een artikel 22 (nieuw) invoegen, luidende :

Cela signifie que le tribunal de police compétent sera soit celui du lieu où l'infraction a été commise, soit celui du lieu où l'intéressé a été intercepté, soit encore celui du lieu où il réside ou du lieu où se situe l'établissement auquel il a été confié.

Les mêmes règles de compétence sont applicables lorsque les personnes tombant sous l'application de la présente loi ont commis un fait qualifié d'association de malfaiteurs. Cette disposition doit être lue conjointement avec les nouveaux articles 69bis et 324quater du Code pénal. Le but est de dissuader les personnes qui abusent de mineurs afin d'aider à commettre des infractions, d'abuser des règles de compétence territoriale.

N^o 75 DE M. VANDENBERGHE

Art. 21 (nouveau)

Insérer un article 21 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 21. — Sauf dans les cas visés à l'article 9, le changement de résidence entraîne :

1^o le renvoi, par ordonnance, de l'affaire par le juge de la jeunesse, au juge de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire où est établie la nouvelle résidence;

2^o le renvoi, par jugement, de l'affaire par le tribunal de la jeunesse et par le tribunal de la jeunesse élargi au tribunal de la jeunesse ou au tribunal de la jeunesse élargi territorialement compétent lorsqu'il apparaît à l'audience d'introduction que la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, a changé de résidence avant l'introduction de l'affaire;

3^o le tribunal de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse élargi restent toutefois compétents pour statuer en cas de changement de résidence en cours d'instance. »

Justification

Cet article détermine les règles qui sont applicables à l'égard du juge de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse et du tribunal de la jeunesse élargi, en cas de changement de résidence. Le juge de la jeunesse renvoie l'affaire par ordonnance.

Lorsqu'il appert à l'audience d'introduction que l'intéressé a changé de résidence avant l'introduction de l'affaire, le tribunal de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse élargi renvoient l'affaire par jugement au tribunal de la jeunesse ou au tribunal de la jeunesse élargi territorialement compétent.

Par contre, le changement de résidence en cours d'instance n'a aucune incidence sur la compétence territoriale du tribunal de la jeunesse ou du tribunal de la jeunesse élargi déjà saisi.

Ces dispositions ne s'appliquent pas lorsque l'affaire relève de la compétence du tribunal de police ou lorsque les faits ont été qualifiés d'association de malfaiteurs. La situation de l'intéressé est considérée comme étant moins déterminante.

N^o 76 DE M. VANDENBERGHE

Art. 22 (nouveau)

Insérer un article 22 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 22. — *De uitvoeringsjeugdrechter maakt de zaak bij beschikking over aan de territoriaal bevoegde uitvoeringsjeugdrechter wanneer de persoon bedoeld in artikel 3, § 1, van verblijfplaats verandert na het vonnis ten gronde.* »

Verantwoording

Dit artikel regelt de territoriale bevoegdheid van de uitvoeringsjeugdrechter wanneer de persoon van verblijfplaats verandert na het vonnis ten gronde.

Nr. 77 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 23 (nieuw)

Een artikel 23 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 23. — *Het opsporingsonderzoek wordt door de procureur des Konings gevoerd overeenkomstig artikel 5.* »

Verantwoording

Het opsporingsonderzoek gevoerd door de procureur des Konings wordt geregeld in het Wetboek van strafvordering, in het bijzonder in boek I, hoofdstuk IV, afdeling 1bis. Deze bepalingen zijn van toepassing voor zover daarvan in deze wet niet wordt afgeweken.

Nr. 78 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 24 (nieuw)

Een artikel 24 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 24. — § 1. *Alleen in uitzonderingsomstandigheden en in geval van volstreekte noodzaak wordt de zaak bij vordering van de procureur des Konings bij de onderzoeksrechter aanhangig gemaakt. Hij voert het gerechtelijk onderzoek overeenkomstig artikel 5.*

§ 2. *Wanneer de onderzoeksrechter niet gevat is in de omstandigheden bedoeld in § 1, ontslaat hij zichzelf van het onderzoek en verwijst hij de zaak naar de procureur des Konings.*

§ 3. *Als het gerechtelijk onderzoek is beëindigd, neemt de onderzoeksrechter; op vordering van de procureur des Konings, een beschikking tot buitenvervolginstelling of een beschikking tot verwijzing naar de procureur des Konings met het oog op de vervolging voor de bevoegde jeugdrechtbank of uitgebreide jeugdrechtbank.*

Deze beschikking wordt uitgesproken na een tegensprekelijk debat tussen de partijen, en nadat de persoon bedoeld in artikel 3, § 1, zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, de benadeelde partij of de burgerlijke partij die zich voor de onderzoeksrechter zou hebben gesteld, inzage

« Art. 22. — *Le juge de la jeunesse de l'application renvoie l'affaire par ordonnance au juge de la jeunesse de l'application territorialement compétent lorsque la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, change de résidence après le prononcé du jugement au fond.* »

Justification

Cet article règle la compétence territoriale du juge de la jeunesse de l'application lorsque l'intéressé change de lieu de résidence après le prononcé du jugement sur le fond.

N° 77 DE M. VANDENBERGHE

Art. 23 (nouveau)

Insérer un article 23 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 23. — *L'information est menée par le procureur du Roi conformément à l'article 5.* »

Justification

L'information menée par le procureur du Roi est régie par le Code d'instruction criminelle et plus spécifiquement par le livre I^{er}, chapitre IV, section 1bis. Ces dispositions sont applicables pour autant que cette loi n'y déroge pas.

N° 78 DE M. VANDENBERGHE

Art. 24 (nouveau)

Insérer un article 24 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 24. — § 1^{er}. *Le juge d'instruction n'est saisi de l'affaire, sur réquisition du procureur du Roi, uniquement dans des circonstances exceptionnelles et en cas de nécessité absolue. Il mène l'instruction conformément à l'article 5.*

§ 2. *Quand le juge d'instruction n'a pas été saisi dans les conditions visées au § 1^{er}, il se dessaisit de l'instruction et renvoie l'affaire au procureur du Roi.*

§ 3. *Lorsque l'instruction est terminée, le juge d'instruction rend, sur réquisition du procureur du Roi, une ordonnance de non-lieu, ou une ordonnance de renvoi devant le procureur du Roi en vue de poursuivre devant le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi compétent.*

Cette ordonnance est rendue à l'issue d'un débat contradictoire entre les parties et après que la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, la partie lésée ou la partie qui se serait constituée partie civile devant le juge d'instruction, ont pu

hebben kunnen nemen van het dossier, dat ten minste achtenveertig uur vóór de debatten ter griffie wordt neergelegd.»

Verantwoording

De eerste paragraaf van dit artikel is overgenomen uit artikel 49, eerste lid, van de wet van 1965.

De zaak kan enkel in uitzonderlijke omstandigheden en in geval van volstreekte noodzaak bij de onderzoeksrechter aanhangig worden gemaakt, zoals wanneer in het kader van het onderzoek bepaalde dwangmaatregelen moeten worden uitgevoerd waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is.

Het artikel bepaalt ook de grenzen van de bevoegdheid van de onderzoeksrechter. Er kunnen zich evenwel situaties voordoen waarin de onderzoeksrechter een gerechtelijk onderzoek heeft ingesteld nadat het slachtoffer zich burgerlijke partij heeft gesteld tegen onbekenden die later minderjarigen blijken te zijn (J. Smets, *o.c.*, blz. 499, nr. 1333, en blz. 568, nr. 1508) of waarin de onderzoeksrechter een persoon aanhoudt die na deskundigenonderzoek over zijn leeftijd meerderjarig blijkt te zijn of bij wie feiten aanhangig zijn gemaakt die zijn gepleegd zowel voor als na de meerderjarigheid en die een voortgezet misdrijf uitmaken, dan wel wanneer minderjarigen en meerderjarigen bij een zaak zijn betrokken. In deze gevallen moet de onderzoeksrechter zich, overeenkomstig § 2 van de zaak ontlasten en ze naar het openbaar ministerie verwijzen (*cf.* openbaar ministerie verwijzen [*cf.* J. Smets, *o.c.*, blz. 570, nr. 1511]) waarna de procureur des Konings kan oordelen of een gerechtelijk onderzoek overeenkomstig § 1 alsnog noodzakelijk is. Paragraaf 3 is gegrond op artikel 49, derde lid, van de wet van 1965, maar gaat verder. Voortaan kan de onderzoeksrechter de zaak in beginsel niet meer zelf naar de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank verwijzen. Hij moet de zaak verwijzen naar de procureur des Konings die zijn beoordelingsbevoegdheid uitoefent om de zaak al dan niet te verwijzen naar de bevoegde jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank. Zulks biedt de mogelijkheid problemen inzake de territoriale bevoegdheid te voorkomen wanneer de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank van het gerechtelijk arrondissement waar het gerechtelijk onderzoek is afgesloten, niet deze is welke overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 18 en 19 territoriaal bevoegd is (J. Smets, *o.c.*, blz. 578, nr. 1530).

Nr. 79 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 25 (nieuw)

Een artikel 25 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 25. — Wanneer de procureur des Konings om de toepassing van artikel 28septies, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering verzoekt, verzendt de onderzoeksrechter na de verrichte onderzoekshandeling het dossier onverwijld naar de procureur des Konings zonder dat de onderzoeksrechter zich op de toepassing van artikel 28septies, tweede lid van hetzelfde Wetboek kan beroepen.»

Verantwoording

Dit artikel is een uitzondering op artikel 28septies van het Wetboek van strafvordering. Wanneer de procureur zich tot de onderzoeksrechter richt voor een onderzoeksdaad waarvoor enkel de onderzoeksrechter bevoegd is, kan laatstgenoemde niet beslissen het volledige onderzoek zelf voort te zetten.

prendre connaissance du dossier, lequel est déposé au greffe au moins quarante-huit heures avant les débats.»

Justification

Le premier paragraphe de cet article est emprunté à l'article 49, alinéa 1^{er}, de la loi de 1965.

Le juge d'instruction ne pourra être saisi que dans des circonstances exceptionnelles et en cas de nécessité absolue, tel que lorsque, dans le cadre de l'instruction, des mesures coercitives précises doivent être exécutées, pour lesquelles seul le juge d'instruction est compétent.

Cet article indique également les limites de la compétence du juge d'instruction. Il peut aussi arriver que le juge d'instruction ouvre une instruction après constitution de partie civile contre inconnus qui plus tard s'avèrent être des mineurs, ou que le juge d'instruction arrête une personne qui s'avère être mineure après une expertise sur son âge (J. Smets, *o.c.*, p. 499, n° 1333 et p. 568, n° 1508), ou que le juge d'instruction soit saisi de faits qui ont été commis tant avant qu'après la majorité et qui constituent un délit continu, ou d'une affaire qui implique tant des mineurs que des majeurs. Dans ces cas, le juge d'instruction, conformément au § 2, se dessaisira de l'instruction et renverra l'affaire au ministère public (*cf.* Smets, *o.c.*, p. 570, n° 1511). Après quoi le procureur du Roi pourra juger de la nécessité persistante d'une instruction conformément au § 1^{er}. Le troisième paragraphe est inspiré de l'article 49, alinéa 3, de la loi de 1965, mais va plus loin. Dorénavant, le juge d'instruction ne pourra en principe plus renvoyer lui-même l'affaire devant le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi. Il devra renvoyer l'affaire au procureur du Roi qui exercera son pouvoir d'appréciation sur le renvoi ou non de l'affaire devant le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi compétent. Cela permet d'éviter des problèmes de compétence territoriale lorsque le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi de l'arrondissement judiciaire où l'instruction a été clôturée, ne sont pas ceux qui sont territorialement compétents conformément aux dispositions des articles 7 et 8 (J. Smets, *o.c.*, p. 578, n° 1530).

N° 79 DE M. VANDENBERGHE

Art. 25 (nouveau)

Insérer un article 25 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 25. — Lorsque le procureur du Roi demande l'application de l'article 28septies, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, le juge d'instruction, après avoir procédé à l'instruction, renvoie le dossier sans délai au procureur du Roi, sans qu'il puisse invoquer l'application de l'article 28septies, alinéa 2, du même Code.»

Justification

Cet article constitue une exception à l'article 28septies du Code d'instruction criminelle. Lorsque le procureur s'adresse au juge d'instruction afin qu'il accomplisse un acte d'instruction pour lequel il est seul compétent, celui-ci ne peut pas décider de poursuivre lui-même l'ensemble de l'enquête.

Dit artikel sluit aan bij het vorige, naar luid waarvan het gerechtelijk onderzoek in jeugdzaken enkel in uitzonderlijke omstandigheden kan plaatsvinden.

Nr. 80 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 26 (nieuw)

Een artikel 26 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 26. — Wanneer de artikelen 13 of 14 worden toegepast, samen met het artikel 41 of 42, wordt een eensluidend verklaard afschrift van de voorhanden zijnde stukken in elk van de dossiers van de rechtspleging ondergebracht onder voorbehoud van artikel 126.»

Verantwoording

Een goede rechtsbedeling vereist dat de stukken die zich in het dossier van de onderzoeksrechter bevinden, ook in het dossier van de jeugdrechter terug te vinden zijn en *vice versa*, echter onder voorbehoud van artikel 126.

Nr. 81 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 27 (nieuw)

Een artikel 27 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 27. — De procureur des Konings kan in elk stadium van de procedure een justitieassistent, zoals voorzien in artikel 123, belasten met het onderzoek naar de situatie van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, naar de mogelijkheden van herstelbemiddeling zoals voorzien in deze wet of naar de meest gepaste antwoorden op het delinquent gedrag zoals voorzien door deze wet.»

Verantwoording

De procureur des Konings kan in elk stadium van de procedure vragen dat sociale navorsingen worden verricht naar de situatie van de persoon, ongeacht de bevoegdheid die de wet terzake ook toekent aan de jeugdrechter, de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank of de uitvoeringsjeugdrechter. Het onderzoek naar de situatie onderstelt ook contacten met de sociale dienst van de gemeenschappen, die in hetzelfde gezin kan zijn belast met onderzoek naar en de begeleiding van andere kinderen die zich in een (of een zelfde) problematische opvoedingssituatie bevinden.

Samenwerkingsprotocollen en overleg tussen de sociale diensten van Justitie en van de gemeenschappen moeten breuken met het sociale milieu voorkomen en een geïntegreerde aanpak bewerkstelligen.

Nr. 82 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 28 (nieuw)

Een artikel 28 (nieuw) invoegen, luidende :

Cet article rejoint l'article précédent aux termes duquel l'instruction judiciaire en matière de jeunesse n'est possible qu'en cas de circonstances exceptionnelles.

N° 80 DE M. VANDENBERGHE

Art. 26 (nouveau)

Insérer un article 26 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 26. — Lorsque les articles 13 ou 14 sont appliqués conjointement aux articles 41 ou 42, une copie certifiée conforme des pièces disponibles est versée dans chacun des dossiers de la procédure sous réserve de l'article 126.»

Justification

Pour une bonne administration de la justice, il est nécessaire que les pièces qui se trouvent dans le dossier du juge d'instruction, soient également présentes dans le dossier du juge de la jeunesse et *vice versa*, sous réserve cependant de l'article 126.

N° 81 DE M. VANDENBERGHE

Art. 27 (nouveau)

Insérer un article 27 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 27. — Le procureur du Roi peut, à tout moment de la procédure, charger un assistant de justice prévu à l'article 123 de procéder à une enquête sur la situation de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, sur les possibilités de médiation en réparation prévues dans la présente loi ou sur les réponses les plus adaptées au comportement délinquant prévues dans la présente loi.»

Justification

À chaque stade de la procédure, le procureur du Roi peut demander de faire procéder à une enquête sociale sur la situation de l'intéressé, nonobstant la compétence que la loi attribue également à cet égard au juge de la jeunesse, au tribunal de la jeunesse, au tribunal de la jeunesse élargi et au juge de la jeunesse de l'application. Ladite enquête suppose également des contacts avec le service social des communautés, qui peut être chargé, au sein de la même famille, d'une enquête sur d'autres enfants qui se trouvent dans une (ou une même) situation d'éducation problématique ou de l'accompagnement de ces derniers.

Les protocoles de collaboration et de concertation entre les services sociaux de la Justice et des communautés doivent éviter les ruptures avec le milieu social et mettre en œuvre une approche intégrée.

N° 82 DE M. VANDENBERGHE

Art. 28 (nouveau)

Insérer un article 28 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 28. — *De procureur des Konings deelt jaarlijks aan de Dienst voor strafrechtelijk beleid bij het ministerie van Justitie een verslag mee over de toestand en de evolutie van de delinquentie door de personen bedoeld in artikel 3, § 1, gepleegd.* »

Dit gebeurt ook telkens de procureur des Konings deze mededeling nuttig acht of wanneer de Dienst voor strafrechtelijk beleid hem dit vraagt. »

Verantwoording

De Dienst voor strafrechtelijk beleid wordt belast met het volgen van de evolutie van de jeugddelinquentie in België. Daartoe moeten de procureurs des Konings een jaarverslag opstellen. Wanneer een procureur des Konings een bepaalde tendens in de jeugdcriminaliteit in zijn gerechtelijk arrondissement meent waar te nemen (bijvoorbeeld een opvallende stijging van dezelfde inbreuken gepleegd door nog jongere minderjarigen), wordt aangeraden de Dienst voor strafrechtelijk beleid daarvan op de hoogte brengen.

Overigens kan de Dienst voor strafrechtelijk beleid een procureur des Konings te allen tijde vragen bepaalde informatie mee te delen. De Dienst voor strafrechtelijk beleid speelt bijgevolg een cruciale rol bij de nieuwe aanpak van de jeugddelinquentie en draagt bij tot het bepalen van het strafrechtelijk beleid terzake.

Nr. 83 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 29 (nieuw)

Een artikel 29 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 29. — *De procureur des Konings kan de zaak met een met redenen omklede beslissing seponeren overeenkomstig artikel 5. »*

Verantwoording

Ook in jeugdzaken beschikt de procureur des Konings over de mogelijkheid om te seponeren. Het strafprocesrecht van gemeen recht, meer bepaald artikel 28^{quater}, eerste lid, van het Strafwetboek is dus van toepassing. De omstandigheden waarin wordt geseponeerd moeten derhalve overeenstemmen met het algemeen strafrechtelijk beleid bepaald conform de artikelen 143^{bis} en 143^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek. Uiteraard zal de Dienst voor strafrechtelijk beleid bedoeld in het voorgaande artikel bijdragen tot de bepaling van dit beleid.

Het sepot is een wezenlijk instrument in de handen van de procureur des Konings want het sluit aan bij de buitengerechtelijke afhandeling van jeugdzaken en beantwoordt dus aan de vereisten bedoeld in artikel 40 van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

Door middel van het met redenen omkleed sepot kan de procureur des Konings de minderjarige, de jongere en zijn ouders of de personen die over hem het ouderlijk gezag uitoefenen, bijvoorbeeld aanzetten om zich te wenden tot de door de gemeenschappen ingerichte structuren voor bijzondere jeugdbijstand teneinde voor bijzondere jeugdbijstand de geboden vrijwillige of aanvaarde hulp en bijstand te genieten.

Ten slotte is het zeer belangrijk het sepot met redenen te omkleeden zodat alle betrokken partijen weten waar ze aan toe zijn. Het verband met artikel 24 moet worden gelegd.

« Art. 28. — *Chaque année, le procureur du Roi communique un rapport sur la situation et l'évolution de la délinquance commise par les personnes visées à l'article 3, § 1^{er}, au Service de politique criminelle près du ministère de la Justice.* »

Le procureur du Roi fait également rapport chaque fois qu'il le juge utile ou si le Service de politique criminelle lui en fait la demande. »

Justification

Le Service de politique criminelle est chargé du suivi de l'évolution de la délinquance juvénile en Belgique. Les procureurs du Roi doivent rédiger un rapport annuel à cet effet. Lorsqu'un procureur du Roi croit observer une certaine tendance au niveau de la délinquance juvénile dans son arrondissement judiciaire (par exemple une augmentation flagrante d'un même type d'infractions commises par des mineurs encore plus jeunes), il est indiqué d'en informer le Service de politique criminelle.

Par ailleurs, le Service de politique criminelle peut à tout moment demander à un procureur du Roi de lui communiquer certaines informations. Le Service de politique criminelle jouera par conséquent un rôle crucial dans la nouvelle approche de la délinquance juvénile et contribuera à définir la politique criminelle en cette matière.

N° 83 DE M. VANDENBERGHE

Art. 29 (nouveau)

Insérer un article 29 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 29. — *Le procureur du Roi peut, par décision motivée, procéder au classement sans suite de l'affaire conformément à l'article 5. »*

Justification

Dans les affaires qui concernent des mineurs, le procureur du Roi a également la faculté de classer le dossier sans suite. La procédure pénale de droit commun, plus particulièrement l'article 28^{quater}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, est dès lors d'application. Les circonstances du classement sans suite devront donc être conformes à la politique criminelle générale qui sera définie conformément à l'article 143^{bis} et 143^{ter} du Code judiciaire. Le Service de politique criminelle, visé à l'article qui précède, contribuera à l'élaboration de cette politique criminelle.

Le classement sans suite offre au procureur du Roi un instrument essentiel car il s'inscrit dans le cadre du traitement extrajudiciaire des affaires de la jeunesse et il répond par conséquent aux exigences de l'article 40 de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Dans le cadre d'un classement sans suite motivé, le procureur du Roi peut, par exemple, inviter le mineur, le jeune et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, à se tourner vers les structures d'assistance spéciale à la jeunesse mises en place par les communautés afin qu'ils puissent bénéficier, sur une base volontaire ou après acceptation, de l'aide et de l'assistance proposées.

Enfin, il est très important que ce classement sans suite soit motivé afin que chaque partie concernée sache à quoi s'en tenir. Le lien avec l'article 24 doit être fait.

Nr. 84 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 30 (nieuw)

Een artikel 30 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 30. — Wanneer er geseponeed wordt ondanks het bestaan van voldoende bezwaren, geldt de seponering als waarschuwing. Dit wordt uitdrukkelijk in de beslissing van seponering vermeld.»

Verantwoording

De procureur des Konings kan de persoon ambtelijk berispen en waarschuwen niet te recidiveren wanneer hij het dossier seponneert ondanks de aanwezigheid van voldoende tenlasteleggingen.

Nr. 85 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 31 (nieuw)

Een artikel 31 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 31. — § 1. De procureur des Konings kan aan de seponering voorwaarden verbinden wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de materialiteit van het als misdrijf omschreven feit heeft erkend. Hij roept de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, op om voor hem te verschijnen.

§ 2. De voorgestelde voorwaarden mogen een termijn van zes maanden niet overschrijden. Zij kunnen bestaan in :

a) het volgen van een schoolse, buitenschoolse of professionele opleiding of vorming;

b) het deelnemen aan nader omschreven activiteiten van een leer- en vormingsproject;

c) zich onderwerpen aan de richtlijnen van een ambulante centrum voor geestelijke gezondheidszorg, voor seksuele opvoeding of van een centrum voor alcohol- en toxicomanie.

§ 3. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, wordt bijgestaan door een advocaat en kan zich in geen geval laten vertegenwoordigen. De betrokkenen hebben een bedenktijd van vijftien werkdagen om al dan niet op het voorstel in te gaan.

§ 4. Het bewijs van de naleving van de voorwaarden dient bij de procureur des Konings op bepaalde tijdstippen te worden gebracht en de justitieassistent zal hiervan verslag uitbrengen.»

Nr. 86 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 32 (nieuw)

Een artikel 32 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 32. — Wanneer het als misdrijf omschreven feit kosten van analyse of van deskundig onderzoek

N° 84 DE M. VANDENBERGHE

Art. 30 (nouveau)

Insérer un article 30 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 30. — Lorsqu'il est procédé au classement sans suite malgré l'existence de charges suffisantes, celui-ci a valeur d'avertissement. Il en est fait expressément mention dans la décision de classement sans suite.»

Justification

Lorsque le procureur du Roi classe le dossier sans suite malgré la présence de charges suffisantes, il peut officiellement réprimander l'intéressé et l'enjoindre de ne pas récidiver.

N° 85 DE M. VANDENBERGHE

Art. 31 (nouveau)

Insérer un article 31 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 31. — § 1^{er}. Le procureur du Roi peut assortir le classement sans suite de conditions lorsque la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, reconnaît la matérialité du fait qualifié infraction. Il convoque la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard pour comparaître devant lui.

§ 2. Les conditions proposées ne peuvent excéder une période de six mois. Elles peuvent consister :

a) à suivre une formation scolaire, parascolaire ou professionnelle;

b) à participer à des activités définies dans le cadre d'un projet d'apprentissage et de formation;

c) à se soumettre aux directives d'un centre ambulatoire de santé mentale, d'éducation sexuelle ou d'un centre actif dans le domaine de l'alcoolisme et de la toxicomanie.

§ 3. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, est assistée par un avocat et ne peut en aucun cas se faire représenter. Les intéressés disposent d'un délai de réflexion de quinze jours ouvrables pour réagir ou non à la proposition.

§ 4. La preuve du respect des conditions doit être apportée régulièrement au procureur du Roi; l'assistant de justice en fera rapport.»

N° 86 DE M. VANDENBERGHE

Art. 32 (nouveau)

Insérer un article 32 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 32. — Lorsque le fait qualifié infraction a entraîné des frais d'analyse ou d'expertise, les condi-

heeft veroorzaakt kunnen de voorwaarden bedoeld in artikel 20 slechts worden voorgesteld wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen zich hebben verbonden deze kosten geheel of gedeeltelijk te betalen binnen de termijn bepaald door de procureur des Konings. De procureur des Konings houdt hierbij rekening met de bestaansmiddelen ter beschikking van de betrokkenen. »

Nr. 87 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 33 (nieuw)

Een artikel 33 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 33. — Wanneer bijzondere verbeurdverklaring kan worden toegepast, verzoekt de procureur des Konings de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, binnen een bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen voorwerpen die hun eigendom zijn. Indien de bedoelde voorwerpen niet in beslag zijn genomen, kan de procureur des Konings de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, verzoeken deze af te geven. »

Nr. 88 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 34 (nieuw)

Een artikel 34 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 34. — De strafvordering vervalt wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, voldaan hebben aan alle door hen in de artikelen 31 tot en met 33 aanvaarde voorwaarden. »

Verantwoording

De procureur des Konings kan aan het sepot voorwaarden verbinden. Het gaat in dat geval over de zogenaamde pretoriaanse probatie die leidt tot het verval van de strafvordering wanneer de opgelegde voorwaarden worden nageleefd.

Deze probatie strekt ertoe de integratie van de jongere te bevorderen en de banden met zijn sociaal milieu te herstellen of zoveel mogelijk te eerbiedigen.

De terugkoppeling naar de hulpverlening beantwoordt aan het bepaalde in de artikelen 2 en 3 van Aanbeveling R(87)20 van de Raad van Europa en in artikel 11.2. van het geheel van minimumregels van de Verenigde Naties betreffende de rechtsbedeling voor minderjarigen (Regels van Beijing), goedgekeurd door de algemene vergadering van de Verenigde Naties in resolutie 40/33 van 29 november 1985.

Dit sepot is aan diverse voorwaarden onderworpen :

De betrokkene moet de materialiteit van het als misdrijf omschreven feit erkend hebben. Hierbij mag niet uit het oog worden verloren dat de bewijslast van het als misdrijf omschreven feit op

tions prévues à l'article 20 ne peuvent être proposées que si la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, se sont engagées à payer ces frais entièrement ou partiellement dans le délai fixé par le procureur du Roi. Ce dernier tient compte, en la matière, des moyens d'existence dont disposent les intéressés. »

N° 87 DE M. VANDENBERGHE

Art. 33 (nouveau)

Insérer un article 33 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 33. — Lorsqu'une confiscation spéciale peut être appliquée, le procureur du Roi demande à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et à ses parents ou personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard de faire avant un délai déterminé abandon des objets saisis qui sont leur propriété. Si lesdits objets n'ont pas été saisis, le procureur du Roi peut demander à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, de les remettre. »

N° 88 DE M. VANDENBERGHE

Art. 34 (nouveau)

Insérer un article 34 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 34. — L'action publique s'éteint lorsque la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, ont satisfait à toutes les conditions visées aux articles 31 à 33 qu'ils ont acceptées. »

Justification

Le procureur du Roi peut assortir le classement sans suite de conditions. Il s'agit alors de ce qu'on appelle une probation prétoirienne, laquelle entraîne l'extinction de l'action publique lorsque les conditions fixées sont respectées.

Le but de cette probation est de favoriser l'intégration du jeune, de rétablir les liens avec son milieu social ou de respecter ceux-ci autant que possible.

Le renvoi à l'assistance répond au prescrit des articles 2 et 3 de la Recommandation R(87)20 du Conseil de l'Europe et de l'article 11.2 de l'ensemble des règles minima des Nations unies concernant l'administration de la justice pour mineurs (Règles de Beijing), adopté par l'Assemblée générale des Nations unies dans sa résolution 40/33 du 29 novembre 1985.

Ce classement sans suite est assorti de différentes conditions :

L'intéressé doit avoir reconnu la matérialité des faits qualifiés infraction. À cet égard, il ne faut pas oublier que la charge de la preuve du fait qualifié infraction incombe au procureur du Roi et

de procureur des Konings rust en hij niet mag onderhandelen over de voorwaarden wanneer de schuld van de betrokkene nog niet helemaal vaststaat (artikel 30, § 1; zie ook *Cassatie* 4 maart 1997, arrest nr. P. 96.1660.N).

De voorwaarden die kunnen worden opgelegd, mogen niet leedtoevoegend of het karakter van een straf hebben. Dit betekent dat bijvoorbeeld geen werkstraf kan worden onderhandeld.

Daarom kunnen enkel voorwaarden worden opgelegd die hoofdzakelijk worden gekenmerkt door vorming, opvoeding of hulpverlening. In deze zin zijn de in artikel 31, § 2, opgesomde voorwaarden limitatief.

Toch mogen de opgelegde maatregelen gewone schoolse activiteiten van de betrokken personen niet hinderen omdat dit de beoogde integratie in de weg zou staan. In voorkomend geval moeten de kosten van analyse of van deskundigenonderzoek zijn betaald.

Dit brengt ook een responsabilisering mee van de ouders die zich mede tot deze terugbetaling verbinden (artikel 32).

Wel dient opgemerkt dat indieners het voorontwerp hebben aangepast teneinde tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Hoge Raad op dit punt, en voorstellen de kosten geheel of gedeeltelijk ten laste te leggen in functie van de draagkracht van de betrokkenen.

In voorkomend geval moet de betrokkene afstand doen van de in beslag genomen voorwerpen (de opbrengst van het als misdrijf omschreven feit) of bereid zijn een voorwerp af te geven (artikel 33).

Vervolgens moet worden onderstreept dat conform de algemene filosofie van deze wet, de voorwaarden ook kunnen worden toegepast wanneer de persoon zich pas na zijn meerderjarigheid moet verantwoorden.

Wanneer de persoon minderjarig is, worden de ouders steeds bij de procedure betrokken en moeten zij akkoord gaan met de op te leggen voorwaarden. De minderjarige moet worden bijgestaan door een advocaat maar kan zich niet laten vertegenwoordigen omdat hij de zin van de opgelegde voorwaarde zelf moet begrijpen en aanvaarden.

Tenslotte moet, ingegeven door punt 2.2.5.1. van het eindverslag van de Commissie Cornelis, aan alle betrokken partijen een termijn van vijftien dagen worden geboden om al of niet op het voorstel van de procureur des Konings in te gaan. De advocaten moeten het voorstel van de procureur des Konings aan hun cliënt uitleggen. Zij moeten de procureur des Konings dan ook op de hoogte brengen van de instemming van hun cliënten.

Nr. 89 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 35 (nieuw)

Een artikel 35 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 35. — § 1. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen en het slachtoffer worden onverwijld en schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing tot seponering van de procureur des Konings.

§ 2. Wanneer artikel 31 wordt toegepast, worden de voorwaarden tot seponering, aan het slachtoffer niet ter kennis gebracht.

que celui-ci ne peut négocier les conditions alors que la culpabilité de l'intéressé n'est pas encore entièrement établie (article 30, § 1^{er}; voir aussi *Cassation* 4 mars 1997, arrêt n° P.96.1660.N).

Les conditions qui peuvent être imposées ne peuvent pas être vexatoires ni avoir le caractère d'une peine. Cela signifie par exemple qu'aucune peine de travail ne peut être négociée.

C'est pourquoi seules les conditions dont la principale caractéristique est la formation, l'éducation ou l'assistance, peuvent être imposées. En ce sens, les conditions énumérées à l'article 20, § 2, sont limitatives.

Cependant, les mesures imposées ne peuvent gêner les activités scolaires habituelles des personnes concernées parce que cela entraverait l'intégration visée.

Le cas échéant, les frais d'analyse et d'expertise doivent avoir été payés. Ceci responsabilise aussi les parents qui s'engagent également à ce remboursement (article 32).

Il faut cependant remarquer que les auteurs ont adapté l'avant-projet pour tenir compte des observations du Conseil supérieur à ce sujet et qu'ils proposent d'imputer les frais en tout ou en partie, en fonction de la capacité financière des intéressés.

Le cas échéant, l'intéressé doit faire abandon des objets saisis (le produit du fait qualifié infraction) ou accepter de remettre un objet (article 33).

Par ailleurs, il convient de souligner que, conformément à la philosophie générale de la nouvelle loi, les conditions peuvent aussi être imposées lorsque l'intéressé ne doit répondre de son comportement qu'après sa majorité.

Lorsque l'intéressé est mineur, ses parents sont toujours associés à la procédure et doivent marquer leur accord sur les conditions à imposer. Le mineur doit être assisté par un avocat, mais ne peut cependant se faire représenter parce qu'il doit comprendre et accepter lui-même le sens des conditions imposées.

Enfin, inspiré du point 2.2.5.1. du rapport final de la Commission Cornelis, il faut accorder un délai de réflexion de quinze jours à toutes les parties concernées pour accepter ou non la proposition du procureur du Roi. Il appartiendra aux avocats d'expliquer à leur client la proposition du procureur du Roi et dès lors aussi d'informer le procureur du Roi de l'accord de leurs clients.

N° 89 DE M. VANDENBERGHE

Art. 35 (nouveau)

Ajouter un article 35 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 35. — § 1^{er}. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, et la victime, sont informées sans délai, par écrit, de la décision de classement sans suite du procureur du Roi.

§ 2. Lorsqu'il est fait application de l'article 31, les conditions de classement sans suite ne sont pas portées à la connaissance de la victime.

§ 3. *De politiedienst die is opgetreden, wordt op gemotiveerde wijze op de hoogte gebracht van de beslissing van seponering en, in voorkomend geval, van de voorwaarden hiertoe en van de vervulling ervan.* »

Verantwoording

Zowel de personen die het als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, in voorkomend geval ook hun ouders, als de benadeelde partij worden onverwijld en schriftelijk op de hoogte gebracht van het sepot. Wat de benadeelde partij betreft, is dit in overeenstemming met artikel 5 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering. Volgens punt 2.2.3 van het verslag Cornelis kan het slachtoffer ook de nodige informatie worden verstrekt over de wijze waarop hij verder zijn rechten kan doen gelden.

Toch is het niet raadzaam het slachtoffer op te hoogte te brengen van de voorwaarden van het sepot, zoals bepaald in de tweede paragraaf. Dit wel doen, zou de reclasering van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, in het gedrang brengen.

Daarvoor pleit punt 2.2.5.1 van het verslag Cornelis.

Het is tevens belangrijk dat de politiediensten die zijn opgetreden, op de hoogte worden gebracht van de beslissing tot sepot en van de voorwaarden die daaraan worden verbonden zodat zij weten wat is gebeurd met de persoon die zij hebben voorgeleid. Op deze wijze worden de politiediensten nauwer betrokken bij het strafrechtelijk beleid en worden samenwerking en beroepsmotivering bevorderd.

Nr. 90 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 36 (nieuw)

Een artikel 36 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 36. — § 1. *De procureur des Konings kan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de mogelijkheid bieden van de herstelbemiddeling wanneer de voorwaarden bedoeld in artikel 114 zijn vervuld.*

De procureur des Konings stelt hiertoe een proces-verbaal op dat bij het dossier wordt gevoegd.

Hij handelt vervolgens overeenkomstig de bepalingen van artikel 114 en volgende van deze wet, onverminderd de mogelijkheid om zijn vorderingsrecht overeenkomstig de artikelen 37, 65 of 66 uit te oefenen.

§ 2. *De herstelbemiddeling kan afzonderlijk of gezamenlijk gebeuren met de toepassing van artikel 31.* »

Verantwoording

In dit artikel wordt voor het eerst verwezen naar de herstelbemiddeling die als een achterliggende rode draad door deze wet loopt. De voorwaarden waaraan de herstelbemiddeling moet beantwoorden, worden elders in deze wet besproken.

§ 3. *Le service de police qui est intervenu, est informé, de façon motivée, de la décision de classement sans suite et, le cas échéant, des conditions et de leur exécution.* »

Justification

Tant les personnes qui ont commis le fait qualifié infraction, le cas échéant également leurs parents, que la personne lésée sont informées sans délai et par écrit de la décision de classement sans suite. À l'égard de la personne lésée, ceci se fait conformément à l'article 5 du titre préliminaire du Code de procédure pénale. Selon le point 2.2.3. du rapport Cornelis, la victime peut également obtenir les informations nécessaires sur les modalités à suivre pour faire valoir ses droits.

Il n'est toutefois pas indiqué d'informer la victime des conditions du classement sans suite, comme prévues par le deuxième paragraphe. Ceci mettrait la (ré)intégration de la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, en péril.

Le point 2.2.5.1. du rapport Cornelis plaide en ce sens.

Par ailleurs, il est également important que les services de police qui sont intervenus soient informés de la décision de classement sans suite et des conditions qui sont imposées, afin qu'ils sachent ce qu'il advient de la personne qu'ils ont interceptée. Les services de police sont ainsi associés plus étroitement à la politique criminelle et cela favorisera la collaboration et la motivation professionnelle.

N° 90 DE M. VANDENBERGHE

Art. 36 (nouveau)

Ajouter un article 36 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 36. — § 1^{er}. *Le procureur du Roi peut proposer une médiation en réparation à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, lorsque les conditions visées à l'article 114 sont remplies.*

Le procureur du Roi en rédige un procès-verbal qui est ajouté au dossier.

Il agit conformément aux dispositions des articles 114 et suivants de la présente loi, sous réserve de la possibilité d'exercer l'action publique conformément aux articles 37, 65 ou 66. »

§ 2. *La médiation en réparation peut être entreprise séparément ou en même temps que l'application de l'article 31.* »

Justification

Cet article évoque pour la première fois la médiation en réparation qui forme en quelque sorte un fil conducteur sous-jacent dans cette loi. Les conditions auxquelles cette médiation en réparation doit répondre, seront examinées dans le cadre d'une autre partie de la loi.

Nr. 91 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 37 (nieuw)

Een artikel 37 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 37. — *Behoudens de uitzonderingen voorzien in artikel 56, § 1, 58, § 1, en 63, § 2, kan de zaak enkel bij de jeugdrechter aanhangig worden gemaakt door de vordering van de procureur des Konings tot het nemen van één van de voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 42, § 1.*»

Verantwoording

Dit artikel huldigt het beginsel op grond waarvan de zaak bij de jeugdrechter enkel aanhangig kan worden gemaakt door vordering van de procureur des Konings, en dus niet door rechtstreekse dagvaarding of burgerlijke partijstelling. De artikelen 56, § 1, 58, § 1, en 63, § 2, voorzien in een uitzondering op dit beginsel. De zaak kan in uitzonderlijke omstandigheden bij verzoekschrift van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, of van zijn ouders dan wel door het bericht van de onderzoeksrechter bij de jeugdrechter aanhangig worden gemaakt.

Nr. 92 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 38 (nieuw)

Een artikel 38 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 38. — *De vordering van de procureur des Konings wordt in voorkomend geval vergezeld van de sociale navorsingen voorzien in artikel 27, en van de stukken waaruit de stand van de herstelbemiddeling bedoeld in artikel 36 blijkt.*»

Verantwoording

Op grond van dit artikel kan de jeugdrechter in kennis worden gesteld van de resultaten van de sociale navorsingen en van de vooruitzichten op een goede afloop van de herstelbemiddeling.

Nr. 93 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 39 (nieuw)

Een artikel 39 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 39. — § 1. *De vordering van de procureur des Konings tot toepassing van artikel 42, § 1, 3^o of 4^o, moet op straffe van niet-ontvankelijkheid vergezeld zijn van een omstandig geneeskundig verslag dat opgesteld is door een onafhankelijk geneesheer op basis van een onderzoek dat ten hoogste vijftien dagen oud is. Dit verslag beschrijft de gezondheidstoestand van de persoon van wie de opname tot observatie wordt gevorderd evenals de symptomen van de geestesziekte of drugsverslaving. Het stelt bovendien vast dat zijn*

N° 91 DE M. VANDENBERGHE

Art. 37 (nieuw)

Insérer un article 37 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 37. — *Sous réserve de l'exception prévue aux articles 56, § 1^{er}, 58, § 1^{er}, et 63, § 2, l'affaire ne peut être introduite devant le juge de la jeunesse que sur réquisition du procureur du Roi en vue d'adopter une des mesures provisoires visées à l'article 42, § 1^{er}.*»

Justification

Cet article contient le principe en vertu duquel le juge de la jeunesse ne peut être saisi que sur la seule réquisition du procureur du Roi, et donc pas par citation directe ou suite à une constitution de partie civile. Les articles 56, § 1^{er}, 58, § 1^{er}, et 63, § 2, prévoient une dérogation à ce principe. Dans des circonstances exceptionnelles, le juge de la jeunesse peut être saisi par requête de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ou de ses parents ou sur l'avis du juge d'instruction.

N° 92 DE M. VANDENBERGHE

Art. 38 (nouveau)

Insérer un article 38 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 38. — *La réquisition du procureur du Roi est accompagnée, le cas échéant, des enquêtes sociales prévues à l'article 27 ainsi que des pièces desquelles ressort l'état de la médiation en réparation visée à l'article 36.*»

Justification

En vertu de cet article le juge de la jeunesse peut être informé des résultats des enquêtes sociales et des perspectives d'aboutissement de la médiation en réparation.

N° 93 DE M. VANDENBERGHE

Art. 39 (nouveau)

Insérer un article 39 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 39. — § 1^{er}. *La réquisition du procureur de Roi en vue de l'application de l'article 42, § 1^{er}, 3^o et 4^o doit, sous peine d'irrecevabilité, être accompagnée d'un rapport médical circonstancié rédigé par un médecin indépendant, à la suite d'un examen datant de quinze jours au plus. Ce rapport décrit l'état de santé de la personne dont l'admission en observation est requise ainsi que les symptômes de la maladie mentale ou de la toxicomanie. Il constate en outre que son état requiert l'admission parce qu'elle représente*

toestand de opname vereist omdat hij een ernstige bedreiging vormt voor zijn eigen fysieke of psychische integriteit en/of deze van anderen.

§ 2. In spoedeisende gevallen volstaat het schriftelijk advies van een door de procureur des Konings aangewezen geneesheer. In dit geval bezorgt de procureur des Konings ten laatste binnen de vierentwintig uur na het overmaken van zijn vordering, aan de jeugdrechter het omstandig verslag bedoeld in § 1. »

Verantwoording

Dit artikel is in ruime mate gegrond op artikel 16, § 2, van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke. De voorwaarde van onafhankelijkheid van de geneesheer omschreven in artikel 39, eerste lid, is erop gericht een geneesheer die een bloed- of aanverwant van betrokkene is of op enigerlei wijze verbonden is aan de psychiatrische dienst waar betrokkene in voorkomend geval wordt gevolgd, te verbieden het verslag op te maken.

Nr. 94 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 40 (nieuw)

Een artikel 40 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 40. — De procureur des Konings geeft bij gerechtsbrief kennis van het afschrift van zijn met redenen omklede vordering aan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en aan zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen. In de gerechtsbrief wordt de plaats, de dag en het uur van de verschijning voor de jeugdrechter vermeld. Zij bevat tevens de naam van de jeugdrechter, of in voorkomend geval de onderzoeksrechter, bij wie de zaak aanhangig is. In de vordering worden de feiten vermeld waarvan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, verdacht wordt en de voorlopige maatregel bedoeld in artikel 31, § 1, die lastens hem gevorderd wordt.

Het afschrift van de vordering bevat tevens de tekst van de artikelen 37, 40.1 en 40.2 van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind van 20 november 1989. Wanneer de procureur des Konings overeenkomstig artikel 30 tot vrijheidsbenaming van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, is overgegaan, wordt hem de kennisgeving tegen ontvangsbewijs afgegeven. »

Verantwoording

Dit artikel draagt ertoe bij de vordering van de procureur des Konings transparant te maken.

Het is ook van het grootste belang dat de ouders en degenen die geacht worden de betrokkene op te voeden zeer snel geconfronteerd worden met het feit dat hij ervan verdacht wordt een misdrijf te hebben gepleegd opdat ook zij zo snel mogelijk betrokken zouden worden bij de situatie die tot de feiten aanleiding heeft gegeven en hun verantwoordelijkheid zouden opnemen. Tenslotte worden de rechten waarop de persoon bedoeld in artikel 14,

un danger sérieux pour sa propre intégrité physique ou psychique et/ ou pour celle d'autrui.

§ 2. En cas d'urgence, l'avis écrit d'un médecin désigné par le procureur du Roi suffit. Dans ce cas, le procureur du Roi transmet le rapport circonstancié visé au § 1^{er}, au plus tard dans les vingt-quatre heures de l'envoi de sa réquisition, au juge de la jeunesse. »

Justification

Cet article s'inspire largement de l'article 16, § 2, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux. La condition d'indépendance du médecin prévue à l'article 39, alinéa 1^{er}, vise à interdire à un médecin parent ou allié de l'intéressé, ou attaché à un titre quelconque au service psychiatrique où l'intéressé est éventuellement suivi le cas échéant, d'établir le rapport.

N^o 94 DE M. VANDENBERGHE

Art. 40 (nouveau)

Insérer un article 40 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 40. — Le procureur du Roi notifie par pli judiciaire copie de sa réquisition motivée à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et à ses parents ou aux personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard. Le pli judiciaire mentionne le lieu, le jour et l'heure de la comparution devant le juge de la jeunesse. Il contient également le nom du juge de la jeunesse ou, le cas échéant, du juge d'instruction, saisi de l'affaire. La réquisition mentionne les faits dont la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, est suspectée et la mesure provisoire visée à l'article 31, § 1^{er}, requise à son égard.

La copie de la réquisition contient également le texte des articles 37, 40.1 et 40.2 de la Convention des Nations unies relative aux Droits de l'enfant du 20 novembre 1989. Lorsque le procureur du Roi a privé la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, de sa liberté, en application de l'article 30, la notification se fait contre accusé de réception. »

Justification

Cet article contribue à rendre transparente la réquisition du procureur du Roi.

Il est également primordial de confronter très rapidement les parents et les personnes censées éduquer l'intéressé au fait que celui-ci est suspecté d'avoir commis une infraction afin qu'ils puissent eux aussi être mis le plus rapidement possible en relation avec la situation qui a débouché sur les faits et qu'ils prennent leurs responsabilités. Enfin, les droits que la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, peut faire valoir conformément à la CIDE et qui

§ 1, zich, ingevolge het IVRK, kan beroepen hem, voorgedrukt op de vordering, ter kennis gebracht.

Nr. 95 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 41 (nieuw)

Een artikel 41 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 41. — § 1. In uitzonderlijke omstandigheden en in het geval van volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid, kan de procureur des Konings met het oog op het nemen van één van de voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 42, § 1, 2^o, 3^o en 4^o overgaan tot de vrijheidsbeneming van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, die op het ogenblik van het plegen van het als misdrijf omschreven feit ouder is dan twaalf jaar.

De artikelen 1, 1^o tot 4^o, en 6^o, en 2, 1^o tot 5^o van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis zijn van toepassing op de vrijheidsbeneming voor zover er in deze wet niet van wordt afgeweken.

§ 2. Zodra de persoon bedoeld in § 1 van zijn vrijheid is beroofd, deelt de procureur des Konings dit onmiddellijk mee aan de jeugdrechter en wordt hij ter zijner beschikking gesteld.

Hij bezorgt hem gelijktijdig zijn vordering bedoeld in artikel 26.

§ 3. De procureur des Konings neemt de nodige maatregelen om de ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen en in voorkomend geval, de persoon of de instelling waaraan zijn huisvesting op dat tijdstip is toevertrouwd, in te lichten van de plaats waar hij zich bevindt.

§ 4. De persoon bedoeld in § 1 wordt tijdens zijn vrijheidsbeneming afgezonderd van meerderjarige personen die van een misdrijf worden verdacht en van hun vrijheid zijn beroofd.

Hij heeft het recht op contact met zijn advocaat en, behalve in gemotiveerde uitzonderlijke omstandigheden, op bezoek van zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen. »

Verantwoording

Dit artikel regelt de vrijheidsbeneming van de persoon die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd. De vrijheidsbeneming is het moment vanaf wanneer er geen vrijheid meer is van komen en gaan. De vrijheidsbeneming kan slechts in uitzonderlijke omstandigheden worden opgelegd met het oog op een door de jeugdrechter genomen maatregel van residentiële plaatsing in een gesloten federaal centrum voor observatie en oriëntatie (FCOO) of van residentiële observatie in een erkende drugtherapeutische dienst of jeugdpsychiatrische dienst. De vrijheidsbeneming van de betrokkene heeft tot doel de maatschappij te vrijwaren en, in voorkomend geval, de observatie van die persoon mogelijk te maken om zijn objectieve gevaarlijkheid voor de maatschappij te beoordelen.

figurent dans la réquisition, sont portés à la connaissance de la personne intéressée.

N^o 95 DE M. VANDENBERGHE

Art. 41 (nouveau)

Insérer un article 41 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 41. — § 1^{er}. Dans des circonstances exceptionnelles et en cas d'absolue nécessité pour la sécurité publique, le procureur du Roi peut en vue de prendre une des mesures provisoires visées à l'article 42, § 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o, procéder à la privation de liberté de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, âgée de plus de douze ans au moment où le fait qualifié infraction a été commis.

Les articles 1^{er}, 1^o à 4^o et 6^o, et 2, 1^o à 5^o, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, sont applicables à la privation de liberté, pour autant qu'il ne soit pas dérogé par la présente loi.

§ 2. Dès que la personne visée au § 1^{er} est privée de sa liberté, le procureur du Roi en informe immédiatement le juge de la jeunesse et elle est mise à sa disposition.

Il lui transmet en même temps sa réquisition visée à l'article 26.

§ 3. Le procureur du Roi prend les mesures nécessaires en vue d'informer les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard de la personne visée au § 1^{er} et le cas échéant, la personne ou l'établissement chargé de son hébergement à ce moment-là, de l'endroit où elle se trouve.

§ 4. La personne visée au § 1^{er} est isolée durant la privation de liberté des personnes majeures qui sont suspectées d'avoir commis une infraction et qui sont privées de leur liberté.

Elle a le droit de prendre contact avec son avocat et de recevoir, sauf lorsque des circonstances exceptionnelles le justifient, la visite de ses parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard. »

Justification

Cet article règle la privation de liberté de la personne qui a commis un fait qualifié infraction. La privation de liberté correspond au moment à partir duquel il n'y a plus de liberté d'aller et de venir. La privation de liberté ne peut être imposée que dans des cas exceptionnels, et en vue de faire prendre par le juge de la jeunesse une mesure de placement résidentiel dans un centre fédéral d'observation et d'orientation fermé (CFOO) ou une mesure d'observation résidentielle dans un service thérapeutique reconnu en matière de drogue ou un service pédopsychiatrique reconnu. La privation de liberté de l'intéressé a pour objectif de préserver la société et, le cas échéant, de rendre possible l'observation de l'intéressé en vue d'évaluer sa dangerosité objective pour la société.

Er moet worden onderstreept dat de vrijheid niet noodzakelijkerwijs moet worden benomen opdat de procureur des Konings een vordering zou kunnen nemen met het oog op een van de voorlopige maatregelen. De procureur des Konings kan vanzelfsprekend een voorlopige maatregel vorderen zonder dat vooraf tot vrijheidsbeneming is overgegaan.

Paragraaf 2 van dit artikel moet samen worden beschouwd met artikel 43, § 1, waarin overeenkomstig de Grondwet is bepaald dat de vrijheidsbeneming 24 uur niet te boven mag gaan. Ingeval de jeugdrechter binnen deze termijn geen beslissing heeft genomen, wordt de persoon onmiddellijk in vrijheid gesteld. Het onverwijld inlichten van de ouders van de vrijheidsbeneming van hun kind zoals omschreven in § 3, wordt aanbevolen in artikel 10.1 van de Regels van Beijing en in artikel III, 8 van Aanbeveling nr. (87)20 van de Raad van Europa.

Paragraaf 4 voorziet in waarborgen voor een correcte behandeling van betrokkene gedurende de duur van zijn vrijheidsbeneming teneinde onder meer te voldoen aan artikel 37, c) van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van het kind (hierna IVRK) en artikel 13.4 van de Regels van Beijing. Het laatste lid beoogt te voldoen aan artikel 15 van de Regels van Beijing.

Nr. 96 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 42 (nieuw)

Een artikel 42 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 42. — § 1. De jeugdrechter neemt kennis van de vordering van de procureur des Konings bedoeld in artikel 26.

Hij kan, ongeacht elke andere maatregel die hij gepast acht overeenkomstig deze wet, één van de volgende voorlopige maatregelen opleggen :

1^o de dringende doorverwijzing naar de door de gemeenschappen ingerichte structuren van bijzondere jeugdbijstand;

2^o de residentiële plaatsing in een Federaal Centrum voor observatie en oriëntatie (FCOO);

3^o de residentiële observatie in een erkende drugtherapeutische dienst;

4^o de residentiële observatie in een erkende jeugdpsychiatrische dienst.

§ 2. De jeugdrechter oordeelt, bij beschikking, binnen de vierentwintig uur na kennisgeving van de vordering van de procureur des Konings bedoeld in artikel 37. Doet hij dit niet, dan geldt de afwezigheid van beschikking als strijdige beschikking. »

Verantwoording

Paragraaf 1 voorziet in de verschillende voorlopige maatregelen die de jeugdrechter op vordering van de procureur des Konings kan opleggen. De eerste maatregel verwijst naar de structuren van de gemeenschappen van bijzondere jeugdbijstand waar betrokkene de geboden vrijwillige of aanvaarde hulp en bijstand kan genieten wanneer blijkt dat hij in een eerste fase en op de eerste plaats dergelijke hulp en bijstand behoeft.

Il est essentiel de souligner qu'il n'est pas obligatoire de procéder à la privation de liberté pour permettre au procureur du Roi peut, il va de soi, requérir une mesure provisoire sans qu'il y ait eu privation de liberté préalable.

Le § 2 de cet article doit être lu en parallèle avec l'article 43, § 1^{er}, qui prévoit, conformément à la Constitution, que la privation de liberté ne peut excéder 24 heures; si le juge de la jeunesse ne s'est pas prononcé dans ce délai, l'intéressé est immédiatement remis en liberté. La disposition selon laquelle les parents seront informés sans délai de la privation de liberté de leur enfant comme prévu au § 3 est recommandée à l'article 10.1 des Règles de Beijing, et à l'article III, 8 de la Recommandation n° (87)20 du Conseil de l'Europe.

Le § 4 prévoit des garanties pour un traitement correct de l'intéressé pendant la durée de sa privation de liberté, en vue notamment de satisfaire à l'article 37, c), de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant ainsi qu'à l'article 13.4 des Règles de Beijing. Le dernier alinéa tend à satisfaire à l'article 15 des Règles de Beijing.

N° 96 DE M. VANDENBERGHE

Art. 42 (nouveau)

Insérer un article 42 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 42. — § 1^{er} Le juge de la jeunesse prend connaissance de la réquisition du procureur du Roi visée à l'article 26.

Il peut, sans préjudice de toute autre mesure qu'il jugera utile conformément à la présente loi, imposer une des mesures provisoires suivantes :

1^o le renvoi d'urgence aux structures d'aide spéciale à la jeunesse créées par les communautés;

2^o le placement résidentiel dans un Centre fédéral d'observation et d'orientation (CFOO);

3^o la mise en observation résidentielle dans une entité thérapeutique reconnue en matière de drogue;

4^o la mise en observation résidentielle dans un service pédopsychiatrique reconnu.

§ 2. Le juge de la jeunesse statue par ordonnance, dans les vingt-quatre heures après la notification de la réquisition du procureur de Roi visée à l'article 37. À défaut, l'absence d'ordonnance vaut ordonnance contraire. »

Justification

Le § 1^{er} prévoit les différentes mesures provisoires que le juge de la jeunesse peut prononcer, sur réquisition du procureur du Roi. La première mesure renvoie aux structures d'aide spécialisées à la jeunesse des Communautés, où l'intéressé qui le désire ou l'accepte peut bénéficier de l'aide et de l'assistance proposées, lorsqu'il apparaît, dans un premier temps et en premier lieu, qu'il a besoin d'une telle aide ou d'une telle assistance.

De maatregel omschreven in het 2^o voorziet in de residentiële plaatsing in een gesloten federaal centrum voor observatie en oriëntatie (FCOO).

De maatregel omschreven in 3^o voorziet in de residentiële observatie in een drugstherapeutische dienst.

Met drugsverslaving wordt elk middel bedoeld dat psychologische en/of fysische afhankelijkheid veroorzaakt, daaronder begrepen alcoholverslaving.

De laatste maatregel bedoeld in het 4^o bestaat in een maatregel van residentiële observatie in een erkende jeugdpsychiatrische dienst.

De maatregelen omschreven in de 1^o, 3^o en 4^o kunnen worden bevolen ongeacht de ernst van het als misdrijf omschreven feit dat betrokkene ten laste wordt gelegd.

De keuze van de voorlopige maatregel hangt af van het hoofdzakelijk karakter van de overheidstussenkomst: wanneer dit er in bestaat de openbare veiligheid te waarborgen, wordt gekozen voor een residentiële plaatsing. Wanneer de interventie hoofdzakelijk van therapeutische aard is, wordt eerder gekozen voor alternatieven voor de residentiële plaatsing. Deze keuze voor de jeugdrechter zal ook voorkomen wat thans gebeurt, namelijk dat jongeren met een uitgesproken psychiatrisch probleem of drugsverslaving en die mede hierdoor als misdrijf omschreven feiten plegen, samen met andere jongeren terechtkomen in gesloten instellingen, waar zij niet thuishoren. Aldus wordt de overbevolking van de gesloten instellingen gedeeltelijk voorkomen.

De specifieke problematiek van deze jongeren wordt nu niet terdege behandeld. Daaraan zou immers bijzondere aandacht moeten worden besteed ten koste van de behandeling van andere jongeren. Hun gedrag verstoort thans de normale werking van de groep of hun drugsverslaving kan aanstekelijk werken.

Vermits het belangrijkste kenmerk van het optreden in het geval bedoeld in artikel 42, § 1, 3^o en 4^o, van verzorgende en hulpverlenende aard is, moet de uitvoering van deze maatregelen vanzelfsprekend gebeuren in instellingen die van de gemeenschappen afhangen, zelfs al wordt daarbij accessoir verwacht dat de plaatsing in een beveiligd regime gebeurt.

Een observatieperiode kan nuttig samenvallen met de noden van de bescherming van de maatschappij. Zowel de mogelijkheden geboden door de strikte procedureregels als de mogelijkheid om zelfs ambtshalve de maatregel te allen tijde in te trekken of te wijzigen, zorgen voor voldoende en verhoogde rechtswaarborgen.

Nr. 97 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 43 (nieuw)

Een artikel 43 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 43. — In het geval van de vrijheidsbeneming bedoeld in artikel 41, spreekt de jeugdrechter zich bij beschikking binnen de vierentwintig uur volgend op de vrijheidsbeneming van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, uit over de vordering bedoeld in § 2 van dit artikel. Zo niet wordt de persoon onmiddellijk in vrijheid gesteld. »

Verantwoording

Het principe, volgens hetwelk de rechter een beslissing moet nemen binnen de vierentwintig uren vanaf de vrijheidsbeneming, wordt hier beklemtoond.

La mesure énoncée au 2^o prévoit le placement résidentiel dans un centre fédéral d'observation et d'orientation fermé (CFOO).

La mesure énoncée au 3^o prévoit la mise en observation résidentielle dans un service thérapeutique reconnu en matière de drogue.

La toxicodépendance concerne toute substance qui engendre une dépendance psychologique et/ou physique, y compris la dépendance à l'alcool.

Enfin, la dernière mesure énoncée au 4^o, consiste en une mesure de mise en observation résidentielle dans un service pédopsychiatrique reconnu.

Les mesures énoncées aux 1^o, 3^o et 4^o peuvent être ordonnées quelle que soit la gravité du fait qualifié infraction mis à charge de l'intéressé.

La mesure provisoire sera choisie en fonction notamment de sa caractéristique principale: si celle-ci consiste par exemple à assurer la sécurité publique, on optera pour le placement résidentiel, tandis que si le caractère principal de l'intervention est davantage thérapeutique, on s'orientera plutôt vers des alternatives au placement résidentiel. Le choix de l'orientation par le juge de la jeunesse permettra aussi d'éviter les situations actuelles où des jeunes présentant manifestement des problèmes psychiatriques ou une dépendance, raisons entre autres pour lesquelles ils commettent des faits qualifiés infraction, se retrouvent dans des établissements fermés avec d'autres jeunes alors qu'ils n'y ont pas leur place. La surpopulation dans les établissements fermés est ainsi partiellement évitée.

Aujourd'hui, la problématique de ces jeunes n'est pas traitée comme il se doit. Elle devrait faire l'objet d'une attention spécifique au détriment du sort réservé aux autres jeunes. Dans la situation actuelle, le comportement des jeunes en question perturbe le bon fonctionnement du groupe ou leur dépendance peut avoir des effets «contagieux».

Dans la mesure où l'intervention visée à l'article 42, § 1^{er}, 3^o et 4^o, se caractérise principalement par des soins et une assistance, il va de soi que lesdites mesures doivent être exécutées dans des établissements qui dépendent des Communautés, même si accessoirement on s'entend à ce que le placement intervienne dans un environnement sécurisé.

Une période d'observation peut coïncider utilement avec les exigences de la défense sociale. Les possibilités offertes par les règles strictes de la procédure ainsi que par la faculté de rapporter ou de modifier d'office la mesure à tout moment permettent d'avoir des garanties juridiques suffisantes et accrues.

N^o 97 DE M. VANDENBERGHE

Art. 43 (nouveau)

Insérer un article 43 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 43. — En cas de privation de liberté prévue à l'article 41, le juge de la jeunesse se prononce, par ordonnance, sur la réquisition visée au § 2 de cet article, dans les vingt-quatre heures après la privation de la liberté de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}. À défaut, la personne est immédiatement remise en liberté. »

Justification

Le principe, selon lequel le juge est obligé à prendre une décision dans les vingt-quatre heures de la privation de liberté, est ici affirmé.

Nr. 98 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 44 (nieuw)

Een artikel 44 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 44. — § 1. De jeugdrechter kan de in artikel 42, § 1, 2^o, bedoelde voorlopige maatregel slechts nemen wanneer, in acht genomen artikel 48, aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1^o de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, was ouder dan twaalf jaar op het ogenblik van het plegen van het als misdrijf omschreven feit;

2^o er bestaan ernstige redenen van recidive, ontrekking aan het gerecht, wegmaken van bewijzen of collusie met derden bij vrijlating;

3^o het als misdrijf omschreven feit kan een opsluiting van vijf tot tien jaar of een zwaardere straf tot gevolg hebben;

4^o er bestaat een volstrekte noodzaak voor de bescherming van de openbare veiligheid.

§ 2. De justitieassistent wordt steeds voorafgaandelijk geraadpleegd om zijn voorstellen te kennen over de alternatieven voor deze voorlopige maatregel. Zijn verslag hierover wordt bij het dossier gevoegd. »

Verantwoording

In dit artikel worden de voorwaarden bepaald zonder welke de detentie in een gesloten instelling tot bescherming van de maatschappij niet kan worden toegepast.

Deze maatregel kan alleen worden toegepast op minderjarigen van meer dan twaalf jaar op het ogenblik van de feiten.

Om tegemoet te komen aan artikel III, 7, van aanbeveling nr. R(87)20 van de Raad van Europa en artikel 13.1 van de Regels van Beijing kan een minderjarige slechts in uitzonderlijke omstandigheden en voor de meest ernstige misdrijven voorlopig worden opgesloten, en wel nadat de sociale dienst vooraf is geraadpleegd over alternatieven.

In afwijking van de wet op de voorlopige hechtenis heeft de regering daarom gekozen voor delicten waarvoor aan een meerderjarige de straf van opsluiting van vijf tot tien jaar of een zwaardere straf kan worden opgelegd.

Aan de cumulatieve voorwaarden van leeftijd, noodzaak voor de openbare veiligheid en ernst van het delict worden de andere niet-cumulatieve criteria voor vrijheidsbeneming van de wet op de voorlopige hechtenis toegevoegd.

Van de rechter wordt tenslotte verwacht dat hij bij zijn beoordeling rekening houdt met de inspanningen die de verdachte ten voordele van zijn slachtoffer heeft geleverd (cf. § 2).

De strikte voorwaarden voor de toepassing van artikel 42, § 1, 2^o, mogen niet ertoe leiden dat de jeugdrechter deze omzeilt door te onpas gebruik te maken van de mogelijkheden bepaald in artikel 42, § 1, 3^o en 4^o. Dit wordt nogmaals duidelijk gemaakt in artikel 47 dat verwijst naar de waarborgen van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geestes-

N° 98 DE M. VANDENBERGHE

Art. 44 (nouveau)

Insérer un article 44 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 44. — § 1^{er}. Le juge de la jeunesse ne peut prendre la mesure provisoire prévue à l'article 42, § 1^{er}, 2^o, que lorsque, compte tenu de l'article 48, il est satisfait aux conditions suivantes :

1^o la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, était âgée de plus de douze ans au moment où le fait qualifié infraction a été commis;

2^o il existe de sérieuses raisons de craindre que la personne, si elle était laissée en liberté, commette de nouveaux faits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers;

3^o le fait qualifié infraction est de nature à entraîner une réclusion de cinq à dix ans ou une peine plus lourde;

4^o la mesure provisoire est absolument nécessaire pour préserver la sécurité publique.

§ 2. L'assistant de justice est toujours consulté préalablement en vue de connaître ses propositions concernant les alternatives à cette mesure provisoire. Son rapport est joint au dossier. »

Justification

Cet article définit les conditions à défaut desquelles il ne peut y avoir détention dans un établissement fermé à des fins de protection sociétale.

Cette mesure n'est applicable qu'aux mineurs âgés de plus de douze ans au moment des faits.

Afin de satisfaire à l'article III, 7, de la recommandation n° R(87)20 du Conseil de l'Europe ainsi qu'à l'article 13.1 des Règles de Beijing, l'enfermement provisoire d'un mineur ne peut intervenir qu'à titre exceptionnel, pour les délits les plus graves et après que le service social aura été consulté à propos d'alternatives.

Ainsi, par dérogation à la loi relative à la détention préventive, le gouvernement a retenu les délits passibles, lorsqu'ils sont commis par une personne majeure, d'une peine de réclusion de cinq à dix ans ou d'une peine plus lourde.

Les conditions cumulatives d'âge, de la nécessité pour la sécurité publique et de la gravité du délit sont complétées par les autres critères non cumulatifs pour une privation de liberté prévus dans la loi relative à la détention préventive.

Enfin, lors de son appréciation, le juge sera censé tenir compte des efforts fournis par l'inculpé en faveur de sa victime (cf. § 2).

Les conditions rigoureuses auxquelles est soumise l'application de l'article 42, § 1^{er}, 2^o, ne peut amener le juge de la jeunesse à les contourner en usant abusivement des possibilités prévues à l'article 42, § 1^{er}, 3^o et 4^o. Ceci est réaffirmé clairement à l'article 47 qui réfère aux garanties de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux et ressort

zieke en in de procedurele beperkingen van verslag en advies door de directie van de drugstherapeutische gemeenschap of van de jeugdpsychiatrische dienst bedoeld in artikel 52, § 2.

Nr. 99 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 45 (nieuw)

Een artikel 45 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 45. — *De in artikel 31, § 1, 2^o, voorziene voorlopige maatregel kan slechts éénmaal bevolen worden in de loop van éénzelfde procedure, tenzij :*

1^o nieuwe als misdrijf omschreven feiten deze voorlopige maatregel andermaal rechtvaardigen, of

2^o de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de voorwaarden onder de welke hij in vrijheid is gesteld, niet heeft nageleefd. »

Verantwoording

Dit artikel is erop gericht de mogelijkheid van opeenvolgende residentiële plaatsingen in een gesloten instelling, te weten in een FCOO, te beperken.

Nr. 100 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 46 (nieuw)

Een artikel 46 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 46. — § 1. *De uitvoering van de in artikel 42, § 1, 2^o, voorziene voorlopige maatregel gebeurt in het FCOO dat het dichtst mogelijk gelegen is bij de verblijfplaats van de ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, of van zijn verblijfplaats.*

Elk centrum mag de capaciteit van vijftien eenheden niet overstijgen en moet uitgerust zijn om aan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, rekening houdende met zijn specifieke behoeften en leeftijd, gedurende zijn verblijf, psycho-, medicosociale en pedagogische zorg en begeleiding, studie- en ontspanningsmogelijkheden te bieden die verzoenbaar zijn met de goede werking van de instelling

§ 2. Het aantal, de geografische spreiding, de inrichting van de centra en het tucht- en klachtenrecht dat er wordt toegepast, wordt bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit geregeld. »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt dat de uitvoering van de residentiële plaatsing gebeurt in het centrum voor observatie en oriëntatie dat het dichtst mogelijk gelegen is bij de verblijfplaats van de ouders of

également des restrictions procédurales contenues dans l'article 52, § 2, en vertu duquel la direction de l'entité thérapeutique en matière de drogue ou du service pédopsychiatrique doivent faire rapport et donner un avis.

N^o 99 DE M. VANDENBERGHE

Art. 45 (nouveau)

Insérer un article 45 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 45. — *La mesure provisoire prévue à l'article 42, § 1^{er}, 2^o, ne peut être ordonnée qu'une seule fois au cours d'une même procédure, sauf si :*

1^o de nouveaux faits qualifiés infractions justifient une nouvelle fois cette mesure provisoire, ou

2^o la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, n'a pas respecté les conditions de sa remise en liberté. »

Justification

Cet article vise à limiter le recours successif au placement résidentiel dans l'institution fermée qu'est le FCOO.

N^o 100 DE M. VANDENBERGHE

Art. 46 (nouveau)

Insérer un article 46 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 46. — § 1^{er}. *La mesure provisoire prévue à l'article 42, § 1^{er}, 2^o, est exécutée dans le FCOO le plus proche possible de la résidence des parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ou de la résidence de celle-ci.*

Chaque centre ne peut excéder la capacité de quinze unités et doit être équipé pour offrir à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, pendant son séjour, en tenant compte de ses besoins spécifiques et de son âge, des soins et d'un encadrement psycho-médicosociaux et pédagogiques ainsi que des possibilités d'études et de loisirs compatibles avec le bon fonctionnement de l'institution.

§ 2. Le nombre d'unités, la localisation géographique, l'établissement des Centres et le droit disciplinaire et le droit de plainte qui y sont d'application sont réglés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. »

Justification

Cet article prévoit que l'exécution du placement résidentiel se déroulera dans le centre d'observation et d'orientation le plus proche du lieu de résidence des parents ou personnes qui exercent

personen die het ouderlijk gezag over betrokkene uitoefenen of bij zijn verblijfplaats.

Het eerste lid beantwoordt aan de rechtspraak van het EHRM over het vergemakkelijken van de contactmogelijkheden met de ouders door de afstanden kort te houden (EHRM van 24 maart 1988, Olsson/Zweden, Kinderrechtengids, Mys & Breesch, deel 3 — 3.8.1. -A -13; EHRM van 22 juni 1989, Eriksson/Zweden, Publ. Hof, serie A, nr. 156).

De opvangcapaciteit van deze centra wordt beperkt tot vijftien personen met het oog op de optimale beheersbaarheid van de entiteiten en op het mogelijk maken van een intensieve observatie.

In de praktijk wordt reeds lang geëist dat minderjarigen die in een instelling belanden zonder ooit een als misdrijf omschreven feit te hebben gepleegd niet samen worden ondergebracht met minderjarigen van wie gevreesd mag worden dat zij wegens het plegen van als misdrijf omschreven feiten geen positieve invloed kunnen of zullen uitoefenen op de eersten. Aldus wordt «contaminatie» voorkomen.

Het tweede lid van het artikel is gericht op de inachtneming van de artikelen 20.1, 20.2, 28, 29, 37 c) en 40.4 van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind, van de artikelen 13.3, 13.4 en 13.5 van de Regels van Beijing, van de artikelen 17 en 18.B van de regels van de Verenigde Naties voor de bescherming van de minderjarigen die de vrijheid zijn benomen (de Regels van Havana), goedgekeurd op de algemene vergadering van de Verenigde Naties in resolutie 45/113 van 14 december 1990, artikel 16 van Aanbeveling nr. R(87)20 van de Raad van Europa en de artikelen 8.23 en 8.37 van Resolutie A3-0172/92 van het Europees Parlement (Europees handvest voor de Rechten van het Kind). Het aantal, de vestiging en de wijze van werking van de centra worden bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgelegd.

Nr. 101 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 47 (nieuw)

Een artikel 47 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 47. — De voorlopige maatregelen voorzien in artikel 42, § 1, 3^o en 4^o, kunnen slechts worden opgelegd wanneer blijkt dat de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, aan een geestesstoornis of drugsverslaving zou kunnen lijden, die zijn oordeelsvermogen en/of het controlevermogen over zijn daden opheft of ernstig aantast en die verband houdt met de feiten.

De bepalingen van hoofdstuk II van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke zijn van toepassing op de voorlopige maatregel bedoeld in artikel 42, § 1, 4^o, voor zover er niet van wordt afgeweken in deze wet. »

Verantwoording

In het eerste lid wordt voor de omschrijving van de geesteszieke een aanbeveling overgenomen die is gedaan door de Commissie tot herziening van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, die wordt uitgebreid tot drugsverslaving. Nochtans zijn het verder niet de bepalingen van deze wet, maar deze van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke die, wegens hun nadruk op het

l'autorité parentale à l'égard de l'intéressé ou de la résidence de ce dernier.

L'alinéa 1^{er} répond à la jurisprudence de la CEDH visant à favoriser les contacts avec les parents grâce à la réduction des distances (CEDH du 24 mars 1988, Olsson/Suède, Kinderrechtengids, Mys & Breesch, partie 3-3.8.1. -A -13; CEDH du 22 juin 1989, Eriksson/Zweden, Publ. Cour, série A, nr. 156).

La capacité d'accueil des centres sera limitée à quinze personnes afin de pouvoir assumer au mieux la gestion de ces entités et afin de permettre une observation intensive.

Sur le terrain, on réclame déjà depuis longtemps que des jeunes qui aboutissent dans un établissement sans avoir jamais commis un fait qualifié infraction et des jeunes dont il est à craindre, parce qu'ils ont commis des faits qualifiés infraction, qu'ils n'exerceront ou ne pourront exercer aucune influence positive sur les premiers cités, ne puissent se côtoyer. Cela permet d'empêcher la «contamination».

Le deuxième alinéa de l'article vise à satisfaire aux articles 20.1, 20.2, 28, 29, 37.c) et 40.4 de la Convention internationale des droits de l'enfant, aux articles 13.3, 13.4 et 13.5 des Règles de Beijing, aux articles 17 et 18.B des Règles des Nations unies pour la protection des mineurs privés de liberté (Règles de La Havane), adoptée par l'Assemblée générale des Nations unies dans sa résolution 45/113 du 14 décembre 1990, à l'article 16 de la Recommandation n° R(87)20 du Conseil de l'Europe, ainsi qu'aux articles 8.23 et 8.37 de la Résolution A3-0172/92 du Parlement européen (Charte européenne des droits de l'enfant). Le nombre, l'établissement et les modalités de fonctionnement des centres seront arrêtés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

N° 101 DE M. VANDENBERGHE

Art. 47 (nouveau)

Insérer un article 47 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 47. — Les mesures provisoires prévues à l'article 42, § 1^{er}, 3^o et 4^o, ne peuvent être imposées que lorsqu'il apparaît que la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, pourrait souffrir d'un déséquilibre mental ou d'une toxicodépendance qui annihile ou porte gravement atteinte à ses facultés de jugement et/ou de contrôle sur ses actes, et qui est en rapport avec les faits.

Les dispositions du chapitre II de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux sont applicables à la mesure provisoire visée à l'article 42, § 1^{er}, 4^o, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé dans la présente loi. »

Justification

L'alinéa 1^{er} reprend, pour la définition du malade mental, une recommandation formulée par la Commission de réforme de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, étendue à la toxicodépendance. Toutefois, ce ne sont pas les dispositions de cette loi mais bien celles de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux qui, en raison de l'accent qu'elles mettent sur l'aspect médical du

medisch aspect van het geuite gedrag, de voorlopige maatregel zullen beheersen, indien er niet uitdrukkelijk wordt van afge-
weken.

Nr. 102 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 48 (nieuw)

Een artikel 48 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 48. — *De in artikel 42, § 1, bedoelde voorlopige maatregelen mogen enkel voor een zo kort mogelijke duur worden genomen wanneer er voldoende ernstige aanwijzingen van schuld bestaan, en slechts wanneer de finaliteit van de voorlopige maatregel op geen andere manier kan worden bereikt. Geen enkele voorlopige maatregel kan worden genomen met het oog op de onmiddellijke bestraffing noch met het oog op de uitoefening van enige vorm van dwang.* »

Verantwoording

Dit artikel is gegrond op artikel 16 van de wet betreffende de voorlopige hechtenis en verwijst ook naar artikel 40.2.b (i) van het IVRK (het vermoeden van onschuld). In dit artikel wordt bovendien herhaald dat de voorlopige maatregelen, inzonderheid de plaatsing of de inobservatiestelling, subsidiair zijn en moeten worden voorkomen indien dezelfde doelstelling op een andere manier kan worden bereikt.

Om te voldoen aan artikel 37, b) van het IVRK, artikel 13.1 van de Regels van Beijing, aan artikel 17 van de Regels van Havana, en aan artikel III, 7, van Aanbeveling nr. R(87)20 van de Raad van Europa moeten de voorlopige maatregelen als uitzonderlijke maatregel worden beperkt tot de kortst mogelijke passende duur.

Nr. 103 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 49 (nieuw)

Een artikel 49 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 49. — § 1. *De jeugdrechter kan omwille van de noodwendigheden van het opsporingsonderzoek of van het gerechtelijk onderzoek, bij gemotiveerde beschikking, de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, gedurende maximaal drie kalenderdagen het vrij verkeer verbieden met de personen die hij bij naam aanwijst, zijn advocaat uitgezonderd.*

§ 2. *De jeugdrechter kan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, op eensluidend advies van de directie van het FCOO of van de gespecialiseerde instelling, bij gemotiveerde beschikking, onder de voorwaarden die hij bepaalt, toelaten de instelling te verlaten voor de termijn die hij bepaalt of contact te hebben met derden die hij aanwijst.* »

comportement adopté, régiront la mesure provisoire, à condition qu'il n'y soit pas dérogé expressément.

N° 102 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 48 (nouveau)

Insérer un article 48 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 48. — *Les mesures provisoires visées à l'article 42, § 1^{er}, ne peuvent être prises que pour une durée aussi brève que possible lorsqu'il existe suffisamment d'indices sérieux de culpabilité et que la finalité de la mesure provisoire ne peut être atteinte d'une autre manière. Aucune mesure provisoire ne peut être prise en vue d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.* »

Justification

Cet article est inspiré de l'article 16 de la loi relative à la détention préventive et renvoie également à l'article 40.2.b (i) de la CIDE (la présomption d'innocence). Il rappelle en outre que les mesures provisoires, en particulier le placement ou la mise en observation, sont subsidiaires et doivent être évitées s'il est possible d'atteindre le même objectif d'une autre manière.

Afin de satisfaire à l'article 37, b), de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, à l'article 13.1 des Règles de Beijing, à l'article 17 des Règles de La Havane, et à l'article III, 7, de la recommandation n° R(87)20 du Conseil de l'Europe, les mesures provisoires doivent, en tant que mesures exceptionnelles, être limitées à la durée adéquate la plus brève possible.

N° 103 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 49 (nouveau)

Insérer un article 49 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 49. — § 1^{er}. *Pour les nécessités de l'information ou de l'instruction, le juge de la jeunesse peut, par ordonnance motivée, interdire à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, de communiquer librement avec les personnes qu'il désigne nommément, à l'exception de son avocat, et ce pendant un délai de trois jours calendrier maximum.*

§ 2. *Le juge de la jeunesse peut, sur avis unanime de la direction du CFOO ou de l'établissement spécialisé, et sous les conditions qu'il détermine, autoriser, par ordonnance motivée, la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, à quitter l'établissement pour une durée qu'il détermine ou à avoir des contacts avec des tiers qu'il désigne.* »

Verantwoording

Paragraaf 1 van dit artikel is gegrond op het verbod van vrij verkeer met andere personen omschreven in artikel 20, tweede lid, van de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

Paragraaf 2 biedt de jeugdrechter de mogelijkheid het regime te humaniseren in overleg met de instellingsdirecties.

Nr. 104 VAN DE HEER **VANDEBERGHE**

Art. 50 (nieuw)

Een artikel 50 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 50. — *De jeugdrechter, gevat van een als misdrijf omschreven feit gepleegd door een persoon bedoeld in artikel 14, § 1, na de leeftijd van zeventien jaar, kan, zelfs wanneer deze persoon inmiddels meerderjarig is geworden, bepalen dat de maatregelen van artikel 42, § 1, kunnen aangehouden blijven uiterlijk tot de dag waarop de betrokkene de leeftijd van twintig jaar heeft bereikt.* »

Verantwoording

Dit artikel neemt het huidige artikel 52, lid 2, *juncto* 37, § 3, 2^o, van de wet betreffende de jeugdbescherming over. Het wijkt af van artikel 15, eerste lid, door aan de jeugdrechter, gevat voor feiten door betrokkene gepleegd na de leeftijd van zeventien jaar, de mogelijkheid te bieden betrokkene gepleegd na de leeftijd van zeventien jaar, de mogelijkheid te bieden voorlopige maatregelen tot de leeftijd van twintig jaar uit te spreken, zelfs wanneer hij ondertussen meerderjarig is geworden.

Nr. 105 VAN DE HEER **VANDEBERGHE**

Art. 51 (nieuw)

Een artikel 51 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 51. — § 1. *De jeugdrechter ondervraagt de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, die voor hem is gebracht over de hem ten laste gelegde feiten en deelt hem de mogelijkheid mee van het opleggen van een voorlopige maatregel, alvorens hij zich uitspreekt over de vordering van de procureur des Konings bedoeld in artikel 37. De betrokkene wordt bijgestaan door een advocaat en kan zich in geen geval laten vertegenwoordigen.*

§ 2. *Na het verhoor, en, desgevallend na toepassing van artikel 129, § 2, wordt de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, wanneer deze aanwezig zijn, een afschrift van de beschikking overhandigd. In het geval waar deze overhandiging niet heeft kunnen plaatshebben, wordt de beslissing bij gerechtsbrief ter kennis gebracht.*

Justification

Le § 1^{er} de cet article est inspiré de l'interdiction de communiquer prévue à l'article 20, alinéa 2, de la loi relative à la détention préventive.

Le § 2 offre au juge de la jeunesse la possibilité d'humaniser le régime en concertation avec les directions d'institutions.

N^o 104 DE M. **VANDEBERGHE**

Art. 50 (nouveau)

Insérer un article 50 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 50. — *Lorsque le juge de la jeunesse est saisi d'un fait qualifié infraction commis par une personne visée à l'article 14, § 1^{er}, après l'âge de dix-sept ans, il peut, même si l'intéressé est devenu majeur dans l'intervalle, décider que les mesures visées à l'article 42, § 1^{er}, pourront être maintenues au plus tard jusqu'à ce que celui-ci ait atteint l'âge de vingt ans.* »

Justification

Cet article reprend l'actuel article 52, alinéa 2, *juncto* 37, § 3, 2^o, de la loi relative à la protection de la jeunesse. Il déroge à l'article 15, alinéa 1^{er}, en permettant au juge de la jeunesse saisi pour des faits commis par l'intéressé après l'âge de dix-sept ans de prononcer des mesures provisoires jusqu'à ce que l'intéressé ait atteint l'âge de vingt ans, même si, dans l'intervalle, il est devenu majeur.

N^o 105 DE M. **VANDEBERGHE**

Art. 51 (nouveau)

Ajouter un article 51 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 51. — § 1^{er}. *Le juge de la jeunesse interroge la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, qui lui est présentée sur les faits mis à sa charge et l'informe de la possibilité d'imposer une mesure provisoire avant de se prononcer sur la réquisition du procureur de Roi visée à l'article 37. L'intéressé est assisté par un avocat et ne peut en aucun cas se faire représenter.*

§ 2. *Après l'audition, et, le cas échéant après application de l'article 129, § 2, la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, quand elles sont présentes, reçoivent une copie de l'ordonnance. Si cette communication n'a pu avoir lieu, la décision est notifiée par pli judiciaire.*

§ 3. De beschikking omvat de samenvatting van de ten laste gelegde feiten die de voorlopige maatregel rechtvaardigen, in voorkomend geval de criteria voorzien door artikel 44, § 1, en 48, de wijze waarop de kennisgeving bedoeld in § 2 is gebeurd, en het feit dat de betrokkene werd gehoord.

Deze beschikking bevat tevens de plaats, de datum en het uur waarop de eerste verschijning in raadkamer bedoeld in artikel 52 is voorzien en houdt de uitnodiging in om aldaar te verschijnen.

§ 4. Wanneer de jeugdrechter weigert een door de procureur des Konings gevorderde voorlopige maatregel uit te spreken, wordt hem deze met redenen omklede beschikking onmiddellijk meegedeeld. »

Verantwoording

Paragrafen 1, 2 en 3 van dit artikel zijn gegrond op het huidige artikel 52ter van de wet betreffende de jeugdbescherming.

Dit artikel voldoet dan ook aan de artikelen 40.2.b. (ii) van het IVRK en 18 van de Regels van Havana. § 3 beperkt de formaliteiten aangezien de jeugdrechter zelf de datum van zijn eerste zitting in raadkamer bepaalt.

Nr. 106 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 52 (nieuw)

Een artikel 52 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 52. — § 1. De jeugdrechter spreekt zich, binnen de termijn van ten hoogste vijf dagen te rekenen vanaf de tenuitvoerlegging van de voorlopige maatregel, bij gemotiveerde beschikking in raadkamer uit over de handhaving, de wijziging of de opheffing van de door hem bevolen voorlopige maatregel. De procureur des Konings wordt in zijn vordering gehoord en in voorkomend geval, de onderzoeksrechter in zijn verslag. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, verschijnt in persoon tenzij hij uitdrukkelijk verkiest niet te verschijnen en zich te laten vertegenwoordigen door zijn advocaat of, in het geval bedoeld in artikel 42, § 1, 2^o, in voorkomend geval te verschijnen door middel van videoconferentie. De ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, kunnen in persoon verschijnen of zich laten vertegenwoordigen. De betrokkenen worden gehoord in hun middelen.

§ 2. Er wordt de jeugdrechter een beknopt verslag voorgelegd over het gedrag van en de beleving van de maatregel door de persoon bedoeld in artikel 14, § 1. Dit verslag wordt opgesteld door de persoon of de instelling aan wie zijn huisvesting is toevertrouwd ingevolge de toepassing van artikel 42, § 1, 1^o, door de directie van de FCOO ingevolge de toepassing van

§ 3. L'ordonnance contient un résumé des faits mis à charge qui justifient la mesure provisoire, le cas échéant, les critères prévus aux articles 44, § 1^{er}, et 48, la mention du mode de notification visée au § 2, et le fait que l'intéressé a été entendu.

Cette ordonnance contient également le lieu, la date et l'heure auxquels est prévue la première comparution en chambre du conseil visée à l'article 52, et contient l'invitation à y comparaître.

§ 4. Lorsque le juge de la jeunesse refuse de prononcer la mesure provisoire requise par le procureur du Roi, cette ordonnance motivée lui est immédiatement communiquée. »

Justification

Les paragraphes 1^{er}, 2 et 3 de cet article s'inspirent de l'actuel article 52ter de la loi relative à la protection de la jeunesse.

Cet article satisfait dès lors à l'article 40.2.b. (ii) de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant ainsi qu'à l'article 18 des Règles de la Havane. Le § 3 limite les formalités dans la mesure où le juge de la jeunesse fixe lui-même la date de sa première audience en chambre du conseil.

N^o 106 DE M. VANDENBERGHE

Art. 52 (nouveau)

Ajouter un article 52 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 52. — § 1^{er}. Dans le délai de maximum cinq jours à compter de l'exécution de la mesure provisoire, le juge de la jeunesse statue en chambre du conseil par ordonnance motivée sur le maintien, la modification ou la levée de la mesure provisoire qu'il a ordonnée. Le procureur du Roi et, le cas échéant le juge d'instruction, sont entendus, l'un en son réquisitoire, l'autre en son rapport. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, comparet en personne à moins qu'elle ne préfère expressément ne pas comparaître et de se faire représenter par son avocat ou, dans le cas visé à l'article 42, § 1^{er}, 2^o, éventuellement de comparaître par vidéoconférence. Les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, peuvent comparaître en personne ou se faire représenter. Les intéressés sont entendus en leurs moyens.

§ 2. Le juge de la jeunesse reçoit un rapport succinct concernant le comportement de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et de la manière dont il vit la mesure. Ce rapport est établi par la personne ou l'établissement chargé de son hébergement à la suite de l'application de l'article 42, § 1^{er}, 1^o, par la direction du CFOO à la suite de l'application de l'article 42, § 1^{er},

artikel 42, § 1, 2^o, door de directie van de drugstherapeutische instelling ingevolge de toepassing van artikel 42, § 1, 3^o of door de directie jeugdpsychiatrische dienst ingevolge de toepassing van artikel 42, § 1, 4^o.

§ 3. Alvorens een beschikking te nemen, gaat de jeugdrechter na of de voorwaarden tot het nemen van één van de voorlopige maatregelen van de artikelen 44, § 1, en 48 zijn vervuld.

§ 4. De beschikking van handhaving of van wijziging houdt meteen de uitnodiging in tot de verdere behandeling van de zaak volgens artikel 54. »

Verantwoording

Dit artikel voorziet erin dat de eerste terechtzitting in raadkamer binnen een termijn van vijf dagen te rekenen van de tenuitvoerlegging van de beschikking moet worden gehouden. De betrokkene wordt niet verplicht telkens voor de jeugdrechter te verschijnen. Het systeem van de videoconferentie waardoor hij vanuit de federale instelling de zitting in raadkamer bijwoont, spaart tijd, personeel en geld. De betrokkene kan zich ook op de zitting door zijn raadsman laten vertegenwoordigen. Ingeval hij erop aandringt persoonlijk te verschijnen, kan niemand hem dit evenwel weigeren.

Het beknopte eerste verslag van de directie van de instelling en het gemotiveerd advies van de justitieassistent bedoeld in § 2 handelen over de wijze waarop de minderjarige of de jongere de vrijheidsbeneming ondergaat. Dit wordt aanbevolen in punt 2.3.3.1 van het verslag van de Commissie Cornelis. In § 4 wordt een bepaalde soepelheid in de procedure beoogd. De personen die aanwezig zijn op de zitting voor de jeugdrechter worden op het einde ervan in kennis gesteld van de datum, van het tijdstip en van de plaats van de volgende zitting.

Nr. 107 VAN DE HEER **VANDEBERGHE**

Art. 53 (nieuw)

Een artikel 53 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 53. — § 1. De beschikking tot handhaving of wijziging is één maand geldig vanaf de dag waarop ze wordt gegeven. Gedurende deze termijn worden het opsporingsonderzoek, het gerechtelijk onderzoek en de sociale navorsingen, gericht op de observatie van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, verdergezet.

§ 2. Wanneer de voorlopige maatregel van artikel 42, § 1, 4^o, wordt genomen, heeft de observatie tot doel een onafhankelijke jeugdpsychiatrische expertise te verrichten. Deze expertise moet gebeuren volgens de minimumstandaarden die door de Koning worden vastgelegd. De deskundige moet de aanwending van deze methodes bevestigen samen met zijn eedformules.

§ 3. In de gevallen van artikel 42, § 1, 3^o en 4^o, kan psychische verzorging, behandeling of begeleiding,

2^o, de la direction de l'entité thérapeutique en matière de drogue à la suite de l'application de l'article 42, § 1^{er}, 3^o, ou de la direction du service pédopsychiatrique à la suite de l'application de l'article 42, § 1^{er}, 4^o.

§ 3. Avant de rendre une ordonnance, le juge de la jeunesse vérifie si les conditions permettant de prendre une des mesures provisoires prévues aux articles 44, § 1^{er}, et 48 sont remplies.

§ 4. L'ordonnance de maintien ou de modification contient dans le même temps l'invitation à poursuivre le traitement de l'affaire conformément à l'article 54. »

Justification

Cet article prévoit que la première audience en chambre du conseil doit se tenir dans un délai de cinq jours à compter de l'exécution de l'ordonnance. L'intéressé ne doit pas obligatoirement comparaître à chaque fois devant le juge de la jeunesse. Le système de la visioconférence, grâce auquel il peut suivre l'audience en chambre du conseil depuis l'établissement fédéral où il se trouve, permet de gagner du temps, des effectifs et de l'argent. L'intéressé peut également se faire représenter à l'audience par son conseil. Toutefois, s'il tient à comparaître personnellement, personne ne pourra le lui refuser.

Le premier rapport succinct de la direction de l'établissement ainsi que l'avis motivé de l'assistant de justice, visé au § 2, abordent la façon dont le mineur ou le jeune supporte la privation de liberté. Ceci est recommandé au point 2.3.3.1 du rapport de la Commission Cornelis. Le § 4 vise à introduire une certaine souplesse dans la procédure; les personnes qui se sont présentées à l'audience du juge de la jeunesse se verront informées, au terme de celle-ci, de la date, de l'heure et du lieu de l'audience suivante.

N^o 107 DE M. **VANDEBERGHE**

Art. 53 (nouveau)

Insérer un article 53 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 53. — § 1^{er}. L'ordonnance de maintien ou de modification est valable pendant un mois à compter du jour où elle est rendue. Pendant ce délai, l'information, l'instruction et les enquêtes sociales, orientées sur l'observation de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, sont poursuivies.

§ 2. Lorsque la mesure provisoire de l'article 42, § 1^{er}, 4, est prise, l'observation a pour objectif la réalisation d'une expertise pédopsychiatrique indépendante. Cette expertise doit être effectuée selon les standards minimums établis par le Roi. L'expert doit confirmer l'emploi de ces méthodes lors de l'apposition de sa formule de serment.

§ 3. Dans les cas prévus à l'article 42, § 1^{er}, 3^o et 4^o, la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ne peut faire

behoudens crisistoestand, slechts na toestemming van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en in voorkomend geval, van zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen.»

Verantwoording

De observatie bedoeld in § 2 spitst zich toe op de middelen die voor de medisch-psychologische, sociale en pedagogische integratie van de betrokkene geschikt zijn, op zijn antecedenten en op de omstandigheden waarin het als misdrijf omschreven feit werd gepleegd, waarbij rekening wordt gehouden met het milieu waarin de betrokkene verbleef vóór de feiten waarvan hij wordt verdacht.

Dit komt tegemoet aan artikel 16.1 van de Regels van Beijing. Paragraaf 2 wil een einde stellen aan het gebrek aan uniformiteit en rechtszekerheid door de toepassing van niet-gestandaardiseerde methodes bij de psychiatrische onderzoeken. De standaarden zullen bij koninklijk besluit worden bepaald.

Nr. 108 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 54 (nieuw)

Een artikel 54 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 54. — Van maand tot maand wordt door de jeugdrechter in raadkamer over de handhaving, wijziging of opheffing van de voorlopige maatregel geoordeeld. Artikel 52, § 1, lid 2 en 3, en §§ 2 tot 4, zijn van toepassing. Het verslag bedoeld in artikel 52, § 2, wordt evenwel vervangen door een omstandig verslag. Het verslag van de jeugdpsychiatrische expertise verricht overeenkomstig artikel 53, § 2, wordt bij de eerste maandelijksse beoordeling van de observatie neergelegd.»

Verantwoording

Dit artikel voorziet erin dat de voorlopige maatregelen genomen door de jeugdrechter maandelijks in raadkamer opnieuw worden onderzocht.

Nr. 109 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 55 (nieuw)

Een artikel 55 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 55. — § 1. De voorlopige maatregelen van artikel 42, § 1, 1^o en 2^o, nemen op straffe van verval een einde ten laatste vier maanden na de eerste handhaving of wijziging. Wanneer het als misdrijf omschreven feit de dood, een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware vermindering veroorzaakt, dan nemen deze voorlopige maatregelen op straffe van

l'objet de soins, d'un traitement ou d'un accompagnement sur le plan psychique que si elle et, le cas échéant, ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard y consentent, exception faite des situations de crise.»

Justification

L'observation visée au § 2 se concentre sur les moyens appropriés en vue de l'intégration médico-psychologique, sociale et pédagogique de l'intéressé, sur ses antécédents ainsi que sur les circonstances dans lesquelles le fait qualifié infraction a été commis en y associant l'environnement dans lequel l'intéressé vivait avant de commettre les faits dont il est soupçonné.

Cette disposition satisfait à l'article 16.1 des Règles minimales de Pékin. L'objectif du § 2 est de mettre fin au manque d'uniformité et de sécurité juridique par l'application de méthodes non standardisées lors des examens psychiatriques. Les normes seront déterminées par arrêté royal.

N^o 108 DE M. VANDENBERGHE

Art. 54 (nouveau)

Insérer un article 54 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 54. — Le juge de la jeunesse statue chaque mois en chambre du conseil sur le maintien, le retrait ou la modification de la mesure provisoire. L'article 52, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, et §§ 2 à 4, sont d'application. Cependant, le rapport visé à l'article 52, § 2, est remplacé par un rapport détaillé. Le rapport de l'expertise pédopsychiatrique réalisée conformément à l'article 53, § 2, est déposé lors de la première évaluation mensuelle de l'observation.»

Justification

Cet article prévoit le réexamen mensuel en Chambre du Conseil des mesures provisoires prises par le juge de la jeunesse.

N^o 109 DE M. VANDENBERGHE

Art. 55 (nouveau)

Insérer un article 55 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 55. — § 1^{er}. Les mesures provisoires prévues à l'article 42, § 1^{er}, 1^o et 2^o, prennent fin, à peine de déchéance, au plus tard quatre mois après le premier maintien ou la première modification. Lorsque le fait qualifié infraction entraîne la mort, une maladie apparemment incurable, une incapacité physique ou mentale permanente, la perte totale de l'usage d'un organe ou une mutilation grave, ces mesures provisoires prennent fin, à peine de déchéance, au plus tard

verval een einde ten laatste acht maanden na de eerste handhaving of wijziging.

§ 2. De voorlopige maatregel van artikel 42, § 1, 3^o en 4^o, nemen op straffe van verval een einde ten laatste drie maanden na de eerste handhaving of wijziging.

§ 3. De duur van de voorlopige plaatsing of observatie in een gesloten instelling overeenkomstig artikel 42, § 1, 2^o, 3^o of 4^o, wordt toegerekend op de duur van de maatregel ten gronde bedoeld in de artikelen 70, § 1, en 83, § 1, 1^o, de sancties bedoeld in de artikelen 71 en 83, § 1, 1^o, of de straffen bedoeld in artikel 83, § 1, 3^o, die worden opgelegd voor dezelfde als misdrijven omschreven feiten. De wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame hechtenis is van overeenkomstige toepassing.»

Verantwoording

Dit artikel bepaalt de maximumduur van de voorlopige maatregelen. Om te voldoen aan artikel 37, b), IVRK, aan artikel 13 van de Regels van Beijing en aan artikel 17 van de Regels van Havana moet de voorlopige maatregel van plaatsing in een gesloten instelling tot bescherming van de maatschappij als uiterste maatregel tot de kortst mogelijke passende duur worden beperkt.

De in § 2, eerste lid, bedoelde termijn is het gemiddelde van de termijn die op grond van de wet van 1930 betreffende de geesteszieke (6 maanden) en van de wet van 1964 betreffende de bescherming van de maatschappij tegen abnormalen (40 dagen) kan worden genomen voor observatie. In § 3 is bepaald dat de duur van de plaatsing of observatie kan worden toegerekend op de gelijkwaardige maatregel ten gronde of sanctie die eventueel later zal worden uitgesproken.

Nr. 110 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 56 (nieuw)

Een artikel 56 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 56. — § 1. Bij voorkeur, wanneer de voorlopige maatregelen van artikel 42, § 1, 2^o, 3^o en 4^o, kunnen worden uitgesproken, gehandhaafd of gewijzigd, stelt de jeugdrechter, ambtshalve, op vordering van de procureur des Konings of op verzoek van één van de betrokken partijen, de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, bij een met redenen omklede beschikking, in voorlopige vrijheid onder oplegging van één of meerdere van de voorwaarden bedoeld in artikel 57, § 1.

§ 2. De voorlopige invrijheidsstelling onder voorwaarden kan worden uitgesproken voor een termijn van ten hoogste twee maanden. In het geval van artikel 42, § 1, 2^o, kan deze slechts worden uitgesproken, onder de in artikel 44, § 1, bepaalde voorwaarden. In de gevallen bedoeld in artikel 42, § 1, 3^o en 4^o, kan

huit mois après le premier maintien ou la première modification.

§ 2. La mesure provisoire prévue à l'article 42, § 1^{er}, 3^o et 4^o, prend fin, à peine de déchéance, au plus tard trois mois après le premier maintien ou la première modification.

§ 3. La durée du placement ou de la mise en observation provisoire dans une institution fermée conformément à l'article 42, § 1^{er}, 2^o, 3^o ou 4^o, est déduite de la durée de la mesure au fond visée aux articles 70, § 1^{er}, et 83, § 1^{er}, 1^o, des sanctions visées aux articles 71 et 83, § 1^{er}, 1^o, ou des peines visées à l'article 83, § 1^{er}, 3^o, qui sont imposées pour les mêmes faits qualifiés infractions. La loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnisation de la détention inopérante s'applique par analogie.»

Justification

Cet article fixe la durée maximale des mesures provisoires. Pour satisfaire à l'article 37, b), de la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant, à l'article 13 des Règles de Pékin et à l'article 17 des Règles de La Havane, la mesure provisoire de placement dans un établissement fermé de protection sociale doit, en tant que mesure extrême, être limitée à la durée adéquate la plus brève possible.

La durée visée au § 2, alinéa 1^{er}, constitue la moyenne du délai d'observation pouvant être décidé sur la base de la loi de 1930 relative à la protection de la personne des malades mentaux (6 mois) et la loi de 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux (40 jours). Le § 3 prévoit que la durée du placement ou de la mise en observation sera portée en déduction de la durée de la mesure au fond ou sanction équivalente qui sera éventuellement prononcée ultérieurement.

N^o 110 DE M. VANDENBERGHE

Art. 56 (nouveau)

Insérer un article 56 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 56. — § 1^{er}. De préférence, lorsque les mesures provisoires prévues à l'article 42, § 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o, peuvent être prononcées, maintenues ou modifiées, le juge de la jeunesse met, d'office, sur réquisition du procureur du Roi ou à la demande d'une des parties concernées et par décision motivée, la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, en liberté provisoire, moyennant le respect d'une ou de plusieurs des conditions visées à l'article 57, § 1^{er}.

§ 2. La mise en liberté provisoire sous conditions peut être prononcée pour un délai de deux mois au plus. Dans le cas prévu à l'article 42, § 1^{er}, 2^o, elle ne peut être prononcée qu'aux conditions prévues à l'article 44, § 1^{er}. Dans les cas prévus à l'article 42, § 1^{er}, 3^o et 4^o, elle ne peut être prononcée qu'après qu'a

deze slechts worden uitgesproken na een omstandig gemotiveerd advies van de directie van de drugtherapeutische of jeugdpsychiatrische dienst. De justitieassistent wordt steeds in zijn advies gehoord. »

Verantwoording

Om de betrokkene zo snel mogelijk opnieuw in zijn sociaal milieu te plaatsen, wordt de jeugdrechter gevraagd nadrukkelijk de voorkeur te geven aan de invrijheidstelling onder voorwaarden. Aan deze voorkeur wordt herinnerd in artikel 13.2 van de VN-Minimumregels van Beijing.

Het tweede lid van § 2 is geïnspireerd door artikel 35, §§ 1 en 2, van de voorlopige hechteniswet van 20 juli 1990.

Nr. 111 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 57 (nieuw)

Een artikel 57 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 57. — § 1. De jeugdrechter kan onder meer de volgende voorwaarden opleggen :

1^o De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, verbieden op bepaalde aangeduide plaatsen te verblijven;

2^o Hem verbieden bepaalde met naam aangeduide personen op te zoeken of ze te verontrusten;

3^o Hem verzoeken een schoolse, buitenschoolse of professionele opleiding of vorming te volgen of aan de activiteiten van een leer- en vormingsproject deel te nemen;

4^o Hem verzoeken zich te onderwerpen aan de richtlijnen van een ambulanc centrum voor geestelijke gezondheidszorg, voor seksuele opvoeding of een centrum voor alcohol en toxicomanie;

5^o Hem uitnodigen zich aan te melden bij de door de gemeenschappen ingerichte structuren van bijzondere jeugdbijstand.

§ 2. De ouders of de personen die het ouderlijk gezag over de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, uitoefenen, worden aangemaand een verscherpt toezicht uit te oefenen op de naleving van de voorwaarden. De opvolging van dit verscherpt toezicht gebeurt door de justitieassistent. Wanneer het eigen midden hiervoor onvoldoende borg kan staan, wordt de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, onder toezicht van een justitieassistent, toevertrouwd aan een betrouwbaar persoon of aan een internaat of een instelling met een open of halfopen regime van de gemeenschappen. Deze verbinden zich ertoe het verscherpt toezicht uit te oefenen. »

Verantwoording

Ook hier wordt onderstreept dat een jeugdrechter die wordt geconfronteerd met een persoon waarop het vermoeden van onschuld rust, geen sanctie kan uitspreken maar alleen voorwaarden

été recueilli l'avis circonstancié et motivé de la direction de l'entité thérapeutique en matière de drogue ou du service pédopsychiatrique. L'avis de l'assistant de justice est toujours entendu. »

Justification

Pour que l'intéressé puisse retrouver le plus rapidement possible son environnement social, le juge de la jeunesse est expressément prié de privilégier la mise en liberté sous conditions. Cette préférence est également exprimée à l'article 13.2 des Règles de Pékin.

L'article 2 du § 2 s'est inspiré de l'article 35, §§ 1^{er} et 2 de la loi relative à la détention préventive du 20 juillet 1990.

N^o 111 DE M. VANDENBERGHE

Art. 57 (nouveau)

Insérer un article 57 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 57. — § 1^{er}. Le juge de la jeunesse peut notamment imposer les conditions suivantes :

1^o Interdire à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, de résider en des lieux déterminés indiqués;

2^o Lui interdire de rendre visite ou d'inquiéter certaines personnes désignées nommément;

3^o L'enjoindre à suivre une formation scolaire, parascolaire ou professionnelle ou à participer aux activités d'un projet d'apprentissage et de formation;

4^o L'enjoindre à se soumettre aux directives d'un centre ambulatoire spécialisé en matière de santé mentale, d'éducation sexuelle ou d'un centre actif dans le domaine de l'alcoolisme et de la toxicomanie;

5^o L'inviter à se présenter aux structures spécialisées d'aide à la jeunesse créées par les Communautés.

§ 2. Les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, sont priés d'effectuer une surveillance renforcée sur le respect des conditions. L'assistant de justice s'occupe du suivi de la surveillance renforcée. Si le milieu propre n'offre pas suffisamment de garanties, la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, est confiée, sous la surveillance d'un assistant de justice, à une personne de confiance, à un internat ou à une institution à régime ouvert ou semi-ouvert des Communautés. Ceux-ci s'engagent à exercer la surveillance renforcée. »

Justification

Cet article réitère l'accent mis sur le fait que le juge de la jeunesse qui est confronté à une personne présumée innocente ne saurait prononcer une sanction, mais ne peut imposer que des

opleggen van bewarende, hulpverlenende en resocialiserende aard.

Paragraaf 1, 5°, biedt de mogelijkheid om door toedoen van de gemeenschappen de minderjarige in deze fase van de procedure ten bewarende titel en op vrijwillige of aanvaarde basis onder te brengen in een open of halfopen instelling voor opvang en observatie.

Paragraaf 2 is erop gericht de ouders nauwer te betrekken en hen te wijzen op het nadrukkelijk toezicht dat van hen verlangd wordt.

Nr. 112 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 58 (nieuw)

Een artikel 58 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 58. — § 1. De jeugdrechter kan de voorlopige maatregelen, bedoeld in artikel 31, § 1, of de voorlopige invrijheidstelling onder voorwaarden, bedoeld in artikel 45 en 46, op elk moment, met een met redenen omklede beschikking, opheffen, wijzigen of nieuwe voorwaarden verbinden aan deze voorlopige invrijheidstelling.

Deze beschikking wordt door de jeugdrechter ambtshalve genomen, op vordering van de procureur des Konings of op verzoek van één van de betrokken partijen.

§ 2. De jeugdrechter kan bij beschikking een voorlopige maatregel om humanitaire of om medische redenen voor een door hem bepaalde duur schorsen of de vrijstelling verlenen van de naleving van sommige of van alle voorwaarden verbonden aan de voorlopige invrijheidstelling.

§ 3. De verlenging van de invrijheidstelling onder voorwaarden is slechts mogelijk voor telkens een termijn van twee maanden, zonder dat bij één of meerdere verlengingen de maximumtermijn van artikel 44, §§ 1 en 2, mag worden overschreden.

§ 4. De wijziging van één van de voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 31, § 1, in een andere voorlopige maatregel, is slechts mogelijk onder de voorwaarden van de te nemen voorlopige maatregel en voor een termijn die eindigt op de dag waarop de vervangen maatregel een einde zou hebben genomen. »

Verantwoording

Zoals het artikel 60, lid 1, van de wet van 8 april 1965 het voorzag kan, op grond van dit artikel, de jeugdrechter op elk moment, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van de procureur des Konings, hetzij op verzoek van de partijen, de voorlopige maatregelen zelf of de voorlopige invrijheidstelling onder voorwaarden opheffen, wijzigen ofwel nieuwe voorwaarden verbinden aan een voorlopige invrijheidstelling onder voorwaarden of ze schorsen om medische of humanitaire redenen.

conditions à caractère conservatoire, d'assistance et de (ré)intégration dans la société.

Le § 1^{er}, 5°, offre la possibilité, à ce stade de la procédure, de placer à titre conservatoire le mineur qui le désire ou l'accepte dans un centre d'accueil et d'observation ouvert ou semi-ouvert, par l'intermédiaire des communautés.

Le § 2 vise à impliquer davantage les parents et à attirer leur attention sur la surveillance expresse qui est attendue de leur part.

N° 112 DE M. VANDENBERGHE

Art. 58 (nouveau)

Insérer un article 58 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 58. — § 1^{er}. Le juge de la jeunesse peut, par ordonnance motivée, supprimer ou modifier à tout moment les mesures provisoires prévues à l'article 31, § 1^{er}, ou la mise en liberté provisoire sous conditions prévue aux articles 45 et 46 ou assortir celle-ci de nouvelles conditions.

Le juge de la jeunesse rend cette ordonnance d'office, sur réquisition du procureur de Roi ou à la demande d'une des parties concernées.

§ 2. Le juge de la jeunesse peut décider par ordonnance de suspendre une mesure provisoire pour des raisons humanitaires ou médicales pour une durée qu'il détermine ou de dispenser du respect de certaines conditions ou de toutes les conditions assorties à la mise en liberté provisoire.

§ 3. Chaque prolongation de la mise en liberté sous conditions n'excède pas un délai de deux mois et le délai maximum mentionné à l'article 44, §§ 1^{er} et 2, ne peut pas être dépassé à la suite d'une ou de plusieurs prolongations.

§ 4. Il est possible de remplacer une des mesures provisoires prévues à l'article 31, § 1^{er}, par une autre mesure provisoire aux conditions de la mesure provisoire à prendre et pour un délai, qui expire le jour où la mesure remplacée aurait pris fin. »

Justification

Comme prévu à l'article 60, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 avril 1965, le juge de la jeunesse peut, en vertu du présent article, à tout moment, soit d'office, soit sur réquisition du procureur du Roi, soit à la requête des parties, décider de rapporter, de modifier ou de suspendre les mesures provisoires mêmes ou la libération provisoire conditionnelle, ou bien d'ajouter de nouvelles conditions à la libération provisoire conditionnelle ou les suspendre pour des raisons médicales ou humanitaires.

Nr. 113 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 59 (nieuw)

Een artikel 59 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 59. — § 1. Wanneer het als misdrijf omschreven feit de dood, een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende fysische of psychische ongeschiktheid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware vermindering veroorzaakt, of wanneer het als misdrijf omschreven feit behoort tot de misdrijven met geweld zoals bepaald in Hoofdstuk V, titel VII, Boek II, van het Strafwetboek, dan worden de benadeelde personen door de dienst slachtofferonthaal bij het parket van de procureur des Konings onverwijld op de hoogte gebracht van elke beschikking van de jeugdrechter of van de onderzoeksrechter van de opheffing van de voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 42, § 1, van voorlopige invrijheidstelling onder voorwaarden of van kortstondige toelating om de instelling te verlaten, waaraan minstens de voorwaarde van artikel 57, § 1, 2^o, is verbonden.

§ 2. In het geval een onderzoeksrechter gevat is, brengt de jeugdrechter deze op de hoogte van de opheffing of de wijziging van de voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 42, § 1, of van de voorlopige invrijheidstelling onder voorwaarden bedoeld in artikel 56. »

Verantwoording

Dit artikel strekt ertoe de slachtoffers, of in geval van hun overlijden, hun familie door de dienst slachtofferopvang bij het parket op de hoogte te brengen van de beschikkingen van de jeugdrechter of van de onderzoeksrechter betreffende de opheffing van de voorlopige maatregelen, betreffende de voorlopige invrijheidstelling onder voorwaarden of, in voorkomend geval, betreffende de toelating om de instelling te verlaten.

Dit artikel voorziet bovendien in een uitwisseling van deze informatie tussen de jeugdrechter en de onderzoeksrechter wanneer de zaak ook bij deze laatste aanhangig is gemaakt.

Nr. 114 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 60 (nieuw)

Een artikel 60 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 60. — § 1. De procureur des Konings maakt ten laatste binnen een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de dag van het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 44, §§ 1 en 2, of na de beschikking tot verwijzing door de onderzoeksrechter volgens artikel 24, § 3, de zaak voor de jeugdrechter aanhangig.

N^o 113 DE MM. VANDENBERGHE

Art. 59 (nouveau)

Ajouter un article 59 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 59. — § 1^{er}. Lorsque le fait qualifié infraction entraîne la mort, une maladie apparemment incurable, une incapacité permanente physique ou mentale, la perte complète de l'usage d'un organe ou une mutilation grave ou lorsque le fait qualifié infraction relève des infractions commises avec violence prévues au chapitre V, titre VII, livre II, du Code pénal, les personnes lésées sont informées sans délai par le service d'accueil des victimes du parquet du procureur du Roi de chaque ordonnance du juge de la jeunesse ou du juge d'instruction contenant suppression des mesures provisoires visées à l'article 42, § 1^{er} ou de la mise en liberté provisoire sous conditions ou de l'autorisation de quitter brièvement l'institution, assorties au moins de la condition prévue à l'article 57, § 1^{er}, 2^o.

§ 2. Lorsqu'un juge d'instruction est saisi, le juge de la jeunesse l'informe de la suppression ou de la modification des mesures provisoires visées à l'article 42, § 1^{er} ou de la mise en liberté provisoire sous conditions visée à l'article 56. »

Justification

Cet article vise à garantir que les victimes ou, en cas de décès, leur famille soient informées par le service d'accueil des victimes auprès du parquet des ordonnances rendues par le juge de la jeunesse ou le juge d'instruction concernant la levée des mesures provisoires, la libération provisoire sous conditions ou, le cas échéant, l'autorisation de quitter l'établissement.

Cet article vise en outre à garantir l'échange de cette information entre le juge de la jeunesse et le juge d'instruction lorsque celui-ci est également saisi de l'affaire.

N^o 114 DE MM. VANDENBERGHE

Art. 60 (nouveau)

Ajouter un article 60 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 60. — § 1^{er}. Le procureur du Roi porte l'affaire devant le tribunal de la jeunesse selon les modalités prévues aux articles 44, §§ 1^{er} et 2, au plus tard dans un délai de deux mois à compter du jour où expire le délai prévu à l'article 44, §§ 1^{er} et 2 ou après l'ordonnance de renvoi rendue par le juge d'instruction conformément à l'article 24, § 3.

§ 2. Wanneer de procureur des Konings oordeelt dat de zaak niet in staat is, bezorgt hij de jeugdrechtbank ten minste vijftien dagen voor het verstrijken van de termijn bedoeld in § 1, een met redenen omklede vordering tot uitstel van dagstelling.

De jeugdrechtbank oordeelt hierover bij beschikking en bepaalt de termijn waarbinnen de zaak op straffe van verval aanhangig moet worden gemaakt. Deze termijn kan de zes maanden niet overschrijden. Dit uitstel kan slechts éénmaal worden toegekend. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen worden niet gehoord. Zij worden bij gerechtsbrief in kennisgesteld van deze beschikking. Tegen deze beschikking staan er geen rechtsmiddelen open. »

Verantwoording

Dit artikel regelt de termijn voor aanhangigmaking van de zaak bij de jeugdrechtbank door het openbaar ministerie op het einde van de voorlopige rechtspleging.

Deze kan, bij gemotiveerde beschikking, de aanhangigmaking eenmaal uitstellen voor een maximumtermijn van zes maanden wanneer de zaak nog niet in staat is om daarover uitspraak te doen.

Nr. 115 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 61 (nieuw)

Een artikel 61 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 61. — § 1. Wanneer het verder verblijf in een FCCO zich verder opdringt op grond van artikel 44, § 1, na verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 55, § 1, of wanneer het verder verblijf in een jeugdpsychiatrische of drugstherapeutische dienst zich verder opdringt op grond van artikel 48, na het verstrijken van de termijn bedoeld in artikel 55, § 2, kan de jeugdrechter, een beschikking van verder verblijf nemen die geldt tot aan het vonnis ten gronde.

Hiertoe wordt de jeugdrechter ten minste vijftien dagen vóór het einde van deze termijn een schriftelijk verslag en gemotiveerd advies van de directie van de instelling, een verslag van de justitieassistent en een evaluerende jeugdpsychiatrische expertise van de persoon die het voorwerp is van de voorlopige maatregel van artikel 42, § 1, 4^o, overgemaakt.

§ 2. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen worden bij gerechtsbrief opgeroepen om voor de jeugdrechter te verschijnen. Artikel 52, § 1, lid 2 en 3 is van toepassing.

§ 3. In het geval van het uitspreken van een beschikking van verder verblijf, maakt de procureur des

§ 2. Lorsque le procureur du Roi juge que l'affaire n'est pas en état, il communique au tribunal de la jeunesse au moins quinze jours avant l'expiration du délai visé au § 1^{er}, une réquisition motivée de report de fixation.

Le tribunal de la jeunesse statue à cet égard par ordonnance et fixe le délai dans lequel l'affaire doit être introduite à peine de déchéance. Ce délai ne peut dépasser six mois. Ce report ne peut être accordé qu'une seule fois. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard ne sont pas entendues. Elles sont informées de cette ordonnance par pli judiciaire. Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours. »

Justification

Cet article règle le délai dans lequel le tribunal de la jeunesse doit être saisi par le ministère public au terme de procédure provisoire.

Il permet de reporter, par ordonnance motivée, une seule fois cette saisine pour un délai maximum de six mois lorsque l'affaire n'est pas encore en état d'être jugée.

N^o 115 DE MM. VANDENBERGHE

Art. 61 (nouveau)

Insérer un article 61 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 61. — § 1^{er}. Lorsqu'une prolongation de séjour dans un CFOO s'impose sur la base de l'article 44, § 1^{er}, après expiration du délai visé à l'article 55, § 1^{er}, ou lorsqu'une prolongation de séjour dans un service pédopsychiatrique ou dans une entité thérapeutique en matière de drogue s'impose sur la base de l'article 48, après expiration du délai visé à l'article 55, § 2, le juge de la jeunesse peut prendre une ordonnance en ce sens, valable jusqu'au jugement au fond.

À cette fin, le juge de la jeunesse reçoit, au moins quinze jours avant la fin de ce délai, un rapport écrit et un avis motivé de la direction de l'institution, un rapport de l'assistant de justice ainsi qu'une expertise pédopsychiatrique évaluant la personne qui fait l'objet de la mesure provisoire prévue à l'article 42, § 1^{er}, 4^o.

§ 2. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, sont convoquées par pli judiciaire à comparaître devant le juge de la jeunesse. L'article 52, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, est d'application.

§ 3. Dans le cas où une ordonnance de prolongation de séjour est prononcée, le procureur du Roi

Konings, tenzij hij om de toepassing van artikel 60, § 2, heeft verzocht, de zaak aanhangig bij de jeugdrechtbank binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de beschikking van verder verblijf.»

Nr. 116 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 63 (nieuw)

Een artikel 63 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 63. — § 1. In spoedeisende gevallen, kan de onderzoeksrechter:

1^o zich in voorkomend geval uitspreken bij beschikking op vordering van de procureur des Konings bedoeld in artikel 41, § 2, onder de voorwaarden van artikel 43;

2^o en/of de voorlopige maatregelen voorzien in artikel 42, § 1, nemen overeenkomstig artikel 51, onder de voorwaarden van artikel 44, § 1 en 48;

3^o of toepassing maken van de voorlopige invrijheidstelling onder voorwaarden bedoeld in artikel 56.

§ 2. De onderzoeksrechter deelt zijn beschikkingen bedoeld in § 1 mee aan de jeugdrechter die door de procureur des Konings is aangeduid. De door de onderzoeksrechter uitgesproken voorlopige maatregel wordt gehandhaafd, opgeheven of gewijzigd door de jeugdrechter overeenkomstig artikel 52 of hij kan artikel 56 toepassen.»

Verantwoording

Dit artikel is gegrond op het huidige artikel 49, tweede lid, van de wet betreffende de jeugdbescherming en voorziet erin dat de onderzoeksrechter in spoedeisende gevallen op vordering van het openbaar ministerie voorlopige maatregelen kan nemen.

De onderzoeksrechter beschikt dan over dezelfde bevoegdheden als de jeugdrechter maar hij moet deze laatste onmiddellijk op de hoogte brengen van de maatregelen die hij uitspreekt.

De jeugdrechter oefent vanaf de eerste handhaving van deze maatregelen zijn bevoegdheid weer uit maar hij kan voorheen reeds beslist hebben om de door de onderzoeksrechter uitgesproken maatregelen te wijzigen of op te heffen of hij kan eventueel tot de voorlopige invrijheidstelling besloten hebben op grond van de artikelen 55 tot 59.

Nr. 117 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 64 (nieuw)

Een artikel 64 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 64. — De jeugdrechter kan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de mogelijkheid bieden van de herstelbemiddeling wanneer de voorwaarden van artikel 114 zijn vervuld. Hij maakt hiertoe een afzonderlijke beschikking op die in het dossier wordt

porte l'affaire devant le tribunal de la jeunesse dans un délai de quinze jours à dater de l'ordonnance de prolongation de séjour, sauf s'il a demandé l'application de l'article 60, § 2.»

N^o 116 DE M. VANDENBERGHE

Art. 63 (nouveau)

Insérer un article 63 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 63. — § 1^{er}. En cas d'urgence, le juge d'instruction peut:

1^o se prononcer, le cas échéant, par ordonnance, sur la réquisition du procureur du Roi visée à l'article 41 § 2, dans les conditions prévues à l'article 43;

2^o et/ou prendre des mesures provisoires prévues à l'article 42, § 1^{er}, conformément à l'article 51, dans les conditions prévues aux articles 44, § 1^{er}, et 48;

3^o ou faire application de la libération provisoire sous conditions prévue à l'article 56.

§ 2. Le juge d'instruction communique ses décisions visées au § 1^{er} au juge de la jeunesse désigné par le procureur du Roi. Le juge de la jeunesse maintient, supprime ou modifie la mesure provisoire prononcée par le juge d'instruction, conformément à l'article 52 ou il peut faire application de l'article 56.»

Justification

Cet article, inspiré de l'actuel article 49, alinéa 2, de la loi relative à la protection de la jeunesse, prévoit qu'en cas d'urgence, le juge d'instruction pourra prononcer des mesures provisoires sur réquisition du ministère public.

Le juge d'instruction disposera alors des mêmes compétences que le juge de la jeunesse, mais il devra informer celui-ci sans délai des mesures qu'il prononce.

Dès que le maintien de ces mesures a été ordonné pour la première fois, le juge de la jeunesse exerce à nouveau ses compétences. Il peut toutefois déjà avoir décidé de modifier ou de supprimer les mesures prononcées par le juge d'instruction, ou éventuellement de procéder à la mise en liberté provisoire de l'intéressé en vertu des articles 55 à 59.

N^o 117 DE M. VANDENBERGHE

Art. 64 (nouveau)

Insérer un article 64 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 64. — Le juge de la jeunesse peut proposer une médiation en réparation à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, si les conditions visées à l'article 114 sont remplies. Il rend à cet effet une ordonnance distincte qui est jointe au dossier et la transmet au

gevoegd en maakt deze over aan de procureur des Konings die vervolgens handelt overeenkomstig de bepalingen van artikel 114 en volgende van deze wet. Niettegenstaande deze beschikking, behoudt de jeugdrechter de mogelijkheid om de voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 42, § 1, te nemen of tot de voorlopige invrijheidstelling onder voorwaarden bedoeld in artikel 56 te besluiten. »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt dat de jeugdrechter kan besluiten tot herstelbemiddeling ongeacht zijn bevoegdheid om voorlopige maatregelen op te leggen.

Nr. 118 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 65 (nieuw)

Een artikel 65 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 65. — § 1. De dagvaarding van de procureur des Konings of de waarschuwing die hij geeft, wordt op straffe van nietigheid gericht :

1^o aan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, indien hij ouder is dan twaalf jaar;

2^o aan zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, aan deze die burgerlijk aansprakelijk voor hem waren op het ogenblik van de feiten of tegenover wie de maatregelen bedoeld in artikel 89 zullen gevorderd worden.

In de dagvaarding worden de feiten vermeld waarop de rechtsvordering steunt alsook de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting.

§ 2. Tussen de dagvaarding en de verschijning moet op straffe van nietigheid van het vonnis dat door de jeugdrechtbank bij verstek zou worden uitgesproken ten aanzien van de gedaagde partij, een termijn van ten minste tien dagen worden gelaten die niet kan verlengd worden wegens de afstand, onverminderd de toepassing van artikel 184, lid 2 tot 4 van het Wetboek van strafvordering.

Verantwoording

Dit artikel is beïnvloed door het huidige artikel 46, eerste lid, van de wet betreffende de jeugdbescherming.

Nr. 119 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 66 (nieuw)

Een artikel 66 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 66. — § 1. Ten aanzien van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, die voor de procureur des

procureur du Roi qui agit ensuite conformément aux dispositions de l'article 114 et suivants de la présente loi. Nonobstant cette ordonnance, le juge de la jeunesse conserve la possibilité de prendre les mesures provisoires visées à l'article 42, § 1^{er}, ou de décider de procéder à la libération provisoire sous conditions visée à l'article 56. »

Justification

Cet article prévoit que le juge de la jeunesse peut décider d'une médiation en réparation, indépendamment de sa compétence d'imposer des mesures provisoires.

N^o 118 DE M. VANDENBERGHE

Art. 65 (nouveau)

Insérer un article 65 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 65. — § 1^{er}. La citation ou l'avertissement donné par le procureur du Roi sont, à peine de nullité, adressés :

1^o à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, si elle est âgée de plus de douze ans;

2^o à ses parents ou aux personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, à ceux qui étaient civilement responsables pour elle au moment des faits ou envers qui les mesures visées à l'article 89 seront requises.

La citation mentionne les faits sur lesquels l'action est fondée ainsi que le lieu, le jour et l'heure de l'audience.

§ 2. À peine de nullité du jugement qui serait prononcé par défaut par le tribunal de la jeunesse à l'égard de la partie citée, un délai d'au moins dix jours doit être respecté entre la citation et la comparution, délai qui ne peut être prolongé en raison de la distance, sans préjudice de l'application de l'article 184, alinéas 2 à 4, du Code d'instruction criminelle. »

Justification

Cet article est inspiré de l'actuel article 46, alinéa 1^{er}, de la loi relative à la protection de la jeunesse.

N^o 119 DE M. VANDENBERGHE

Art. 66 (nouveau)

Insérer un article 66 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 66. — § 1^{er}. La citation à la requête du procureur du Roi peut être faite à l'égard de la personne

Konings wordt gebracht of die zich bij hem meldt, als ook ten aanzien van de ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen en die zich bij hem melden, kan de dagvaarding op verzoek van de procureur des Konings worden gedaan door de kennisgeving van een oproeping tot verschijning voor de jeugdrechtbank binnen een termijn die niet korter mag zijn dan tien dagen, noch langer dan twee maanden, en door de overhandiging aan de betrokkenen van een kopie van het proces-verbaal waarin die kennisgeving is vermeld.

In de oproeping worden de feiten vermeld waarop de rechtsvordering steunt, alsook de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting.

§ 2. *De in § 1 bedoelde vorm van oproeping mag, op straffe van nietigheid, slechts worden aangewend met het oog op de toepassing van de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, of de sancties bedoeld in artikel 71, 1^o en 2^o, en na de sociale navorsingen bedoeld in artikel 27. »*

Verantwoording

Dit artikel is gegrond op het huidige artikel 46bis van de wet betreffende de jeugdbescherming.

Nr. 120 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 67 (nieuw)

Een artikel 67 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 67. — *De vordering van de procureur des Konings wordt in voorkomend geval vergezeld van de sociale navorsingen bedoeld in artikel 27, en van de stukken waaruit de stand van de herstelbemiddeling bedoeld in artikel 114 en volgende en uitgevoerd op grond van de artikelen 36 of 64 blijkt. »*

Verantwoording

Dit artikel bepaalt dat de procureur des Konings aan de jeugdrechtbank de sociale navorsingen bezorgt die hij reeds heeft laten uitvoeren. In voorkomend geval licht de procureur des Konings de jeugdrechtbank ook in over de stand van zaken van de herstelbemiddeling.

Nr. 121 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 68 (nieuw)

Een artikel 68 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 68. — *Onverminderd de bepalingen van de artikelen 130 en 131 worden de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen bijgestaan door een advocaat. De betrokkenen worden steeds*

visée à l'article 14, § 1^{er}, qui est amenée ou se présente devant lui ainsi qu'à l'égard des parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale sur elle et se présentent devant lui, par la notification d'une convocation devant le tribunal de la jeunesse dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours et ne peut excéder deux mois, et par la délivrance aux intéressés d'une copie du procès-verbal mentionnant cette notification.

La convocation mentionne les faits sur lesquels l'action est fondée, ainsi que les lieu, jour et heure de l'audience.

§ 2. *La forme de convocation visée au § 1^{er} ne peut, à peine de nullité, être utilisée qu'en vue de l'application des mesures au fond visées à l'article 70, § 1^{er}, ou des sanctions visées à l'article 71, 1^o et 2^o, et uniquement après avoir effectué les enquêtes sociales visées à l'article 27. »*

Justification

Cet article est inspiré de l'actuel article 46bis de la loi relative à la protection de la jeunesse.

N^o 120 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 67 (nouveau)

Insérer un article 67 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 67. — *La réquisition du procureur du Roi est, le cas échéant, accompagnée des enquêtes sociales visées à l'article 27, et des pièces desquelles ressort l'état de la médiation en réparation visée à l'article 114 et suivants et exécutée sur la base des articles 36 ou 64. »*

Justification

Cet article prévoit que le procureur du Roi transmettra au tribunal de la jeunesse les enquêtes sociales auxquelles il aura déjà fait procéder. Le cas échéant, le procureur du Roi informera également le tribunal de la jeunesse de l'état d'avancement de la médiation en réparation.

N^o 121 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 68 (nouveau)

Insérer un article 68 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 68. — *Sans préjudice des dispositions des articles 130 et 131, la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard sont assistés par un avocat. Les intéressés sont toujours entendus en leurs*

gehoord in hun middelen alvorens de jeugdrechtbank overgaat tot het uitspreken van de maatregelen ten gronde, sancties of een verwijzing naar de uitgebreide jeugdrechtbank neemt. »

Verantwoording

Dit artikel heeft betrekking op de wijze waarop de terechtzitting voor de jeugdrechtbank verloopt.

Nr. 122 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 69 (nieuw)

Een artikel 69 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 69. — De jeugdrechtbank kan het als misdrijf omschreven feit bewezen verklaren maar van oordeel zijn dat er geen aanleiding is tot het nemen van de maatregelen ten gronde of sancties, ongeacht de mogelijkheid om de bijzondere sancties uit te spreken bedoeld in artikel 77. »

Nr. 123 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 70 (nieuw)

Een artikel 70 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 70. — § 1. De volgende maatregelen ten gronde, in opgaande graad van ernst, kunnen door de jeugdrechtbank worden uitgesproken :

1^o De berisping met uitdrukkelijke verwijzing naar en de uitleg van de geldende norm en confrontatie met de concrete gevolgen van het gepleegde feit.

2^o De opschorting van uitspraak voor een duur van zes maanden, te rekenen vanaf de datum van het vonnis, met instemming van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en op voorwaarde dat hij zich verbindt tot het naleven van één of meerdere van de volgende voorwaarden:

- a) zich schriftelijk of mondeling verontschuldigen;*
- b) de schade persoonlijk in natura herstellen, wanneer deze beperkt is;*
- c) aan een herstellbemiddeling deelnemen zoals voorzien door artikel 114 en volgende van deze wet;*
- d) een bijdrage leveren aan een specifiek hulpfonds om het slachtoffer geheel of ten dele te vergoeden wanneer is vastgesteld dat hij over eigen financiële middelen beschikt;*
- e) een schoolse, buitenschoolse of professionele opleiding of vorming en/of aan een nader omschreven activiteiten van een leer- en vormingsproject deelnemen, tot een maximum van vijfenveertig uitvoeringsuren;*

moyens avant que le tribunal de la jeunesse ne se prononce sur les mesures au fond, les sanctions, ou sur le renvoi devant le tribunal de la jeunesse élargi. »

Justification

Cet article traite du cours de l'audience devant le tribunal de la jeunesse.

N^o 122 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 69 (nouveau)

Ajouter un article 69 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 69. — Le tribunal de la jeunesse peut déclarer établi le fait qualifié infraction et estimer toutefois qu'il n'y a pas lieu de prendre de mesures au fond ou des sanctions, sans préjudice à la possibilité de prononcer les sanctions spécifiques visées à l'article 77. »

N^o 123 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 70 (nouveau)

Ajouter un article 70 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 70. — § 1^{er}. Les mesures au fond suivantes peuvent être prononcées par le tribunal de la jeunesse, par degré croissant de gravité :

1^o La réprimande avec renvoi exprès à et explication de la norme en vigueur, et confrontation avec les conséquences concrètes du fait commis.

2^o La suspension du prononcé avec l'accord de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, pour une durée de six mois à compter de la date du jugement et à condition qu'elle s'engage à respecter une ou plusieurs des conditions suivantes :

- a) formuler des excuses écrites ou orales;*
- b) réparer lui-même et en nature les dommages causés si ceux-ci sont limités;*
- c) participer à une médiation en réparation comme prévue aux articles 114 et suivants de la présente loi;*
- d) s'il est établi que l'intéressé dispose de moyens financiers propres, apporter une contribution financière à un fonds d'aide afin d'indemniser en tout ou en partie la victime;*
- e) suivre une formation scolaire, parascolaire ou professionnelle et/ou participer à des activités précises dans le cadre d'un projet d'apprentissage et de formation, à raison de quarante-cinq heures de prestation maximum;*

f) zich onderwerpen aan de richtlijnen van een ambulante centrum voor geestelijke gezondheidszorg, voor seksuele opvoeding of van een centrum voor alcohol- en toxicomanie;

g) zich aanmelden bij de door de gemeenschappen ingerichte structuren van bijzondere jeugdbijstand.

3° De residentiële plaatsing van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, in een drugtherapeutische dienst, voor ten hoogste drie maanden, wanneer het als misdrijf omschreven feit in hoofdzaak is gepleegd om een drugsverslaving in stand te houden en wanneer uit een recent omstandig geneeskundig rapport is gebleken dat zijn fysische of psychische integriteit onmogelijk op een andere wijze kan beschermd worden, onverminderd de toepassing van artikel 77 en 105.

4° De residentiële plaatsing van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, in een jeugdpsychiatrische dienst, voor ten hoogste drie maanden, wanneer blijkt dat hij aan een geestesstoornis lijdt die zijn oordeelsvermogen en/ of het controlevermogen over zijn daden opheft of ernstig aantast en die verband houdt met het als misdrijf omschreven feit en wanneer deze toestand blijkt uit een recente onafhankelijke jeugdpsychiatrische expertise, welke voldoet aan de voorwaarden van artikel 53, § 2, onverminderd de toepassing van artikel 77 en 105. »

Nr. 124 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 71 (nieuw)

Een artikel 71 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 71. — De volgende sancties kunnen in opgaande graad van ernst door de jeugdrechtbank worden uitgesproken:

1° Het uitspreken van een taak in dienst van de gemeenschap waarmee de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, instemt en waarvan al dan niet bepaald wordt dat de vergoeding een bijdrage vormt tot een specifiek hulpfonds voor het slachtoffer.

2° Het uitspreken van een geldboete, beperkt tot het minimumbedrag, vermeerderd met de opdecimen, zoals voorzien wordt door het Strafwetboek of door de bijzondere straffwetten, op voorwaarde dat de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, ouder is dan zestien jaar en over eigen financiële middelen beschikt.

3° Het verplicht beperkt verblijf in een federale instelling met gesloten regime.

4° Het verplicht voortdurend verblijf in een federale instelling met gesloten regime. »

Verantwoording

De zaak van een persoon die tijdens zijn minderjarigheid een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, kan ongeacht zijn leeftijd

f) se soumettre aux directives d'un centre ambulatoire de santé mentale, d'éducation sexuelle ou d'un centre actif dans le domaine de l'alcoolisme et de la toxicomanie;

g) se présenter auprès des structures d'aide spéciale à la jeunesse organisées par les communautés.

3° Le placement résidentiel de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, dans un service thérapeutique en matière de drogue, pour une durée maximum de trois mois, si le fait qualifié infraction a été commis principalement pour entretenir une dépendance et si un rapport médical circonstancié récent a montré que l'intégrité physique ou psychique de l'intéressé ne peut être protégée d'une autre manière, sans préjudice de l'application des articles 77 et 105.

4° Le placement résidentiel de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, dans un service pédopsychiatrique, pour une durée de maximum trois mois, s'il ressort qu'elle souffre d'un trouble mental en rapport avec le fait qualifié infraction qui anéantit ou affecte gravement sa faculté de jugement et/ou sa capacité à contrôler ses actes et si cette situation a été établie dans un rapport pédopsychiatrique récent et indépendant qui satisfait aux conditions visées à l'article 53, § 2, sans préjudice de l'application des articles 77 et 105. »

N° 124 DE M. VANDENBERGHE

Art. 71 (nouveau)

Ajouter un article 71 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 71. — Le tribunal de la jeunesse peut prononcer les sanctions suivantes par degré croissant de gravité:

1° L'exécution d'un travail au service de la communauté pour lequel la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, marque son accord et dont il est ou non spécifié que la rémunération constitue une contribution à un fonds d'aide spécifique destiné à la victime.

2° Le paiement d'une amende, limitée au montant minimum, majoré des décimes additionnels, prévu par le Code pénal ou par les lois pénales spéciales, pour autant que la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ait plus de seize ans et dispose de moyens financiers propres.

3° Le séjour limité obligatoire dans un établissement fédéral fermé.

4° Le séjour permanent obligatoire dans un établissement fédéral fermé. »

Justification

L'affaire concernant une personne qui a commis un fait qualifié d'infraction alors qu'elle était mineure peut, quel que soit son âge,

voor de feitenrechter of voor de jeugdrechtbank worden gebracht om de feiten bewezen te horen verklaren en uitspraak te horen doen over de burgerlijke gevolgen van het feit. Dit is in overeenstemming met punt 2.2.3 van het eindverslag van de Commissie Cornelis.

Rechtstreekse dagvaarding voor de jeugdrechtbank zonder voorafgaande voorlopige maatregelen is uiteraard ook mogelijk.

Wanneer het als misdrijf omschreven feit bewezen is verklaard, kan de jeugdrechtbank maatregelen ten gronde of sancties uitspreken.

De jeugdrechtbank beschikt over een brede waaier aan antwoorden op delinquent gedrag. Het is geen toeval dat het streven om te doen inzien dat verscheidene, uiteenlopende reacties naargelang de situatie de beste oplossing vormen, in het opschrift van de wet tot uiting komt.

Er wordt daarenboven van de jeugdrechtbank verwacht dat zij rekening houdt met het beginsel dat een minimaal optreden meestal de beste oplossing is. Het artikel B 5a van Aanbeveling nr. R(92)17 van het Ministercomité van de Raad van Europa stelt dit subsidiariteitsbeginsel nog scherper door te bepalen dat elke sanctie moet gemotiveerd worden door de overweging dat elke mildere tussenkomst niet aangepast zou zijn aan de ernst van de feiten en de situatie van de betrokkene.

De maatregelen ten gronde en de sancties moeten dan ook naar evenredigheid van de ernst van het als misdrijf omschreven feit worden toegepast, maar tevens oog hebben voor de specificiteit en de situatie van de minderjarige (verslag van de Commissie Cornelis punt 2.2.6.1.1). De tussenkomst mag niet leiden tot sociale uitsluiting, maar integendeel maximaal perspectief bieden door een flexibele, constructieve aanpak en derhalve beperkt worden tot wat noodzakelijk is voor het herstel van de geschonden norm (verslag Commissie Cornelis punt 1.4.3.1). Deze dubbele proportionaliteit beantwoordt aan artikel 40.4 IVRK en artikel 17.1. a) van de VN-minimumregels van Beijing. Artikel 69 voorziet erin dat de jeugdrechtbank zich ertoe kan beperken het feit bewezen te verklaren. Dit kan verantwoord zijn door het huidige goed gedrag van de betrokkene, door zijn reële inspanningen om de schade te herstellen of omdat zijn omgeving reeds gepaste initiatieven nam (vgl. artikel 48.1 wetsvoorstel Van den Bossche, Stuk Kamer, nr. 234/1, 1988 (4.03.88), blz. 137).

Artikel 70, § 1, 1^o, voorziet in een berisping. Bij het berispen moet de betrokkene niet worden herinnerd aan een «gangbare norm» die geen deel uitmaakt van zijn dagelijkse beleving maar moet de norm worden geïdentificeerd en zijn bestaansredenen uitgelegd zodat het gerechtelijk antwoord op de overtreden norm beter begrepen en aanvaard wordt.

Hij moet ook concreet worden geconfronteerd met de gevolgen voor zijn slachtoffer.

Artikel 70, § 1, 2^o, voorziet erin dat de jeugdrechtbank haar uitspraak kan opschorten gedurende 6 maanden indien voldaan wordt aan voorwaarden die nauw aansluiten bij de problematiek van de betrokkene of die herstelgericht zijn. De maatregel ten gronde kan even goed bestaan in de plaatsing van de betrokkene in een residentiële drugstherapeutische dienst zoals omschreven in artikel 70, § 1, 3^o.

Tenslotte kan ook residentiële plaatsing in een jeugdpsychiatrische dienst worden uitgesproken op grond van een recent psychiatrisch onafhankelijk deskundigenonderzoek zoals bepaald in artikel 70, § 1, 4^o.

De wet bepaalt de maatregelen die de jeugdrechter kan nemen ten aanzien van de betrokkenen die op het tijdstip van de feiten de leeftijd van 12 jaar hebben bereikt.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Hoge Raad voor Justitie terzake.

être portée devant le juge du fond ou le tribunal de la jeunesse, pour entendre déclarer les faits établis et pour entendre statuer sur les conséquences civiles du fait. Cette disposition est conforme au point 2.2.3 du rapport final de la Commission Cornelis.

La citation directe par le ministère public sans mesures provisoires préalables est évidemment possible.

Lorsque le fait qualifié d'infraction a été déclaré établi, le tribunal de la jeunesse peut prononcer des mesures au fond ou des sanctions.

Le tribunal de la jeunesse dispose d'un éventail très étendu de réponses face à un comportement délinquant. Ce n'est pas un hasard si cette loi doit son nom à la volonté de faire prendre conscience du fait que des réactions multiples et différentes qui tiennent compte de la situation apportent une meilleure solution.

En outre, le tribunal de la jeunesse est censé tenir compte du principe selon lequel l'intervention minimale constitue généralement l'intervention optimale. L'article B 5a de la Recommandation n° R(92) 17 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe accentue ce principe de subsidiarité en prévoyant que chaque sanction doit être motivé par la considération que toute intervention plus légère ne serait pas adaptée à la gravité des faits et à la situation de l'intéressé.

En conséquence, les mesures au fond et les sanctions doivent être proportionnelles au degré de gravité du fait d'infraction, mais également à la situation spécifique du mineur (rapport de la Commission Cornelis point 1.4.3.1). L'intervention ne peut pas aboutir à l'exclusion sociale mais doit, au contraire, offrir un maximum de perspectives par la voie d'une approche flexible, constructive et, par conséquent, limitée à ce qui est nécessaire pour rétablir la norme qui a été violée (rapport de la Commission Cornelis, point 1.4.3.1). Cette double proportionnalité répond à l'article 40.4 de la CIDE et à l'article 17.1.a) des Règles minimales de Pékin (ONU). L'article 69 prévoit que le tribunal de la jeunesse peut se contenter de déclarer que les faits sont établis. Il peut motiver sa décision par le bon comportement actuel de l'intéressé, par ses efforts réels pour réparer le dommage causé ou encore par le fait que son entourage ait déjà pris des initiatives appropriées (comp. article 48.1 de la proposition de loi Van den Bossche, doc. Chambre, n° 234/1, 1988 (4.03.88), p. 137).

L'article 70, § 1^{er}, 1^o, prévoit la réprimande. En cas de réprimande, il n'y a pas lieu de rappeler à l'intéressé une «norme en vigueur» qui ne fait pas partie de son quotidien, mais il y a lieu de lui indiquer quelle est cette norme et quelles sont ses raisons d'être afin de mieux la lui faire comprendre et accepter.

Il doit également être confronté aux conséquences concrètes pour sa victime.

L'article 70, § 1^{er}, 2^o, prévoit que le tribunal de la jeunesse peut suspendre son prononcé pour une durée de six mois à condition qu'il soit satisfait à des conditions qui sont étroitement liées à la problématique de l'intéressé ou qui sont axées sur la réparation. La mesure au fond peut également prendre la forme d'un placement de l'intéressé dans une entité thérapeutique en matière de drogue, comme prévu à l'article 70, § 1^{er}, 3^o.

Enfin, comme prévu à l'article 70, § 1^{er}, 4^o, le placement résidentiel en service pédopsychiatrique peut être prononcé sur la base d'une expertise psychiatrique récente et indépendante.

La loi détermine les mesures que le juge de la jeunesse peut prendre à l'égard des intéressés âgés de douze ans au moins au moment des faits.

On a tenu compte des remarques du Conseil supérieur de la Justice en la matière.

Nr. 125 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 72 (nieuw)

Een artikel 72 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 72. — § 1. De sanctie bedoeld in artikel 71, 1^o, kan slechts uitgesproken worden wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, op het ogenblik van de feiten de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt en wanneer het feit, zoals voorzien door het Strafwetboek of door de bijzondere strafwetten, mocht het door een meerderjarige gepleegd zijn, kan bestraft worden met een correctionele gevangenisstraf van één maand of een zwaardere straf.

§ 2. Deze sanctie bedraagt voor hij die jonger is dan veertien jaar maximaal 60 uitvoeringsuren als de sanctie bedoeld in artikel 71, 3^o, kan uitgesproken worden en maximaal 90 uitvoeringsuren als de sanctie bedoeld in artikel 71, 4^o, kan uitgesproken worden.

Deze sanctie bedraagt voor hij die ouder is dan veertien jaar maximaal 120 uitvoeringsuren als de sanctie bedoeld in artikel 71, 3^o, kan uitgesproken worden en maximaal 180 uitvoeringsuren als de sanctie bedoeld in artikel 71, 4^o, kan uitgesproken worden.

§ 3. Deze sanctie kan geheel of gedeeltelijk met uitsstel worden uitgesproken, wanneer de betrokkene zich verbindt tot het naleven van één of meerdere van de voorwaarden zoals voorzien door artikel 70, § 1, 2^o, voor de duur van zes maanden te rekenen vanaf de datum van het vonnis. In het geval de voorwaarde van artikel 70, § 1, 2^o, e), wordt uitgesproken, mag het totaal aantal uitvoeringsuren zoals voorzien in § 2 niet overschreden worden.

§ 4. De justitieassistent onderzoekt voorafgaandelijk aan het uitspreken van deze sanctie de situatie van de betrokkene.

§ 5. De taken worden binnen het jaar, te rekenen vanaf de kennisgeving van de uitspraak uitgevoerd, onder voorbehoud van de bevoegdheden van de uitvoeringsjeugdrechter.

§ 6. De verdere modaliteiten van de tenuitvoerlegging van deze sanctie en de erkenning en de subsidiëring van de diensten die ze verzekeren, worden bij koninklijk besluit geregeld. »

Nr. 126 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 73 (nieuw)

Een artikel 73 (nieuw) invoegen, luidende :N^o 125 DE M. VANDENBERGHE

Art. 72 (nouveau)

Ajouter un article 72 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 72. — § 1^{er}. La sanction visée à l'article 71, 1^o, ne peut être prononcée que si la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a atteint l'âge de douze ans au moment des faits et si le fait commis par une personne majeure, aurait pu être réprimé d'un emprisonnement correctionnel d'un mois ou d'une peine plus lourde, comme prévu par le Code pénal ou par les lois pénales spéciales.

§ 2. Si l'intéressé est âgé de moins de quatorze ans, cette sanction s'élève à 60 heures de prestation maximum si la sanction visée à l'article 71, 3^o, peut être prononcée et à 90 heures de prestation maximum si la sanction visée à l'article 71, 4^o, peut être prononcée.

Si l'intéressé est âgé de plus de quatorze ans, cette sanction s'élève à 120 heures de prestation maximum si la sanction visée à l'article 71, 3^o, peut être prononcée et à 180 heures de prestation maximum si la sanction visée à l'article 71, 4^o, peut être prononcée.

§ 3. Cette sanction peut être assortie d'un sursis complet ou partiel si l'intéressé s'engage à respecter une ou plusieurs des conditions prévues à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, pour une durée de six mois à compter de la date du jugement. Si la condition de l'article 70, § 1^{er}, 2^o, e) est prononcée, le nombre total d'heures de prestation prévu au § 2 ne peut être excédé.

§ 4. L'assistant de justice examine la situation de l'intéressé avant que cette sanction soit prononcée.

§ 5. Les tâches sont effectuées dans l'année, à compter de la notification du prononcé, sans préjudice aux compétences du juge de la jeunesse de l'application.

§ 6. Les modalités d'exécution de cette sanction ainsi que l'agrément et la subvention des services qui la garantissent seront réglés par arrêté royal. »

N^o 126 DE M. VANDENBERGHE

Art. 73 (nouveau)

Ajouter un article 73 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 73. — De geldboete bedoeld in artikel 71, 2^o, kan geheel of gedeeltelijk met uitstel worden uitgesproken, al dan niet verbonden aan het naleven van één of meerdere van de voorwaarden bepaald in artikel 70, § 1, 2^o, voor een termijn van zes maanden vanaf de duur van het vonnis. »

Nr. 127 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 74 (nieuw)

Een artikel 74 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 74. — § 1. De sanctie van artikel 71, 3^o, is uitzonderlijk en kan slechts uitgesproken worden met een bijzonder met redenen omkleed vonnis wanneer:

1^o de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt;

2^o elke andere maatregel ten gronde of sanctie ongepast, onmogelijk is of gefaald heeft;

3^o en het feit, zoals voorzien door het Strafwetboek of door de bijzondere strafwetten, mocht het door een meerderjarige gepleegd zijn, kan bestraft worden met een correctionele gevangenisstraf van zes maanden of een zwaardere straf, of wanneer de jeugdrechtbank ten aanzien van hem in de loop van de vorige zes maanden toepassing heeft gemaakt van deze sanctie of de sanctie bedoeld in artikel 71, 1^o.

§ 2. De duur van deze sanctie bedraagt voor hij die jonger is dan veertien jaar maximaal één jaar, voor hij die jonger is dan zestien jaar maximaal twee jaar en voor hij die ouder is dan zestien jaar, maximaal drie jaar.

§ 3. De jeugdrechtbank bepaalt de modaliteiten van deze sanctie, onverminderd de mogelijkheid voor de jeugdrechtbank om deze sanctie geheel of gedeeltelijk uit te stellen voor een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de datum van het vonnis op voorwaarde dat hij zich verbindt tot het vervullen van een taak in dienst van de gemeenschap bedoeld in artikel 71, 1^o. »

Nr. 128 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 75 (nieuw)

Een artikel 75 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 75. — § 1. De sanctie bedoeld in artikel 71, 4^o, is uitzonderlijk en kan slechts worden uitgesproken met een bijzonder met redenen omkleed vonnis wanneer:

1^o de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt;

« Art. 73. — L'amende visée à l'article 71, 2^o, peut être assortie d'un sursis complet ou partiel, lié ou non au respect d'une ou de plusieurs des conditions visées à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, pour une durée de six mois à compter de la date du jugement. »

N^o 127 DE M. VANDENBERGHE

Art. 74 (nouveau)

Ajouter un article 74 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 74. — § 1^{er}. La sanction de l'article 71, 3^o, est exceptionnelle et doit faire l'objet d'un jugement particulièrement motivé:

1^o si la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a atteint l'âge de douze ans;

2^o si toute autre mesure ou sanction au fond est inappropriée, impossible ou a échoué;

3^o et si le fait, prévu dans le Code pénal ou les lois pénales spéciales, lorsqu'il est commis par une personne majeure, peut être réprimé d'un emprisonnement correctionnel de six mois ou d'une peine plus lourde ou si au cours des six mois précédents le tribunal de la jeunesse a appliqué à l'égard de l'intéressé cette sanction ou la sanction visée à l'article 71, 1^o.

§ 2. La durée maximale de la sanction est d'un an si l'intéressé est âgé de moins de quatorze ans, de deux ans s'il est âgé de moins de seize ans et de trois ans s'il est âgé de plus de seize ans.

§ 3. Le tribunal de la jeunesse fixe les modalités de cette sanction, sans préjudice à la possibilité pour lui de l'assortir d'un sursis complet ou partiel pour un délai de six mois, à compter de la date du jugement, pour autant que l'intéressé s'engage à effectuer un travail au service de la communauté visé à l'article 71, 1^o. »

N^o 128 DE M. VANDENBERGHE

Art. 75 (nouveau)

Ajouter un article 75 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 75. — § 1^{er}. La sanction visée à l'article 71, 4^o, est exceptionnelle et doit faire l'objet d'un jugement particulièrement motivé:

1^o si la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a atteint l'âge de douze ans;

2° elke andere maatregel ten gronde of sanctie ongepast, onmogelijk of gefaald heeft;

3° en het feit, zoals voorzien door het Strafwetboek of door de bijzondere strafwetten, mocht het door een meerderjarige gepleegd zijn, kan bestraft worden met opsluiting van tien jaar of een zwaardere straf, wanneer het misdrijf dit is van de artikelen 322, 323 en 324 van het Strafwetboek of wanneer de jeugdrechtbank ten aanzien van hem in de loop van de vorige zes maanden toepassing heeft gemaakt van deze sanctie of de sanctie bedoeld in artikel 71, 3°.

§ 2. De duur van deze sanctie bedraagt voor hij die jonger is dan veertien jaar maximaal twee jaar, voor hij die jonger is dan zestien jaar, maximaal drie jaar en voor hij die ouder is dan zestien jaar, maximaal vier jaar.

§ 3. De jeugdrechtbank bepaalt de modaliteiten van deze sanctie, onverminderd de mogelijkheid voor de jeugdrechtbank om deze sanctie geheel of gedeeltelijk uit te stellen voor een termijn van zes maanden, te rekenen vanaf de datum van het vonnis op voorwaarde dat hij zich verbindt tot het vervullen van een taak in dienst van de gemeenschap bedoeld in artikel 71, 1°.

Nr. 129 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 76 (nieuw)

Een artikel 76 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 76. — Het aantal, de geografische spreiding, de inrichting van de centra bedoeld in artikel 71, 3° en 4°, en het tucht- en klachtenrecht dat er wordt toegepast, wordt door de Koning geregeld. De uitrusting en de organisatie moeten voldoen aan de criteria voorzien in artikel 46.»

Verantwoording

De jeugdrechtbank beschikt naast de maatregelen ten gronde over een waaier van sancties.

Er wordt eveneens gezorgd voor een grotere proportionaliteit in de sancties. Er wordt vooreerst rekening gehouden met de ernst van het als misdrijf omschreven feit maar ook met de specifieke situatie van de jongere waardoor de sanctie proportioneel wordt ten opzichte van de strafmaat bepaald voor volwassenen aangezien rekening wordt gehouden met de leeftijd op het tijdstip dat het misdrijf wordt gepleegd. Hiermee wordt tegemoet gekomen aan de artikelen 40.4 IVRK en 17.1., a), van de Regels van Beijing.

Vooreerst kan een taak in dienst van de gemeenschap worden opgelegd zoals bepaald in artikel 71, 1°. Artikel 61, § 3, bepaalt dat deze taakstraffen geheel of ten dele met uitstel kunnen worden uitgesproken en worden gekoppeld aan de naleving van de voorwaarden gesteld in artikel 70, § 1, 2°. Dit biedt de rechter de mogelijkheid het antwoord te ontdebellen in, enerzijds een sanctie en, anderzijds een maatregel ten gronde. Door de dienstverlening of

2° si toute autre mesure ou sanction au fond est inappropriée, impossible ou a échoué;

3° et si le fait, prévu dans le Code pénal ou les lois pénales spéciales peut, s'il était commis par une personne majeure, être réprimé d'une réclusion de dix ans ou d'une peine plus lourde, s'il s'agit des infractions visées aux articles 322, 323 et 324 du Code pénal ou si au cours des six mois précédents le tribunal de la jeunesse a appliqué à l'égard de l'intéressé cette sanction ou la sanction visée à l'article 71, 3°.

§ 2. La durée maximale de la sanction est de deux ans si l'intéressé est âgé de moins de quatorze ans, de trois ans s'il est âgé de moins de seize ans et de quatre ans s'il est âgé de plus de seize ans.

§ 3. Le tribunal de la jeunesse fixe les modalités de cette sanction, sans préjudice à la possibilité pour lui de l'assortir d'un sursis complet ou partiel pour un délai de six mois, à compter de la date du jugement, pour autant que l'intéressé s'engage à effectuer un travail au service de la communauté visé à l'article 71, 1°.

N° 129 DE M. VANDENBERGHE

Art. 76 (nouveau)

Ajouter un article 76 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 76. — Le nombre, la dispersion géographique, la création des centres visés à l'article 71, 3° et 4°, ainsi que le droit disciplinaire et le droit de plainte qui y sont appliqués seront établis par le Roi. L'équipement et l'organisation doivent répondre aux critères prévus à l'article 46.»

Justification

Le tribunal de la jeunesse dispose, à côté des mesures au fond, d'un éventail de sanctions.

Les sanctions doivent également être plus proportionnelles. Il est d'abord tenu compte de la gravité du fait qualifié infraction mais également de la situation spécifique du jeune en conséquence de quoi la sanction est proportionnelle au degré de la peine prévue pour les adultes étant donné qu'il est tenu compte de l'âge de l'intéressé au moment où l'infraction a été commise. Cette disposition satisfait à l'article 40.4 de la CIDE et de l'article 17.1., a), des Règles de Pékin.

Tout d'abord, un travail au service de la communauté peut être prononcé conformément à l'article 71, 1°. L'article 61, § 3, prévoit que ces peines peuvent être assorties d'un sursis complet ou partiel et peuvent être associées au respect des conditions prévues à l'article 70, § 1^{er}, 2°. Cela permet au juge de doubler la réponse en, d'une part, une sanction et, d'autre part, une mesure au fond. En rendant le travail d'intérêt général ou la peine

de taakstraf toepasbaar te maken op misdrijven waarvoor aan volwassenen een minimum gevangenisstraf van 1 maand kan worden opgelegd, wordt deze sanctie uit de «bagatel»-sfeer gehaald. Het aantal te presteren uren is bepaald aan de hand van hetgeen haalbaar wordt geacht in de landen van de Europese Unie waarvan de wetgeving reeds jaren in een dergelijke sanctie voorziet. Dit wordt geregeld in §§ 1 en 2 van artikel 72.

Aan de sanctie moet een beknopt onderzoek naar de situatie van de jongere door een justitieassistent voorafgaan. Er moet worden onderzocht of de jongere een taak ten dienste van de gemeenschap kan vervullen in acht genomen zijn lichamelijke en verstandelijke mogelijkheden, of dit kan in de vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt en op een plaats waarvoor hij zich niet onredelijk ver moet verplaatsen. Artikel 72, § 6, bepaalt dat de Koning onder meer de nadere wijzen van tenuitvoerlegging van deze sanctie vaststelt.

Vervolgens voorziet artikel 71, 2^o, in de geldboete als sanctie. Een jongere die deeltijds werkt en deeltijds studeert of met een leerovereenkomst kan best een aan zijn inkomen en middelen aangepaste geldboete betalen. Deze sanctie is in het jeugdrecht aanvaardbaar volgens artikel 18.1. d) van de Regels van Beijing.

Bovendien kan deze geldboete op grond van artikel 73 met uitstel worden uitgesproken en al dan niet worden gekoppeld aan de naleving van bepaalde voorwaarden.

Artikel 71, 3^o, voorziet als sanctie in het verplicht beperkt verblijf in een federale instelling met gesloten regime. Deze vorm van onderbroken plaatsing waarbij de betrokkene bijvoorbeeld slechts gedurende de weekends de vrijheid wordt benomen, waardoor de band met zijn sociaal milieu minder wordt verbroken en scholing en werk niet in het gedrang komen, wordt aangemoedigd in artikel 3, d), van Resolutie (76)10 van de Raad van Europa. In Canada is in de sanctie voorzien in de artikelen 20(1)k en 24.4(2) van de «Loi sur les jeunes contrevenants» (Statuts du Canada 1980-1982).

Deze plaatsing kan ingevolge artikel 74, § 3, ook geheel of ten dele met uitstel worden uitgesproken indien de betrokkene de uitvoering van een taakstraf tot een goed einde brengt. Hij weet vooraf wat het alternatief is voor het niet uitvoeren van het vormingsproject (taakstraf) of van de taakstraf (plaatsing). In artikel 71, 4^o, wordt als sanctie het verplicht voortdurend verblijf in een federale openbare instelling met gesloten regime bepaald. Dit is de zwaarste sanctie die de jeugdrechtbank kan opleggen.

De jeugdrechtbank kan op grond van artikel 75, § 3, ook beslissen om deze sanctie geheel of gedeeltelijk met uitstel uit te spreken wanneer de betrokkene zich verbindt tot het uitvoeren van een taakstraf. Zowel in artikel 74, § 1, als in artikel 75, § 6, wordt nogmaals het uitzonderlijke karakter van de plaatsing benadrukt, te weten wanneer elke andere sanctie onmogelijk is of gefaald heeft. De beslissing moet speciaal gemotiveerd worden. Het aantal, de geografische spreiding en de inrichting van deze gesloten federale centra, alsook de modaliteiten van het verblijf worden in een koninklijk besluit geregeld.

Nr. 130 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 77 (nieuw)

Een artikel 77 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 77. — De jeugdrechtbank kan de volgende bijzondere sancties uitspreken ongeacht de toepassing van artikel 69, de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, of de sancties bedoeld in artikel 71:

de travail applicable aux infractions punies chez les adultes d'une peine de minimum un mois d'emprisonnement, cette sanction est retirée de la sphère de la «bagatelle». Le nombre d'heures de prestation a été fixé en fonction de ce qui est considéré comme étant acceptable dans le pays de l'Union européenne qui, depuis plusieurs années déjà, ont inscrit cette sanction dans leur législation. Cette question est réglée par l'article 72, §§ 1^{er} et 2.

Un examen succinct de la situation du jeune par un assistant de justice doit précéder la sanction. Il convient d'examiner si le jeune peut effectuer un travail au service de la communauté compte tenu de ses capacités physiques et intellectuelles et si ce travail peut être effectué pendant le temps libre dont il dispose à côté de ses activités scolaires ou professionnelles éventuelles et en un lieu qui n'exige pas de déplacement déraisonnable de sa part. L'article 72, § 6 dispose entr autre que le Roi détermine les modalités précises d'exécution de cette sanction.

Ensuite, l'article 71, 2^o prévoit l'amende en tant que sanction. Un jeune qui travaille à temps partiel, étudie à temps partiel ou est sous contrat d'apprentissage peut payer une amende adaptée à ses revenus et à ses moyens. Suivant les termes de l'article 18.1 des Règles de Pékin, cette sanction est acceptable en droit de la jeunesse.

En outre, conformément à l'article 73, cette amende peut être assortie d'un sursis lié ou non au respect de certaines conditions.

La sanction prévue à l'article 71, 3^o, est le séjour limité obligatoire dans un établissement fédéral fermé. Ce type de placement discontinu, qui ne prive l'intéressé de sa liberté que pendant les week-ends, par exemple, qui évite une rupture moins importante avec le tissu social et qui ne nuit pas à l'éducation et au travail, est encouragée par l'article 3, de la Résolution (76)10 du Conseil de l'Europe. Au Canada, la sanction est prévue aux articles 20(1)k et 24.4(2) de la «Loi sur les jeunes contrevenants» (Statuts du Canada 1980-82).

Conformément à l'article 74, § 3, ce placement peut être assorti d'un sursis complet ou partiel pour autant que l'exécution de la peine de travail effectuée par l'intéressé soit menée à bien. Il sait d'avance ce qu'elle remplace, quelle est l'alternative en cas de non-exécution du projet de formation (à savoir la peine de travail) ou de la peine de travail (à savoir le placement). La sanction prévue à l'article 71, 4^o, est le séjour permanent obligatoire dans un établissement fédéral fermé. C'est la sanction la plus lourde qui peut être imposée par le tribunal de la jeunesse.

Le tribunal de la jeunesse peut également, conformément à l'article 75, § 3, assortir cette sanction d'un sursis complet ou partiel si l'intéressé s'engage à exécuter une peine de travail. Tant l'article 74, § 1^{er} que l'article 75, § 6 accentuent le caractère «exceptionnel» du placement et notamment, qu'il ne peut être imposé que si toute autre sanction est impossible ou a échoué. La décision doit être spécialement motivée. Le nombre, la dispersion géographique, la création des centres et les modalités de séjour seront réglés par voie d'arrêté royal.

N^o 130 DE M. VANDENBERGHE

Art. 77 (nouveau)

Insérer un article 77 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 77. — Le tribunal de la jeunesse peut prononcer les sanctions spécifiques suivantes, sans préjudice de l'application de l'article 69, des mesures au fond visées à l'article 70, § 1^{er}, ou des sanctions visées à l'article 71:

1^o De bijzondere verbeurdverklaring zoals bepaald in de artikelen 42, 43, 43bis en ter van het Strafwetboek;

2^o De aanmaning om bepaalde plaatsen niet te betreden of niet in contact te komen met name vermelde personen gedurende een termijn die niet langer mag zijn dan zes maanden;

3^o Het uitstel van het bekomen van de leervergunning of het rijbewijs gedurende een termijn die niet langer mag zijn dan zes maanden wanneer de herhaalde miskennis van de verkeersreglementen vaststaat;

4^o Het uitstel van het bekomen van een vergunning tot jagen of tot het bezit van een wapen gedurende een termijn die niet langer mag zijn dan twee jaar;

5^o Het verbod te participeren in de leiding, in de activiteiten van een organisme, groepering of vereniging die zich tot doel stelt, de fysische, mentale en opvoedkundige ontplooiing van minderjarigen en dit gedurende een termijn die niet langer mag zijn dan twee jaar.»

Verantwoording

Dit artikel bepaalt specifieke sancties die de jeugdrechtbank eventueel kan uitspreken naast maatregelen ten gronde of sancties.

Nr. 131 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 78 (nieuw)

Een artikel 78 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 78. — De jeugdrechtbank, gevat van een als misdrijf omschreven feit gepleegd door een persoon bedoeld in artikel 14, § 1, na de leeftijd van zeventien jaar, kan, zelfs wanneer deze persoon inmiddels meerderjarig is geworden, bepalen dat de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, en de sancties bedoeld in artikel 71 kunnen aangehouden blijven uiterlijk tot de dag waarop de betrokkene de leeftijd van twintig jaar heeft bereikt.»

Verantwoording

Dit artikel, dat afwijkt van artikel 15, eerste lid, biedt aan de jeugdrechtbank de mogelijkheid maatregelen ten gronde en sancties uit te spreken tot de leeftijd van twintig jaar wanneer de betrokkene als misdrijf omschreven feiten heeft gepleegd na de leeftijd van zeventien jaar, zelfs wanneer hij inmiddels meerderjarig is.

Nr. 132 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 79 (nieuw)

Een artikel 79 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 79. — § 1. Wanneer het vonnis van de jeugdrechtbank in kracht van gewijsde is getreden, bezorgt

1^o La confiscation spéciale visée aux articles 42, 43, 43bis et 43ter du Code pénal;

2^o L'interdiction d'accéder à certains endroits ou d'entrer en contact avec des personnes nommément désignées pendant une période qui ne peut excéder six mois;

3^o Le sursis à la délivrance de la licence d'apprentissage ou du permis de conduire pendant une période qui ne peut excéder six mois si une méconnaissance répétée des règlements en matière de circulation routière est établie;

4^o Le sursis à la délivrance d'un permis de chasse ou de détention d'arme pendant une période qui ne peut excéder deux ans;

5^o L'interdiction, pendant une période qui ne peut excéder deux ans, de participer à la direction et aux activités d'un organisme, d'un groupement ou d'une association qui vise l'épanouissement physique, mental et pédagogique de mineurs.»

Justification

Cet article prévoit les sanctions spécifiques que le tribunal de la jeunesse peut éventuellement prononcer à côté des mesures au fond et des sanctions.

N^o 131 DE M. VANDENBERGHE

Art. 78 (nouveau)

Insérer un article 78 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 78. — Lorsque le tribunal de la jeunesse est saisi d'un fait qualifié infraction commis par une personne visée à l'article 14, § 1^{er}, après l'âge de dix-sept ans, il peut, même si celle-ci est devenue majeure dans l'intervalle, décider que les mesures au fond visées à l'article 70, § 1^{er}, ainsi que les sanctions visées à l'article 71 pourront être maintenues au plus tard jusqu'à ce que cette personne ait atteint l'âge de vingt ans.»

Justification

Cet article, qui déroge à l'article 15, alinéa 1^{er}, permet au tribunal de la jeunesse de prononcer des mesures au fond et des sanctions jusqu'à l'âge de vingt ans lorsque l'intéressé était âgé de dix-sept ans ou plus au moment où il a commis les faits qualifiés infraction, même si dans l'intervalle il est devenu majeur.

N^o 132 DE M. VANDENBERGHE

Art. 79 (nouveau)

Insérer un article 79 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 79. — § 1^{er}. Lorsque le jugement du tribunal de la jeunesse est passé en force de chose jugée, le gref-

de griffier binnen de vierentwintig uur daarvan een uitgifte aan de uitvoeringsjeugdrechter en deelt hem de naam mee van de justitieassistent die de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, heeft gevolgd.

§ 2. Het bewijs van het naleven van de voorwaarden bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, 72, § 3, en 73 of van de uitvoering van de sanctie bedoeld in artikel 71, 1^o, 74, § 3, en 75, § 3, wordt aan de uitvoeringsjeugdrechter op gepaste tijdstippen door de justitieassistent ter kennis gebracht. »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt de wijze waarop de uitvoeringsjeugdrechter kennis krijgt van het vonnis van de jeugdrechtbank.

Nr. 133 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 80 (nieuw)

Een artikel 80 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 80. — De jeugdrechtbank kan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de mogelijkheid bieden van herstelbemiddeling wanneer de voorwaarden bedoeld in artikel 114 zijn vervuld, ongeacht de maatregelen ten gronde of de sancties waartoe zij besluit. De jeugdrechtbank maakt hiertoe een afzonderlijke beschikking op die wordt overgemaakt aan de procureur des Konings ten einde hem toe te laten te handelen overeenkomstig de bepalingen van artikel 114 en volgende. »

Verantwoording

De jeugdrechtbank kan de betrokkene de mogelijkheid tot herstelbemiddeling bieden, zulks ongeacht de mogelijkheid de maatregelen ten gronde of de sancties uit te spreken. Er wordt aan de jeugdrechtbank gevraagd om in haar oordeel rekening te houden met de ernstige inspanningen die de betrokkene reeds heeft gedaan om de schade door bemiddeling te herstellen, zelfs al zijn deze inspanningen, vruchteloos gebleven.

Zoals bepaald in artikel 118, § 2, kan de homologatie van het resultaat van de herstelbemiddeling trouwens samen met het vonnis worden uitgesproken.

Nr. 134 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 81 (nieuw)

Een artikel 81 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 81. — De jeugdrechtbank verwijst, op vordering van de procureur des Konings, de zaak met een bijzonder met redenen omkleed vonnis naar de uitgebreide jeugdrechtbank wanneer zij de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, of de sancties

fier en adresse dans les 24 heures une expédition au juge de la jeunesse de l'application et lui communique le nom de l'assistant de justice qui a suivi la personne visée à l'article 14, § 1^{er}.

§ 2. La preuve du respect des conditions visées à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, 72, § 3, et 73 ou de l'exécution de la sanction visée à l'article 71, 1^o, 74, § 3, et 75, § 3, est transmise au juge de la jeunesse de l'application par l'assistant de justice, aux moments appropriés. »

Justification

Cet article détermine le mode par lequel le juge de la jeunesse de l'application est informé du jugement rendu par le tribunal de la jeunesse.

N^o 133 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 80 (nouveau)

Insérer un article 80 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 80. — Le tribunal de la jeunesse peut proposer une médiation en réparation à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, si les conditions visées à l'article 114 sont remplies, quelles que soient les mesures au fond ou les sanctions qu'il prononce. Le tribunal de la jeunesse rend à cet effet une ordonnance distincte qui est transmise au procureur du Roi afin qu'il puisse agir conformément aux dispositions des articles 114 et suivants. »

Justification

Le tribunal de la jeunesse peut proposer une médiation en réparation quelles que soient les mesures ou sanctions qu'il peut prononcer à l'égard de l'intéressé. Il est demandé au tribunal de la jeunesse de tenir compte dans son jugement des efforts importants déjà fournis par l'intéressé pour réparer les dommages par la médiation, même si ces efforts n'ont pas porté leurs fruits.

Conformément à l'article 118, § 2, l'homologation du résultat de la médiation en réparation peut d'ailleurs être prononcée en même temps que le jugement.

N^o 134 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 81 (nouveau)

Ajouter un article 81 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 81. — Par un jugement particulièrement motivé, le tribunal de la jeunesse renvoie l'affaire devant le tribunal de la jeunesse élargi, sur réquisition du procureur du Roi, ou s'il estime que les mesures au fond visées à l'article 70, § 1^{er}, ou les sanctions visées

bedoeld in artikel 71 niet geschikt acht ten aanzien van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, die op het tijdstip van het plegen van het als misdrijf omschreven feit ouder dan zestien jaar was en wanneer één van de volgende voorwaarden vervuld zijn:

1° de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden is niet van toepassing op het als misdrijf omschreven feit;

2° de als misdrijf omschreven feiten zijn te kwalificeren als meerdaadse samenloop van misdaden zoals bedoeld in artikel 73 van het Strafwetboek;

3° het met opzet gepleegd als misdrijf omschreven feit heeft de dood, een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware vermindering veroorzaakt. »

Verantwoording

Wanneer een persoon tussen zijn 16 jaar en zijn meerderjarigheid bijzonder ernstige feiten heeft gepleegd, kan de jeugdrechtbank, wanneer zij van oordeel is dat geen enkele maatregel of geen enkele sanctie bepaald in deze wet gepast is, bij een omstandig gemotiveerd vonnis de zaak naar de uitgebreide jeugdrechtbank verwijzen. De speciale navorsingen die overeenkomstig het oude artikel 38, *juncto* 50, van de wet betreffende de jeugdbescherming moesten worden verricht zijn overbodig, omdat hier niet gevraagd wordt zich over een uithandengeving naar het gemeen recht uit te spreken.

De ernst van het delict en de vaststelling door de jeugdrechtbank van het inadequaat zijn van de maatregelen en sancties binnen deze wet volstaan.

De zaak wordt bij dit rechtscollege aanhangig gemaakt door het vonnis van de jeugdrechtbank zelf. Datum en uur van verschijning worden in het vonnis van verwijzing bepaald.

Nr. 135 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 82 (nieuw)

Een artikel 82 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 82. — § 1. Het vonnis van verwijzing van de jeugdrechtbank bepaalt de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting voor de uitgebreide jeugdrechtbank. Ten aanzien van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen en die voor de jeugdrechtbank zijn verschenen, kan de oproeping tot verschijning voor de uitgebreide jeugdrechtbank gedaan worden door afgifte van dit vonnis tegen ontvangstbewijs, dat geldt als dagvaarding.

De dagstelling gebeurt binnen een termijn die niet korter mag zijn dan tien dagen, noch langer dan twee maanden.

§ 2. Ten aanzien van de personen ten aanzien van wie de maatregelen bedoeld in artikel 89 zijn gevord-

à l'article 71 sont inappropriées pour la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, qui au moment des faits était âgée de plus de seize ans et si une des conditions suivantes est remplie :

1° la loi du 4 octobre 1867 relative aux circonstances atténuantes n'est pas applicable au fait qualifié de crime;

2° les faits qualifiés infraction doivent être qualifiés de concours de plusieurs crimes au sens de l'article 73 du Code pénal;

3° le fait qualifié infraction commis volontairement a entraîné la mort, une maladie apparemment incurable, une incapacité physique ou psychique permanente, la perte complète de l'usage d'un organe ou une mutilation grave. »

Justification

Lorsqu'une personne a commis des faits particulièrement graves entre l'âge de 16 ans et sa majorité, le tribunal de la jeunesse peut, s'il estime qu'aucune mesure ou sanction prévue dans la présente loi n'est appropriée, renvoyer l'affaire, par jugement amplement motivé, devant le tribunal de la jeunesse élargi. Les enquêtes spéciales qui devaient être exécutées conformément à l'article 38 *juncto* 50 de la loi relative à la protection de la jeunesse sont superflues parce qu'il n'y a pas lieu ici de se prononcer sur le dessaisissement au profit du droit commun.

La gravité du délit et la constatation par le tribunal de la jeunesse du caractère inadéquat des mesures et des sanctions prévus dans la présente loi suffit.

Cette juridiction collégiale est saisie par le jugement du tribunal de la jeunesse même. La date et l'heure de la comparution figurent dans le jugement de renvoi.

N° 135 DE M. VANDENBERGHE

Art. 82 (nouveau)

Ajouter un article 82 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 82. — 1^{er}. Le jugement de renvoi pris par le tribunal de la jeunesse fixe le lieu, le jour et l'heure de l'audience devant le tribunal de la jeunesse élargi. La convocation à comparaître devant le tribunal de la jeunesse élargi peut être faite à l'égard de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ainsi qu'à l'égard des personnes qui exercent l'autorité parentale sur elle et qui ont comparu devant le tribunal de la jeunesse, par la remise d'une copie de ce jugement contre récépissé qui a valeur de citation.

La fixation doit avoir lieu dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours ni supérieur à deux mois.

§ 2. Le tribunal de la jeunesse élargi ne peut être saisi des affaires concernant les personnes qui font

derd, kan de zaak slechts bij de uitgebreide jeugdrechtbank aanhangig worden gemaakt op de wijze voorzien in artikel 65, § 1.

Hetzelfde geldt voor zij die niet aanwezig waren op de uitspraak van de jeugdrechtbank.

§ 3. Artikel 68 is overeenkomstig van toepassing. »

Verantwoording

Paragraaf 1 is gegrond op het huidige artikel 46bis van de wet betreffende de jeugdbescherming. Paragraaf 2 zorgt ervoor dat ten aanzien van de ouders slechts maatregelen kunnen worden uitgesproken wanneer zij uitdrukkelijk met het oog daarop zijn gedagvaard of gewaarschuwd. Dit is essentieel voor hun rechten van verdediging.

Nr. 136 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 83 (nieuw)

Een artikel 83 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 83. — § 1. De uitgebreide jeugdrechtbank kan :

1^o de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, de sancties bedoeld in artikel 71 uitspreken en/of de bijzondere sancties bedoeld in artikel 77;

2^o de internering bevelen;

3^o de straffen uitspreken die voorzien zijn door het Strafwetboek en de bijzondere strafwetten.

4^o de zaak verwijzen naar de procureur des Konings met het oog op de vervolging voor de rechtbanken van gemeen recht.

§ 2. De uitgebreide jeugdrechtbank kan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de mogelijkheid bieden van herstelbemiddeling wanneer de voorwaarden bedoeld in artikel 114, zijn vervuld, ongeacht de toepassing van § 1. De uitgebreide jeugdrechtbank maakt hiertoe een afzonderlijke beschikking op die wordt overgemaakt aan de procureur des Konings ten einde hem toe te laten te handelen overeenkomstig de bepalingen van artikel 114 en volgende van deze wet. »

Verantwoording

In dit artikel is bepaald dat de uitgebreide jeugdrechtbank naast de maatregelen ten gronde en de hoger vermelde sancties de internering van de betrokkene kan bevelen. Zij kan ook, op grond van de ernst van de feiten en van het eventueel verrichte onderzoek, straffen bepaald in het Strafwetboek en in de bijzondere strafwetten uitspreken, waarvan, overeenkomstig artikel 85, § 2, de uitvoering zich niet verder kan uitstreken dan tot wanneer de betrokkene de leeftijd van 25 jaar heeft bereikt. Zij kan nog slechts uitzonderlijk de zaak voor de rechtbanken van gemeen recht verwijzen.

l'objet des mesures visées à l'article 89 que selon le mode prévu à l'article 65, § 1^{er}.

Il en est de même pour les personnes qui n'étaient pas présentes lorsque le tribunal de la jeunesse a statué.

§ 3. L'article 68 s'applique par analogie. »

Justification

Le § 1^{er} est basé sur l'article 46bis actuel de la loi relative à la protection de la jeunesse. Le § 2 prévoit que les mesures à prendre à l'égard des parents ne peuvent être prononcées que si ceux-ci ont été formellement cités ou avertis dans cette optique. Cela est essentiel pour les droits de la défense.

N^o 136 DE M. VANDENBERGHE

Art. 83 (nouveau)

Insérer un article 83 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 83. — § 1^{er}. Le tribunal de la jeunesse élargi peut :

1^o prononcer les mesures au fond visées à l'article 70, § 1^{er}, les sanctions visées à l'article 71 et/ou les sanctions spéciales visées à l'article 77;

2^o ordonner l'internement;

3^o prononcer les peines prévues par le Code pénal et les lois pénales spéciales;

4^o renvoyer l'affaire devant le procureur du Roi aux fins de poursuites devant les juridictions de droit commun.

§ 2. Le tribunal de la jeunesse élargi peut proposer une médiation en réparation à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, si les conditions visées à l'article 114 sont remplies, sans préjudice de l'application du § 1^{er}. Le tribunal de la jeunesse élargi rend à cet effet une ordonnance distincte qui est transmise au procureur du Roi afin qu'il puisse agir conformément aux dispositions de l'article 114 et suivants de la présente loi. »

Justification

Cet article prévoit que, outre les mesures au fond et les sanctions citées plus haut, le tribunal de la jeunesse élargi peut prononcer l'internement de l'intéressé. Il peut également, en fonction de la gravité des faits et de l'enquête éventuellement effectuée, prononcer les peines prévues au Code pénal et les lois pénales spéciales dont, conformément à l'article 85, § 2, l'exécution ne peut s'étendre après que l'intéressé ait atteint l'âge de 25 ans. Ce n'est que dans des cas exceptionnels qu'il peut également renvoyer l'affaire devant les juridictions de droit commun.

Deze mogelijkheid tot uithandengeving is voortaan voorbehouden aan zaken die bij de jeugdrechtbank aanhangig zijn gemaakt nadat de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de meerderjarigheid heeft bereikt (zie artikel 86).

De uithandengeving getuigt van een gebrek in logica in een thans meer sanctionerend systeem. In de praktijk, en vaak contra legem, binnen het huidige beschermingssysteem, is de ernst van het delict nog steeds doorslaggevend om de zaak uit handen te geven. De druk van de publieke opinie en het onbehagen ten opzichte van het slachtoffer spelen meestal een belangrijke rol.

De reserve die België gemaakt heeft bij artikel 37 IVRK teneinde de uithandengeving van minderjarigen mogelijk te maken, zal moeten herbekeken worden in het licht van de rechtspraak van het EHRM (half december 1999) in re Jon Venables en Robert Thompson/UK (James Bulgercase): minderjarigen mogen niet als volwassenen terechtstaan. Een gespecialiseerde jeugdrechtsmacht beoordeelt dus het best hun zaak.

De tweede paragraaf van dit artikel voorziet in de mogelijkheid voor de uitgebreide jeugdrechtbank om de betrokkene toe te laten tot een herstelbemiddeling onder de voorwaarden van artikel 114.

Nr. 137 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 84 (nieuw)

Een artikel 84 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 84. — *De internering bedoeld in artikel 83 § 1, 2^o gebeurt volgens de voorwaarden voorzien in artikel 70, § 1, 4^o. De wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, is van toepassing, met uitzondering van de hoofdstukken I, II en VII.* »

Verantwoording

Dit artikel regelt de wijzen van tenuitvoerlegging van internering.

Nr. 138 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 85 (nieuw)

Een artikel 85 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 85. — *De uitgebreide jeugdrechtbank, gevat van een als misdrijf omschreven feit gepleegd door een persoon bedoeld in artikel 14, § 1, na de leeftijd van zeventien jaar, kan, zelfs wanneer deze persoon inmiddels meerderjarig is geworden, bepalen dat de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, en de sancties bedoeld in artikel 71 kunnen aangehouden blijven uiterlijk tot de dag waarop de betrokkene de leeftijd van twintig jaar heeft bereikt.* »

Verantwoording

Dit artikel is een consequent gevolg van artikel 77 en behoeft dezelfde verantwoording.

Cette possibilité de dessaisissement sera désormais réservée aux affaires introduites devant les juridictions de la jeunesse après que la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a atteint l'âge de la majorité (cf. article 86).

Le dessaisissement témoigne d'un manque de logique dans un système qui est à présent plus sanctionnel. Dans la pratique, et souvent *contra legem*, c'est la gravité du délit qui, dans le système protecteur actuel, incite à décider de procéder au dessaisissement. La pression de l'opinion publique et le malaise à l'égard de la victime jouent généralement un rôle prépondérant.

La réserve formulée par la Belgique concernant l'article 37 de la CIDE et visant à rendre possible le dessaisissement des affaires concernant des mineurs, devra être revue à la lumière de la jurisprudence de la CEDH (mi-décembre 1999) dans l'affaire Jon Venables et Robert Thompson c. R-U (James Bulger-case): les mineurs ne peuvent pas être jugés comme s'ils étaient des adultes. Il est dès lors préférable que leur affaire soit jugée par une juridiction de la jeunesse spécialisée.

Le deuxième paragraphe de cet article prévoit la possibilité pour le tribunal de la jeunesse élargi d'autoriser l'intéressé à prendre part à une médiation en réparation dans les conditions prévues à l'article 114.

N^o 137 DE M. VANDENBERGHE

Art. 84 (nouveau)

Insérer un article 84 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 84. — *L'internement visé à l'article 83, § 1^{er}, 2^o, s'effectue dans les conditions prévues à l'article 70, § 1^{er}, 4^o. La loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels est applicable, à l'exception des chapitres I, II et VII.* »

Justification

Cet article règle les modalités d'exécution de l'internement.

N^o 138 DE M. VANDENBERGHE

Art. 85 (nouveau)

Insérer un article 85 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 85. — *Lorsque le tribunal de la jeunesse élargi est saisi d'un fait qualifié infraction commis par une personne visée à l'article 14, § 1^{er}, après l'âge de dix-sept ans, il peut, même si celle-ci est devenue majeure dans l'intervalle, décider que les mesures au fond visées à l'article 70, § 1^{er}, et les sanctions visées à l'article 71 pourront être maintenues au plus tard jusqu'à ce que cette personne ait atteint l'âge de vingt ans.* »

Justification

Cet article découle de l'article 77 et repose sur la même justification.

Nr. 139 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 86 (nieuw)

Een artikel 86 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 86. — § 1. De uitgebreide jeugdrechtbank kan de straffen bedoeld in artikel 83, § 1, 3^o, geheel of gedeeltelijk uitstellen overeenkomstig de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, op voorwaarde dat de betrokkene zich verbindt tot het vervullen van een taak in dienst van de gemeenschap.

§ 2 De uitvoering van de straffen bedoeld in artikel 83 § 1, 3^o, kan zich niet verder uitstrekken dan tot de leeftijd van vijftig jaar. De straffen worden ten uitvoer gelegd in een gescheiden afdeling van een federale instelling met gesloten regime bedoeld in artikel 71, 3^o en 4^o.

Verantwoording

§ 2 van dit artikel voorziet tot de leeftijd van twintig jaar in de tenuitvoerlegging van vrijheidsbenemende straffen in een federale gesloten instelling. Tussen de 18 en de 25 jaar liggen 7 jaar, tussen de 16 en de 25 jaar liggen 9 jaar. Dit aantal jaren komt nagenoeg overeen met de termijn voor de voorwaardelijke invrijheidstelling na veroordeling gaande van een maximale tijdelijke opsluiting of hechtenis tot een levenslange straf voor een volwassene, dader van een meestal levensberovende misdaad.

Nr. 140 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 87 (nieuw)

Een artikel 87 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 87. — De verwijzing bedoeld in artikel 83, § 1, 4^o, kan slechts gebeuren wanneer de zaak bij de onderzoeksrechter, de jeugdrechter of de jeugdrechtbank aanhangig is gemaakt na de meerderjarigheid van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1. De procureur des Konings maakt de zaak aanhangig bij de bevoegde raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg met het oog op de regeling van de rechtspleging. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, blijft voor de feiten die hij heeft gepleegd nadat de veroordeling van de rechtbanken van gemeen recht in kracht van gewijsde is getreden, onderworpen aan de rechtsmacht van deze rechtbanken. »

Verantwoording

Op grond van dit artikel worden de rechtbanken van gemeen recht bevoegd na verwijzing door de uitgebreide jeugdrechtbank.

Zo kan belet worden dat een minderjarige moordenaar met misbruik van deze wet, zich gedurende enkele jaren verscholen

N^o 139 DE M. VANDENBERGHE

Art. 86 (nouveau)

Insérer un article 86 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 86. — § 1^{er}. Le tribunal de la jeunesse élargi peut ordonner le sursis total ou partiel de l'exécution des peines prévues à l'article 83, § 1^{er}, 3^o, conformément à loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, à la condition que l'intéressé s'engage à exécuter un travail au service de la communauté.

§ 2. L'exécution des peines visées à l'article 83, § 1^{er}, 3^o, ne peut être poursuivie après l'âge de vingt-cinq ans. Les sanctions sont exécutées dans une section séparée d'un établissement fédéral fermé visé à l'article 71, 3^o et 4^o. »

Justification

Le § 2 de cet article stipule que l'exécution des peines privatives de liberté se fera jusqu'à l'âge de vingt ans dans un établissement fédéral fermé. Il y a sept ans entre l'âge de 18 ans et celui de 25 ans. Il y a neuf ans entre l'âge de 16 et celui de 25 ans. Ce nombre d'années correspond pratiquement au délai prévu pour une libération conditionnelle après une condamnation à une peine allant de la réclusion ou la détention temporaire maximale à une peine à perpétuité pour un adulte auteur d'un crime qui entraîne généralement la mort.

N^o 140 DE M. VANDENBERGHE

Art. 87 (nouveau)

Insérer un article 87 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 87. — Le renvoi visé à l'article 83, § 1^{er}, 4^o, ne peut avoir lieu que si le juge d'instruction, le juge de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse ont été saisis de l'affaire après que la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a atteint l'âge de la majorité. Le procureur du Roi saisit la chambre du conseil du tribunal de première instance compétente en vue du règlement de la procédure. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, reste soumise au pouvoir de juridiction des tribunaux de droit commun pour les faits qu'elle a commis après que la condamnation rendue par ces juridictions a été passée en force de chose jugée. »

Justification

Conformément à l'article proposé, les tribunaux de droit commun sont compétents après renvoi par le tribunal de la jeunesse élargi.

On peut ainsi éviter qu'un assassin mineur d'âge n'abuse de la présente loi en se cachant pendant un certain nombre d'années

houdt om aldus aan enige sanctie te ontsnappen. Een andere optie zou kunnen geweest zijn er in te voorzien dat de termijn 7-9 jaar geschorst wordt tussen de feiten en de vating van de dader, wat dan wel de bevoegdheid van de uitgebreide jeugdrechtbank verder dreigt uit te breiden dan de leeftijd van 25 jaar.

Door lid twee wordt de toepassing van de artikelen 131, § 1, en 235bis, van het Wetboek van strafvordering mogelijk en voorkomt men dat een bijkomende afwijking aan artikel 416 van hetzelfde wetboek moet worden voorzien na de procedure van uithandengeving, zoals voorgesteld in punt 2.7.2. van het verslag Cornelis.

De rechtbanken van gemeen recht zijn verder bevoegd voor feiten gepleegd nadat het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan.

Nr. 141 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 88 (nieuw)

Een artikel 88 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 88. — Wanneer het vonnis van de uitgebreide jeugdrechtbank in kracht van gewijsde is getreden bezorgt de griffier binnen de vierentwintig uur daarvan een uitgifte aan de uitvoeringsjeugdrechter en deelt hem de naam van de justitieassistent mee die de betrokkene heeft gevolgd.»

Verantwoording

Dit artikel voorziet in de informatieverstrekking door de griffie aan de uitvoeringsjeugdrechter zodat hij kan zorgen voor de follow-up van de maatregelen ten gronde en van de sancties.

Nr. 142 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 89 (nieuw)

Een artikel 89 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 89. — Wanneer de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank dit gepast acht, kan zij de ouders of de personen die het ouderlijk gezag over de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, uitoefenen :

1^o opdragen zich te wenden tot de door de gemeenschappen geboden vrijwillige hulpverlening om er pedagogische, medische en/of psychologische richtlijnen, opvoedingsprojecten of gezinsbegeleiding te volgen en het bewijs te brengen dat ze aan deze opdracht gevolg hebben gegeven;

2^o verplichten de door haar bepaalde pedagogische, medische en/of psychologische richtlijnen, opvoedingsprojecten of gezinsbegeleiding te volgen, wanneer blijkt dat zij dergelijke door de gemeenschappen geboden vrijwillige hulpverlening weigeren of er hun medewerking niet aan verlenen;

pour échapper ainsi à toute sanction. On aurait aussi pu prévoir de suspendre le délai pour une période de 7 à 9 ans entre le moment où les faits se sont produits et celui où l'auteur est appréhendé, ce qui risque cependant de renforcer encore plus la compétence du tribunal de la jeunesse élargi, qui pourrait ainsi être appelé à juger le cas de personnes âgées de plus de 25 ans.

La deuxième phrase permet l'application des articles 131, § 1^{er}, et 235bis du Code d'instruction criminelle et évite que l'on ne doive prévoir une dérogation supplémentaire à l'article 416 du même code après la procédure de dessaisissement, comme il est proposé au point 2.7.2. du rapport Cornelis.

Les tribunaux de droit commun continuent à être compétents pour les faits commis après que le jugement est passé en force de chose jugée.

N^o 141 DE M. VANDENBERGHE

Art. 88 (nouveau)

Insérer un article 88 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 88. — Lorsque le jugement du tribunal de la jeunesse élargi est passé en force de chose jugée, le greffier en adresse, dans les vingt-quatre heures, une expédition au juge de la jeunesse de l'application et lui communique le nom de l'assistant de justice qui a suivi l'intéressé.»

Justification

Cet article prévoit que le greffe informe le juge de la jeunesse de l'application afin que celui-ci puisse s'occuper du suivi des mesures quant au fond et des sanctions.

N^o 142 DE M. VANDENBERGHE

Art. 89 (nouveau)

Insérer un article 89 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 89. — Lorsque le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi le juge opportun, il peut, à l'égard des parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale sur la personne visée à l'article 14, § 1^{er} :

1^o les charger de se présenter aux structures d'aide organisées par les communautés sur une base volontaire en vue de suivre des directives pédagogiques, médicales et/ou psychologiques, des projets éducatifs ou un accompagnement familial et d'apporter la preuve qu'elles ont donné suite à cette charge;

2^o les obliger à suivre les directives pédagogiques, médicales et/ou psychologiques, les projets éducatifs ou d'accompagnement familial qu'il détermine lorsqu'il appert qu'elles refusent l'aide offerte par les structures organisées par les communautés ou qu'elles ne collaborent pas;

3^o van de uitoefening van dit ouderlijk gezag geheel of ten dele schorsen zolang aan de verplichting van dit artikel onder 2^o niet wordt voldaan. In dit geval wordt het ouderlijk gezag waargenomen door een tijdelijk waarnemer volgens de bepalingen voorzien in artikel 156 (artikel 8) van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. »

Verantwoording

In dit artikel wordt aan de jeugdrechtbank of aan de uitgebreide jeugdrechtbank de mogelijkheid geboden maatregelen uit te spreken ten aanzien van de ouders van de betrokkene. Dit zal het geval zijn wanneer uit de feiten en het dossier genoegzaam naar voren komt dat een gelijktijdig optreden ten aanzien van de minderjarige en zijn onmiddellijk milieu noodzakelijk lijkt om, bij hereniging na tijdelijke scheiding, hervallen in een situatie die tot de feiten mede aanleiding kan zijn geweest te voorkomen. Dit zal onder meer het geval zijn wanneer toepassing wordt gemaakt van artikel 5, § 4, van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht (J. Smets, *o.c.*, nr. 550, blz. 219).

De mogelijkheid moet geboden worden om in te werken op de sociale context van de minderjarige. Voorbeelden van gezinsinterventies die bij ouders en hun kinderen effectief blijken te zijn: het Patterson-systeem (Parent Management Training), de Multisystemic theory ontwikkeld door Henggeler, de sociale vaardigheidstraining uitgewerkt door Slot en Bartels. De minimale voorwaarden voor de effectiviteit van de maatregelen van gezinsinterventie zijn: aanvaarding door de ouders, een zekere affectieve relatie ouders-kind, optimale leeftijd van het kind: 10-15 jaar. De verplichting, ingeschreven in artikel 89, 2^o, is verantwoord wanneer de vrijwillige hulpverlening geweigerd wordt of wanneer er manifest geen medewerking wordt aan verleend (F. Tulkens en T. Moreau, *Droit de la Jeunesse*, Larcier 2000, blz. 214, C1). De schorsing van het ouderlijk gezag, voorzien in artikel 78, 3^o, vindt zijn inspiratie in het wetsvoorstel Van den Bossche, stuk Kamer, nr. 234/1, 1988, blz. 15.)

Nr. 143 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 90 (nieuw)

Een artikel 90 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 90. — § 1. De ouders of de personen die het ouderlijk gezag over de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, uitoefenen worden overeenkomstig artikel 54 gedagvaard. De dagvaarding bevat op een met reden omklede wijze, de maatregelen die lastens hen worden gevorderd.

§ 2. Zij worden onderworpen aan een afzonderlijke rechtspleging. Zij kunnen zich laten bijstaan door een raadsman van hun keuze maar kunnen zich niet laten vertegenwoordigen. Zij worden steeds gehoord in hun middelen alvorens de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank overgaat tot het uitspreken van de maatregelen bedoeld in artikel 89. De stukken die op hen betrekking hebben, worden gescheiden van de andere procedurestukken en mogen niet aan de andere partijen in het geding worden meege-deeld. »

3^o les suspendre en tout ou partie dans l'exercice de l'autorité parentale jusqu'à ce qu'il soit satisfait à l'obligation prévue sous le 2^o. Dans ce cas, l'autorité parentale est assurée par un gérant provisoire conformément aux dispositions visées à l'article 156 (article 8) de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. »

Justification

Cet article permet au tribunal de la jeunesse ou au tribunal de la jeunesse élargi de prononcer des mesures à l'égard des parents de l'intéressé. Tel sera le cas lorsqu'il ressort à suffisance des faits et du dossier qu'une intervention simultanée à l'égard, lors de la réunion après une séparation temporaire, de retomber dans une situation qui a pu être, en partie, à l'origine des faits. Tel sera notamment le cas lorsqu'il est fait application de l'article 5, § 4, de la loi du 29 juin 1983 concernant l'obligation scolaire (J. Smets, *o.c.*, n^o 550, p. 219).

La possibilité doit être offerte d'agir sur le contexte social du mineur. Exemples d'interventions familiales qui semblent être efficaces chez les parents et leurs enfants: le système Patterson (*Parent Management Training*), la théorie multisystémique développée par Henggeler et le training d'aptitude sociale élaboré par Slot et Bartels. Les conditions minimales pour que les mesures d'intervention familiale soient efficaces sont les suivantes: l'acceptation par les parents, une certaine relation affective parents-enfant et l'âge optimal de l'enfant, à savoir entre 10 et 15 ans. L'obligation prévue à l'article 89, 2^o, est justifiée lorsque l'aide offerte est refusée ou lorsque toute collaboration fait manifestement défaut (F. Tulkens et T. Moreau, *Droit de la Jeunesse*, Larcier 2000, p. 214, C1). La suspension de l'exercice de l'autorité parentale prévue à l'article 78, 3^o, s'inspire de la proposition de loi Van den Bossche (doc. Chambre, n^o 234/1, 1988, p. 15).

N^o 143 DE M. VANDENBERGHE

Art. 90 (nouveau)

Insérer un article 90 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 90. — § 1^{er}. Les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, sont cités conformément à l'article 54. La citation contient de manière motivée, les mesures, requises à leur égard.

§ 2. Elles sont soumises à une procédure distincte. Elles peuvent se faire assister d'un conseil de leur choix, mais ne peuvent pas se faire représenter. Elles sont toujours entendues en leurs moyens avant que le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi prononce les mesures visées à l'article 89. Les pièces qui les concernent sont séparées des autres pièces de la procédure et ne peuvent être communiquées aux autres parties au procès. »

Verantwoording

Dit artikel voorziet in de dagvaarding voor de uitgebreide jeugdrechtbank van de ouders of de personen die het ouderlijk gezag over de betrokkene uitoefenen, alsook in de rechtspleging voor die rechtbank.

Nr. 144 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 91 (nieuw)

Een artikel 91 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 91. — De maatregelen bedoeld in artikel 89 kunnen gelijktijdig uitgesproken worden met de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, en 83, § 1, 1^o, de sancties bedoeld in artikel 71 en 83, § 1, 1^o, en de straffen bedoeld in artikel 83, § 1, 3^o, voor zover hun toepassing niet onverzoenbaar is. »

Verantwoording

Dit artikel beoogt de combinatie van enerzijds de maatregelen ten aanzien van de ouders en anderzijds van de maatregelen ten gronde, sancties, straffen of verwijzing ten aanzien van de ouders en anderzijds van de maatregelen ten gronde, sancties, straffen of verwijzing ten aanzien van de jeugdige delinquent, voor zover deze maatregelen elkaar niet uitsluiten of hinderen (J. Smets, o.c., nr. 552, blz. 220).

Nr. 145 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 92 (nieuw)

Een artikel 92 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 92. — De maatregelen bedoeld in artikel 89, 2^o en 3^o, kunnen worden opgelegd voor de duur die door de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank wordt bepaald. Deze maatregelen kunnen steeds door de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank bij vonnis ambtshalve of op verzoek van de ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen en na advies van de procureur des Konings worden opgeheven of gewijzigd, zonder dat zij evenwel kunnen verlengd worden. De ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, worden hiertoe bij gerechtsbrief opgeroepen en artikel 90, § 2, is overeenkomstig van toepassing. »

Verantwoording

Dit artikel voorziet erin dat de duur van de maatregelen die ten aanzien van de ouders zijn uitgesproken, door de jeugdrechtbanken wordt bepaald. Die maatregelen kunnen ambtshalve of op verzoek worden opgeheven of gewijzigd.

Justification

Cet article prévoit la citation des parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard de l'intéressé devant le tribunal de la jeunesse élargi ainsi que la procédure applicable devant cette juridiction.

N^o 144 DE M. VANDENBERGHE

Art. 91 (nouveau)

Insérer un article 91 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 91. — Les mesures visées à l'article 89 peuvent être prononcées parallèlement aux mesures au fond visées aux articles 70, § 1^{er}, et 83, § 1^{er}, 1^o, et aux sanctions visées aux articles 71 et 83, § 1^{er}, 1^o, et aux peines prévues à l'article 83, § 1^{er}, 3^o, pour autant que leur application ne soit pas inconciliable. »

Justification

Cet article vise à combiner, d'une part, les mesures prises à l'égard des parents et, d'autre part, les mesures au fond, sanctions, peines ou renvoi prononcés à l'égard du jeune délinquant, pour autant que ces mesures ne s'excluent pas ni ne se fassent obstacle (J. Smeets, o.c., n^o 552, p. 220).

N^o 145 DE M. VANDENBERGHE

Art. 92 (nouveau)

Insérer un article 92 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 92. — Les mesures visées à l'article 89, 2^o et 3^o, peuvent être imposées pour une durée fixée par le tribunal de la jeunesse ou par le tribunal de la jeunesse élargi. Ces mesures peuvent à tout moment être supprimées ou modifiées, sans toutefois pouvoir être prolongées, par le tribunal de la jeunesse ou par le tribunal de la jeunesse élargi, par jugement rendu d'office ou à la requête des parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale et après avis du procureur du Roi. Les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale sur la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, sont convoqués à cet effet par pli judiciaire; l'article 90, § 2, s'applique par analogie. »

Justification

Cet article prévoit que la durée des mesures prononcées à l'égard des parents est fixée par les juridictions de la jeunesse. Ces mesures peuvent être levées ou modifiées d'office ou sur requête.

Nr. 146 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 93 (nieuw)

Een artikel 93 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 93. — *De politierechtbank neemt behalve samenhang met vervolgingen voor andere als misdrijf omschreven feiten, kennis van de vorderingen van de procureur des Konings ten aanzien van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, die op het ogenblik van het als misdrijf omschreven feit, ouder is dan zestien jaar en die vervolgd wordt voor overtreding van :*

1° de wetten en verordeningen betreffende het wegverkeer;

2° de artikelen 418, 419 en 420 van het Strafwetboek voor zover er samenhang is met een overtreding van de onder 1° bedoelde wetten en verordeningen;

3° de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake de motorvoertuigen. »

Verantwoording

De Commissie Cornelis heeft voorgesteld dat aan de politierechtbank ook met betrekking tot alle andere tot haar bevoegdheid behorende strafbare feiten, ook voor weinig ernstige, de mogelijkheid wordt geboden lichte sancties uit te spreken opdat de minderjarige niet zou ontsnappen aan de gevolgen van zijn daden.

In het verslag Walgrave wordt betreurd dat voornoemde Commissie vaststelt dat de jeugdrechtbank eigenlijk niet geschikt is om alle vormen van jeugddelinquentie te behandelen zonder te verduidelijken waarom de politierechtbank wel die waarborgen biedt. Inzake de bevoegdheid van de politierechtbank is in deze wet voor de pragmatische oplossing gekozen.

Eenzijds worden inbreuken op de zeer technische verkeerswetten en de daarmee samenhangende misdrijven beoordeeld door magistraten gespecialiseerd in die materie welke meteen ook de andere betrokkenen bij een ongeval, eventueel meerderjarigen, in hun beoordeling van de aansprakelijkheid en bij burgerrechtelijke afhandeling kunnen betrekken. Anderzijds wordt met het oog burgerrechtelijke afhandeling kunnen betrekken. Anderzijds wordt met het oog op de beheersbaarheid en de kwaliteit van de behandeling van de overige misdrijven een beroep gedaan op de jeugdrechtbank of op de uitgebreide jeugdrechtbank.

Dit artikel sluit dan ook aan bij artikel 36bis van de wet van 8 april 1965, met dit verschil evenwel dat ten aanzien van personen ouder dan zestien jaar geen politiestrafpen kunnen worden uitgesproken, zoals overigens hierna wordt besproken in verband met artikel 96.

Nr. 147 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 94 (nieuw)

Een artikel 94 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 94. — *De zaak wordt door de procureur des Konings aanhangig gemaakt voor de politierecht-*

N° 146 DE M. VANDENBERGHE

Art. 93 (nouveau)

Insérer un article 93 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 93. — *Sous réserve de connexité avec des poursuites relatives à d'autres faits qualifiés infractions, le tribunal de police prend connaissance des réquisitions du procureur de Roi à l'égard de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, qui au moment où le fait qualifié infraction a été commis est âgée de plus de seize ans et est poursuivie pour infractions :*

1° aux lois et ordonnances en matière de roulage;

2° aux articles 418, 419 et 420 du Code pénal dans la mesure où il y a connexité avec une contravention aux lois et ordonnances visées au 1°;

3° à la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs. »

Justification

La Commission Cornelis a proposé pour toutes les autres infractions qui sont de la compétence du tribunal de police, même pour celles qui ne sont pas graves, de donner à ce tribunal la possibilité de prononcer des sanctions légères, évitant ainsi que le mineur n'échappe aux conséquences de ses actes.

Le rapport Walgrave déplore que la Commission susmentionnée constate que le tribunal de la jeunesse n'est pas vraiment à même de traiter toutes les formes de délinquance juvénile, sans expliquer pourquoi le tribunal de police offrirait les garanties qui font défaut au tribunal de la jeunesse. En ce qui concerne la compétence du tribunal de police, la loi proposée a choisi une solution pratique.

D'une part, les violations de la législation en matière de roulage, qui est très technique, et des infractions y afférentes sont appréciées par des magistrats spécialisés qui, dans leur appréciation de la responsabilité et pour le règlement de l'affaire quant aux intérêts civils, peuvent également associer les autres personnes impliquées dans un accident — éventuellement des personnes majeures. D'autres part, en ce qui concerne la contrôlabilité et la qualité du traitement des autres infractions, il est fait appel au tribunal de la jeunesse ou au tribunal de la jeunesse élargi.

Cet article s'aligne dès lors sur l'article 36bis de la loi du 8 avril 1965 à la différence près qu'aucune peine de police ne peut être prononcée à l'égard des personnes âgées de plus de seize ans, comme cela sera d'ailleurs examiné à l'article 96.

N° 147 DE M. VANDENBERGHE

Art. 94 (nouveau)

Insérer un article 94 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 94. — *Le tribunal de police est saisi de l'affaire à la demande du procureur du Roi, confor-*

bank overeenkomstig artikel 65 of 66, of door de burgerlijke partij overeenkomstig artikel 145 van het Wetboek van strafvordering.»

Verantwoording

Dit artikel bepaalt de wijze waarop een zaak bij de politierechtbank aanhangig kan worden gemaakt. In tegenstelling tot de wet van 8 april 1965 is thans rechtstreekse dagvaarding door de benadeelde partij mogelijk.

Het argument dat het openbaar ministerie het vorderingsmonopolie moet behouden «omdat de verkeersmisdrijven een symptoom van een onderliggende problematiek» zouden kunnen zijn, is weinig overtuigend en ontnemt de rechter in de politierechtbank niet de mogelijkheid om met deze problematiek rekening te houden wanneer zij wordt aangebracht (J. Smets, *o.c.*, blz. 328, nr. 842). Artikel 96 bepaalt immers dat ten aanzien van de minderjarige alleen maatregelen ten gronde of sancties kunnen worden uitgesproken.

Nr. 148 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 95 (nieuw)

Een artikel 95 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 95. — § 1. Artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering is van toepassing op het als misdrijf omschreven feit dat ingevolge artikel 93 tot de bevoegdheid van de politierechtbank behoort.

§ 2. De procureur des Konings kan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, die ouder is dan zestien jaar, in toepassing van § 1, slechts verzoeken een geldsom te storten aan de administratie van de Belasting over de toegevoegde waarde, Registratie en Domeinen die beperkt is tot de som gelijk aan de voor de misdrijf bepaalde minimumboete, vermeerderd met de opdecimen op voorwaarde dat is vastgesteld dat hij dit zelf kan betalen.»

Verantwoording

Krachtens dit artikel kan aan een minderjarige ouder dan zestien jaar op het tijdstip dat hij een overtreding pleegt die overeenkomstig artikel 92 tot de bevoegdheid van de politierechtbank behoort, een minnelijke schikking worden voorgesteld.

De toepassing van artikel 4, 1^o, van koninklijk besluit van 10 juni 1985 betreffende de inning en de consignatie van een som bij de vaststelling van de overtredingen van de wet betreffende de politie over het wegverkeer en van de uitvoeringsbesluiten is echter uitgesloten wanneer de overtreder minder dan achttien jaar oud is.

Er is voorzien in dezelfde voorwaarden als die gesteld met betrekking tot de sanctie bedoeld in artikel 71, 2^o: de betrokkene moet ouder zijn dan zestien jaar en er moet vastgesteld worden dat hij over eigen financiële middelen beschikt.

mément à l'article 65 ou 66, ou de la partie civile, conformément à l'article 145 du Code d'instruction criminelle.»

Justification

Cet article définit le mode de saisine du tribunal de police. Contrairement à la loi du 8 avril 1965, la citation directe par la partie lésée sera possible.

L'argument selon lequel le ministère public doit conserver le monopole de la réquisition parce que les infractions en matière de roulage pourraient être un symptôme d'une problématique sous-jacente n'est pas convaincant et n'empêche pas le juge au tribunal de police de prendre cette problématique en considération si elle se présente (J. Smets, *o.c.*, p. 328, n^o 842). L'article 96 prévoit en effet que seules des mesures au fond et des sanctions peuvent être prononcées à charge du mineur.

N^o 148 DE M. VANDENBERGHE

Art. 95 (nouveau)

Insérer un article 95 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 95. — § 1^{er}. L'article 216bis du Code d'instruction criminelle s'applique au fait qualifié infraction qui, conformément à l'article 93, est de la compétence du tribunal de police.

§ 2. En exécution du § 1^{er}, le procureur du Roi ne peut demander à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, âgée de plus de seize ans de verser une somme à l'administration de la Taxe sur la valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines limitée au montant égal au minimum prévu pour cette infraction, majorée des décimes additionnels, que pour autant qu'il ait été établi que celle-ci peut s'en acquitter elle-même.»

Justification

En vertu de cet article, il est possible de proposer une transaction au mineur âgé de plus de seize ans au moment où il commet une infraction qui, conformément à l'article 92, est de la compétence du tribunal de police.

L'application de l'article 4, 1^o, de l'arrêté royal du 10 juin 1985 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation des infractions relatives à la loi sur la police de la circulation routière et ses arrêtés d'exécution est néanmoins exclue lorsque le contrevenant a moins de dix-huit ans.

Les mêmes conditions sont prévues que celles qui se rapportent à la sanction visée à l'article 71. 2^o: l'intéressé doit être âgé de plus de seize ans et il doit être établi qu'il dispose de moyens financiers propres.

Nr. 149 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 96 (nieuw)

Een artikel 96 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 96. — *De politierechtbank kan enkel artikel 69, de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 59, § 1, of de sancties bedoeld in artikel 60, 1^o en 2^o, en de bijzondere sancties bedoeld in artikel 77 toepassen. Artikel 78 is overeenkomstig van toepassing.* »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt dat de politierechtbank enkel dezelfde maatregelen ten gronde en sancties kan uitspreken als de jeugdrechtbank.

Dit betekent dat ten aanzien van een persoon ouder dan zestien jaar nooit een gevangenisstraf of een vervangende gevangenisstraf kan worden uitgesproken.

Gelet op het verband met de maatregelen ten gronde en met de sancties die de jeugdrechtbank kan uitspreken is dan ook ervoor gekozen dezelfde leeftijdsvereisten te stellen. Dit verklaart de verwijzing naar artikel 78.

Nr. 150 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 97 (nieuw)

Een artikel 97 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 97. — *Wanneer het vonnis van de politierechtbank in kracht van gewijsde is getreden bezorgt de griffier binnen de vierentwintig uur daarvan een uitgifte aan de uitvoeringsjeugdrechter en deelt hem de naam van de justitieassistent mee die de jongere heeft gevolgd. Artikel 79, § 2, is overeenkomstig van toepassing.* »

Verantwoording

Op grond van dit artikel wordt aan de uitvoeringsjeugdrechter de bevoegdheid toegekend om op te treden ten aanzien van de maatregelen ten gronde en van de sancties die de politierechtbank heeft uitgesproken.

Nr. 151 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 98 (nieuw)

Een artikel 98 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 98. — § 1. *De uitvoeringsjeugdrechter neemt kennis van de zaak door de verwijzing bedoeld in de artikelen 79, 88 en 97.*

§ 2. *Hij kan op elk ogenblik, ambtshalve, op vordering van de procureur des Konings of op een met*

N^o 149 DE M. VANDENBERGHE

Art. 96 (nouveau)

Insérer un article 96 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 96. — *Le tribunal de police ne peut appliquer que l'article 69, les mesures au fond visées à l'article 59, § 1^{er}, ou les sanctions visées à l'article 60, 1^o et 2^o, et les sanctions spéciales visées à l'article 77. L'article 78 s'applique par analogie.* »

Justification

Cet article prévoit que le tribunal de police ne peut prononcer que les mesures au fond et les sanctions qui peuvent être prononcées par le tribunal de la jeunesse.

Cela implique qu'un emprisonnement ou un emprisonnement subsidiaire ne pourra jamais être prononcé à l'égard d'une personne âgée de plus de seize ans.

Compte tenu du lien avec les mesures au fond et avec les sanctions qui peuvent être prononcées par le tribunal de la jeunesse, il a été décidé d'imposer les mêmes conditions d'âge, ce qui explique le renvoi à l'article 78.

N^o 150 DE M. VANDENBERGHE

Art. 97 (nouveau)

Insérer un article 97 (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 97. — *Lorsque le jugement du tribunal de police est passé en force de chose jugée, le greffier en adresse, dans les vingt-quatre heures, une expédition au juge de la jeunesse de l'application et lui communique le nom de l'assistant de justice qui a suivi le jeune. L'article 79, § 2, s'applique par analogie.* »

Justification

Cet article attribue au juge de la jeunesse de l'application la compétence d'intervenir à l'égard des mesures au fond et des sanctions prononcées par le tribunal de police.

N^o 151 DE M. VANDENBERGHE

Art. 98 (nouveau)

Ajouter un article 98 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 98. — § 1^{er}. *Le juge de la jeunesse de l'application connaît de l'affaire par le renvoi visé aux articles 79, 88 et 97.*

§ 2. *Il peut à tout moment, soit d'office, soit sur la réquisition du procureur du Roi, soit sur requête*

redenen omkleed verzoekschrift van de justitieassistent, toepassing maken van artikelen 101 tot 110 van deze wet.

§ 3. *De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, kunnen de zaak bij hem aanhangig maken met een verzoekschrift dat ten vroegste één jaar na de dag dat het vonnis van de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank of de politierechtbank, of vorige beschikking van de uitvoeringsjeugdrechter in kracht van gewijsde is getreden, kan worden ingediend.»*

Verantwoording

De eerste paragraaf van dit artikel bepaalt hoe de uitvoeringsjeugdrechter van de zaak kennis neemt. In de tweede paragraaf van dit artikel wordt bepaald dat de uitvoeringsjeugdrechter hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de justitieassistent kan optreden met betrekking tot het vonnis gewezen door de jeugdrechtbank, door de uitgebreide jeugdrechtbank, of door de politierechtbank of tot een beschikking die hij zelf voorheen nam.

De derde paragraaf van dit artikel bepaalt wanneer de persoon ten aanzien van wie de maatregel ten gronde, sanctie of straf is uitgesproken en zijn ouders de zaak voor herziening bij de uitvoeringsjeugdrechter aanhangig kunnen maken. De termijn terzake is dezelfde als die vastgesteld in artikel 60 van de wet van 8 april 1965.

Nr. 152 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 99 (nieuw)

Een artikel 99 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 99. — *De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen worden bij gerechtsbrief opgeroepen om te verschijnen voor de uitvoeringsjeugdrechter. Bij hoogdringendheid volstaat een andere oproepingsvorm. Artikel 68 is van overeenkomstige toepassing. De betrokkenen en de procureur des Konings worden door de uitvoeringsjeugdrechter in hun middelen gehoord alvorens er door hem een beschikking wordt genomen.»*

Verantwoording

Dit artikel bepaalt de wijze van oproeping voor de uitvoeringsjeugdrechter en de wijze waarop de zaak formeel wordt behandeld.

Nr. 153 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 100 (nieuw)

Een artikel 100 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 100. — *De uitvoeringsjeugdrechter kan te allen tijde het advies inwinnen van een deskundige die*

motivée de l'assistant de justice, appliquer les articles 101 à 110 de la présente loi.

§ 3. *La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ou ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard peuvent le saisir de l'affaire par le biais d'une requête qui peut être introduite au plus tôt un an après le jour où le jugement du tribunal de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse élargi ou du tribunal de police, ou l'ordonnance précédente du juge de la jeunesse de l'application est passée en force de chose jugée.»*

Justification

Le § 1^{er} de cet article détermine comment le juge de la jeunesse de l'application prend connaissance de l'affaire. Le § 2 de cet article prévoit que le juge de la jeunesse de l'application peut intervenir dans l'application du jugement rendu par le tribunal de la jeunesse, par le tribunal de la jeunesse élargi, par le juge du tribunal de police ou par rapport à l'ordonnance qu'il a rendu lui-même, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit sur requête de l'assistant de justice.

Le § 3 de cet article détermine à quel moment la personne à charge de qui une mesure au fond, une sanction ou une peine a été prononcée et ses parents peuvent saisir le juge de la jeunesse de l'application en vue d'une révision. Le délai est le même que celui prévu à l'article 60 de la loi du 8 avril 1965.

N^o 152 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 99 (nouveau)

Ajouter un article 99 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 99. — *La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard sont convoquées, par pli judiciaire, pour comparaître devant le juge de la jeunesse de l'application. En cas d'extrême urgence, un autre mode de convocation suffit. L'article 68 s'applique par analogie. Les intéressés et le procureur de Roi sont entendus en leurs moyens par le juge de la jeunesse de l'application avant que celui-ci ne rende une ordonnance.»*

Justification

Cet article détermine le mode de convocation devant le juge de la jeunesse de l'application et les modalités formelles de l'examen de l'affaire.

N^o 153 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 100 (nouveau)

Ajouter un article 100 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 100. — *Le juge de la jeunesse de l'application peut à tout moment recueillir l'avis d'un expert qu'il*

hij aanwijst. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, kunnen op eigen kosten het advies van een deskundige inwinnen en dit advies voorleggen aan de uitvoeringsjeugdrechter. »

Verantwoording

In dit artikel wordt gesteld dat de uitvoeringsjeugdrechter steeds een beroep kan doen op een deskundige. Hetzelfde geldt voor de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en voor zijn ouders op voorwaarde dat zij de kosten van dit deskundigenonderzoek zelf dragen.

Nr. 154 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 101 (nieuw)

Een artikel 101 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 101. — De uitvoeringsjeugdrechter kan bij beschikking de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, de sancties bedoeld in artikel 71, de bijzondere sancties bedoeld in artikel 77 en de straffen bedoeld in artikel 83, § 1, 2^o, opheffen, wijzigen, handhaven of schorsen. Behoudens de uitzondering voorzien in artikel 105 kunnen zij niet verlengd worden. »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt dat de uitvoeringsjeugdrechter de maatregelen ten gronde of sancties uitgesproken door de jeugdrechtbank, door de uitgebreide jeugdrechtbank of door de politierechtbank en de straffen uitgesproken door de uitgebreide jeugdrechtbank steeds kan opheffen, wijzigen, handhaven of schorsen.

De commentaar bij artikel 23 van de VN Minimumregels van Bejing dringt er op aan dat het toezicht op de uitvoering, door een ander overheidsorgaan gebeurt dan datgene dat zich over het uit te voeren vonnis uitsprak en geeft als voorbeeld de «juge de l'exécution des peines». Behoudens de uitzondering omschreven in artikel 91 kunnen deze maatregelen niet worden verlengd.

Nr. 155 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 102 (nieuw)

Een artikel 102 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 102. — De uitvoeringsjeugdrechter kan ambtshalve, op het verzoek van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, of zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, en in samenspraak met de directie van de dienst bedoeld in artikel 70, § 1, 3^o of 4^o, of bedoeld in artikel 71, 3^o of 4^o, onder de voorwaarden die hij bepaalt, schriftelijk de toelating verlenen tot contact met derden en tot periodisch of uitzonderlijk verlof. »

désigne. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard peuvent, à leurs frais, recueillir l'avis d'un expert et soumettre cet avis au juge de la jeunesse de l'application. »

Justification

Cet article prévoit que le juge de la jeunesse de l'application peut toujours faire appel à un expert. Cela vaut également pour la personne visée à l'article 114, § 1^{er}, et pour ses parents pour autant qu'ils supportent eux-mêmes les frais de cette expertise.

N^o 154 DE M. VANDENBERGHE

Art. 101 (nouveau)

Ajouter un article 101 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 101. — Le juge de la jeunesse de l'application peut, par ordonnance, supprimer, modifier, maintenir ou suspendre les mesures au fond prévues à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, les sanctions visées à l'article 71, les sanctions spéciales visées à l'article 77 ainsi que les peines visées à l'article 83, § 1^{er}, 2^o. Sous réserve de l'exception prévue à l'article 105, elles ne peuvent être prolongées. »

Justification

Cet article prévoit que le juge de la jeunesse de l'application peut à tout moment lever, modifier, maintenir ou suspendre les mesures au fond ou les sanctions prononcées par le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi ou le tribunal de police ainsi que les peines prononcées par le tribunal de la jeunesse élargi.

Le commentaire relatif à l'article 23 des Règles minimales de Pékin (ONU) insiste sur le fait que le contrôle de l'exécution se fait par une autre autorité que celle qui s'est prononcée sur le jugement à exécuter et donne comme exemple le «juge de l'exécution des peines». Sous réserve des exceptions prévues à l'article 91, ces mesures ne peuvent pas être prolongées.

N^o 155 DE M. VANDENBERGHE

Art. 102 (nouveau)

Insérer un article 102 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 102. — Le juge de la jeunesse de l'application peut soit d'office, soit à la demande de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, soit à la demande des parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale sur elle, et en concertation avec la direction du service visé à l'article 70, § 1^{er}, 3^o ou 4^o, ou à l'article 71, 3^o ou 4^o, sous les conditions qu'il fixe, accorder une autorisation écrite lui permettant de contacter des tiers ou de bénéficier d'un congé périodique ou exceptionnel. »

Verantwoording

Op grond van dit artikel kan de uitvoeringsjeugdrechter de jongere die geplaatst is in een psychiatrische of drugstherapeutische dienst of in een federale instelling de schriftelijke toestemming verlenen om contact te hebben met bijvoorbeeld vrienden of andere familieleden dan zijn ouders of zelfs tot een verlof van een bepaalde tijd. Het spreekt voor zich dat ook deze beschikking of deze eenvoudige schriftelijke toelating of het verbod vatbaar zijn voor verhaal, zoals bepaald in artikel 140 (vgl. Liège 10 juli 1985, Jur. de Liège 30 mei 1986, blz. 334 + noot P. Henry; Gent 15 juli 1987, RW 1987-1988, blz. 745 + noot J. Smets).

Nr. 156 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 103 (nieuw)

Een artikel 103 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 103. — De uitvoeringsjeugdrechter kan de voorwaarden die aan de maatregel ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, of aan de sancties bedoeld in artikel 71 zijn verbonden geheel of ten dele opschorten, nader omschrijven of aanpassen aan de omstandigheden. De voorwaarden kunnen niet verscherpt of verlengd worden.»

Verantwoording

Dit artikel biedt de uitvoeringsjeugdrechter de mogelijkheid de voorwaarden verbonden aan de opschortingmaatregel ten gronde, aan de maatschappelijke dienstverlening, aan de geldboete of aan de alternatieven van een plaatsing in een federale instelling te wijzigen, nader te omschrijven of aan te passen aan de omstandigheden.

Deze voorwaarden kunnen in geen geval worden verscherpt.

Dit artikel sluit aan bij hetgeen voor meerderjarigen is bepaald in artikel 12, § 1, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie en bij artikel 23 van de regels van Beijing.

Nr. 157 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 104 (nieuw)

Een artikel 104 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 104. — Wanneer de maatregel ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 3^o of 4^o, of wanneer de sanctie bedoeld in artikel 71, 3^o of 4^o, is uitgesproken, kan hij de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, in vrijheid stellen onder de voorwaarden van artikel 57, § 1.

In het geval van de maatregel ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 3^o en 4^o, kan dit slechts na gemotiveerd advies van de directie van de drugstherapeutische of psychiatrische dienst of in het geval van de sanctie bedoeld in artikel 71, 3^o of 4^o, na een gemotiveerd advies van de directie van de federale instelling.

Justification

Au terme de cet article, le juge de la jeunesse de l'application peut donner une autorisation écrite au jeune placé dans un service psychiatrique ou thérapeutique en matière de drogue ou dans un établissement fédéral pour avoir des contacts avec, par exemple, des amis ou des membres de sa famille autres que ses parents ou même à bénéficier d'un congé pendant une période déterminée. Il va de soi que cette ordonnance, cette simple autorisation écrite ou le refus sont également susceptibles de recours conformément à l'article 129 (à comparer Liège 10 juillet 1985, Jur. de Liège 30 mai 1986, p. 334 + note P. Henry; Gand 15 juillet 1987, RW 1987-1988, p. 745 + note J. Smets).

N^o 156 DE M. VANDENBERGHE

Art. 103 (nouveau)

Insérer un article 103 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 103. — Le juge de la jeunesse de l'application peut, en tout ou en partie, suspendre, préciser ou adapter aux circonstances les conditions liées à la mesure visée à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, ou aux sanctions visées à l'article 71. Les conditions ne peuvent être rendues plus strictes ou être prolongées.»

Justification

Cet article permet au juge de la jeunesse de l'application de modifier, préciser ou adapter aux circonstances les conditions liées à la suspension de l'exécution de la mesure au fond, au travail d'intérêt général, à l'amende ou aux alternatives au placement dans un établissement fédéral.

Ces conditions ne peuvent en aucun être rendues plus sévères.

Cet article s'inscrit dans le prolongement de ce qui est prévu pour les majeurs à l'article 12, § 1^{er}, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation ainsi qu'à l'article 23 des règles de Beijing.

N^o 157 DE M. VANDENBERGHE

Art. 104 (nouveau)

Insérer un article 104 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 104. — Lorsque la mesure au fond visée à l'article 70, § 1^{er}, 3^o ou 4^o, ou lorsque la sanction visée à l'article 71, 3^o ou 4^o, est prononcée, il peut libérer la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, conformément aux conditions prévues à l'article 57, § 1^{er}.

Dans le cas d'une mesure au fond visée à l'article 70, § 1^{er}, 3^o et 4^o, la libération sous conditions ne peut avoir lieu qu'après avis motivé de la direction du service thérapeutique en matière de drogue ou du service psychiatrique ou, dans le cas d'une sanction visée à l'article 71, 3^o ou 4^o, après avis motivé de la direction de l'établissement fédéral.

Bovendien moet in het geval van artikel 70, § 1, 4^o, een jeugdpsychiatrische expertise, welke voldoet aan de voorwaarden van artikel 53, § 2, vaststellen dat de toestand van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, geen ernstige bedreiging meer vormt voor zijn eigen fysieke of psychische integriteit en/of deze van anderen.

De termijn van invrijheidsstelling onder voorwaarden mag in geen geval langer zijn dan de termijn van de aanvankelijk uitgesproken maatregel ten gronde of sanctie. »

Verantwoording

Op grond van dit artikel kan de betrokkene die in een drugstherapeutische, jeugdpsychiatrische dienst of in een federale instelling geplaatst is geweest, in voorwaardelijke vrijheid worden gesteld onder de voorwaarden gesteld in artikel 56, § 1.

Dit is steeds afhankelijk van het positieve advies van de directie van de desbetreffende dienst. Bovendien is bij plaatsing in een psychiatrische dienst een jeugdpsychiatrisch deskundigenonderzoek vereist.

Nr. 158 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 105 (nieuw)

Een artikel 105 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 105. — § 1. De uitvoeringsjeugdrechter kan de verlenging, voor telkens een opeenvolgende termijn van drie maanden, uitspreken van de maatregel ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 3^o of 4^o. Hiertoe wordt de jeugdrechter ten minste vijftien dagen vóór het einde van deze termijn een schriftelijk verslag en gemotiveerd advies van de directie van de drugstherapeutische of psychiatrische dienst, een verslag van de justitieassistent en in het geval de maatregel bedoeld in artikel 70, § 1, 4^o, is uitgesproken een evaluerende jeugdpsychiatrische expertise overgemaakt. Deze jeugdpsychiatrische expertise moet voldoen aan de voorwaarden van artikel 53, § 2, en vaststellen dat de toestand van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, een ernstige bedreiging vormt voor zijn eigen fysieke of psychische integriteit en/of deze van anderen.

§ 2. Artikel 99 is overeenkomstig van toepassing.

§ 3. De uitvoeringsjeugdrechter beslist over de nazorg, de overbrenging naar een andere dienst of het verder verblijf in een residentiële jeugdpsychiatrische dienst volgens de bepalingen van Hoofdstuk II, Afdeling 2, Onderafdelingen 2, 3 en 4 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke. »

En outre, dans le cas de l'article 70, § 1^{er}, 4^o, une expertise pédopsychiatrique satisfaisant aux conditions prévues à l'article 53, § 2 doit établir que l'état de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ne représente plus un danger grave pour son intégrité physique ou psychique et/ou pour celle d'autrui.

La durée de la libération sous condition ne peut en aucun cas excéder celle de la mesure au fond ou de la sanction initialement prononcée. »

Justification

En vertu de cet article, l'intéressé qui a fait l'objet d'un placement dans un service thérapeutique en matière de drogue ou dans un service de pédopsychiatrie ou encore dans un établissement fédéral peut être libéré conditionnellement dans les conditions prévues à l'article 56, § 1^{er}.

Cette mesure dépend toujours de l'avis positif de la direction du service concerné. De plus, dans le cas d'un placement en milieu psychiatrique, l'expertise d'un pédopsychiatre est requise.

N^o 158 DE M. VANDENBERGHE

Art. 105 (nouveau)

Insérer un article 105 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 105. — § 1^{er}. Le juge de la jeunesse de l'application peut prononcer, pour des périodes de trois mois consécutifs, le prolongement de la mesure au fond visée à l'article 70, § 1^{er}, 3^o et 4^o. Au moins quinze jours avant la fin de cette période, un rapport écrit et un avis motivé de la direction du service thérapeutique en matière de drogue ou du service psychiatrique, un rapport de l'assistant de justice et, si une mesure visée à l'article 70, § 1^{er}, 4^o est prononcée, une expertise pédopsychiatrique d'évaluation sont transmis à cet effet au juge de la jeunesse de l'application. Cette expertise pédopsychiatrique doit satisfaire aux conditions de l'article 53, § 2, et établir que l'état de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, représente une grave menace pour sa propre intégrité physique ou psychique et/ou pour celle d'autrui.

§ 2. L'article 99 est applicable par analogie.

§ 3. Le juge de la jeunesse de l'application décide de l'assistance post-pénitentiaire, du transfert vers un autre service ou de la poursuite du séjour dans un service pédopsychiatrique résidentiel conformément aux dispositions du Chapitre II, section 2, sous-sections 2, 3 et 4, de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux. »

Verantwoording

Voor personen die in een drugstherapeutische of jeugdpsychiatrische dienst zijn geplaatst geweest, is verlenging van de oorspronkelijke maatregel onder strikte voorwaarden mogelijk. Wegens de driemaandelijks verplichte evaluatie, is de jaarlijkse herzieningsmogelijkheid hier overbodig.

Nr. 159 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 106 (nieuw)

Een artikel 106 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 106. — De uitvoeringsjeugdrechter kan de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, of de sancties bedoeld in artikel 71 in de volgende gevallen schorsen:

1^o wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, gedurende de uitvoering van de maatregel ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, of de sanctie bedoeld in artikel 71 een nieuw als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd dat aanleiding geeft tot het opleggen van een van de voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 42, § 1, in zover dit de uitvoering van de uitgesproken maatregel ten gronde of sanctie in de weg zou staan;

2^o wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de voorwaarden die verbonden zijn aan de maatregel ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o of aan de sanctie bedoeld in artikel 71 of de voorwaarden die door de uitvoeringsjeugdrechter in toepassing van artikel 103 zijn uitgesproken, niet naleeft;

3^o voor humanitaire of om medische redenen, voor de duur die door hem bepaald wordt;

4^o voor de duur dat de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, zich aan de uitvoering van de maatregelen ten gronde of de sanctie onttrekt;

5^o wanneer blijkt dat de hulpverlening verstrekt door de gemeenschappen in gevaar komt door of onverzoeikbaar is met de verdere uitvoering van de maatregel ten gronde of de sanctie.»

Verantwoording

Dit artikel bepaalt in welke gevallen de maatregelen ten gronde of de sancties kunnen worden geschorst. Er wordt in vier gevallen voorzien. In de eerste plaats kan een schorsing worden uitgesproken wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, een nieuw als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd dat aanleiding geeft tot het opleggen van een voorlopige maatregel die de uitvoering van de aanvankelijk opgelegde voorlopige maatregel in de weg kan staan.

Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer de jeugdrechter de jongere plaatst in een FCOO terwijl de jeugdrechtbank ten aanzien van hem de uitvoering van een maatschappelijke dienstverlening heeft gelast.

Vervolgens kan ook een schorsing worden uitgesproken wanneer de betrokkene de voorwaarden niet naleeft die aan de

Justification

La mesure initiale prise à l'égard de celui qui a fait l'objet d'un placement dans un service thérapeutique en matière de drogue ou dans un service psychiatrique, peut être prolongé pour autant que des conditions strictes soient respectées. La possibilité de révision annuelle est ici superflue en raison de l'évaluation trimestrielle obligatoire.

N^o 159 DE M. VANDENBERGHE

Art. 106 (nouveau)

Insérer un article 106 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 106. — Le juge de la jeunesse de l'application peut suspendre les mesures au fond visées à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, ou les sanctions visées à l'article 71 dans les cas suivants:

1^o lorsque pendant l'exécution de la mesure au fond visée à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, ou de la sanction visée à l'article 71, la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a commis un nouveau fait qualifié infraction qui entraîne l'application d'une des mesures provisoires visées à l'article 42, § 1^{er}, pour autant que cela entrave l'exécution de la mesure au fond ou de la sanction prononcée;

2^o lorsque la personne visée à l'article 14, § 1^{er} ne respecte pas les conditions liées à la mesure visée à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, ou à la sanction visée à l'article 71 ou les conditions prononcées par le juge de la jeunesse de l'application en exécution de l'article 103;

3^o pour des motifs humanitaires ou médicaux, pour une durée qu'il détermine;

4^o pour la période pour laquelle la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, se soustrait à l'exécution des mesures au fond ou de la sanction;

5^o lorsqu'il apparaît que l'aide fournie par les Communautés est menacée par ou est inconciliable avec la poursuite de l'exécution de la mesure au fond ou de la sanction.

Justification

Cet article détermine dans quels cas les mesures au fond ou les sanctions peuvent être suspendues. Quatre hypothèses sont envisagées. En premier lieu, la suspension peut être prononcée lorsque la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a commis un nouveau fait qualifié infraction pour lequel une mesure provisoire est imposée laquelle est susceptible d'entraver l'exécution de la mesure provisoire initialement imposée.

Ce sera le cas, par exemple, lorsque le jeune est placé par le juge de la jeunesse dans un CFOO alors que le tribunal de la jeunesse a décidé de lui faire exécuter un travail au profit de la communauté.

En deuxième lieu, une suspension peut être prononcée lorsque l'intéressé ne respecte pas les conditions liées à la mesure au fond

maatregel ten gronde of de sanctie zijn verbonden of door de uitvoeringsjeugdrechter eraan zijn verbonden. De betrokkene stelt zich dan bloot aan een mogelijke verwijzing naar de rechtbank die de maatregelen ten gronde of sancties heeft uitgesproken zoals omschreven in artikel 111, § 3.

Voorts kan ook wegens humanitaire of medische redenen tot schorsing van de maatregel worden besloten. Wanneer de betrokkene bijvoorbeeld ziek is, kan van hem moeilijk worden verwacht dat hij de maatschappelijke dienstverlening voortzet.

De uitvoeringsjeugdrechter kan de maatregel ten gronde of de sanctie schorsen wanneer de betrokkene zich aan de uitvoering onttrekt. Dat is het geval wanneer hij bijvoorbeeld een federale instelling is ontvlucht.

Nr. 160 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 107 (nieuw)

Een artikel 107 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 107. — Wanneer het als misdrijf omschreven feit de dood, een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende fysieke of psychische ongeschiktheid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware vermindering veroorzaakt, of wanneer het behoort tot de misdrijven met geweld gepleegd zoals bepaald in hoofdstuk V, titel VII, boek II van het strafwetboek, worden de benadeelde personen door de dienst slachtofferonthaal bij het parket van de procureur des Konings onverwijld op de hoogte gebracht van de beslissingen van de uitvoeringsjeugdrechter van opheffing, invrijheidstelling onder voorwaarden bedoeld in artikel 103 of van de kortstondige toelating om de instelling te verlaten, waaraan minstens steeds de voorwaarde is gekoppeld zoals bepaald in artikel 57, § 1, 2^o. »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt in welke gevallen het slachtoffer of de nabestaanden op de hoogte moeten worden gebracht van de beslissingen van de uitvoeringsjeugdrechter.

Nr. 161 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 108 (nieuw)

Een artikel 108 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 108. — De justitieassistent wordt belast met het opvolgen van de uitvoering van de beschikkingen die met toepassing van artikel 101 tot 110 zijn genomen. Hij brengt hiervan de uitvoeringsjeugdrechter verslag uit. »

Verantwoording

De justitieassistent zorgt voor de follow-up inzake de tenuitvoerlegging van de beschikkingen van de uitvoeringsjeugdrech-

ter of de sanctie. L'intéressé s'expose à un éventuel renvoi devant le tribunal qui a prononcé les mesures au fond ou les sanctions conformément à l'article 111, § 3.

Ensuite, la mesure peut être suspendue pour des raisons humanitaires ou médicales. Si, par exemple, l'intéressé est souffrant, on peut difficilement attendre de lui qu'il continue à exécuter la sanction de travail communautaire.

Le juge de la jeunesse de l'application peut suspendre la mesure au fond ou la sanction si l'intéressé se soustrait à son exécution. Ce sera le cas si, par exemple, le jeune s'évade d'un établissement fédéral.

N^o 160 DE M. VANDENBERGHE

Art. 107 (nouveau)

Insérer un article 107 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 107. — Si le fait qualifié infraction entraîne la mort, une maladie apparemment incurable, une incapacité physique ou mentale permanente, la perte totale de l'usage d'un organe ou une mutilation grave ou s'il fait partie des délits commis avec violence visés au chapitre V, titre VII, livre II du Code pénal, les personnes lésées sont informées sans délai par le service d'accueil aux victimes du parquet du procureur du Roi des décisions du juge de la jeunesse de l'application de levée, de libération sous conditions aux termes de l'article 103 ou d'autorisation momentanée de quitter l'établissement qui sont toujours assorties au moins de la condition prévue à l'article 57, § 1^{er}, 2^o. »

Justification

Cet article détermine dans quels cas la victime ou ses proches doivent être informés des décisions du juge de la jeunesse de l'application.

N^o 161 DE M. VANDENBERGHE

Art. 108 (nouveau)

Insérer un article 108 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 108. — L'assistant de justice est chargé du suivi de l'exécution des ordonnances prises en exécution des articles 101 à 110. Il en fait rapport au juge de la jeunesse de l'application. »

Justification

L'assistant de justice s'occupe du suivi de l'exécution des ordonnances du juge de la jeunesse de l'application. Il peut

ter. Op grond van artikel 98, § 2, kan hij trouwens de zaak opnieuw bij de uitvoeringsjeugdrechter aanhangig maken wanneer zich een probleem zou voordoen.

Nr. 162 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 109 (nieuw)

Een artikel 109 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 109. — De uitvoeringsjeugdrechter bezoekt telkens wanneer hij dit gepast acht en minstens tweemaal per jaar, iedere persoon bedoeld in artikel 14, § 1, die geplaatst werd ingevolge vonnis van de jeugdrechtbank krachtens de artikelen 71, 3^o, 71, 4^o, 70, § 1, 3^o, en 70, § 1, 4^o, of van de uitgebreide jeugdrechtbank krachtens artikel 83, § 1, 1^o en 3^o. »

Verantwoording

Er moet vermeden worden dat de uitvoeringsjeugdrechter enkel beslissingen neemt op basis van verslagen.

Nr. 163 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 110 (nieuw)

Een artikel 110 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 110. — De melding in het strafregister, bedoeld in artikel 134, § 2, kan, op verzoek van diegene die er voorwerp van was, bij beslissing van de uitvoeringsjeugdrechter, het openbaar ministerie gehoord, geschrapt worden na verloop van vijf jaren sedert het tijdstip waarop de straf een einde heeft genomen. »

Verantwoording

Dit artikel behoeft geen verdere verantwoording.

Nr. 164 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 111 (nieuw)

Een artikel 111 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 111. — § 1. Wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, behoudens overmacht, niet binnen de maand na de kennisgeving van het vonnis overgaat tot de uitvoering van de voorwaarden verbonden aan de opschorting bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, kan de uitvoeringsjeugdrechter de procureur des Konings verzoeken de zaak volgens artikel 65 of 66 voor de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank of

d'ailleurs, conformément à l'article 98, § 2, saisir le juge de la jeunesse de l'application en cas de problème.

N° 162 DE M. VANDENBERGHE

Art. 109 (nouveau)

Insérer un article 109 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 109. — Chaque fois qu'il le juge utile et au moins deux fois l'an, le juge de la jeunesse de l'application fait visite à toute personne visée à l'article 14, § 1^{er}, placée suite à un jugement du tribunal de la jeunesse en vertu des articles 71, 3^o, 71, 4^o, 70, § 1^{er}, 3^o, et 70, § 1^{er}, 4^o, ou du tribunal de la jeunesse élargi en vertu de l'article 83, § 1^{er}, 1^o et 3^o. »

Justification

Il s'agit d'éviter que le juge de la jeunesse de l'application ne prenne des décisions que sur base de rapports.

N° 163 DE M. VANDENBERGHE

Art. 110 (nouveau)

Insérer un article 110 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 110. — La mention inscrite au casier judiciaire, visée à l'article 134, § 2, peut être rayée par décision du juge de la jeunesse de l'application, sur requête de celui qui en a fait l'objet, le ministère public entendu, lorsque cinq ans se sont écoulés à partir du moment où la peine a pris fin. »

Justification

Cet article ne nécessite pas d'amples justifications.

N° 164 DE M. VANDENBERGHE

Art. 111 (nouveau)

Insérer un article 111 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 111. — § 1^{er}. Sauf cas de force majeure, si la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, n'exécute pas dans le mois de la notification du jugement les conditions liées à la suspension visée à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, le juge de la jeunesse de l'application peut requérir du procureur du Roi qu'il porte l'affaire, conformément à l'article 65 ou à l'article 66, devant le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi ou le tribunal

politierechtbank te brengen met het oog op het uitspreken van één van de sancties bedoeld in artikel 71, 1^o.

§ 2. *Wanneer hij behoudens overmacht, niet binnen de maand na de kennisgeving van het vonnis overgaat tot de uitvoering van de voorwaarden verbonden aan de sanctie bedoeld in artikel 71 kan de uitvoeringsjeugdrechter de procureur des Konings verzoeken de zaak volgens artikel 65 of 66 voor de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank of de politierechtbank te brengen met het oog op het uitspreken van de oorspronkelijke voorziene sanctie.*

§ 3. *Wanneer hij behoudens overmacht, de voorwaarden verbonden aan de maatregelen ten gronde bedoeld in artikel 70, § 1, 2^o, of aan de sancties bedoeld in artikel 71 of de voorwaarden die door de uitvoeringsjeugdrechter werden opgelegd, in toepassing van artikel 103 niet naar behoren naleeft, kan de uitvoeringsjeugdrechter, hetzij de uitvoering ervan verder laten lopen, hetzij de procedure zoals bepaald in § 1 en § 2 toepassen. »*

Verantwoording

In §§ 1 en 2 van dit artikel is bepaald dat de procureur des Konings, op verzoek van de uitvoeringsjeugdrechter, de mogelijkheid heeft de zaak opnieuw aanhangig te maken bij de jeugdrechtbank, bij de uitgebreide jeugdrechtbank of bij de politierechtbank wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, niet binnen een maand te rekenen van de kennisgeving van het desbetreffende vonnis met de uitvoering van de daaraan verbonden voorwaarden is begonnen.

Paragraaf 3 van dit artikel bepaalt welke mogelijkheden de uitvoeringsjeugdrechter heeft wanneer de betrokkene de uitvoering van zijn voorwaarden niet geheel nakomt.

Nr. 165 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 112 (nieuw)

Een artikel 112 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 112. — § 1. *Iedere sanctie bedoeld in artikel 71, 3^o of 4^o, genomen door de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank, iedere straf bedoeld in artikel 83, § 1, 3^o, genomen door de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank moet door de uitvoeringsjeugdrechter opnieuw onderzocht worden voor het verstrijken van één jaar, te rekenen vanaf de dag waarop het vonnis in kracht van gewijsde is getreden. De uitvoeringsjeugdrechter gaat na of er gewijzigde omstandigheden aanwezig zijn die toelaten de sanctie of de straf te wijzigen of op te heffen, zoniet te handhaven.*

§ 2. *De overschrijding van deze termijn heeft de ambtshalve opheffing van de sanctie of de straf tot*

de police afin qu'il prononce une des sanctions visées à l'article 71, 1^o.

§ 2. *Sauf cas de force majeure, si l'intéressé n'exécute pas dans le mois de la notification du jugement les conditions liées à la sanction visée à l'article 71, le juge de la jeunesse de l'application peut requérir du procureur du Roi qu'il porte l'affaire, conformément à l'article 65 ou à l'article 66, devant le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi ou le tribunal de police afin qu'il prononce la sanction initialement prévue.*

§ 3. *Sauf cas de force majeure, si l'intéressé ne respecte pas correctement les conditions liées aux mesures au fond visées à l'article 70, § 1^{er}, 2^o, ou aux sanctions visées à l'article 71 ou les conditions imposées par le juge de la jeunesse de l'application, en exécution de l'article 103, ce dernier peut soit ordonner la poursuite de leur exécution, soit appliquer la procédure visée aux §§ 1^{er} et 2. »*

Justification

Les §§ 1^{er} et 2 de cet article prévoient que le procureur du Roi peut, à la demande du juge de la jeunesse de l'application, saisir le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi ou le tribunal de police lorsque la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, n'a pas commencé à exécuter dans le mois de la notification du jugement les conditions qui y sont imposées.

Le § 3 de cet article détermine les possibilités dont dispose le juge de la jeunesse de l'application lorsque l'intéressé n'exécute pas l'ensemble des conditions qui lui sont imposées.

N^o 165 DE M. VANDENBERGHE

Art. 112 (nouveau)

Insérer un article 112 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 112. — § 1^{er}. *Toute sanction visée à l'article 71, 3^o ou 4^o, prise par le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi, toute peine visée à l'article 83 § 1, 3^o, prononcée par le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi doit être réexaminée par le juge de la jeunesse de l'application avant l'expiration du délai d'un an à compter du jour où le jugement est passé en force de chose jugée. Le juge de la jeunesse de l'application vérifie si les circonstances ont changé et permettent de modifier ou de lever la sanction ou la peine, sinon de la maintenir.*

§ 2. *Le dépassement de ce délai entraîne la suppression d'office de la sanction ou de la peine, à*

gevolg, tenzij het verzoek tot uitstel van de behandeling van de zaak uitgaat van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, of zijn jeugdadvocaat. In dit geval wordt de termijn geschorst voor de duur van het bekomen uitstel.

§ 3. De procedure van herziening wordt door de procureur des Konings ingeleid volgens artikel 65. Artikel 68 is overeenkomstig van toepassing. »

Verantwoording

Dit artikel neemt de herzieningsprocedure bepaald in artikel 60 van de wet van 10 april 1965 over, maar belast daarmee nu de uitvoeringsjeugdrechter. Deze periodieke evaluatie beantwoordt ook aan de vereiste van artikel 25 van het Verdrag inzake de rechten van het kind van 1989.

Nr. 166 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 113 (nieuw)

Een artikel 113 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 113. — De uitvoeringsjeugdrechter kan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de mogelijkheid van herstelbemiddeling bieden wanneer de voorwaarden bedoeld in artikel 114, § 1, 1^o tot 4^o, zijn vervuld, ongeacht zijn bevoegdheden op grond van artikel 101 tot 110. De uitvoeringsrechter maakt hiertoe een afzonderlijke beschikking op die wordt overgemaakt aan de procureur des Konings ten einde hem toe te laten te handelen overeenkomstig de bepalingen van artikel 114 en volgende van deze wet. »

Verantwoording

Ook de uitvoeringsjeugdrechter kan op dezelfde wijze als de jeugdrechter, de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank tot herstelbemiddeling beslissen.

Nr. 167 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 114 (nieuw)

Een artikel 114 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 114. — De mogelijkheid tot herstelbemiddeling kan de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, worden geboden, wanneer:

1^o hij de materialiteit van het als misdrijf omschreven feit heeft erkend;

2^o zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen, hiermee instemmen;

3^o De justitieassistent zijn advies heeft verleend over zijn maturiteit, zijn psychische en intellectuele capaciteiten om de zin van de herstelbemiddeling te

moins que la demande de report du traitement de l'affaire émane de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ou de son avocat. Dans ce cas, le délai est suspendu pour la durée du report obtenu.

§ 3. La procédure de révision est introduite par le procureur du Roi conformément à l'article 65. L'article 68 est applicable par analogie. »

Justification

Cet article reprend la procédure de révision prévue à l'article 60 de la loi du 10 avril 1965 mais charge dès à présent le juge de la jeunesse de l'application de son application. Cette évaluation périodique satisfait également aux exigences de l'article 25 de la Convention internationale des droits de l'enfant de 1989.

N^o 166 DE M. VANDENBERGHE

Art. 113 (nouveau)

Insérer un article 113 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 113. — Le juge de la jeunesse de l'application peut proposer à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, une médiation en réparation si les conditions visées à l'article 114, § 1^{er}, 1^o à 4^o, sont remplies, quelles que soient ses compétences en application des articles 101 à 110. Le juge de l'application rédige à cet effet une ordonnance distincte qui est transmise au procureur du Roi afin qu'il puisse agir conformément aux dispositions des articles 114 et suivants de la présente loi. »

Justification

À l'instar du juge de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse ou du tribunal de la jeunesse élargi, le juge de l'application peut statuer en faveur d'une médiation en réparation.

N^o 167 DE M. VANDENBERGHE

Art. 114 (nouveau)

Insérer un article 114 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 114. — La possibilité d'une médiation en réparation peut être proposée à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, lorsque:

1^o l'intéressé reconnaît la matérialité du fait qualifié infraction;

2^o ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale marquent leur accord;

3^o l'assistant de justice a rendu son avis sur la maturité de l'intéressé, ses capacités psychiques et intellectuelles à comprendre le sens de la médiation en

vatten en om er volwaardig en vrij aan deel te nemen.»

Verantwoording

Dit artikel bepaalt de voorwaarden waaronder de herstelbemiddeling kan plaatsvinden.

De persoon die het als misdrijf omschreven feit heeft begaan, moet de materialiteit van het gepleegde feit erkennen. Dit voldoet aan artikel IV 14 van de bijlage bij Aanbeveling nr. R(99)19 van de Raad van Europa. Zijn ouders moeten met de herstelbemiddeling instemmen. Bovendien moet de justitieassistent een advies hebben verleend over zijn maturiteit, alsook over zijn psychische en intellectuele capaciteiten.

Het is erg belangrijk dat de persoon die het als misdrijf omschreven feit heeft begaan, op volwaardige wijze en vrij deelneemt aan de herstelbemiddeling. Deze voorwaarde beantwoordt aan de artikelen IV 13 en 15 van de bijlage bij Aanbeveling nr. R(99)19 van de Raad van Europa.

De herstelbemiddeling loopt als een rode achterliggende draad door deze wet. Onder de hierboven vermelde voorwaarden kan zij zowel plaatsvinden op het niveau van het parket, van de jeugdrechter, van de jeugdrechtbank en van de uitgebreide jeugdrechtbank en de uitvoeringsjeugdrechter.

Nr. 168 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 115 (nieuw)

Een artikel 115 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 115. — De procureur des Konings meldt de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen en het slachtoffer schriftelijk dat zij zich kunnen wenden tot de door hem aangewezen erkende dienst of persoon, met het oog op de herstelbemiddeling en dat zij op elk ogenblik kunnen terugkomen op hun instemming met de herstelbemiddeling. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en het slachtoffer wordt eveneens gemeld dat zij het recht hebben zich te laten bijstaan door een advocaat. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, kan zich tevens laten bijstaan door zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen.»

Nr. 169 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 116 (nieuw)

Een artikel 116 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 116. — § 1. De procureur des Konings verzoekt de erkende dienst of de persoon belast met de herstelbemiddeling om hem binnen de vijftien werkdagen een advies te bezorgen over de opportuniteit en de haalbaarheid van de herstelbemiddeling. Hij

réparation et à y participer librement et à part entière.»

Justification

Cet article détermine les conditions dans lesquelles la médiation en réparation peut avoir lieu.

La personne qui a commis le fait qualifié infraction doit reconnaître la matérialité des faits, ce qui permet de satisfaire à l'article IV 14 de l'annexe à la Recommandation n° R(99)19 du Conseil de l'Europe. Ses parents doivent marquer leur accord sur la médiation en réparation. En outre, l'assistant de justice doit avoir rendu un avis sur la maturité de l'intéressé ainsi que sur ses capacités psychiques et intellectuelles.

Il est essentiel que la personne qui a commis le fait qualifié infraction prenne pleinement et librement part à la médiation en réparation. Il est ainsi satisfait aux articles IV 13 et 15 de l'annexe à la Recommandation n° R(99)19 du Conseil de l'Europe.

La médiation en réparation est le fil rouge qui sous-tend cette loi. Elle peut avoir lieu, dans les conditions mentionnées plus haut, tant au niveau du parquet qu'au niveau du juge de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse élargi et du juge de la jeunesse de l'application.

N° 168 DE M. VANDENBERGHE

Art. 115 (nouveau)

Insérer un article 115 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 115. — Le procureur du Roi informe par écrit la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard ainsi que la victime qu'elles peuvent s'adresser à un service agréé ou à une personne agréée, désignés par lui en vue de la médiation en réparation, et qu'elles peuvent à tout moment revenir sur leur consentement à s'engager dans la médiation en réparation. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et la victime sont également informées qu'elles ont le droit de se faire assister d'un avocat. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, peut en outre se faire assister par ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard.»

N° 169 DE M. VANDENBERGHE

Art. 116 (nouveau)

Insérer un article 116 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 116. — § 1^{er}. Le procureur du Roi demande au service agréé ou à la personne chargée de la médiation en réparation de lui rendre dans les quinze jours ouvrables un avis sur l'opportunité et la faisabilité de la médiation en réparation. Le cas échéant, il transmet

maakt aan de erkende dienst of persoon, in voorkomend geval het proces-verbaal bedoeld in artikel 36 of de beschikking bedoeld in de artikelen 64, 80, 83, § 2, en 113, over en deelt hem de identiteit mee van de slachtoffers, met wie zij verzocht worden contact op te nemen, en van de personen die, in de zin van het Strafwetboek, worden beschouwd als mededaders of medeplechtigen.

§ 2. De erkende dienst of persoon en alle bij de herstelbemiddeling betrokken personen, kunnen op eenvoudig verzoek kennis nemen van het dossier van het opsporingsonderzoek, tenzij de stand van het onderzoek dit niet zou toelaten.»

Nr. 170 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 117 (nieuw)

Een artikel 117 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 117. — Wanneer het advies van de erkende dienst of persoon bedoeld in artikel 116 positief is, verzoekt de procureur des Konings hem ten laatste binnen de twee maanden een verklaring van herstelbemiddeling te laten toekomen waaruit de vrijwillige en positieve deelname van alle betrokkenen aan de herstelbemiddeling moet blijken, evenals het vooruitzicht op een actieve medewerking aan de oplossing van de gevolgen van het als misdrijf omschreven feit.»

Verantwoording

De herstelbemiddeling is vooreerst een buitengerechtelijke procedure. Het is dan ook niet de bedoeling van de federale wetgever te bepalen hoe de gemeenschappen de bemiddelingsdiensten en bemiddelaars erkennen en hun werking en deontologie regelen, noch volgens welke procedures deze zullen voldoen aan het verzoek van de gerechtelijke autoriteiten.

Deze artikelen bevatten de verschillende stappen van de herstelbemiddeling waarin in voldoende waarborgen is voorzien voor de personen die aan de herstelbemiddeling deelnemen. Aldus worden bijvoorbeeld de artikelen 1, 8 en 25 van de bijlage bij voornoemde Aanbeveling nr. R(99)19 geëerbiedigd. De participanten kunnen op elk tijdstip uit de herstelbemiddeling stappen. Bovendien hebben de personen die aan de herstelbemiddeling deelnemen het recht inzage te krijgen in het opsporingsonderzoek tenzij de stand van het onderzoek dit niet zou toelaten.

De verschillende fasen van de herstelbemiddeling worden in de artikelen 113 en 114 verder behandeld.

In een eerste fase moet een erkende dienst of een erkend bemiddelaar belast worden met de herstelbemiddeling.

Deze erkende dienst of persoon moet binnen vijftien werkdagen aan de procureur des Konings een advies verstrekken over de gepastheid en de haalbaarheid van de herstelbemiddeling.

Indien deze dienst of persoon aanvoelt dat de dader of het slachtoffer niet zullen willen meewerken aan deze procedure, heeft het geen zin de herstelbemiddeling voort te zetten. In een

au service agréé ou à la personne agréée le procès-verbal visé à l'article 36 ou l'ordonnance visée aux articles 64, 80, 83, § 2, et 113, et lui communique l'identité des victimes, avec lesquelles ils sont priés de prendre contact, et des personnes qui, au sens du Code pénal, sont considérées comme coauteurs ou complices.

§ 2. Le service agréé ou la personne agréée et toutes les personnes associées à la médiation en réparation peuvent, sur simple requête, prendre connaissance du dossier de l'information, sauf si l'état de l'instruction ne le permet pas.»

Nº 170 DE M. VANDENBERGHE

Art. 117 (nouveau)

Insérer un article 117 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 117. — Lorsque l'avis du service agréé ou de la personne agréée visés à l'article 116 est positif, le procureur du Roi lui demande de lui faire parvenir au plus tard dans les deux mois une déclaration de médiation en réparation attestant de la participation volontaire et positive de tous les intéressés à la médiation en réparation, ainsi que de la perspective d'une collaboration active en vue d'apporter une solution aux conséquences du fait qualifié infraction.»

Justification

La médiation en réparation est avant tout une procédure extrajudiciaire. Il n'entre dès lors pas dans l'intention du législateur fédéral de déterminer comment les communautés doivent agréer les services d'aide et les médiateurs, comment elles doivent organiser leur fonctionnement et leur déontologie ni selon quelles procédures ces services devront répondre à la demande des autorités judiciaires.

Ces articles définissent les diverses étapes de la médiation en réparation pour lesquelles des garanties suffisantes sont prévues à l'égard des personnes qui prennent part à cette médiation en réparation. Il en est ainsi par exemple aux articles 1^{er}, 8 et 25 de l'annexe à la Recommandation précitée n° R(99)19. Les participants peuvent à tout moment se retirer de la médiation en réparation. De plus, les personnes qui prennent part à la médiation en réparation ont le droit de prendre connaissance du dossier de l'information sauf si l'état de l'enquête s'y oppose.

Les différentes phases de la médiation en réparation sont examinées ci-après aux articles 113 et 114.

Dans une première phase, un service de médiation ou un médiateur agréé doit être chargé de la médiation en réparation.

Ce service ou cette personne agréé(e) doit, dans les quinze jours ouvrables, remettre au procureur du Roi un avis sur l'opportunité et la faisabilité de la médiation en réparation.

En effet, si ce service ou cette personne sent que l'auteur ou la victime ne souhaite pas collaborer dans le cadre de cette procédure, la poursuite de celle-ci n'a pas de sens. Dans une deuxième

tweede fase moet de procureur des Konings binnen de twee maanden een verklaring ontvangen waaruit blijkt dat de herstelbemiddeling de goede richting uitgaat: de betrokken personen moeten vrijwillig eraan deelnemen en actief meewerken om de gevolgen van het als misdrijf omschreven feit op te lossen, zowel ten aanzien van het slachtoffer als ten aanzien van de maatschappij. In een derde fase wordt aan de procureur des Konings een voorstel van herstelbemiddeling bezorgd waaruit de vrijwillige en positieve deelname van alle betrokkenen moet blijken, evenals het vooruitzicht van een actieve medewerking aan de oplossing van de gevolgen van het als misdrijf omschreven feit. In een vierde fase moet dit voorstel worden gehomologeerd op de wijze omschreven in artikel 118.

Nr. 171 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 118 (nieuw)

Een artikel 118 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 118. — § 1. Zodra de procureur des Konings in het bezit is gesteld van het voorstel tot herstelbemiddeling waaruit blijkt dat de betrokkenen vrij en met positieve betrokkenheid tot een voor ieder billijk en passend herstel hebben besloten, maakt hij dit voorstel met het oog op de homologatie over:

1^o aan de jeugdrechtbank, wanneer er toepassing is gemaakt van artikelen 36, 64 of 80;

2^o aan de uitgebreide jeugdrechtbank, wanneer er toepassing is gemaakt van artikel 83, § 2, of wanneer de zaak bij haar aanhangig is gemaakt overeenkomstig artikel 81 alvorens de procureur des Konings het voorstel van herstelbemiddeling heeft ontvangen;

3^o aan de uitvoeringsjeugdrechter, wanneer het vonnis van de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank reeds is gewezen alvorens de procureur des Konings het voorstel van herstelbemiddeling heeft ontvangen;

4^o aan de uitvoeringsjeugdrechter, wanneer hij toepassing heeft gemaakt van artikel 113, § 2. Gelijktijdig met het overmaken van dit voorstel, roept de procureur des Konings de personen die dit voorstel hebben ondertekend, bij gerechtsbrief op om te verschijnen op de plaats, dag en het uur van de terechtzitting door hem bepaald, tenzij de zaak reeds aanhangig is bij de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank. In dit geval gebeurt de homologatie te samen met de behandeling van de zaak ten gronde, tenzij deze behandeling de homologatie zou vertragen.»

Verantwoording

De homologatie van het resultaat van een herstelbemiddeling beschermt beide partijen tegen beïnvloeding en druk die bewust of onbewust mogelijk is. De ongelijke positie van de minderjarige in het proces verdient een rechtelijke toetsing.

phase, le procureur du Roi doit recevoir, dans un délai de deux mois, une déclaration indiquant que la médiation en réparation est en bonne voie: les intéressés doivent y prendre part librement et doivent collaborer activement afin d'apporter une solution aux conséquences du fait qualifié infraction, tant à l'égard de la victime qu'à l'égard de la société. Dans une troisième phase, le procureur du Roi reçoit une proposition de médiation en réparation faisant apparaître l'implication volontaire et positive de tous les intéressés à la médiation en réparation ainsi que la perspective d'une collaboration active en vue d'apporter une solution aux conséquences du fait qualifié infraction. Dans une quatrième phase, cette proposition doit être homologuée suivant la procédure décrite à l'article 118.

N^o 171 DE M. VANDENBERGHE

Art. 118 (nouveau)

Insérer un article 118 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 118. — § 1^{er}. Dès que le procureur du Roi est en possession de la proposition de médiation en réparation de laquelle il ressort que les intéressés ont décidé librement et de manière positive d'une réparation juste et appropriée pour tous, il transmet cette proposition en vue de son homologation:

1^o au tribunal de la jeunesse s'il est fait application des articles 36, 64 ou 80;

2^o au tribunal de la jeunesse élargi s'il est fait application de l'article 83, § 2, ou si ce tribunal est saisi de l'affaire conformément à l'article 81 avant que le procureur du Roi ne reçoive la proposition de médiation en réparation;

3^o au juge de la jeunesse de l'application si le jugement du tribunal de la jeunesse ou du tribunal de la jeunesse élargi a été rendu avant que le procureur du Roi ait reçu la proposition de médiation en réparation;

4^o au juge de la jeunesse de l'application s'il a fait application de l'article 113, § 2. En même temps qu'il transmet cette proposition, le procureur du Roi convoque par pli judiciaire les personnes qui l'ont signée pour comparaître aux lieu, jour et heure de l'audience fixée par lui, sauf si le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi a déjà été saisi de l'affaire. Dans ce cas, l'homologation a lieu en même temps que l'examen au fond de l'affaire, sauf si cet examen devait retarder l'homologation.»

Justification

L'homologation du résultat d'une médiation en réparation protège les deux parties de l'influence et de la pression susceptibles d'être exercées, consciemment ou non. L'inégalité engendrée par la position du mineur dans le procès nécessite un contrôle judiciaire.

De homologatie door de rechter biedt bovendien de mogelijkheid het blinde vertrouwen in de bemiddelingscapaciteiten van de onafhankelijke bemiddelaar te evalueren. Deze toetsing voldoet dan ook aan de doelstelling van artikel 11.3 van de VN Minimumregels van Beijing en van artikel 15 van Aanbeveling R(99)19 van de Raad van Europa (La médiation auteur-victime dans la justice des mineurs, actes de la journée d'étude du 1^{er} décembre 1999, *Mille Lieux Ouverts* nr. 24, april 2000, blz. 111).

Deze homologatie moet geschieden door de jeugdrechtbank wanneer de procureur des Konings of de jeugdrechter tot herstelbemiddeling heeft beslist.

Hetzelfde geldt wanneer de jeugdrechtbank tot herstelbemiddeling heeft beslist tenzij de zaak ondertussen aanhangig is gemaakt bij de uitgebreide jeugdrechtbank. In dit geval moet de uitgebreide jeugdrechtbank de homologatie verrichten. Wanneer de uitgebreide jeugdrechtbank tot herstelbemiddeling heeft beslist, zal zij ook de herstelbemiddeling homologeren tenzij reeds een vonnis is gewezen. In dit geval moet de uitvoeringsjeugdrechter homologeren. Hetzelfde geldt wanneer de jeugdrechtbank de zaak reeds ten gronde heeft behandeld of wanneer de uitvoeringsjeugdrechter tot herstelbemiddeling heeft besloten.

Nr. 172 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 119 (nieuw)

Een artikel 119 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 119. — *Tijdens de procedure van herstelbemiddeling brengt de procureur des Konings de erkende dienst of persoon op de hoogte wanneer de zaak wordt aanhangig gemaakt bij de jeugdrechter, bij de jeugdrechtbank, bij de uitgebreide jeugdrechtbank of de uitvoeringsjeugdrechter.* »

Verantwoording

Het is belangrijk dat de erkende dienst of persoon die de herstelbemiddeling begeleidt op de hoogte wordt gebracht van de stand van de rechtspleging. De procureur des Konings zal hem daarover inlichten.

Nr. 173 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 120 (nieuw)

Een artikel 120 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 120. — *In geen geval mogen de erkenning van de materialiteit van de feiten door de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, noch het verloop of de afloop van de herstelbemiddeling door de gerechtelijke overheden of de betrokkenen bij de herstelbemiddeling in zijn nadeel worden gebruikt. Bewezen misbruik van de behoeften, zwakheden, hartstochten of onwetendheid van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, naar aanleiding van de herstelbemiddeling wordt gestraft volgens artikel 493 van het Strafwetboek.* »

L'homologation du juge permet en outre d'évaluer la confiance aveugle accordée au médiateur indépendant quant à ses capacités de médiation. Ce contrôle satisfait par conséquent aux dispositions de l'article 11.3 des Règles minimales de Pékin (ONU) et de l'article 15 de la Recommandation n° R(99)19 du Conseil de l'Europe (La médiation auteur-victime dans la justice des mineurs, actes de la journée d'étude du 1^{er} décembre 1999, *Mille Lieux Ouverts* n° 24, avril 2000, p. 111).

Cette homologation doit être faite par le tribunal de la jeunesse lorsque le procureur du Roi ou le juge de la jeunesse s'est prononcé en faveur de la médiation en réparation.

Il en est de même lorsque c'est le tribunal de la jeunesse qui a décidé de la médiation en réparation sauf si, dans l'intervalle, le tribunal de la jeunesse élargi a été saisi de l'affaire. Dans ce cas, c'est le tribunal de la jeunesse élargi qui devra procéder à l'homologation. Lorsque le tribunal de la jeunesse élargi a décidé de la médiation en réparation, il l'homologuera également, sauf si, dans l'intervalle, un jugement a été prononcé. Dans ce cas, le juge de la jeunesse de l'application procédera à l'homologation. Cela s'applique également lorsque le tribunal de la jeunesse a déjà examiné l'affaire sur le fond ou lorsque le juge de la jeunesse de l'application a décidé de la médiation en réparation.

N° 172 DE M. VANDENBERGHE

Art. 119 (nouveau)

Ajouter un article 119 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 119. — *Pendant la procédure de médiation en réparation, le procureur du Roi informe le service ou la personne agréé(e) lorsque le juge de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi ou le juge de la jeunesse de l'application est saisi de l'affaire.* »

Justification

Il importe que le service ou la personne agréé(e) chargé(e) d'accompagner la médiation en réparation soit informé(e) de l'état de la procédure. C'est le procureur du Roi qui s'en chargera.

N° 173 DE M. VANDENBERGHE

Art. 120 (nouveau)

Ajouter un article 120 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 120. — *Ni la reconnaissance de la matérialité des faits par la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ni le déroulement ou le résultat de la médiation en réparation ne peuvent être utilisés par les autorités judiciaires ou les personnes concernées par la médiation en réparation en défaveur de l'intéressé. L'abus avéré des besoins, des faiblesses, des passions ou de l'ignorance de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, dans le cadre de la médiation en réparation est puni conformément à l'article 493 du Code pénal.* »

Verantwoording

Het is niet ondenkbaar dat op de minderjarige druk wordt uitgeoefend om met een voorstel van herstelbemiddeling akkoord te gaan. Het tweede lid voorziet, om dit tegen te gaan, de toepassing van artikel 493 van het Strafwetboek.

Nr. 174 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 121 (nieuw)

Een artikel 121 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 121. — De jeugdrechter, de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank en de uitvoeringsjeugdrechter kunnen ongeacht de bevoegdheid die artikel 27 de procureur des Konings hiertoe verleent, op elk ogenblik een justitieassistent belasten met het onderzoek naar de situatie van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, naar de mogelijkheden tot herstelbemiddeling en naar de voorwaarden van de toepassing van de meest gepaste antwoorden op het delinquent gedrag van de betrokkene in acht genomen de stand van de rechtspleging. Zij kunnen de procureur des Konings eveneens verzoeken deze taken geheel of gedeeltelijk door een door de procureur des Konings aangewezen politiedienst te laten uitvoeren. »

Verantwoording

Het is aangewezen dat in elke stand van de rechtspleging, ook in de fase van het vooronderzoek, op de justitieassistent een beroep kan worden gedaan om sociale navorsingen te verrichten.

Nr. 175 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 122 (nieuw)

Een artikel 122 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 122. — De justitieassistent geeft toelichting over de materiële en morele gevolgen van het als misdrijf omschreven feit. Hij brengt verslag uit over de door de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, genomen initiatieven ten voordele van het slachtoffer en over de meest gepaste antwoorden op het delinquent gedrag in acht genomen de stand van de rechtspleging. Wanneer hij vaststelt dat de opvoedingssituatie of context waarin de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, leeft problematisch is, zorgt hij ervoor dat de jeugdrechters voor een geïntegreerde benadering van dit gegeven kiezen in overleg met de sociale diensten en de voorzieningen van de gemeenschappen. »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt waaruit de taak van de justitieassistent met betrekking tot de sociale navorsingen bestaat. Vooral het derde

Justification

Il n'est pas impensable qu'une pression soit exercée sur le mineur afin qu'il marque son accord sur une proposition de médiation en réparation. L'alinéa 2 prévoit, pour éviter qu'il en soit ainsi, l'application de l'article 493 du Code pénal.

N^o 174 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 121 (nouveau)

Ajouter un article 121 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 121. — Indépendamment des compétences attribuées à cet effet au procureur du Roi en vertu de l'article 27, le juge de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi et le juge de la jeunesse de l'application peuvent à tout moment charger un assistant de justice de procéder à une enquête sur la situation de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, sur les possibilités de médiation en réparation et sur les conditions d'application des réponses les plus adéquates au comportement délinquant de l'intéressé en tenant compte de l'état de la procédure. Ils peuvent également requérir du procureur du Roi qu'il charge un service de police désigné par lui de l'exécution totale ou partielle de ces missions. »

Justification

Il est opportun que dans chaque étape de la procédure, également au stade de l'information, il puisse être fait appel à l'assistant de justice afin qu'il procède à des enquêtes sociales.

N^o 175 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 122 (nouveau)

Ajouter un article 122 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 122. — L'assistant de justice expose les conséquences matérielles et morales du fait qualifié infraction. Il fait rapport sur les initiatives prises par la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, en faveur de la victime et sur les réponses les plus appropriées au comportement délinquant en tenant compte de l'état de la procédure. Lorsqu'il constate que les conditions d'éducation ou le contexte où vit la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, sont problématiques, il veille à ce que les juges de la jeunesse optent pour une approche intégrée de ces données, en concertation avec les services sociaux et les structures des communautés. »

Justification

Cet article détermine le contenu de la mission de l'assistant de justice concernant les enquêtes sociales. L'alinéa 3 notamment

lid vestigt de aandacht op de noodzaak aan een geïntegreerde benadering van de delinquente minderjarige en van zijn leefomgeving.

Nr. 176 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 123 (nieuw)

Een artikel 123 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 123. — *De justitieassistenten zijn gespecialiseerd in jeugdzaken. Hun aantal, hun territoriale spreiding en standplaats, hun selectie en aanduiding, hun statuut, hun werking en bevoegdheden worden bepaald door de Koning.* »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt dat het aantal, de selectie en de aanduiding, de geografische spreiding en de standplaats, de werking en de verdere bevoegdheden evenals het statuut van deze gespecialiseerde justitieassistenten zal geregeld worden bij koninklijk besluit.

Nr. 177 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 124 (nieuw)

Een artikel 124 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 124. — *De jeugdrechter, de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank en de uitvoeringsjeugdrechter kunnen de persoon bedoeld in artikel 14, § 1 aan een medisch-psychologisch onderzoek laten onderwerpen, indien zij de gegevens in dit verband in het hen meegedeeld dossier niet voldoende achten.* »

Verantwoording

Aangezien uithandengeving slechts mogelijk is in de omstandigheden omschreven in artikel 72, 4^o, moet de lezing van artikel 50 van de wet betreffende de jeugdbescherming niet meer worden overgenomen.

Nr. 178 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 125 (nieuw)

Een artikel 125 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 125. — § 1. *Zij kunnen te allen tijde de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, deze die hem feitelijk onder hun bewaring hebben evenals ieder ander persoon oproepen om te getuigen, onverminderd de artikelen 458 en 458bis van het straf-*

attire l'attention sur la nécessité d'une approche intégrée du mineur délinquant et de son milieu de vie.

N^o 176 DE M. VANDENBERGHE

Art. 123 (nouveau)

Insérer un article 123 (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 123. — *Les assistants de justice sont spécialisés en matière de jeunesse. Leur nombre, leur répartition territoriale et leur résidence, leur sélection et désignation, leur statut, leur mission ainsi que leurs compétences sont fixés par le Roi.* »

Justification

Cet article prévoit qu'un arrêté royal réglera le nombre, la sélection et la désignation, répartition territoriale et la résidence, le fonctionnement et les compétences ainsi que le statut de ces assistants de justice spécialisés.

N^o 177 DE M. VANDENBERGHE

Art. 124 (nouveau)

Insérer un article 124 (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 124. — *Le juge de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi et le juge de la jeunesse de l'application peuvent soumettre la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, à un examen médico-psychologique s'ils estiment que les données y afférentes contenues dans le dossier qui leur a été communiqué ne sont pas suffisantes.* »

Justification

Étant donné que le dessaisissement n'est possible que dans les conditions prévues à l'article 72, 4^o, il n'y a pas lieu de reprendre la rédaction de l'article 50 de la loi relative à la protection de la jeunesse.

N^o 178 DE M. VANDENBERGHE

Art. 125 (nouveau)

Insérer un article 125 (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 125. — § 1^{er}. *Ils peuvent en tout temps convoquer la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, ceux qui en ont la garde de fait, ainsi que toute autre personne afin de témoigner, sans préjudice des articles 458 et 458bis du Code pénal, de l'arti-*

wetboek, artikel 156 van het Wetboek van strafvordering en artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. *Er kan, in het geval van de behandeling van de zaak in openbare terechtzitting, bij gemotiveerde beslissing besloten worden tot het horen van het getuigenis in raadkamer vanuit de zorg voor het privé- en gezinsleven van de betrokkenen. Eén of meerdere personen kunnen onder dezelfde voorwaarde verzocht worden de debatten in raadkamer voor de nuttig geachte tijd te verlaten. In dit geval moet, wanneer diens bijstand door de wet vereist is, hun advocaat de debatten in raadkamer verder bijwonen.* »

Verantwoording

Dit artikel is beïnvloed door het artikel 57 van de wet betreffende de jeugdbescherming. Het horen van het getuigenis in raadkamer, voorzien in § 2 moet bij gemotiveerd tussenvonnissen gebeuren omdat er wordt afgeweken van de artikelen 148, lid 1, en 149 van de Grondwet (J. Smets, *o.c.*, blz. 592, nrs. 1560-1562). De bezorgdheid voor het privé-leven is ingegeven door de artikelen 6 en 8 EVRM en 16.1 en 40.2.b. (vii) IVRK.

Nr. 179 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 126 (nieuw)

Een artikel 126 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 126 — § 1. *Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 28quinquies, § 2, en 57, § 2, van het Wetboek van strafvordering, kunnen partijen en hun advocaat vanaf de vordering van de procureur des Konings bedoeld in artikel 37, de betekening van de dagvaarding of van de waarschuwing bedoeld in artikel 65 of oproeping bij proces-verbaal bedoeld in artikel 66, kennis nemen van het dossier.*

De betrokkenen beschikken over hetzelfde recht telkens wanneer zij opgeroepen worden te verschijnen naar aanleiding van een verdere stand van de rechtspleging.

§ 2. *De stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en op het milieu waarin hij leeft, mogen echter noch aan hem, noch aan de burgerlijke partij worden meegedeeld. Het volledig dossier, die stukken inbegrepen, moet in elk geval ter beschikking gesteld worden van de advocaat van de betrokkene of aan de advocaat van zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen.*

§ 3. *Het afschrift van de gegevens van het gerechtelijk onderzoek die betrekking hebben op de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, kunnen slechts onder voorbehoud van de toepassing van artikel 57 en 61ter van*

cle 156 du Code d'instruction criminelle et de l'article 931 du Code judiciaire.

§ 2. *Lorsque la cause est instruite en audience publique, le tribunal peut décider, par décision motivée, d'entendre le témoignage en chambre du conseil par souci de protection de la vie privée et familiale des intéressés. À la même condition, il peut être demandé à une ou plusieurs personnes de quitter la chambre du conseil où se déroulent les débats pour la durée jugée nécessaire. Dans ce cas, l'avocat de ces personnes doit continuer à assister aux débats en chambre du conseil lorsque la loi requiert son assistance.* »

Justification

Cet article s'inspire de l'article 57 de la loi relative à la protection de la jeunesse. L'audition des témoins en chambre du conseil prévue au § 2 doit se faire par jugement interlocutoire motivé car il est dérogré aux articles 148, alinéa 1^{er}, et 149 de la Constitution (J. Smets, *o.c.*, p. 592, n° 1560-1562). La préoccupation pour la protection de la vie privée est dictée par les articles 6 et 8 de la CEDH et les articles 16.1 et 40.2.b. (vii) de la CIDE.

N° 179 DE M. VANDENBERGHE

Art. 126 (nouveau)

Insérer un article 126 (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 126 — § 1^{er}. *Sous réserve de l'application des articles 28quinquies, § 2, et 57, § 2, du Code d'instruction criminelle, les parties ainsi que leur avocat peuvent prendre connaissance du dossier à partir de la réquisition du procureur du Roi visée à l'article 37, de la signification de la citation ou de l'avertissement visés à l'article 65 ou de la convocation jointe au procès-verbal visé à l'article 66.*

Les intéressés disposent du même droit chaque fois qu'ils sont invités à comparaître à un stade suivant de la procédure.

§ 2. *Les pièces relatives à la personnalité de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et au milieu dans lequel elle vit ne peuvent cependant pas lui être communiquées, ni être communiquées à la partie civile. Le dossier complet, ces pièces y comprises, doit dans tous les cas être mis à la disposition de l'avocat de l'intéressé ou de l'avocat des personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard.*

§ 3. *Le juge d'instruction ne peut communiquer au juge de la jeunesse la copie des données de l'instruction relatives à la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, que sous réserve de l'application des articles 57*

het Wetboek van strafvordering door de onderzoeksrechter aan de jeugdrechter worden meegedeeld en, desgevallend, na toepassing van artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken.

§ 4. Wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, de meerderjarigheid heeft bereikt mogen hem de stukken vermeld in § 2 bij toepassing van artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken worden vrijgegeven. Dit kan ook eerder, wanneer zou blijken dat het verbod van § 2 in strijd zou zijn met het recht op privé- en gezinsleven of met de rechten van verdediging van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1. »

Verantwoording

Dit artikel regelt het inzage-recht in het strafdossier.

De resultaten van de sociale navorsingen die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige en op zijn milieu mogen niet ter kennis worden gebracht van hemzelf of van de burgerlijke partij (Arbitragehof, arrest 56/98 van 20 mei 1998). De advocaten van de persoon bedoeld in artikel 14 § 1, en van zijn ouders kunnen hier wel kennis van nemen. (Cass. 25 februari 1974, *Pas.*, 1974, 657). Wanneer de betrokken persoon meerderjarig is geworden, kunnen deze stukken hem wel ter beschikking worden gesteld. (zie Smets, J., *o.c.*, 590, nr. 1555; EHRM 7.07 1989 Gaskin/Verenigd Koninkrijk, Publ. Hof serie A nr. 160; *Rev. Trim. Dr. H.*, 1990, blz. 353).

Nr. 180 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 127 (nieuw)

Een artikel 127 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 127. — Indien hij niet begeleid is door zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, is het de mindérjarige beneden de volle leeftijd van veertien jaar niet toegestaan de terechtzittingen van de hovén en rechtbanken bij te wonen, tenzij voor de behandeling en de berechting van de vervolgingen die tegen hem zijn ingesteld, of wanneer hij in persoon moet verschijnen of getuigenis moet afleggen, en enkel voor de tijd dat zijn aanwezigheid noodzakelijk is. De voorzitter kan steeds de aanwezigheid van minderjarigen bij de terechtzitting verbieden, onder meer wegens het bijzonder karakter van de zaak of de omstandigheden waarin de terechtzitting verloopt. »

Nr. 181 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 128 (nieuw)

Een artikel 128 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 128. — De zaak van elke persoon bedoeld in artikel 14, § 1, wordt steeds afzonderlijk onderzocht,

et 61ter du Code d'instruction criminelle et, le cas échéant, après application de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive.

§ 4. Lorsque la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a atteint l'âge de la majorité, les pièces mentionnées au § 2 peuvent lui être communiquées en application de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive. Cet accès peut lui être accordé plus tôt s'il s'avère que l'interdiction prévue au § 2 est contraire au droit relatif à la vie privée et familiale ou aux droits de la défense de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}. »

Justification

Cet article règle le droit de consulter le dossier répressif.

Ni le mineur ni la partie civile ne peuvent être informés des résultats des enquêtes sociales pour autant que ceux-ci concernent la personnalité et le milieu du mineur (Cour d'arbitrage, arrêt 56/98 du 20 mai 1998). Les avocats de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et de ses parents peuvent toutefois en prendre connaissance (Cass. 25 février 1974, *Pas.*, 1974, 637). Lorsque la personne en question est devenue majeure, ces pièces peuvent être mises à sa disposition (voir Smets, J., *o.c.*, 590, n° 1555; CEDH 7 juillet 1989 Gaskin/Royaume Uni, Publ. Cour série A n° 160; *Rev. Trim. Dr. H.*, 1990, p. 353).

N° 180 DE M. VANDENBERGHE

Art. 127 (nouveau)

Ajouter un article 127 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 127. — Lorsqu'il n'est pas accompagné par ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, le mineur n'ayant pas atteint l'âge de quatorze ans accomplis ne peut assister aux audiences des cours et tribunaux que pour l'instruction et le jugement des poursuites qui sont intentées contre lui ou lorsqu'il doit comparaître en personne ou déposer comme témoin, et seulement pendant le temps où sa présence est nécessaire. Le président peut interdire à tout moment la présence de mineurs à l'audience, notamment en raison du caractère particulier de l'affaire ou des circonstances dans lesquelles l'audience se déroule. »

N° 181 DE M. VANDENBERGHE

Art. 128 (nouveau)

Ajouter un article 128 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 128. — Une affaire concernant une personne visée à l'article 14, § 1^{er}, est toujours examinée séparément.

ook wanneer hij inmiddels de meerderjarigheid zou hebben bereikt. Uitzondering hierop geldt de tijd nodig voor eventuele confrontaties en voor de debatten beperkt tot de burgerlijke vordering jegens de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, die bij een zelfde feit zijn betrokken. »

Verantwoording

Deze artikelen hebben betrekking op de behandeling van de zaak voor de jeugdrechter, voor de jeugdrechtbank, voor de uitgebreide jeugdrechtbank, voor de politierechtbank en voor de uitvoeringsjeugdrechter. Artikel 127 regelt de toegang van de minderjarigen tot de zittingszalen. Volgens artikel 128 moet de zaak van elke minderjarige afzonderlijk worden behandeld, zelfs wanneer hij ondertussen meerderjarig is geworden of wanneer hij pas na zijn meerderjarigheid wordt vervolgd (J. Smets, *o.c.*, blz. 504, nr. 1348). Dit is een substantiële vormvereiste die uit de stukken van de rechtspleging moet blijken. («*Les Nouvelles, Mahillon, Protection de la Jeunesse*», 397, nr. 1179). Hierop bestaan een aantal uitzonderingen (confrontaties en behandeling van de burgerlijke vordering; rechtbank Brussel, 27 mei 1971, D.J. III-52).

Nr. 182A VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 129 (nieuw)

Een artikel 129 (nieuw) invoegen, luidende :

«*Art. 129. — § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 130, moeten de jeugdrechter, de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank en de uitvoeringsjeugdrechter, vóór enige maatregel of sanctie, enige wijziging of herziening ervan, de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, persoonlijk horen. De advocaat van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, kan zich, wanneer de wet zijn aanwezigheid vereist, op nadrukkelijk verzoek, akkoord verklaren dat de betrokkene gehoord wordt in zijn afwezigheid en deze van wie ook, behalve de griffier, gehoord wordt. Deze instemming wordt geacteerd.*

§ 2. *De ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, worden telkens, in de mate van het mogelijke, uitgenodigd om zich aan te bieden teneinde gehoord te worden, zelfs wanneer hun aanwezigheid door deze wet niet vereist is. Hen kan, waar gepast, worden gewezen op de inhoud van het artikel 89. Van de verhoren wordt een verslag opgesteld dat bij het dossier wordt gevoegd nadat het door persoon bedoeld in artikel 14, § 1, werd gelezen en voor akkoord ondertekend. Dit verslag zal hem ook overhandigd worden. »*

Verantwoording

De eerste paragraaf herinnert aan artikel 52ter van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming. Het is vooral de

ment, même si, dans l'intervalle, elle est devenue majeure. Y fait exception le temps nécessaire aux confrontations éventuelles et aux débats limités à l'action civile à l'égard des personnes visées à l'article 14, § 1^{er}, impliquées dans un même fait. »

Justification

Ces articles concernent le traitement de l'affaire devant le juge de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi, le tribunal de police et le juge de la jeunesse de l'application. L'article 127 règle l'accès des mineurs aux salles d'audience. L'article 128 prévoit que toute affaire concernant un mineur ou un jeune doit être examinée séparément, même si dans l'intervalle il est devenu majeur ou s'il est poursuivi juste après avoir atteint sa majorité. C'est une condition de forme substantielle qui doit ressortir des pièces de la procédure. («*Les Nouvelles, Mahillon, Protection de la Jeunesse*», 397, n° 1179). Il est prévu quelques exceptions à cette règle (confrontation et examen de la requête civile; Tribunal de Bruxelles, 27 mai 1971, D.J. III-52).

N° 182A DE M. VANDENBERGHE

Art. 129 (nouveau)

Ajouter un article 129 (nouveau), libellé comme suit :

«*Art. 129. — § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'article 130, le juge de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi et le juge de la jeunesse de l'application doivent, avant toute mesure ou sanction ou toute modification ou révision de celles-ci, entendre personnellement la personne visée à l'article 14, § 1^{er}. L'avocat de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, peut, si la loi requiert sa présence et sur demande expresse, consentir à ce que l'intéressé soit entendu hors de sa présence et celle d'autrui, exception faite du greffier. Il est pris acte de ce consentement.*

§ 2. *Les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, sont, dans la mesure du possible, à chaque fois invités à se présenter afin d'être entendus, même lorsque leur présence n'est pas requise par la présente loi. Lorsque cela est jugé opportun, leur attention peut être attirée sur le contenu de l'article 89. Les auditions font l'objet d'un compte rendu qui est joint au dossier après qu'il a été lu et signé pour accord par la personne visée à l'article 14, § 1^{er}. Ce compte rendu lui sera également remis. »*

Justification

Le § 1^{er} rappelle l'article 52ter de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse. Cet article traduit surtout le droit de

uitdrukking van het recht van elke minderjarige om gehoord te worden in aangelegenheden die hem betreffen, zoals dit ingeschreven staat in artikel 12.2 IVRK.

De tweede paragraaf is bedoeld om zo snel als mogelijk de ouders te confronteren met de problematiek en ze er bij te betrekken, zodat ze, waar mogelijk, zelf de nodige initiatieven zouden nemen om herhaling te voorkomen. In de laatste paragraaf wordt bewust gekozen voor het woord verslag in plaats van proces-verbaal. In een verslag wordt zowel verbale als niet-verbale communicatie weergegeven. Als rechtswaarborg moet het verslag wel voor akkoord worden ondertekend.

Nr. 182B VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 130 (nieuw)

Een artikel 130 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 130. — § 1. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, dient steeds in persoon te verschijnen. Wanneer deze verschijning onmogelijk is, wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, uitdrukkelijk weigert te verschijnen, wanneer de debatten slechts betrekking hebben op een exceptie, op een tussengeschied dat de zaak zelf niet raakt of op de burgerlijke belangen, mogen zij zich laten vertegenwoordigen door een advocaat, behalve wanneer de aard van de gerechtelijke tussenkomst de instemming van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, vereist of wanneer zijn aanwezigheid in persoon hiertoe onontbeerlijk is. In deze gevallen wordt de behandeling van de zaak uitgesteld teneinde de persoonlijke verschijning van de betrokkene te bevelen.

§ 2. De verschijning van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, beneden de leeftijd van twaalf jaar is steeds facultatief tenzij zijn persoonlijke verschijning bevolen wordt. »

Nr. 183 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 131 (nieuw)

Een artikel 131 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 131. — De ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, moeten in persoon verschijnen. Zij kunnen zich door een advocaat laten vertegenwoordigen wanneer de rechter, het openbaar ministerie gehoord, het toelaat, tenzij hun persoonlijke verschijning door deze wet vereist wordt. In dit geval wordt de behandeling van de zaak uitgesteld ten einde hun persoonlijke verschijning te bevelen. »

Verantwoording

Artikel 130 voorziet in de verplichte persoonlijke verschijning van de persoon die het als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd

chaque mineur à être entendu dans les matières qui le concernent conformément à l'article 12.2 de la CIDE.

Le § 2 vise à confronter aussi rapidement que possible les parents à la problématique et à les y associer, de sorte qu'ils prennent eux-mêmes les initiatives nécessaires là où cela s'avère possible afin d'éviter toute récidive. Dans le dernier paragraphe, le mot « compte rendu » a été préféré au mot « procès-verbal ». Tant la communication verbale que non verbale est rendue dans un rapport. Toutefois, à titre de garantie juridique, le rapport doit être signé pour accord.

N° 182B DE M. VANDENBERGHE

Art. 130 (nouveau)

Ajouter un article 130 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 130. — § 1^{er}. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, doit toujours comparaître en personne. Si cela s'avère impossible, si la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, s'y refuse expressément, si les débats ne portent que sur une exception, un incident qui ne concerne pas l'affaire même ou sur les intérêts civils, ils peuvent se faire représenter par un avocat, sauf si la nature de l'intervention judiciaire requiert l'accord de la personne visée à l'article 14, § 1^{er} ou rend sa présence indispensable. En pareils cas, l'examen de l'affaire est reporté afin d'ordonner la comparution personnelle de l'intéressé.

§ 2. La comparution de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, âgée de moins de douze ans est toujours facultative sauf si sa comparution personnelle est ordonnée. »

N° 183 DE M. VANDENBERGHE

Art. 131 (nouveau)

Ajouter un article 131 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 131. — Les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale sur la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, doivent comparaître en personne. Ils peuvent se faire représenter par un avocat lorsque le juge, ou le ministère public, le permet, sauf si leur comparution personnelle est requise par la présente loi. Dans ce cas, l'examen de l'affaire est reporté afin d'ordonner leur comparution personnelle. »

Justification

L'article 130 prévoit la comparution personnelle obligatoire de la personne qui a commis le fait qualifié infraction après avoir

op het tijdstip dat hij ouder is dan twaalf jaar. Hierop worden een aantal uitzonderingen voorzien waarbij de vertegenwoordiging door een advocaat mogelijk is.

Deze regeling beantwoordt ongetwijfeld aan de artikelen 6.1. en 6.3c EVRM. (EHRM 21 januari 1999 Van Geyselghem versus België en Cassatie 16 maart 1999 nr. P 98 0861. N. Waanders/openbaar ministerie onuitgegeven). De persoonlijke aanwezigheid van de betrokkenen heeft nochtans pedagogische redenen die bijvoorbeeld verband houden met de te geven uitleg over de overtreden norm of de effectloze berisping via de raadsman. Andere reden om van de aangehaalde rechtspraak van het EHRM af te wijken is dat de rechter zekerheid moet bekomen over het persoonlijk en ingeleefde engagement van de jongere ten opzichte van bepaalde maatregelen of sancties.

Wanneer de jongere weigert te verschijnen, moet in elk geval worden nagegaan of deze weigering niet door anderen is opgedrongen, bijvoorbeeld door de ouders of door de instelling. De ouders van de persoon die het als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, moeten steeds nauw betrokken worden bij de beoordeling van de feiten en de toekomst van hun kind. Zij kunnen zich laten vertegenwoordigen door een advocaat als de rechter oordeelt dat hun aanwezigheid niet onontbeerlijk is, tenzij deze wet hun persoonlijke verschijning beveelt. Dit zal bijvoorbeeld het geval zijn wanneer het artikel 90, § 2, wordt toegepast.

Nr. 184 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 132 (nieuw)

Een artikel 132 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 132. — § 1. Wanneer het als misdrijf omschreven feit bewezen is, veroordeelt de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, tot de kosten onverminderd de toepassing van artikel 77, 1^o. In hetzelfde geval doet de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank waarbij de burgerlijke vordering aanhangig is gemaakt, uitspraak over deze vordering gelijktijdig met de strafvordering. De ouders of de personen die het ouderlijk gezag over de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, uitoefenen, die hetzij krachtens artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek, hetzij krachtens een bijzondere wet aansprakelijk zijn, zijn met de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, hoofdelijk gehouden tot de terugbetaling van de kosten, tot teruggave en tot schadevergoeding.

§ 2. De jeugdrechtbank en de uitgebreide jeugdrechtbank houden ambtshalve de burgerlijke belangen aan, zelfs bij ontstentenis van burgerlijke partijstelling, wanneer de zaak wat die belangen betreft, niet in staat van wijzen is. Het artikel 4, lid 3 tot 5, van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering is overeenkomstig van toepassing.

§ 3. In voorkomend geval bepalen de jeugdrechter, de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank en de uitvoeringsjeugdrechter, op advies van de justitieassistent en na de betrokkenen hieromtrent te hebben gehoord, het bedrag van de tussenkomst van

atteint l'âge de douze ans. Il est prévu quelques exceptions à cette règle où la représentation par un avocat est possible.

Cette disposition répond incontestablement aux articles 6.1 et 6.3c de la CEDH (CEDH 21 janvier 1999 Van Geyselghem c/ Belgique et Cassation 16 mars 1999 n^o. P 98 0861. N. Waanders/ministère public-non publié). Cependant, la présence personnelle des intéressés a des raisons pédagogiques qui ont trait, par exemple, à l'explication à donner sur la norme violée ou à l'inutilité de la réprimande faite par le biais du conseil. Une autre raison pour déroger à la jurisprudence de la CEDH est que le juge doit obtenir certaines certitudes quant à l'engagement personnel et véritable du jeune à l'égard de certaines mesures ou sanctions.

Lorsque le jeune refuse de comparaître, il faudra contrôler si ce refus n'est pas imposé par des tiers, par exemple les parents ou l'établissement. Les parents de la personne qui a commis le fait qualifié infraction doivent toujours être intimement associés à l'appréciation des faits et au devenir de leur enfant. Ils peuvent, si le juge est d'avis que leur présence n'est pas indispensable, se faire représenter par un avocat, sauf si la loi requiert leur comparution en personne. Tel est par exemple le cas lorsqu'il est fait application de l'article 90, § 2.

N^o 184 DE M. VANDENBERGHE

Art. 132 (nouveau)

Insérer un article 132 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 132. — § 1^{er}. Lorsque le fait qualifié infraction est établi, le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi condamne la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, aux frais, sous réserve de l'application de l'article 77, 1^o. Dans le même cas, le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi saisi de l'action civile, statue sur celle-ci en même temps que sur l'action pénale. Les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale sur la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, responsables en vertu de l'article 1384 du Code civil ou en vertu d'une loi spéciale, sont tenus solidairement, avec la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, au remboursement des frais, à la restitution et au remboursement des dommages.

§ 2. Le tribunal de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse élargi réservent d'office les intérêts civils, même en l'absence de constitution de partie civile, lorsque l'affaire n'est pas en état d'être jugée quant aux intérêts civils. L'article 4, alinéas 3 à 5 du Titre préliminaire du Code d'Instruction criminelle est applicable par analogie.

§ 3. Le cas échéant, sur avis de l'assistant de justice et après avoir entendu les intéressés à ce propos, le juge de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi et le juge de la jeunesse de l'application fixent le montant de l'intervention des

de onderhoudsplichtigen verbonden aan de uitvoering van hun vonnis of beschikking. Miskening van de verplichtingen, door die beslissing opgelegd, wordt bestraft volgens de bepalingen van artikel 391bis van het Strafwetboek.»

Verantwoording

Dit artikel gaat over de veroordeling in de kosten van de persoon die het als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd en van de ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen. Paragraaf 2 houdt rekening met punt 2.2.3 van het verslag Cornelis.

Nr. 185 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 133 (nieuw)

Een artikel 133 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 133. — De jeugdrechter, jeugdrechtbank, uitgebreide jeugdrechtbank, onderzoeksrechter en politierechtbank kunnen de voorlopige tenuitvoerlegging van hun beslissingen bevelen, behalve wat de kosten betreft. Dit bevel wordt speciaal gemotiveerd.»

Verantwoording

De gepaste antwoorden op delinquent gedrag die in overeenstemming met deze wet worden uitgesproken, kunnen niettegenstaande verhaal, uitvoerbaar bij voorraad worden verklaard. De motieven hiervoor moeten nadrukkelijk in de beslissing worden uiteengezet (vergelijk artikel 173, lid 2, 203, § 3, en 407, lid 2, van het Wetboek van strafvordering).

Nr. 186 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 134 (nieuw)

Een artikel 134 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 134. — § 1. De sancties en maatregelen ten gronde die worden uitgesproken door de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank, worden niet vermeld in het strafregister van de persoon bedoeld in artikel 14, § 1.

§ 2. Dit geldt echter niet voor de straffen die worden uitgesproken door de uitgebreide jeugdrechtbank in toepassing van artikel 83, § 1, 3^o. De mededeling hiervan aan de overheden of particulieren gebeurt onder de controle van de gerechtelijke overheden volgens de door de Koning te bepalen procedure.»

Verantwoording

De eerste paragraaf van dit artikel is erop gericht te voorkomen dat betrokkene wordt vastgepind op feiten waarvan de strafrecht

débiteurs de pensions alimentaires liés à l'exécution de leur jugement ou de leur ordonnance. Le non-respect des obligations imposées par cette décision est puni conformément aux dispositions de l'article 391bis du Code pénal.»

Justification

Cet article concerne la condamnation aux frais de la personne qui a commis le fait qualifié infraction et des parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard. Le § 2 tient compte du point 2.2.3 du rapport Cornelis.

N^o 185 DE M. VANDENBERGHE

Art. 133 (nouveau)

Insérer un article 133 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 133. — Le juge de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse, le tribunal de la jeunesse élargi, le juge d'instruction et le tribunal de police peuvent ordonner l'exécution provisoire de leurs décisions, sauf en ce qui concerne les frais et dépens. Cet ordre est spécialement motivé.»

Justification

Les réponses appropriées au comportement délinquant prononcées conformément à la présente loi peuvent être déclarées exécutoires par provision, nonobstant tout recours. Les motifs doivent être expressément mentionnés dans la décision (comparer avec les articles 173, alinéa 2, 203, § 3, et 407, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle).

N^o 186 DE M. VANDENBERGHE

Art. 134 (nouveau)

Insérer un article 134 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 134. — § 1^{er}. Les sanctions et mesures au fond qui ont été prononcées par le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi, ne figurent pas au casier judiciaire de la personne visée à l'article 14, § 1^{er}.

§ 2. Ceci n'est pas applicable pour les peines qui sont prononcées par le tribunal de la jeunesse élargi en application de l'article 83, § 1^{er}, 3^o. La communication de ces peines aux autorités ou particuliers se déroule sous le contrôle des autorités judiciaires selon la procédure à déterminer par le Roi.»

Justification

Le premier paragraphe de cet article veut éviter que l'intéressé ne soit stigmatisé pour des faits dont la qualification pénale reflète

telijke omschrijving niet zelden een ongenueanceerde weergave is van de werkelijkheid en zorgt er voor dat hij, vanaf zijn meerderjarigheid met een mooie lei kan starten. Dit komt ook tegemoet aan artikel 21.2 van de regels van Beijing. De tweede paragraaf van dit artikel voorziet in een uitzondering voor straffen uitgesproken door de uitgebreide jeugdrechtbank, zulks gelet op de bijzondere ernst van de feiten. Het is de uitvoeringsjeugdrechter die bevoegd wordt om de vermelding in het strafregister te schrappen.

Nr. 187 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 135 (nieuw)

Een artikel 135 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 135. — § 1. Wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd dat samenhangt met een misdrijf gepleegd door één of meerdere personen die niet onderworpen zijn aan de rechtsmacht van de jeugdrechter, de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank, worden de vervolgingen gesplitst van zodra dit zonder nadeel voor het opsporingsonderzoek of in voorkomend geval, het gerechtelijk onderzoek kan gebeuren.

§ 2. De vervolgingen kunnen worden samengevoegd nadat de uitgebreide jeugdrechtbank overeenkomstig artikel 83, § 1, 4^o, de zaak heeft verwezen. »

Verantwoording

Dit artikel gaat over de samenhang van vervolgingen tussen meerderjarigen en zij die voor hun meerderjarigheid een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. De splitsing wordt in geval van een gerechtelijk onderzoek bevolen door de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg.

Nr. 188 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 136 (nieuw)

Een artikel 136 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 136. — De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag ten aanzien van hem uitoefenen, en de procureur des Konings kunnen hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de jeugdrechter of de onderzoeksrechter gegeven in toepassing van de artikelen 50, 51, 52, 54, 56, 58, 61, 62, 63, § 1. Het hoger beroep wordt ingesteld binnen een termijn van achtenveertig uren die, ten aanzien van de procureur des Konings, begint te lopen vanaf de dag van de beschikking, en ten aanzien van de andere in het eerste lid bedoelde personen, vanaf de dag waarop deze beschikking hen tegen ontvangstbewijs is overhandigd of bij gerechtsbrief ter kennisgeving is gebracht. »

très souvent la réalité de manière non nuancée et veille à ce qu'il puisse démarrer sa majorité avec un casier vierge. Ce paragraphe satisfait à l'article 21.2 des Règles minimales de Pékin (ONU). Le § 2 de cet article prévoit une exception pour les peines prononcées par le tribunal de la jeunesse élargi, vu la gravité particulière des faits. C'est le juge de la jeunesse de l'application qui est chargé de rayer la mention au casier judiciaire.

N^o 187 DE M. VANDENBERGHE

Art. 135 (nouveau)

Insérer un article 135 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 135. — § 1^{er}. Si la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a commis un fait qualifié infraction qui a un lien de connexité avec une infraction commise par une ou plusieurs personnes qui ne sont pas soumises au pouvoir de juridiction du juge de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse ou du tribunal de la jeunesse élargi, les poursuites sont scindées dès que cela peut se faire sans nuire à l'information ou, le cas échéant, à l'instruction.

§ 2. Les poursuites peuvent être jointes après que le tribunal de la jeunesse élargi a renvoyé l'affaire conformément à l'article 83, § 1^{er}, 4^o. »

Justification

Cet article traite de la connexité des poursuites entre des majeurs et des personnes qui ont commis un fait qualifié infraction avant leur majorité. S'il y a instruction, la séparation est ordonnée par la chambre du conseil du tribunal de première instance.

N^o 188 DE M. VANDENBERGHE

Art. 136 (nouveau)

Insérer un article 136 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 136. — La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, et le procureur du Roi peuvent interjeter appel contre les ordonnances rendues par le juge de la jeunesse ou le juge d'instruction en application des articles 50, 51, 52, 54, 56, 58, 61, 62, 63, § 1^{er}. L'appel est interjeté dans un délai de quarante-huit heures qui court, pour le procureur du Roi, à compter du jour de l'ordonnance et, pour les autres personnes visées à l'alinéa 1^{er}, à compter du jour où elle leur est remise contre accusé de réception ou notifiée par pli judiciaire. »

Verantwoording

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om binnen de 48 uren hoger beroep in te stellen tegen de beschikkingen genomen door de jeugdrechter of door de onderzoeksrechter. Dit geldt ook voor alle formele beslissingen die worden genomen in verband met de toelating of het verbod tot het voeren van briefwisseling, tot weekend of ander verlof, tot bezoek binnen of buiten de instelling.

Arrest moet volgen 15 werkdagen na de akte van hoger beroep.

Nr. 189 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 137 (nieuw)

Een artikel 137 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 137. — De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag ten aanzien van hem uitoefenen, de procureur des Konings en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter, genomen in toepassing van artikel 24, § 3. Het hoger beroep wordt ingesteld binnen de in artikel 135 van het Wetboek van strafvordering bedoelde termijn en volgens de aldaar bepaalde modaliteiten. »

Verantwoording

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter genomen wanneer het gerechtelijke onderzoek beëindigd is. De termijnen en de procedure van artikel 136 van het Wetboek van strafvordering zijn van toepassing.

Nr. 190 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 138 (nieuw)

Een artikel 138 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 138. — De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag ten aanzien van hem uitoefenen, de procureur des Konings en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen de vonnissen van de jeugdrechtbank en van de uitgebreide jeugdrechtbank, uitgesproken in toepassing van de artikelen 69, 70, 71, 77, 78, 83, 85, 89, 92, evenals de vonnissen van de rechter in de politierechtbank, genomen in toepassing van artikel 96. Het hoger beroep wordt ingesteld binnen de in artikel 203 van het Wetboek van strafvordering bepaalde termijnen die, ten aanzien van de procureur des Konings beginnen te lopen vanaf de dag van het vonnis, en ten aanzien van de andere in het eerste lid bedoelde personen, vanaf de dag waarop het vonnis hen tegen ontvangstbewijs overhandigd is of, wanneer zij niet aanwezig waren op de uitspraak, betekend is. »

Justification

Cet article prévoit la possibilité d'interjeter appel dans les 48 heures contre les ordonnances prises par le juge de la jeunesse ou le juge d'instruction. Cet article s'applique également à toutes les décisions formelles qui sont prises en ce qui concerne l'autorisation ou le refus d'échanger de la correspondance, de bénéficier de sorties le week-end ou d'autres congés et d'effectuer des visites à l'intérieur ou à l'extérieur de l'institution.

L'arrêt doit suivre dans les 15 jours ouvrables qui suivent l'acte d'appel.

N° 189 DE M. VANDENBERGHE

Art. 137 (nouveau)

Insérer un article 137 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 137. — La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, le procureur du Roi et la partie civile peuvent interjeter appel de l'ordonnance du juge d'instruction prise en application de l'article 24, § 3. L'appel est interjeté dans le délai prévu à l'article 135 du Code d'instruction criminelle et selon les modalités qui y sont définies. »

Justification

Cet article prévoit la possibilité d'interjeter appel contre l'ordonnance du juge d'instruction prise au terme de son instruction. Les délais et la procédure de l'article 135 du Code d'instruction criminelle sont d'application.

N° 190 DE M. VANDENBERGHE

Art. 138 (nouveau)

Insérer un article 138 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 138. — La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, le procureur du Roi et la partie civile peuvent interjeter appel des jugements du tribunal de la jeunesse et du tribunal de la jeunesse élargi prononcés en application des articles 69, 70, 71, 77, 78, 83, 85, 89 et 92 ainsi que des jugements du tribunal de police prononcés en application de l'article 96. L'appel est interjeté dans les délais prévus à l'article 203 du Code d'instruction criminelle, qui courent, pour le procureur du Roi, à compter du jour du jugement, et pour les autres personnes visées à l'alinéa 1^{er}, à compter du jour où le jugement leur est remis contre accusé de réception, ou du jour où il leur est signifié si elles étaient absentes lors du prononcé. »

Verantwoording

Dit artikel regelt het hoger beroep ingesteld tegen de vonnissen van de jeugdrechtbank, de uitgebreide jeugdrechtbank en de politierechtbank. Hier gelden de termijnen van het gemeen recht.

Nr. 191 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 139 (nieuw)

Een artikel 139 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 139. — De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag ten aanzien van hem uitoefenen, de procureur des Konings en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de uitvoeringsjeugdrechter, genomen in toepassing van de artikelen 101, 102, 103, 104, 105, 106 en 112. Het hoger beroep wordt ingesteld binnen een termijn van achtenveertig uren die, ten aanzien van de procureur des Konings, begint te lopen vanaf de dag van de beschikking, en ten aanzien van de andere in het eerste lid bedoelde personen, vanaf de dag waarop deze beschikking hen tegen ontvangstbewijs overhandigd is of bij gerechtsbrief ter kennisgeving is gebracht. »

Verantwoording

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om hoger beroep in te stellen tegen de beschikkingen van de uitvoeringsjeugdrechter. Gelet op de aard van zijn beslissingen gelden ook hier de termijnen van artikel 130.

Nr. 192 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 140 (nieuw)

Een artikel 140 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 140. — § 1. Verhaal gebeurt door een verklaring ter griffie van de rechtbank waar het vonnis of de beschikking is uitgesproken. De juiste reden van het verhaal wordt nadrukkelijk en gedetailleerd in de verklaring opgenomen. Ingeval van toepassing van artikel 42, § 1, 2^o à 4^o, of 71, 3^o of 4^o, kan het ook door een verklaring aan de directeur van de instelling of aan de hiertoe door hem gemachtigde. De directeur schrijft de beroepen in een genummerd en geparafeerd register, geeft er onmiddellijk kennis van aan de griffie van de bevoegde rechtbank en zendt haar per geregistreerd fax-, e-mail of ander mechanisch of elektronisch bericht, een uittreksel van het register.

§ 2. Het verhaal ingesteld door de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en door zijn ouders of de personen

Justification

Cet article fixe les règles applicables en cas d'appel interjeté contre les jugements du tribunal de la jeunesse, du tribunal de la jeunesse élargi et du tribunal de police. S'appliquent dans ce cas les délais de droit commun.

N^o 191 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 139 (nouveau)

Insérer un article 139 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 139. — La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, le procureur du Roi et la partie civile peuvent interjeter appel contre les ordonnances du juge de la jeunesse de l'application, prononcées en application des articles 101, 102, 103, 104, 105, 106 et 112. L'appel est interjeté dans un délai de quarante-huit heures qui court, pour le procureur du Roi, à compter du jour de l'ordonnance, et pour les autres personnes visées à l'alinéa 1^{er}, à compter du jour où elle leur est remise contre accusé de réception ou notifiée par pli judiciaire. »

Justification

Cet article prévoit la possibilité d'interjeter appel contre les ordonnances du juge de la jeunesse de l'application. Compte tenu de la nature de ses décisions les délais de l'article 130 sont également applicables en l'espèce.

N^o 192 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 140 (nouveau)

Insérer un article 140 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 140. — § 1^{er}. Le recours est formé par déclaration au greffe du tribunal qui a prononcé le jugement ou l'ordonnance. La raison exacte du recours est reprise dans la déclaration de manière expresse et détaillée. En cas d'application des articles 42, § 1^{er}, 2^o à 4^o, ou 71, 3^o ou 4^o, cette raison peut également revêtir la forme d'une déclaration devant le directeur de l'établissement ou devant la personne qu'il a mandatée. Le directeur inscrit les recours dans un registre numéroté et paraphé. Il en avise immédiatement le greffe du tribunal compétent et lui adresse un extrait du registre par télécopie, courrier électronique ou autre message mécanique ou électronique.

§ 2. Le recours introduit par la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et par ses parents ou les personnes

die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, in zover dit enkel tegen de maatregel of de sanctie is gericht, brengt de zaak in haar geheel voor de beroepsrechter. De jeugdrechter in hoger beroep kan de in artikel 42 bedoelde voorlopige maatregelen nemen, overeenkomstig artikelen 42 tot 60.

§ 3. De jeugdrechter in hoger beroep doet over het verhaal uitspraak bij een met redenen omkleed arrest dat wordt medegedeeld aan de procureur des Konings en de andere in § 1, eerste lid, bedoelde personen. »

Verantwoording

Dit artikel regelt de modaliteiten van het indienen van het verhaal en de gevolgen van dit laatste op de behandeling van de zaak.

De vermelding van de exacte reden voor het verhaal voorkomt voor alle partijen nodeloze lectuur van delen van het dossier.

§ 2 houdt in dat, wanneer het geding uitsluitend betrekking heeft op de hoedanigheid van burgerlijke aansprakelijke, het hoger beroep beperkt blijft tot deze aangelegenheid (aanbeveling van het verslag Cornelis punt 2.7.1).

Nr. 193 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 141 (nieuw)

Een artikel 141 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 141. — § 1. De jeugdrechter in hoger beroep behandelt de zaak en doet, in de zaken waarin de beroepstermijn bepaald is volgens de artikelen 137, en 140, op straf van verval van het verhaal, uitspraak binnen vijftien werkdagen te rekenen van de akte van hoger beroep. De termijn van dagvaarding voor het Hof is drie dagen.

§ 2. De jeugdrechter in hoger beroep doet evenwel, onder dezelfde voorwaarde, uitspraak binnen drie werkdagen te rekenen van de akte van hoger beroep tegen de beschikking genomen bij toepassing van de artikelen 51 of 42, § 1, 2°. De termijn van dagvaarding voor het hof is één dag.

§ 3. De termijn voor uitspraak wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel toegekend op verzoek van de verdediging. »

Verantwoording

Dit artikel bepaalt de termijn waarbinnen het verhaal tegen beschikkingen van de jeugdrechter, van de onderzoeksrechter (met uitzondering van artikel 138) en de uitvoeringsjeugdrechter in hoger beroep moet behandeld worden. § 2 voorziet een verkorte termijn van behandeling voor verhaal tegen de eerst genomen maatregelen, door de jeugdrechter of onderzoeksrechter genomen overeenkomstig de artikelen 51 of 53, § 1, 2°, omdat het verhaal tegen deze maatregelen anders steeds zonder voorwerp

qui exercent l'autorité parentale à son égard, pour autant qu'il ne vise que la mesure ou la sanction, renvoie l'affaire dans son ensemble devant la juridiction d'appel. Le juge de la jeunesse en degré d'appel peut prendre les mesures provisoires visées à l'article 42, conformément aux articles 42 à 60.

§ 3. Le juge de la jeunesse en degré d'appel statue sur le recours par arrêt motivé, qui est communiqué au procureur du Roi et aux autres personnes visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}. »

Justification

Cet article règle les modalités de l'introduction du recours et les conséquences de ce dernier sur le traitement de l'affaire.

La mention des raisons exactes du recours évite à toutes les parties une lecture inutile de certaines parties du dossier.

Le § 2 implique que lorsque la procédure concerne exclusivement la qualité de responsabilité en matière civile, le recours reste limité à cette matière (recommandation du rapport Cornelis, point 2.7.1).

N° 193 DE M. VANDENBERGHE

Art. 141 (nouveau)

Insérer un article 141 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 141. — § 1^{er}. Le juge de la jeunesse en degré d'appel examine l'affaire et se prononce dans les affaires où le délai d'appel a été fixé conformément aux articles 137 et 140, dans les quinze jours ouvrables à compter de l'acte d'appel, à peine de forclusion. Le délai de citation devant la cour est de trois jours.

§ 2. Cependant, le juge d'appel de la jeunesse statue, sous les mêmes conditions, dans les trois jours ouvrables à compter de l'acte d'appel contre l'ordonnance prise en application des articles 51 ou 53, § 1^{er}, 2°. Le délai de citation devant la cour est d'un jour.

§ 3. Le délai pour statuer est suspendu pendant la durée de la remise accordée à la demande de la défense. »

Justification

Cet article fixe le délai dans lequel doit être examiné en degré d'appel le recours contre les ordonnances du juge de la jeunesse, du juge d'instruction (à l'exception de l'article 138) et du juge de la jeunesse de l'application. Le § 2 prévoit un délai écourté pour l'examen de recours formés contre les premières mesures prises conformément aux articles 51 ou 53, § 1^{er}, 2°, par le juge de la jeunesse ou le juge d'instruction, parce que, dans le cas contraire, un tel recours serait toujours sans objet vu les dispositions procé-

zou zijn, gelet op de procedurebepalingen van artikel 52. De derde paragraaf voorziet in verkorte dagvaardingstermijnen waar nodig.

Nr. 194 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 142 (nieuw)

Een artikel 142 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 142. — § 1. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, heeft, telkens wanneer zijn zaak vóór een jeugdrechtsmacht wordt gebracht, recht op juridische bijstand van een advocaat. Wanneer hij geen advocaat heeft, wordt er hem ambtshalve een toegewezen.

§ 2. In dit geval gaat de stafhouder van de orde van advocaten of diens gemachtigde over tot toewijzing op verzoek van het openbaar ministerie. Gelijktijdig met de vrijheidsbeneming volgens artikel 36, zo daartoe grond bestaat, of met de vorderingen genomen volgens de artikelen 51 en 63 §1, wordt een geregistreerd fax-, e-mail- of ander mechanisch of elektronisch bericht gezonden naar de door de balie ingerichte wachtdienst, die overgaat tot onverwijld toewijzing. Dezelfde procedure wordt toegepast telkens wanneer de rechten van de verdediging dergelijke spoed vereisen.

§ 3. Wanneer de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, gedagvaard, gewaarschuwd of opgeroepen wordt om vóór de jeugdrechtbank of de uitgebreide jeugdrechtbank te verschijnen, wordt gelijktijdig een verzoek gericht aan de stafhouder of diens gemachtigde, die tot toewijzing overgaat, uiterlijk binnen twee werkdagen te rekenen van dit verzoek, tenzij de betrokkene reeds een advocaat werd toegewezen bij toepassing van §§ 1 en 2.

§ 4. Het openbaar ministerie zendt aan de jeugdrechtsmacht waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, een afschrift van het bericht van de kennisgeving aan de stafhouder of diens gemachtigde.

§ 5. De stafhouder of diens gemachtigde ziet er op toe dat, als er tegenstrijdigheid van belangen is, de persoon bedoeld in artikel 14, § 1, verdedigd wordt door een ander advocaat dan deze waarop zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen of die bekleed zijn met een vorderingsrecht beroep zouden hebben gedaan. »

Verantwoording

Dit artikel is beïnvloed door de artikelen 52ter juncto 54bis van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming en is de inschrijving in het nationaal recht van het recht op juridische bijstand voorzien in de artikelen 12, 37, d) en 40.2.b (ii) IVRK, de artikelen 7 en 15.1 van de VN Minimumregels van Beijing en het

durales de l'article 41. Le § 3 prévoit des délais de citation écourtés dans les cas qui le requièrent.

N° 194 DE M. VANDENBERGHE

Art. 142 (nouveau)

Insérer un article 142 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 142. — § 1^{er}. Chaque fois que son affaire est portée devant une juridiction de la jeunesse, la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, a le droit de bénéficier de l'aide juridique d'un avocat. Lorsqu'il n'a pas d'avocat, il lui en est commis un d'office.

§ 2. Dans ce cas, le bâtonnier de l'ordre des avocats ou son mandataire procède à la désignation sur la requête du ministère public. Parallèlement à la privation de liberté conformément à l'article 36, s'il y a lieu, ou aux réquisitions prises conformément aux articles 51 et 63, § 1^{er}, une télécopie, un courrier électronique ou un autre message mécanique ou électronique enregistré est envoyé au service de garde organisé par le barreau, qui procède immédiatement à la désignation. La même procédure est appliquée chaque fois que les droits de la défense exigent une telle urgence.

§ 3. Lorsque la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, est citée, avertie ou convoquée en vue de comparaître devant le tribunal de la jeunesse ou le tribunal de la jeunesse élargi, une demande est adressée simultanément au bâtonnier ou à son mandataire, lequel procède à la désignation, dans les deux jours ouvrables à compter de cette demande, à moins qu'un avocat ait déjà été commis conformément aux §§ 1^{er} et 2.

§ 4. Le ministère public envoie à la juridiction de la jeunesse saisie de l'affaire une copie de l'avis de notification au bâtonnier ou à son mandataire.

§ 5. Le bâtonnier ou la personne qu'il a mandatée veille, en cas de conflit d'intérêts, à ce que la personne visée à l'article 14, § 1^{er}, soit défendue par un autre avocat que celui auquel ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard ou qui sont revêtues d'un droit d'action auraient fait appel. »

Justification

Cet article s'inspire des articles 52ter et 54bis de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse et constitue la transcription dans le droit national du droit à l'aide juridique prévue aux articles 12, 37, d) et 40.2.b (ii) de la Convention relative aux droits de l'enfant, aux articles 4 et 15.1 des Règles minimum de

artikel III 8 van de Aanbeveling R (87) 20 van de Raad van Europa.

Nr. 195 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 143 (nieuw)

Een artikel 143 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 143. — *De gerechtelijke en administratieve overheden alsook de natuurlijke en rechtspersonen, de verenigingen, instellingen of inrichtingen die hun medewerking dienen te verlenen bij de maatregelen en sancties die in uitvoering van deze wet zijn genomen, moeten hun optreden toetsen aan elke bepaling van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind van 20 november 1989. Zij zijn er onder meer toe gehouden de godsdienstige en wijsgerige overtuiging van de minderjarige te eerbiedigen. Betwisting hierover door de ouders of de personen die het ouderlijk gezag over de minderjarige uitoefenen worden op eenvoudig verzoek, de betrokkenen gehoord, op advies van de justitieassistent en het openbaar ministerie, door de jeugdrechtbank beslecht. Zij zullen ook de taal van de gezinnen waartoe de minderjarige behoort eerbiedigen.* »

Verantwoording

Dit artikel behoeft geen verdere verantwoording, vermits het deze vindt in het IVRK.

Nr. 196 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 144 (nieuw)

Een artikel 144 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 144. — *Elke persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet, staat daardoor in voor de geheimhouding van de feiten die hem in de uitoefening van zijn opdracht worden toevertrouwd en die hiermee verband houden. De artikelen 458 en 458bis van het Strafwetboek zijn op hem van toepassing.* »

Verantwoording

Wie zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet is gehouden tot het beroepsgeheim, bepaald in de artikelen 458 en 458bis van het Strafwetboek. Ook het artikel 77 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming had dit terecht benadrukt.

Pékin (ONU) et à l'article III 8 de la Recommandation R(87)20 du Conseil de l'Europe.

Nr. 195 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 143 (nouveau)

Insérer un article 143 (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 143. — *Les autorités judiciaires et administratives ainsi que les personnes physiques ou morales, les associations, institutions ou établissements chargés d'apporter leur concours aux mesures et sanctions prises en exécution de la présente loi, doivent évaluer leur action à la lumière de chaque disposition de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989. Elles seront entre autres tenues de respecter les convictions religieuses et philosophiques du mineur. Les contestations à cet égard de la part des parents ou des personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard du mineur sont, sur simple demande, les intéressés entendus, tranchées par le tribunal de la jeunesse, sur avis de l'assistant de justice et du ministère public. Elles respecteront également la langue des familles auxquelles le mineur appartient.* »

Justification

Cet article ne requiert aucune autre justification que le fait de reposer sur la Convention relative aux droits de l'enfant.

Nr. 196 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 144 (nouveau)

Ajouter un article 144 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 144. — *Toute personne qui, à quelque titre que ce soit, apporte son concours à l'application de la présente loi est, de ce fait, dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission et qui se rapporte à celle-ci. Les articles 458 et 458bis du Code pénal lui sont applicables.* »

Justification

Toute personne prêtant son concours à l'application de la présente loi est tenue au secret professionnel conformément aux articles 458 et 458bis du Code pénal. À juste titre, l'article 77 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse avait également insisté sur ce point.

Nr. 197 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 145 (nieuw)

Een artikel 145 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 145. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 69bis ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 69bis. — Wanneer een minderjarige op één van de wijzen bedoeld in de artikelen 77, 78 en 79 wordt gebruikt om een misdaad of een wanbedrijf te plegen of te vergemakkelijken, wordt hij die de minderjarige hiertoe gebruikt, gestraft met de op de misdaad of het wanbedrijf gestelde straf, waarvan de minimumstraf wordt verdubbeld in het geval van gevangenisstraf en met twee jaar wordt verhoogd in het geval van opsluiting.»

Nr. 198 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 146 (nieuw)

Een artikel 146 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 146. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 324quater ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 324quater. — Ieder persoon die een minderjarige gebruikt om de misdaden en wanbedrijven te plegen omschreven in de artikelen 323 en 324, §§ 3 en 4, of om deze te vergemakkelijken, wordt gestraft met opsluiting van 10 tot 15 jaar.»

Verantwoording

De artikelen 69bis en 324quater worden in het Strafwetboek ingevoegd om in het bijzonder meerderjarigen te straffen, die minderjarigen gebruiken om strafbare feiten te plegen, gelet op het voor hen gunstiger regime (VN-Resolutie 45/115 van 14 december 1990 betreffende het instrumenteel gebruik van kinderen in criminele activiteiten; verslag Commissie Cornelis punt 2.8).

Nr. 199 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 147 (nieuw)

Een artikel 147 (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 147. — In het Strafwetboek wordt het opschrift van boek II, titel VI, hoofdstuk V, vervangen als volgt:

«Het laten bedelen van minderjarigen.»

Nr. 197 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 145 (nouveau)

Ajouter un article 145 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 145. — Un article 69bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code pénal:

«Art. 69bis. — Lorsqu'un mineur est utilisé d'une des manières prévues aux articles 77, 78 et 79 afin de commettre ou de faciliter un crime ou un délit, celui qui en a abusé à cette fin est puni de la peine encourue pour ce crime ou ce délit; le minimum de la peine est doublé s'il s'agit d'un emprisonnement et élevé de deux ans si la peine consiste dans la réclusion.»

Nr. 198 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 146 (nouveau)

Ajouter un article 146 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 146. — Un article 324quater, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 324quater. — Toute personne qui utilise un mineur afin de commettre ou faciliter les crimes et délits visés aux articles 323 et 324, §§ 3 et 4, est punie de la réclusion de 10 à 15 ans.»

Justification

Les articles 69bis et 324quater sont insérés dans le Code pénal pour sanctionner tout particulièrement les personnes majeures qui utilisent des mineurs pour commettre des infractions, vu le régime plus favorable qui est appliqué à ces derniers (Résolution 45/115 des Nations unies du 14 décembre 1990 concernant l'emploi instrumental d'enfants dans des activités criminelles; rapport de la Commission Cornelis, point 2.8).

Nr. 199 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 147 (nouveau)

Ajouter un article 147 (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 147. — L'intitulé du chapitre V, titre VI, livre II, du Code pénal est remplacé par l'intitulé suivant :

«De l'incitation des mineurs à la mendicité.»

Nr. 200 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 148 (nieuw)

Een artikel 148 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 148. — In hetzelfde Wetboek wordt artikel 342, opgeheven door de wet van 10 januari 1993, hersteld in de volgende lezing:

«Art. 342. — Met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden:

1^o Hij die er een gewoonte van maakt een minderjarige te doen bedelen.

2^o Hij die een minderjarige ter beschikking van een bedelaar heeft gesteld, die zich van deze minderjarige heeft bediend om het openbaar medelijden op te wekken. In het geval van herhaling kan de straf worden verdubbeld.»

Verantwoording

Artikel 148 neemt het artikel 82 van de wet betreffende de jeugdbescherming over en behoeft geen verdere verantwoording.

Nr. 201 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 149 (nieuw)

Een artikel 149 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 149. — In artikel 391bis van hetzelfde Wetboek, wordt tussen het vierde en het vijfde lid het volgende lid ingevoegd:

«Hetzelfde geldt voor ieder persoon die het toezicht op de gezinsbijslag of andere sociale uitkeringen vrijwillig belemmert:

a) door na te laten de nodige documenten te bezorgen aan de instellingen belast met de vereffening van die uitkeringen;

b) door valse of onvolledige aangiften te doen;

c) door de bestemming te wijzigen die de persoon of de overheid aangewezen overeenkomstig artikel 29 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming er aan gegeven heeft.»

Verantwoording

De toevoeging van een lid aan artikel 391bis van het Strafwetboek volstaat om het doel van artikel 86 van de wet betreffende de jeugdbescherming te vrijwaren.

Nr. 200 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 148 (nouveau)

Ajouter un article 148 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 148. — L'article 342 du même Code, abrogé par la loi du 10 janvier 1993, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 342. — Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois:

1^o Celui qui a fait habituellement mendier un mineur.

2^o Celui qui a procuré un mineur à un mendiant, qui s'est servi de ce mineur dans le but d'exciter la commisération publique. En cas de récidive, la peine peut être portée au double.»

Justification

L'article 148 reprend l'article 82 de la loi relative à la protection de la jeunesse et n'appelle aucune justification supplémentaire.

N^o 201 DE M. VANDENBERGHE

Art. 149 (nouveau)

Insérer un article 149 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 149. — À l'article 391bis du même Code, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5:

«Les mêmes peines seront applicables à toute personne qui empêchera volontairement le contrôle des prestations familiales ou d'autres allocations sociales:

a) en négligeant de fournir les documents nécessaires aux organismes chargés de liquider ces prestations;

b) en faisant des déclarations inexactes ou incomplètes;

c) en ne respectant pas l'affectation indiquée par la personne ou l'autorité désignée conformément à l'article 29 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.»

Justification

L'ajout d'un alinéa 391bis du Code pénal suffit pour préserver l'objectif de l'article 86 de la loi relative à la protection de la jeunesse.

Nr. 202 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 150 (nieuw)

Een artikel 150 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 150. — In artikel 432 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 28 november 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

« In § 1, lid 2, worden de woorden «aan de rechtsvervolgning tegen dit kind» vervangen door de woorden «aan de dwangmaatregelen tegenover dit kind aangewend» en worden de woorden «van de wet van houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen» ingevoegd tussen de woorden «kracht» en «van». »

Verantwoording

Het verzet tegen elke dwangmaatregel genomen tegenover de minderjarige, niet enkel uit hoofde van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming of de bijzondere jeugdbijstand, maar ook uit hoofde van deze wet moet in het artikel 432 van het Strafwetboek strafbaar worden gesteld.

Nr. 203 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 151 (nieuw)

Een artikel 151 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 151. — In hetzelfde Wetboek wordt in boek II, titel VIII, hoofdstuk III, een afdeling VI ingevoegd luidend als volgt: «Aantasting van het privé-leven van de minderjarige» en wordt, onder deze afdeling VI, artikel 433, opgeheven door de wet van 28 november 2000, hersteld in de volgende lezing:

« Art. 433. — Publicatie en verspreiding van het verslag van de debatten voor de jeugdkamer en de uitgebreide jeugdkamer van het hof van beroep, voor de jeugdrechter, de onderzoeksrechter, de jeugdrechtbank en de uitgebreide jeugdrechtbank door middel van boeken, pers, film, radio, televisie, of op enige andere wijze, zijn verboden. Alleen de motieven en het beschikkend gedeelte van de in openbare terechtzitting uitgesproken rechterlijke beslissing vormt, met inachtneming van wat hierna volgt, hierop een uitzondering. Publicatie en verspreiding door middel van dezelfde procédés van teksten of welke beelden ook waaruit de identiteit kan blijken van een persoon die vervolgd wordt, tegen wie een maatregel of sanctie is bevolen volgens de wet van ... houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen, volgens de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming of die het voorwerp is van een verwijzing door de onderzoeksrechter of door de uitge-

N° 202 DE M. VANDENBERGHE

Art. 150 (nouveau)

Insérer un article 150 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 150. — À l'article 432 du même Code, modifié par la loi du 28 novembre 2000, sont apportées les modifications suivantes:

« Au § 1^{er}, alinéa 2, les mots «à la procédure intentée contre lui» sont remplacés par les mots «aux mesures coercitives prises à son égard» et les mots «de la loi du ... portant réponses au comportement délinquant de mineurs,» sont insérés entre les mots «en vertu» et «de la législation». »

Justification

L'opposition à toute mesure de coercition prise à l'égard du mineur, non seulement sur la base de la législation relative à la protection de la jeunesse ou de l'assistance spéciale à la jeunesse, mais également sur la base de la présente loi, doit être rendue punissable à l'article 432 du Code pénal.

N° 203 DE M. VANDENBERGHE

Art. 151 (nouveau)

Insérer un article 151 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 151. — Il est inséré dans le livre II, titre VIII, chapitre III, du même Code, une section VI, rédigée comme suit: «De l'atteinte à la vie privée du mineur» et, sous cette section VI, l'article 433, abrogé par la loi du 28 novembre 2000, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Art. 433. — La publication et la diffusion du compte rendu des débats de la chambre de la jeunesse et de la chambre de la jeunesse élargie de la cour d'appel, du juge de la jeunesse, du juge d'instruction, du tribunal de la jeunesse et du tribunal de la jeunesse élargi, ainsi que des décisions du juge de la jeunesse chargé de l'application des peines par le livre, la presse, la cinématographie, la radiophonie, la télévision ou par quelque autre manière, sont interdites. Seuls les motifs et le dispositif de la décision prononcée en audience publique y font exception en considération de ce qui suit. La publication et la diffusion par les mêmes ou tout autre procédé de textes ou d'images de nature à révéler l'identité d'une personne poursuivie, qui fait l'objet d'une mesure ou d'une sanction conformément à la loi du ... portant réponses au comportement délinquant des mineurs, conformément à la loi du 8 avril 1965 relative à la protection des mineurs ou d'un renvoi prononcé par le juge d'in-

breide jeugdrechtbank overeenkomstig dezelfde wet, zijn eveneens verboden. Overtreding van dit artikel wordt gestraft met gevangenisstraf van twee maanden tot twee jaar en met een geldboete van driehonderd tot drieduizend frank, of met een van die straffen alleen. »

Verantwoording

De strafbepaling van artikel 80 van de wet betreffende de jeugdbescherming wordt verduidelijken, opgenomen in het Strafwetboek waar ze thuishoort; de toepassing van de bepaling vereist geen bijzonder opzet.

Nr. 204 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 152 (nieuw)

Een artikel 152 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 152. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 505bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 505bis. — Hij die geheel of gedeeltelijk de zaken heelt die een minderjarige door middel van een als misdrijf omschreven feit heeft verkregen, wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 505, eerste lid, waarvan de minimumstraf in het geval van gevangenisstraf wordt gebracht op drie maanden en in het geval van geldboete op duizend frank.

Poging tot dit misdrijf wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 505, vierde lid, waarvan de minimumstraf in het geval van een gevangenisstraf wordt gebracht op een maand en in het geval van geldboete op 500 frank. »

Verantwoording

De toevoeging van een artikel 505bis aan het Strafwetboek vrijwaart het doel van artikel 85 van de wet betreffende de jeugdbescherming.

Nr. 205 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 153 (nieuw)

Een artikel 153 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 153. — In artikel 58bis, 4^o, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 worden de woorden « rechter in de jeugdrechtbank » vervangen door de woorden « jeugdrechter, toegevoegd rechter gespecialiseerd in jeugdzaken. »

Verantwoording

Gelet op de zeer specifieke betekenis die in het kader van deze wet voortaan aan de term « jeugdrechtbank » wordt gegeven,

struction ou le tribunal de la jeunesse élargi conformément à la même loi sont également interdites. Les infractions au présent article sont punies d'un emprisonnement de deux mois à deux ans et d'une amende de trois cents francs à trois mille francs ou d'une de ces peines seulement. »

Justification

La disposition pénale de l'article 80 de la loi relative à la protection de la jeunesse est précisée et introduite dans le Code pénal, où elle est à sa place; l'application de la disposition n'exige pas de dol spécial.

N° 204 DE M. VANDENBERGHE

Art. 152 (nouveau)

Insérer un article 152 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 152. — Un article 505bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 505bis. — Celui qui recèle, en tout ou en partie les choses qu'un mineur a obtenues à l'aide d'un fait qualifié infraction est puni des peines prévues à l'article 505, alinéa 1^{er}, dont la peine minimum est portée en cas d'emprisonnement, à trois mois et en cas d'amende, à mille francs.

La tentative de ce délit est punie des peines prévues à l'article 505, alinéa 4, dont la peine minimum est portée en cas d'emprisonnement à un mois et en cas d'amende à 500 francs. »

Justification

L'ajout d'un article 505bis dans le Code pénal préserve l'objectif de l'article 85 de la loi relative à la protection de la jeunesse.

N° 205 DE M. VANDENBERGHE

Art. 153 (nouveau)

Insérer un article 153 (nouveau), rédigé comme suit:

« Art. 153. — À l'article 58bis, 4^o, du Code judiciaire, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les mots « juge au tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juge de la jeunesse, juge de complément spécialisé en matière de jeunesse. »

Justification

Vu la définition très spécifique donnée désormais à la notion de « tribunal de la jeunesse » dans le cadre de la présente loi, il

dringt in artikel 58bis, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek een herbenoeming van de bijzondere mandaten zich op.

Nr. 206 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 154 (nieuw)

Een artikel 154 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 154. — In artikel 76 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2000, wordt in het tweede lid, het woord « jeugdrechtbank » vervangen door de woorden « afdeling jeugdzaken. »

Verantwoording

De term « jeugdrechtbank » kan ook in artikel 76 van het Gerechtelijk Wetboek niet behouden blijven, omdat, al naargelang van de stand van de zaak, de kamers van de afdeling jeugdzaken zullen zetelen als jeugdrechter, als jeugdrechtbank, als uitgebreide jeugdrechtbank of als uitvoeringsjeugdrechter.

Nr. 207 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 155 (nieuw)

Een artikel 155 (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 155. — In artikel 79 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 18 juli 1991 en gewijzigd bij de wetten van 21 januari 1997 en 22 december 1998 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « rechters in de jeugdrechtbank » vervangen door het woord « jeugdrechters »;

2° in het derde lid worden de woorden « rechters in de jeugdrechtbank » telkens vervangen door het woord « jeugdrechters »;

3° in het vierde lid wordt de eerste zin vervangen als volgt :

« De voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg kan de jeugdrechter, bij wijze van uitzondering en op advies van de procureur des Konings, verzoeken zitting te nemen in de kamers voor correctionele zaken van de rechtbank van eerste aanleg of, volgens artikel 132, als assessor in de zetel waarvan de assisen worden gehouden, voor zover hij voorheen nog niet is opgetreden of heeft gezeteld in de betrokken zaak. »;

4° in het vierde lid worden in de tweede zin de woorden « rechters in de jeugdrechtbank » vervangen door het woord « jeugdrechters »;

5° tussen het vierde en het vijfde lid wordt het volgend lid ingevoegd :

« Een of meer onderzoeksrechters worden door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg speciaal belast met de zaken die tot de bevoegdheid van de jeugdrechter behoren. »;

convient de donner une nouvelle dénomination aux mandats spécifiques visés à l'article 58bis, 4°, du Code judiciaire.

N° 206 DE M. VANDENBERGHE

Art. 154 (nouveau)

Insérer un article 154 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 154. — À l'article 76, alinéa 2, du même code, modifié par la loi du 28 mars 2000, les mots « tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « section de la jeunesse. »

Justification

Le terme « tribunal de la jeunesse » ne peut pas non plus être maintenu à l'article 76 du Code judiciaire parce que les chambres de la section jeunesse siégeront, selon l'état de la cause, en tant que juge de la jeunesse, tribunal de la jeunesse, tribunal de la jeunesse élargi ou juge de la jeunesse de l'application.

N° 207 DE M. VANDENBERGHE

Art. 155 (nouveau)

Insérer un article 155 (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 155. — À l'article 79 du même Code, remplacé par la loi du 18 juillet 1991 et modifié par les lois du 21 janvier 1997 et du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « juges au tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juges de la jeunesse »;

2° à l'alinéa 3, les mots « juges au tribunal de la jeunesse » sont à chaque fois remplacés par les mots « juges de la jeunesse »;

3° à l'alinéa 4, la première phrase est remplacée par le texte suivant :

« Le président du tribunal de première instance peut, à titre exceptionnel et de l'avis du procureur du Roi, demander au juge de la jeunesse de siéger aux chambres correctionnelles du tribunal de première instance ou, conformément à l'article 132, le désigner en tant qu'assesseur au siège du tribunal où les assises sont tenues, pour autant qu'il ne soit pas encore intervenu ou qu'il n'ait pas encore siégé dans l'affaire concernée. »;

4° à l'alinéa 4, deuxième phrase, les mots « juges au tribunal de la jeunesse » sont remplacés par les mots « juges de la jeunesse »;

5° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Un ou plusieurs juges d'instruction sont spécialement chargés par le président du tribunal de première instance des affaires relevant du juge de la jeunesse. »;

6° in het laatste lid wordt het woord «jeugdrechtbank» vervangen door de woorden «afdeling jeugdzaken» en het woord «rechtbank» door het woord «afdeling.»

Verantwoording

In artikel 79 van het Gerechtelijk Wetboek worden consequent een aantal terminologische aanpassingen doorgevoerd; daarnaast wordt getracht om, wanneer de verdachte een jongere betreft, er voor te zorgen dat in jeugdzaken gespecialiseerde rechters (mede) zouden instaan voor een specifieke deskundige aanpak; dit is het geval voor de onderzoeksrechter die uitzonderlijk in jeugdzaken kan optreden, maar ook voor rechtbanken en hoven die zich, na uithandengeving, over het verder lot van de jongere moeten uitspreken.

Nr. 208 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 156 (nieuw)

Een artikel 156 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 156. — In artikel 80 van hetzelfde wetboek vervangen bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden «rechter in de jeugdrechtbank» vervangen door het woord «jeugdrechter»;

2° het tweede lid wordt aangevuld als volgt:

«Om te kunnen aangewezen worden tot jeugdrechter, moet de werkende rechter voldoen aan de voorwaarden bepaald in artikel 259sexies, § 1, 1°, vierde lid.»

Verantwoording

In artikel 80 van het Gerechtelijk Wetboek wordt er van uitgegaan dat, gelet op de specifieke eisen die voortaan gesteld worden aan de jeugdrechters, het niet aanvaardbaar is dat hiervan zou worden afgeweken voor de noodwendigheden van de dienst; de magistraat die ter vervanging van de titularis inspringt dient aan dezelfde voorwaarden als de titularis te voldoen; eventuele problemen op dat vlak zullen opgevangen worden door de toegevoegde rechters in jeugdzaken, die per rechtsgebied van een hof van beroep zullen worden aangesteld.

Nr. 209 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 157 (nieuw)

Een artikel 157 (nieuw), invoegen, luidende:

«Art. 157. — In artikel 86bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 28 maart 2000, wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd:

6° au dernier alinéa, les mots «le tribunal de la jeunesse» sont remplacés par les mots «la section de la jeunesse» et les mots «du siège» sont remplacés par les mots «de la section.»

Justification

La loi en projet nécessite un certain nombre d'adaptations terminologiques à l'article 79 du Code judiciaire. En outre, si l'inculpé est un jeune, on veillera à ce que ce soient des juges spécialisés en matière de jeunesse qui (contribuent à assurer ou) assurent une approche experte spécifique; tel est le cas pour le juge d'instruction qui peut intervenir à titre exceptionnel en matière de jeunesse mais également pour les cours et tribunaux appelés à statuer sur le sort du jeune après un dessaisissement.

N° 208 DE M. VANDENBERGHE

Art. 156 (nouveau)

Insérer un article 156 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 156. — À l'article 80 du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots «juge au tribunal de la jeunesse» sont remplacés par les mots «juge de la jeunesse»;

2° l'alinéa 2 est complété comme suit:

«Pour pouvoir être désigné juge de la jeunesse, le juge effectif doit satisfaire aux conditions prévues à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1°, alinéa 4.»

Justification

À l'article 80 du Code judiciaire, on part du principe qu'en raison des conditions spécifiques auxquelles doivent désormais répondre les juges de la jeunesse, il n'est pas admissible d'y déroger pour les nécessités du service. Le magistrat qui agit en remplacement du titulaire doit satisfaire aux mêmes conditions que le titulaire. Les éventuels problèmes qui pourraient se poser sur ce plan seront réglés par les juges de complément en matière de jeunesse qui seront désigné par ressort de cour d'appel.

N° 209 DE M. VANDENBERGHE

Art. 157 (nouveau)

Insérer un article 157 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 157. — À l'article 86bis du même Code, inséré par la loi du 10 février 1998 et modifié par la loi du 28 mars 2000, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3:

« *Onder de toegevoegde rechters worden, in afwijking op artikel 259septies, vierde lid, per rechtsgebied maximaal twee in jeugdzaken gespecialiseerde rechters aangewezen* »

Verantwoording

In kleine rechtscolleges zal het niet altijd mogelijk zijn om over voldoende magistraten te beschikken die voldoen aan de in artikel 259sexies, § 1, 1^o, vierde lid vereiste voorwaarden om als jeugdrechter, als voorzitter van de (uitgebreide) jeugdrechtbank en als uitvoeringsjeugdrechter te kunnen optreden; dit vereist de inzet van 4 verschillende jeugdrechters; in rechtscolleges met een kleine personeelsformatie is dit niet evident; door het inzetten van toegevoegde rechters, die in jeugdzaken gespecialiseerd zijn, zoals voorzien wordt in artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek, wordt dit probleem ondervangen.

Nr. 210 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 158 (nieuw)

Een artikel 158 (nieuw) invoegen, luidende :

« *Art. 158. — In artikel 91 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994 en 28 maart 2000, wordt tussen het eerste en de tweede lid het volgend lid ingevoegd:*

« *In jeugdzaken worden de vorderingen toegewezen aan kamers met één rechter, behalve in de zaken die tot de bevoegdheid van de uitgebreide jeugdrechtbank behoren.* »

Nr. 211 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 159 (nieuw)

Een artikel 159 (nieuw), invoegen, luidende :

« *Art. 159. — Artikel 92, § 1, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, wordt aangevuld als volgt:*

« *7^o de jeugdzaken gebracht voor de uitgebreide jeugdrechtbank.* »

Verantwoording

De aanpassing van de artikelen 91 en 92 van het Gerechtelijk Wetboek behoeft geen verder commentaar.

Nr. 212 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 160 (nieuw)

Een artikel 160 (nieuw), invoegen, luidende :

« *Art. 160. — In artikel 109bis, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1985 en*

« *Parmi les juges de complément, deux juges spécialisés en matière de jeunesse au plus sont désignés par ressort, par dérogation à l'article 259septies, alinéa 4.* »

Justification

Dans les juridictions de petite taille, il ne sera pas toujours possible de disposer de suffisamment de magistrats répondant aux conditions prévues à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1^o, alinéa 4, pour pouvoir intervenir comme juge de la jeunesse, comme président du tribunal de la jeunesse (élargi) et comme juge de la jeunesse de l'application; à cet effet, il faut faire appel à 4 juges de la jeunesse différents; dans les juridictions disposant d'un cadre du personnel restreint, cela n'est pas évident; le recours à des juges de complément spécialisés en matière de jeunesse, prévu à l'article 86bis du Code judiciaire, permet de résoudre ce problème.

N^o 210 DE M. VANDENBERGHE

Art. 158 (nouveau)

Insérer un article 158 (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 158. — À l'article 91 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par les lois du 11 juillet 1994 et du 28 mars 2000, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :*

« *En matière de jeunesse, les demandes sont attribuées à des chambres composées d'un juge unique, hormis les affaires qui sont de la compétence du tribunal de la jeunesse élargi.* »

N^o 211 DE M. VANDENBERGHE

Art. 159 (nouveau)

Insérer un article 159 (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 159. — L'article 92, § 1^{er}, du Code judiciaire, remplacé par la loi du 3 août 1992, est complété comme suit :*

« *7^o les affaires en matière de jeunesse portées devant le tribunal de la jeunesse élargi.* »

Justification

L'adaptation des articles 91 et 2 du Code judiciaire n'appelle aucun commentaire particulier.

N^o 212 DE M. VANDENBERGHE

Art. 160 (nouveau)

Ajouter un article 160 (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 160. — À l'article 109bis, § 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 1985 et modifié par*

gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992 en 9 juli 1997, worden de volgende 1992 en 9 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1 wordt het 1^o vervangen als volgt:

« 1^o het hoger beroep tegen de beschikkingen van de jeugdrechter en van de uitvoeringsjeugdrechter en tegen de vonnissen van de jeugdrechtbank »;

2^o, paragraaf 3 wordt aangevuld als volgt:

« Het hoger beroep tegen vonnissen van de uitgebreide jeugdrechtbank wordt toegewezen aan een jeugdkamer met drie raadsheren voorgezeten door een jeugdrechter in hoger beroep. »

Verantwoording

De aanpassingen van het artikel 109bis strekken ertoe te bepalen wie bevoegd is om kennis te nemen van het hoger beroep dat wordt aangetekend tegen de beschikkingen en vonnissen van de diverse instanties van de afdeling jeugdzaken van de rechtbank van eerste aanleg.

Nr. 213 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 161 (nieuw)

Een artikel 161 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 161. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 146bis ingevoegd, luidende:

« Art. 146bis. — Het ambt van openbaar ministerie bij de jeugdkamers van het hof van beroep wordt uitgeoefend door één of meer magistraten van het parket-generaal gespecialiseerd in jeugdzaken, die door de procureur-generaal worden aangeduid. Hij duidt ze bij voorrang aan onder de magistraten van het parket-generaal die voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 259sexies, § 1, 1^o, laatste lid. »

Verantwoording

Gelet op het feit dat men de behandeling van jeugdzaken wil toevertrouwen aan degenen die over een zekere expertise in jeugdzaken beschikken, ligt het voor de hand dat binnen het openbaar ministerie eenzelfde specialisatie wordt nagestreefd; vandaar de verwijzing in artikel 146bis van het Gerechtelijk Wetboek naar de criteria vermeld in artikel 259sexies § 1, 1^o, laatste lid.

Nr. 214 VAN DE HEER **VANDENBERGHE**

Art. 162 (nieuw)

Een artikel 162 (nieuw) invoegen, luidende:

« Art. 162. — Artikel 149 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met volgend lid:

les lois du 3 août 1992 et du 9 juillet 1997, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 1^{er}, 1^o, est remplacé par la disposition suivante:

« 1^o les appels des ordonnances rendues par le juge de la jeunesse et le juge de la jeunesse de l'application ainsi que des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse. »

2^o, le paragraphe 3 est complété comme suit:

« Les appels des jugements rendus par le tribunal de la jeunesse élargi sont attribués à une chambre de la jeunesse comprenant trois conseillers à la cour présidée par un juge de la jeunesse en degré d'appel. »

Justification

Les adaptations de l'article 109bis visent à déterminer qui est compétent pour connaître des appels formés contre les ordonnances et jugements rendus par les diverses instances de la section jeunesse du tribunal de première instance.

N^o 213 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 161 (nouveau)

Ajouter un article 161 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 161. — Un article 146bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:

« Art. 146bis. — Les fonctions du ministère public auprès des chambres de la jeunesse de la cour d'appel sont exercées par un ou plusieurs magistrats du parquet général, spécialisés en matière de jeunesse et nommés par le procureur général. Il les nomme de préférence parmi les magistrats du parquet général qui satisfont aux conditions prévues à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1^o, dernier alinéa. »

Justification

Comme on souhaite confier les dossiers en matière de jeunesse aux personnes qui disposent d'une certaine expertise dans ce domaine, il est évident qu'on vise une même spécialisation au sein du ministère public; d'où le renvoi à l'article 146bis du Code judiciaire aux critères mentionnés à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1^o, dernier alinéa.

N^o 214 DE M. **VANDENBERGHE**

Art. 162 (nouveau)

Ajouter un article 162 (nouveau), libellé comme suit:

« Art. 162. — La disposition de l'article 149 du même Code est complétée comme suit:

« *Telkens wanneer het een zaak van een uit handen gegeven persoon betreft, wordt het ambt van openbaar ministerie uitgeoefend door een lid van het parketgeneraal aangeduid overeenkomstig artikel 146bis of van het parket van de procureur des Konings aangeduid overeenkomstig artikel 151ter.* »

Nr. 215 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 163 (nieuw)

Een artikel 163 (nieuw) invoegen, luidende:

« *Art. 163. — In artikel 151 van hetzelfde wetboek, gewijzigd bij de wetten van 4 augustus 1986, 28 december 1990, 17 juli 1997, 20 juli 1998 en 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

1° in het eerste lid wordt de eerste zin aangevuld met de woorden « en één of meer gespecialiseerd zijn in jeugdzaken »;

2° in het tweede lid worden de woorden « waarvan één of meer gespecialiseerd zijn in jeugdzaken » ingevoegd tussen de woorden « eerste substituten » en « kunnen ».

Nr. 216 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 164 (nieuw)

Een artikel 164 (nieuw) invoegen, luidende:

« *Art. 164. — In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 151ter ingevoegd, luidende:*

« *Art. 151ter. — § 1. Het ambt van openbaar ministerie bij de afdeling jeugdzaken wordt uitgeoefend door één of meer substituut-procureurs des Konings onder het toezicht van één of meer eerste substituten, allen gespecialiseerd in jeugdzaken, die door de procureur des Konings worden aangeduid. Hij duidt ze bij voorrang aan onder de magistraten van het parket bij de rechtbank van eerste aanleg die voldoen aan de voorwaarden vermeld in artikel 259sexies, § 1, 1°, laatste lid.*

§ 2. *Deze magistraten oefenen eveneens het ambt van openbaar ministerie bij de burgerlijke rechtbanken uit, telkens wanneer de wet dit voorziet of wanneer deze rechtbanken zulks gepast achten als het geding de rechten van het kind raakt.* »

Verantwoording

Hetzelfde specialisatieprincipe wordt doorgetrokken in de artikelen 149 en 151 en in het nieuwe artikel 151ter.

« *Lorsqu'il s'agit d'une affaire dont le juge s'est dessaisi, les fonctions du ministère public sont exercées par un membre du parquet général désigné conformément à l'article 146bis ou du parquet du procureur du Roi désigné conformément à l'article 151ter.* »

N° 215 DE M. VANDENBERGHE

Art. 163 (nouveau)

Ajouter un article 163 (nouveau), libellé comme suit:

« *Art. 163. — À l'article 151 du même code, modifié par les lois du 4 août 1986, du 28 décembre 1990, du 17 juillet 1997, du 20 juillet 1998 et du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:*

1° l'alinéa 1^{er}, première phrase, est complété comme suit: « et dont un ou plusieurs sont spécialisés en matière de jeunesse »;

2° à l'alinéa 2, les mots «, dont un ou plusieurs sont spécialisés en matière de jeunesse,» sont insérés entre les mots « premiers substitués » et « qui assistent ».

N° 216 DE M. VANDENBERGHE

Art. 164 (nouveau)

Ajouter un article 164 (nouveau), libellé comme suit:

« *Art. 164. — Un article 151ter, § 1^{er}, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code:*

« *Art. 151ter. — § 1^{er}. Les fonctions du ministère public dans la section de la jeunesse sont exercées par un ou plusieurs substitués du procureur du Roi, sous le contrôle d'un ou plusieurs premiers substitués, tous spécialisés en matière de jeunesse et désignés à cet effet par le procureur du Roi. Il les désigne de préférence parmi les magistrats du parquet près le tribunal de première instance qui satisfont aux conditions prévues à l'article 259sexies, § 1^{er}, 1°, dernier alinéa.*

§ 2. *Ces magistrats exercent également les fonctions du ministère public auprès des tribunaux civils lorsque la loi le prévoit ou lorsque ces tribunaux l'estiment opportun quand la procédure touche aux droits de l'enfant.* »

Justification

Le même principe de spécialisation est suivi aux articles 149 et 151 ainsi que dans le nouvel article 151ter.

Nr. 217 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 165 (nieuw)

Een artikel 165 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 165. — In artikel 259sexies, § 1, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 1, 1^o, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

«de onderzoeksrechters, de beslagrechters en de jeugdrechters worden door de Koning aangewezen op voordracht van de bevoegde algemene vergadering uit kandidaten die op gemotiveerde wijze door de korpschef worden voorgesteld. De toegevoegd rechters gespecialiseerd in jeugdzaken worden door de Koning aangewezen op gemotiveerde voordracht van de eerste voorzitter»;

2^o in § 1, wordt het 1^o aangevuld met de volgende leden:

«Om het bijzonder mandaat van jeugdrechter of toegevoegd rechter gespecialiseerd in jeugdzaken, te kunnen uitoefenen moet men, onder voorbehoud van de toepassing van de voorgaande bepalingen, het bewijs leveren van:

a) een grondige kennis van het jeugdrecht en van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind en andere internationale verdragen, wetten en decreten met betrekking tot de rechten van kinderen;

b) de permanente opleiding en vorming tot deze kennis en tot de noodzakelijke menselijke vaardigheden vereist voor de uitoefening van het mandaat;

c) de behandeling van jeugdzaken tijdens de door artikel 259octies bedoelde gerechtelijke stage. De Koning stelt vast op welke wijze dit bewijs moet geleverd worden.

3^o in § 1, 2^o, wordt de laatste zin aangevuld als volgt:

«die gedurende ten minste drie jaar het bijzonder mandaat van jeugdrechter of toegevoegd rechter gespecialiseerd in jeugdzaken hebben uitgeoefend»;

4^o in § 2 worden de woorden «rechters in de jeugdrechtbank» vervangen door het woord «jeugdrechters».

Verantwoording

Om aan de kritiek van afwezigheid van specifieke vormingsvereisten voor de magistraten die zich beroepshalve over zaken waarin jongeren betrokken zijn tegemoet te komen, verlangt de wet thans dat niemand nog zal kunnen aangewezen worden tot het mandaat zonder het bewijs te brengen dat hij of zij over zowel een juridisch-theoretische als psychologische bagage en over de onontbeerlijke menselijke capaciteiten beschikt.

N° 217 DE M. VANDENBERGHE

Art. 165 (nouveau)

Insérer un article 165 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 165. — À l'article 259sexies, § 1^{er}, du même code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes:

1^o le § 1^{er}, 1^o, alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante:

«les juges d'instruction, les juges des saisies et les juges de la jeunesse sont désignés par le Roi sur présentation de l'assemblée générale compétente parmi les candidats qui ont fait l'objet d'une proposition motivée du chef de corps. Les juges de complément spécialisés en matière de jeunesse sont désignés par le Roi sur présentation motivée du premier président»;

2^o le § 1^{er}, 1^o, est complété par l'alinéa suivant:

«Pour pouvoir exercer le mandat spécifique de juge de la jeunesse ou de juge de complément spécialisé en matière de jeunesse, il convient, sans préjudice de ce qui précède, de justifier:

a) d'une connaissance approfondie du droit de la jeunesse, de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant et des autres conventions, lois et décrets relatifs aux droits de l'enfant;

b) d'une formation continue tendant à cette connaissance et aux capacités humaines nécessaires à l'exercice du mandat;

c) du traitement d'un nombre d'affaires en matière de jeunesse lors du stage judiciaire prévu à l'article 259octies. Le Roi détermine les modalités selon lesquelles les intéressés apporteront la preuve de ce qui précède.»

3^o le § 1^{er}, 2^o, dernière phrase, est complété comme suit:

«qui ont exercé pendant trois ans au moins le mandat spécifique de juge de la jeunesse ou de juge de complément spécialisé en matière de jeunesse»;

4^o dans la version néerlandaise du § 2, les mots «rechters in de jeugdrechtbank» sont remplacés par le mot «jeugdrechters».

Justification

Afin de répondre aux critiques concernant l'absence de conditions spécifiques en matière de formation pour les magistrats qui interviennent à titre professionnel dans des affaires impliquant des jeunes, la loi prévoit désormais que personne ne pourra être désigné pour exercer le mandat visé sans apporter la preuve qu'il dispose d'un bagage tant de théorie juridique que psychologique ainsi que des indispensables capacités humaines.

Nr. 218 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 166 (nieuw)

Een artikel 166 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 166. — In artikel 357, § 1, van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999, wordt het 2^o vervangen als volgt:

«2^o een weddebijslag van 4 214,19 EUR aan de jeugdrechters en de toegevoegde rechters gespecialiseerd in jeugdzaken tijdens de duur van hun ambtsuitoefening; deze weddebijslag wordt gehalveerd wanneer de laatste weddebijslag bedoeld in artikel 360bis wordt toegekend.»

Verantwoording

Vermits van jeugdrechters gespecialiseerde kennis en vorming wordt vereist, wordt de weddebijslag opgetrokken tot hetzelfde niveau als deze van de onderzoeksrechters deze bijslag wordt ook toegekend aan de toegevoegde rechters die tot in jeugdzaken gespecialiseerd rechter worden aangewezen.

Nr. 219 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 168 (nieuw)

Een artikel 168 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 168. — Artikel 7.1 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 wordt met het volgend lid aangevuld:

«De taakvervulling ten dienste van de gemeenschap, al dan niet tegen een vergoeding die een bijdrage vormt tot een specifiek hulpfonds ter vergoeding van slachtoffers, zoals voorzien in het artikel 71, 1^o, van de wet van ... houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen, wordt vanaf de leeftijd van twaalf jaar toegestaan.»

N^o 218 DE M. VANDENBERGHE

Art. 166 (nouveau)

Insérer un article 166 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 166. — L'article 357, § 1^{er}, 2^o, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«2^o un supplément de traitement de 4 214,19 EUR aux juges de la jeunesse et aux juges de complément spécialisés en matière de jeunesse pendant la durée de leurs fonctions en cette qualité; ce supplément de traitement est réduit de moitié lorsque le dernier supplément de traitement visé à l'article 360bis est alloué.»

Justification

Comme des connaissances et une formation spécialisées sont requises de la part des juges de la jeunesse, le supplément de traitement est majoré et aligné sur celui des juges d'instruction; ce supplément est également accordé aux juges de complément désignés comme juges spécialisés en matière de jeunesse.

N^o 219 DE M. VANDENBERGHE

Art. 168 (nouveau)

Insérer un article 168 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 168 — L'article 7.1 de la loi sur le travail du 16 mars 1971 est complété par l'alinéa suivant:

«Le travail d'intérêt général, rémunéré ou non, qui constitue une contribution à un fonds d'aide spécifique en vue de l'indemnisation des victimes, conformément à l'article 71, 1^o, de la loi du ... portant réponses au comportement délinquant de mineurs, est autorisé à partir de l'âge de 12 ans.»

Verantwoording

Vermits kinderarbeid onder de 15 jaar volgens de arbeidswet in principe verboden is, dient een uitzondering in deze arbeidswet te worden toegevoegd voor kinderen die gratis, tijdens hun vrije tijd, zelfs met hun toestemming, fysieke arbeid presteren onder de vorm van een taakvervulling ten dienste van de gemeenschap.

Nr. 220 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 169 (nieuw)

Een artikel 169 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 169. — De gerechten blijven, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 8 april 1965, kennis nemen van de rechtsplegingen die bij hen, met het oog op de toepassing van een van bij bedoelde wet bepaalde maatregelen, vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet reeds aanhangig zijn gemaakt. Hetzelfde geldt voor de beroepsinstanties.»

Verantwoording

De zaken aanhangig voor de rechtbanken en hoven worden door deze instanties volgens de bepalingen van de wet van 8 april 1965 afgehandeld.

Nr. 221 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 170 (nieuw)

Een artikel 170 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 170. — De maatregelen genomen overeenkomstig de artikelen 37, 38, 43, 50, 52, 52quater, 53 en 61 van de wet van 8 april 1965 blijven gehandhaafd zolang ze niet door de jeugdrechter, door de onderzoeksrechter, door de jeugdrechtbank, door de uitgebreide jeugdrechtbank of door de uitvoeringsjeugdrechter op grond van de bepalingen van deze wet worden gewijzigd. Het tijdstip van deze wijziging bepaalt tevens de overschakeling naar de nieuwe procedureregels in deze wet vervat.»

Verantwoording

De genomen maatregelen blijven van kracht zolang ze niet volgens de nieuwe wet gewijzigd worden; de wijziging gebeurt volgens de procedure van de nieuwe wet en vanaf dit ogenblik is de nieuwe wet op de situatie van toepassing.

Justification

Comme la loi sur le travail interdit en principe le travail des enfants de moins de 15 ans, il faut ajouter une exception dans la loi à l'examen pour les enfants qui fournissent gratuitement un travail physique pendant leur temps libre, même avec leur consentement, sous la forme d'un travail d'intérêt général.

N° 220 DE M. VANDENBERGHE

Art. 169 (nouveau)

Insérer un article 169 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 169. — Les juridictions continuent de connaître, conformément aux dispositions de la loi du 8 avril 1965 et en vue d'appliquer une des mesures visées dans la loi, des procédures dont elles ont été saisies avant l'entrée en vigueur de la présente loi. La même règle vaut pour les juridictions d'appel.»

Justification

Les affaires dont sont saisies les cours et tribunaux sont traitées par ces instances conformément aux dispositions de la loi du 8 avril 1965.

N° 221 DE M. VANDENBERGHE

Art. 170 (nouveau)

Insérer un article 170 (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 170. — Les mesures prises conformément aux articles 37, 38, 43, 50, 52, 52quater, 53 et 61 de la loi du 8 avril 1965 sont maintenues tant qu'elles ne sont pas modifiées par le juge de la jeunesse, par le juge d'instruction, par le tribunal de la jeunesse, par le tribunal de la jeunesse élargi ou par le juge de la jeunesse de l'application sur la base des dispositions de la présente loi. Le moment où intervient cette modification détermine également le passage aux nouvelles règles de procédure contenues dans la présente loi.»

Justification

Les mesures prises restent en vigueur tant qu'elles ne sont pas modifiées par la nouvelle loi; la modification s'effectue selon la procédure de la nouvelle loi qui, à compter de ce moment, devient applicable à la situation concernée.

Nr. 222 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 171 (nieuw)

Een artikel 171 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 171. — § 1. De maatregelen die genomen zijn ten aanzien van de personen die vervolgd werden wegens een als misdrijf omschreven feit, gepleegd vóór de leeftijd van achttien jaar, worden naar hun aard gelijkgesteld met een van de maatregelen of sancties bedoeld in deze wet. Indien deze gelijkstelling wordt betwist, doet de uitgebreide jeugdrechtbank daarover uitspraak op vordering van het openbaar ministerie na partijen en hun raadslieden te hebben gehoord.

§ 2. De duur van de maatregelen en sancties in deze wet bepaald wordt, na gelijkstelling zoals bedoeld in § 1, aangerekend op de maatregelen die op grond van de wet van 8 april 1965 in uitvoering zijn.»

Verantwoording

Dit artikel beoogt de nieuwe benoeming van de onder de oude wet genomen maatregel volgens het criterium van de aard, het karakter van de tussenkomst; wanneer de rechter aan de genomen maatregel onder de gelding van de oude wet een inhoud zou toeschrijven die niet gelijk te schakelen is met een maatregel of een sanctie volgens de nieuwe wet, dan beslist de uitgebreide jeugdrechtbank tegensprekelijk over de aangebrachte betwisting; dit heeft zijn belang voor de aanrekening van de duur van de onder de oude wet uitgevoerde maatregel, zoals § 2 van het artikel het aangeeft.

Nr. 223 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 172 (nieuw)

Een artikel 172 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 172. — Voor de zaken die hangend zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet worden de termijnen berekend vanaf de dag die volgt op haar inwerkingtreding, behalve deze van de verjaring.»

Verantwoording

Dit artikel beschikt dat, voor de lopende procedures, de nieuwe termijnen, behoudens deze van de verjaring, berekend worden vanaf de inwerkingtreding van de wet.

Nr. 224 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 173 (nieuw)

Een artikel 173 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 173. — De rechters in de jeugdrechtbank en de jeugdrechters in hoger beroep die in functie zijn op

N° 222 DE M. VANDENBERGHE

Art. 171 (nouveau)

Insérer un article 171 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 171. — § 1^{er}. Les mesures prises à l'égard des personnes poursuivies pour un fait qualifié infraction commis avant l'âge de dix-huit ans sont assimilées en fonction de leur nature à une des mesures ou sanctions visées dans la présente loi. Si cette assimilation est contestée, le tribunal de la jeunesse élargi se prononce à cet égard sur réquisition du ministère public après avoir entendu les parties et leurs conseils.

§ 2. La durée des mesures et sanctions prévues dans la présente loi est déterminée, après l'assimilation visée au § 1^{er}, en fonction de celle des mesures applicables sur la base de la loi du 8 avril 1965.»

Justification

Cet article vise à rebaptiser la mesure prise sous l'ancienne loi en fonction du critère de la nature, du caractère de l'intervention; si le juge confère à la mesure prise sous l'empire de l'ancienne loi un contenu qui ne peut pas être assimilé à une mesure ou à une sanction visée dans la nouvelle loi, le tribunal de la jeunesse élargi statue contradictoirement sur la constestation dont il est saisi. Cette disposition est importante pour le calcul de la durée de la mesure exécutée sous l'ancienne loi, comme le prévoit le § 2 de l'article.

N° 223 DE M. VANDENBERGHE

Art. 172 (nouveau)

Insérer un article 172 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 172. — Pour les affaires pendantes au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, les délais prévus sont calculés à compter du jour qui suit son entrée en vigueur, à l'exception de ceux de la prescription.»

Justification

Cet article dispose que, pour les procédures en cours, les nouveaux délais, à l'exception de ceux de la prescription, sont calculés à dater de l'entrée en vigueur de la loi.

N° 224 DE M. VANDENBERGHE

Art. 173 (nouveau)

Insérer un article 173 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 173. — Les juges au tribunal de la jeunesse et les juges d'appel de la jeunesse qui sont en fonction au

het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 259sexies van het gerechtelijk wetboek, zoals gewijzigd door deze wet, behouden hun mandaat tot op het ogenblik dat er een einde aan gesteld wordt, hetzij doordat zij hun ontslag als houder van dit bijzonder mandaat geven, hetzij doordat zij de beoordeling «onvoldoende» ontvangen en hun mandaat niet verlengd wordt. In de aanwijzingsbesluiten van de rechters in de jeugdrechtbank en de jeugdrechters in hoger beroep die aangewezen zijn tot 18 maanden na de inwerkingtreding van artikel 259sexies van het gerechtelijk wetboek, zoals gewijzigd door deze wet, worden de woorden «de rechters in de jeugdrechtbank» gelezen als «de jeugdrechters» De bepalingen van artikel 259sexies van het gerechtelijk wetboek, zoals gewijzigd door deze wet, zijn van toepassing op de nieuwe aanwijzingen tot jeugdrechter en tot jeugdrechter in hoger beroep vanaf 18 maanden na de inwerkingtreding van artikel 259sexies van het gerechtelijk wetboek, zoals gewijzigd door deze wet.

Verantwoording

De rechters in de jeugdrechtbank en de jeugdrechters in hoger beroep in functie behouden hun mandaat, wat niet belet dat ze reeds in functie van de criteria van artikel 259sexies van het gerechtelijk wetboek zouden kunnen geëvalueerd worden met het oog op een verlenging van hun mandaat; aan de nieuw gemandateerde rechters wordt een aanpassingstijd gegund om aan de aanwijzingscriteria van dit artikel te kunnen voldoen.

Nr. 225 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 174 (nieuw)

Een artikel 174 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 174. — De artikelen 14 tot 174 treden in werking op de door de Koning bepaalde dag en uiterlijk op 20 juli 2005.»

Verantwoording

Deze bepaling behoeft geen commentaar.

Nr. 226 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 167 (nieuw)

Een artikel 167 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 167. — De bepalingen van de wet van 8 april 1965 worden vervangen als volgt:

«Art. 1. — De jeugdrechter en de jeugdrechtbank nemen kennis van de zaken die bij hen aanhangig zijn gemaakt in toepassing van de bepalingen van de

moment de l'entrée en vigueur de l'article 259sexies du Code judiciaire, modifié par la présente loi, conservent leur mandat jusqu'à ce qu'il y soit mis fin, soit parce qu'ils donnent leur démission en tant que titulaire de ce mandat spécifique, soit parce qu'ils ont obtenu la mention «insatisfaisant» et que leur mandat n'est pas prolongé. Dans les arrêtés de désignation des juges au tribunal de la jeunesse et des juges d'appel de la jeunesse qui sont désignés jusqu'à 18 mois après l'entrée en vigueur de l'article 259sexies du Code judiciaire, modifié par la présente loi, il convient de lire «les juges de la jeunesse» au lieu de «les juges au tribunal de la jeunesse». Les dispositions de l'article 259sexies du Code judiciaire, modifié par la présente loi, s'appliquent aux nouvelles désignations à la fonction de juge de la jeunesse et de juge d'appel de la jeunesse dès que 18 mois se seront écoulés à partir de l'entrée en vigueur de l'article 259sexies du Code judiciaire, modifié par la présente loi.»

Justification

Les juges du tribunal de la jeunesse et les juges de la jeunesse en degré d'appel en fonction conservent leur mandat, ce qui n'empêche pas qu'ils puissent déjà être évalués selon les critères de l'article 259sexies du Code judiciaire en vue d'une prolongation de leur mandat; les nouveaux juges mandatés bénéficient d'un temps d'adaptation pour pouvoir satisfaire aux critères de désignation prévus audit article.

N° 225 DE M. VANDENBERGHE

Art. 174 (nouveau)

Insérer un article 174 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 174. — Les articles 14 à 174 entrent en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 20 juillet 2005.»

Justification

Cette disposition n'appelle aucun commentaire.

N° 226 DE M. VANDENBERGHE

Art. 167 (nouveau)

Insérer un article 167 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 167. — Les dispositions de la loi du 8 avril 1965 sont remplacées par les dispositions suivantes:

«Art. 1^{er}. — Le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse connaissent des affaires dont ils sont saisis en application des dispositions relatives à la protec-

gerechtelijke bescherming, die door de bevoegde instanties zijn uitgevaardigd krachtens artikel 128 en 135 van de Grondwet en van artikel 5, § 1, II, 6°, van de bijzondere wet van 3 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en zij spreken er zich volgens diezelfde bepalingen over uit.

Art. 2. — De jeugdrechtbank houdt toezicht op de gezinsbijslag of op andere sociale uitkeringen, en spreekt zich uit over de ontzetting uit het ouderlijk gezag overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

Art. 3. — § 1. De territoriale bevoegdheid van de jeugdrechter en van de jeugdrechtbank wordt bepaald door de werkelijke en bestendige verblijfplaats van de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige. Wanneer het ouderlijk gezag gezamenlijk wordt uitgeoefend door personen die niet samenleven, wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door de hoofdverblijfplaats van de minderjarige zoals deze blijkt uit de inschrijving in het bevolkingsregister.

§ 2. Wanneer de personen die het ouderlijk gezag over de minderjarige uitoefenen, geen verblijfplaats in België hebben of wanneer hun verblijfplaats in België onbekend is of niet vaststaand, dan wordt de territoriale bevoegdheid bepaald door ofwel:

1° de plaats waar de minderjarige wordt aangetroffen;

2° de plaats waar de minderjarige verblijft of waar de inrichting is gevestigd aan wie hij door de bevoegde instanties is toevertrouwd.

Art. 4. — De verandering van verblijfplaats brengt met zich mee dat:

1° de jeugdrechter de zaak bij beschikking verwijst naar de jeugdrechter van het gerechtelijk arrondissement waar de nieuwe verblijfplaats is gelegen;

2° de jeugdrechtbank de zaak bij vonnis verwijst naar de jeugdrechtbank van het gerechtelijk arrondissement waar de nieuwe verblijfplaats gelegen is, wanneer op de inleidingszitting blijkt dat de minderjarige van verblijfplaats is veranderd voor het aanhangig maken van de zaak. De jeugdrechtbank blijft echter bevoegd om uitspraak te doen in het geval van verandering van verblijfplaats tijdens het geding.

Art. 5. — Wanneer kinderen die recht geven op gezinsbijslag of andere sociale uitkeringen grootgebracht worden in omstandigheden die kennelijk en doorgaans niet voldoen aan de eisen inzake voeding, huisvesting en hygiëne, en wanneer het bedrag van de uitkeringen niet wordt aangewend in het belang van de kinderen, kan de jeugdrechtbank, op vordering van het openbaar ministerie, een persoon aanwijzen die ermede belast is het bedrag van die uitkeringen te

tion judiciaire, édictées par les instances compétentes en vertu des articles 128 et 135 de la Constitution et de l'article 5, § 1^{er}, II, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et ils statuent conformément à ces mêmes dispositions.

Art. 2. — Le tribunal de la jeunesse exerce un contrôle sur les allocations familiales ou sur d'autres allocations sociales et se prononce sur la déchéance de l'autorité parentale conformément aux dispositions de la présente loi.

Art. 3. — § 1^{er}. La compétence territoriale du juge de la jeunesse et du tribunal de la jeunesse est déterminée par la résidence effective et permanente des personnes qui exercent l'autorité parentale sur le mineur. Lorsque l'autorité parentale est exercée conjointement par des personnes qui ne vivent pas ensemble, la compétence territoriale est déterminée par la résidence principale du mineur telle qu'elle ressort de l'inscription au registre de la population.

§ 2. Lorsque les personnes qui exercent l'autorité parentale à l'égard du mineur n'ont pas de résidence en Belgique ou lorsque leur résidence est inconnue ou incertaine, la compétence territoriale est déterminée:

1° soit par le lieu où le mineur est trouvé;

2° soit par le lieu où le mineur réside ou par le lieu où est établie l'institution à laquelle il a été confié par les instances compétentes.

Art. 4. — Le changement de résidence entraîne:

1° le renvoi, par ordonnance, de l'affaire par le juge de la jeunesse, au juge de la jeunesse de l'arrondissement judiciaire où est établie la nouvelle résidence;

2° le renvoi, par jugement, de l'affaire par le tribunal de la jeunesse au tribunal de la jeunesse territorialement compétent lorsqu'il apparaît à l'audience d'introduction que la personne visée à l'article 3, § 1^{er}, a changé de résidence avant l'introduction de l'affaire. Le tribunal de la jeunesse reste toutefois compétent pour statuer en cas de changement de résidence en cours d'instance.

Art. 5. — Lorsque des enfants donnant droit aux prestations familiales ou autres allocations sociales sont élevés dans des conditions d'alimentation, de logement et d'hygiène manifestement et habituellement insuffisantes et lorsque le montant des allocations n'est pas employé dans l'intérêt des enfants, le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du ministre public, désigner une personne chargée de percevoir le montant de ces allocations et de l'affecter aux

innen en uitsluitend te gebruiken voor de behoeften van de kinderen en voor de gezinsuitgaven die hen betreffen. De bevoegde diensten van de gemeenschappen kunnen hiertoe aangewezen worden. Wanneer de beslissing in kracht van gewijsde is gegaan, betekent de griffier van de jeugdrechtbank deze bij afschrift per ter post aangetekende brief aan de met de vereffening van de uitkeringen belaste instellingen, die zich dan alleen geldig kan bevrijden door het verschuldigde bedrag te storten aan de persoon of aan de bevoegde diensten daartoe aangewezen.

Art. 6. — Van het ouderlijk gezag ten aanzien van alle geboren, niet ontvoogde minderjarige kinderen of van één of meer onder hen kan, op vordering van het openbaar ministerie door de jeugdrechtbank, geheel of ten dele worden ontzet of geschorst:

1^o de vader of de moeder die definitief is veroordeeld tot een criminele of correctionele straf wegens enig feit gepleegd op de persoon of met behulp van een van de kinderen of afstammelingen;

2^o de vader of de moeder die, door voortdurende en vaststaande slechte behandeling, kennelijk slecht gedrag of erge nalatigheid zonet duidelijk misbruik van gezag, de gezondheid, de veiligheid of de zedelijkheid van het kind ernstig in gevaar brengt.

Art. 7. — Volledige ontzetting of schorsing slaat op alle rechten die uit het ouderlijk gezag voortvloeien. Voor degenen tegen wie de maatregel wordt genomen, betekent dit:

1^o uitsluiting van de gezamenlijke of exclusieve bewaring en opvoeding bedoeld in de artikelen 373, 374 en 375 van het Burgerlijk Wetboek; dit houdt uitsluiting in van het recht de ontvoogding te vragen volgens de artikelen 477 en 479 van het Burgerlijk Wetboek;

2^o uitsluiting uit het gezamenlijk of exclusief beheer van de goederen bedoeld in artikel 376 van het Burgerlijk Wetboek;

3^o uitsluiting van het recht van genot bedoeld in artikel 384 van het Burgerlijk Wetboek; dit ontslaat niet van de lasten vermeld in artikel 386, 2^o en 4^o, van het Burgerlijk Wetboek;

4^o uitsluiting van het recht om levensonderhoud te vorderen, ook van de meerderjarig geworden kinderen, wanneer het ouderlijk gezag door een voogdij wordt vervangen of wanneer de verlengde minderjarigheid wordt uitgesproken;

5^o onbekwaamheid om de betrokken kinderen en desgevallend hun afstammelingen te vertegenwoordigen en tot hun handelingen toestemming te verlenen, inbegrepen tot hun huwelijks toestemming en toestemming tot adoptie of volle adoptie;

6^o uitsluiting van het recht ab intestat hun nalatenschap geheel of ten dele te verkrijgen volgens de artikelen 746 en 748 van het Burgerlijk Wetboek, ook van

besoins exclusifs des enfants et aux dépenses du foyer qui les concernent. Les services compétents des communautés peuvent être désignés à ces fins. Lorsque la décision est passée en force de chose jugée, le greffier du tribunal de la jeunesse en signifie une copie, par lettre recommandée à la poste, à l'organisme chargé de la liquidation des allocations, qui ne peut dès lors se libérer valablement que par versement à la personne ou au comité de protection de la jeunesse désigné à cette fin.

Art. 6. — Le tribunal de la jeunesse peut, sur réquisition du ministère public, déchoir, en tout ou en partie, ou suspendre de l'autorité parentale à l'égard de tous les enfants qui lui sont nés et qui sont des mineurs non émancipés, ou à l'égard de l'un ou de plusieurs d'entre eux:

1^o le père ou la mère qui est condamné à titre définitif à une peine criminelle ou correctionnelle du chef de tous faits commis sur la personne ou à l'aide d'un de ses enfants ou descendants;

2^o le père ou la mère qui, par mauvais traitements continuels et établis, inconduite notoire, négligence grave ou abus d'autorité pertinent, met gravement en péril la santé, la sécurité ou la moralité de son enfant.

Art. 7. — La déchéance totale ou la suspension porte sur tous les droits qui découlent de l'autorité parentale. Elle comprend pour celui qui en est frappé:

1^o l'exclusion du droit de garde et d'éducation exercé conjointement ou exclusivement prévu aux articles 373, 374 et 375 du Code civil qui implique également l'exclusion du droit de demande d'émancipation prévu aux articles 477 et 479 du Code civil;

2^o l'exclusion du droit d'administrer leurs biens conjointement ou exclusivement prévu à l'article 376 du Code civil;

3^o l'exclusion du droit de jouissance prévu à l'article 384 du Code civil, qui ne les dispense cependant pas des charges de cette jouissance prévues à l'article 386, 2^o et 4^o du Code civil;

4^o l'exclusion du droit de réclamer des aliments, également à l'égard des enfants devenus majeurs, lorsque l'autorité parentale est remplacée par une tutelle ou lorsque la prolongation de la minorité est prononcée;

5^o l'incapacité de représenter les enfants concernés et, le cas échéant, leurs descendants et de consentir à leurs actes, en ce compris le consentement au mariage, à l'adoption ou à l'adoption plénière;

6^o l'exclusion du droit de recueillir ab intestat tout ou partie de leur succession par application de l'article 746 et 748 du Code civil, ce également à l'égard des

de meerderjarig geworden kinderen, wanneer het ouderlijk gezag door een voogdij wordt vervangen of wanneer de verlengde minderjarigheid wordt uitgesproken;

7^o onbekwaamheid om voogd, toezieende voogd, voogd ad hoc, tijdelijk waarnemer van het ouderlijk gezag, pleegvoogd, adoptant, voorlopig bewindvoerder, gerechtelijk raadsman, curator of curator ad hoc te zijn. Gedeeltelijke ontzetting slaat op de rechten die de rechtbank bepaalt.

Art. 8. — Wanneer zij de volledige of gedeeltelijke ontzetting of schorsing van het ouderlijk gezag uitspreekt, wijst de jeugdrechtbank een tijdelijke waarnemer aan die, onder haar toezicht, de in artikel 7 vermelde rechten waarvan de ouders of één van hen geschorst of ontzet zijn, zal uitoefenen en de overeenkomstige verplichtingen zal nakomen. De vader en de moeder worden vooraf gehoord of opgeroepen. Werd slechts één van de ouders geschorst of ontzet, dan wijst de jeugdrechtbank, om hem te vervangen, de niet geschorste of ontzette ouder aan, als dit niet in strijd is met het belang van de minderjarige.

Art. 9. — Onder voorbehoud van de toepassing van de regels bepaald in het Burgerlijk Wetboek inzake toestemming tot het huwelijk, tot de adoptie en tot de volle adoptie, oefent de persoon die ingevolge artikel 8 is aangewezen, de rechten uit die hem werden verleend, eventueel met inachtneming van de bepalingen van de artikelen 373 en 374 van het Burgerlijk Wetboek. Hij waakt ervoor dat de inkomsten van de minderjarige aan diens onderhoud en opvoeding worden besteed. In alle gevallen gelden voor het beheer van de goederen van de minderjarige de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende de werking van de voogdij en de voogdijrekeningen. De niet-geschorste of ontzette ouder heeft slechts het recht op het wettelijk genot van de goederen van de minderjarige, indien hij bekleed blijft met het ouderlijk gezag.

Art. 10. — De ontzetting uit het ouderlijk gezag wordt in het strafregister van de betrokkenen vermeld. Die ontzetting mag nooit aan particulieren ter kennis worden gebracht. Zij mag aan de gerechtelijke overheden ter kennis worden gebracht. Zij mag ook aan de administratieve overheden, de notarissen en de gerechtsdeurwaarders worden ter kennis gebracht, indien dezen die inlichting voor de toepassing van een wets- of verordeningsbepaling volstrekt nodig hebben. Deze mededeling geschiedt onder controle van de gerechtelijke overheden volgens de door de Koning te bepalen procedure. De ontzetting wordt ambtshalve geschrapt wanneer daaraan door herstel een einde is gemaakt.

Art. 11. — Behoudens afwijkingen, gelden voor de in de artikelen 13, § 1, b), en 13, § 2, bedoelde proce-

enfants devenus majeurs, lorsque l'autorité parentale est remplacée par une tutelle ou lorsque la prolongation de la minorité est prononcée;

7^o l'incapacité d'être tuteur, subrogé tuteur, tuteur ad hoc, gérant provisoire, tuteur officieux, adoptant, administrateur provisoire, conseil judiciaire, curateur ou curateur ad hoc. La déchéance partielle porte sur les droits que le tribunal détermine. »

Art. 8. — En prononçant la déchéance totale ou partielle ou la suspension de l'autorité parentale, le tribunal de la jeunesse désigne un gérant provisoire qui, sous son contrôle, exercera les droits mentionnés à l'article 7, dont les parents ou l'un d'entre eux sont suspendus ou déchus et remplira les obligations qui y sont corrélatives. Les père et mère sont préalablement entendus ou appelés. Si un seul des parents a encouru la suspension ou la déchéance, le tribunal de la jeunesse désigne, pour le remplacer, le parent non suspendu ou non déchu, lorsque l'intérêt du mineur ne s'y oppose. »

Art. 9. — Sans préjudice des règles prévues dans le Code civil en ce qui concerne le consentement au mariage, à l'adoption et à l'adoption plénière, la personne désignée conformément à l'article 8 exerce les droits qui lui avaient été octroyés, éventuellement en considération des dispositions des articles 373 et 374 du Code civil. Elle veille à ce que les revenus du mineur soient consacrés à son entretien et à son éducation. Dans tous les cas, les dispositions du Code civil relatives au fonctionnement de la tutelle et aux comptes de la tutelle s'appliquent à l'administration des biens du mineur. Le parent non suspendu ou non déchu a seulement la jouissance des biens du mineur lorsqu'il exerce encore l'autorité parentale à son égard.

Art. 10. — La déchéance de l'autorité parentale est mentionnée au casier judiciaire des intéressés. Cette déchéance ne peut jamais être portée à la connaissance des particuliers. Elle peut être portée à la connaissance des autorités judiciaires. Elle peut également être portée à la connaissance des autorités administratives, des notaires et des huissiers de justice, dans les cas où ces renseignements leur sont indispensables pour l'application d'une disposition légale ou réglementaire. Cette communication se fait sous le contrôle des autorités judiciaires, suivant la procédure qui sera déterminée par le Roi. La déchéance de l'autorité parentale est rayée d'office lorsqu'il y a été mis fin par la réintégration.

Art. 11. — Sauf dérogation, les dispositions légales en matière de procédure civile s'appliquent aux

dures de wetsbepalingen inzake de burgerlijke rechtspleging en voor de in de artikelen 2, 12 en 13, eerste lid, a), en bedoelde procedures de wetsbepalingen betreffende de vervolgingen in correctionele zaken.

Art. 12. — In de rechtsplegingen bedoeld in artikel 1, wordt de zaak wordt bij de jeugdrechter aanhangig gemaakt op vordering van het openbaar ministerie met het oog op het bevelen of het toelaten van de maatregelen voorzien door deze organen:

— hetzij, in het raam van voorlopige maatregelen, alvorens over de grond van de zaak te beslissen;

— hetzij, in spoedeisende gevallen; de jeugdrechter dient zich binnen de vierentwintig uur bij beschikking uit te spreken over de vordering van de procureur des Konings.

Art. 13. — § 1. De zaak wordt bij de jeugdrechtbank aanhangig gemaakt:

a) in de aangelegenheden bedoeld in artikel 1 en 2, bij dagvaarding op verzoek van het openbaar ministerie of door vrijwillige verschijning ingevolge een met redenen omklede waarschuwing van het openbaar ministerie met het oog op een beslissing ten gronde;

b) wanneer het Gerechtelijk Wetboek, het Burgerlijk Wetboek of de bepalingen van gerechtelijke bescherming bedoeld in artikel 1 dit voorschrijven, bij verzoekschrift; in de gevallen bedoeld in a), moeten de dagvaarding of de waarschuwing, op straffe van nietigheid, worden gericht

1^o aan de minderjarige zelf indien hij minstens twaalf jaar oud is

2^o aan de ouders, voogden of degenen die de jongere onder hun bewaring hebben

3^o in voorkomend geval, aan de personen ten aanzien van wie de in artikel 5 en 6 voorziene maatregelen zullen gevorderd worden

4^o in voorkomend geval, aan de personen aan wie de minderjarige bij rechterlijke beslissing of door de daartoe bevoegde instanties is toevertrouwd.

In de gevallen bedoeld in b), worden de partijen opgeroepen door de griffier om te verschijnen op de door de rechter vastgestelde zitting. De oproeping vermeldt het voorwerp van het verzoek. De griffier zendt een afschrift van het verzoekschrift aan het openbaar ministerie.

§ 2. Wanneer het verzoek de homologatie van de wijziging van een door de jeugdrechtbank genomen beslissing tot voorwerp heeft, is de volgende procedure van toepassing:

a) het verzoek wordt door de bevoegde administratieve overheid bij verzoekschrift gericht aan de griffie van de rechtbank die de beslissing heeft gegeven;

b) het wordt onmiddellijk samen met het rechtsplegingdossier voor advies medegedeeld aan het openbaar ministerie;

procédures visées aux articles 13, § 1^{er}, b), en 13, § 2, et les dispositions légales concernant les poursuites en matière correctionnelle s'appliquent aux procédures visées à l'article 2, 12, 13, alinéa 1^{er}, a).

Art. 12. — Dans les procédures judiciaires visées à l'article 1^{er}, le juge de la jeunesse est saisi par la réquisition du ministère public en vue d'ordonner ou d'autoriser les mesures prévues par ces organes:

— soit dans le cadre de mesures provisoires avant de statuer au fond,

— soit dans les cas d'urgence; le juge de la jeunesse doit se prononcer dans les vingt-quatre heures de la réquisition du procureur de Roi.

Art. 13. — § 1^{er}. Le tribunal de la jeunesse est saisi

a) par citation à la requête du ministère public ou par la comparution volontaire à la suite d'un avertissement motivé donné par le ministère public, dans les matières prévues aux articles 1^{er} et 2, en vue de statuer au fond;

b) par requête lorsque la saisine est prescrite par le Code judiciaire, le Code civil ou les dispositions de protection judiciaire visées à l'article 1^{er}. Dans les cas visés au a), la citation ou l'avertissement doivent, à peine de nullité, être adressés

1^o au mineur même, s'il est âgé de douze ans au moins;

2^o aux parents, tuteurs ou personnes qui ont la garde du jeune;

3^o le cas échéant, aux personnes à l'égard desquelles seront requises les mesures visées aux articles 5 et 6;

4^o le cas échéant, aux personnes auxquelles le mineur a été confié par décision judiciaire ou par les instances compétentes.

Dans les cas visés au b), les parties sont convoquées par le greffier à comparaître à l'audience fixée par le juge. La convocation précise l'objet de la demande. Le greffier transmet copie de la requête au ministère public.

§ 2. Lorsque la demande tend à voir homologuer la modification d'une décision prise par le tribunal de la jeunesse, la procédure est la suivante:

a) la demande est adressée par requête de l'autorité administrative compétente au greffe de la juridiction qui a rendu la décision;

b) elle est communiquée immédiatement avec le dossier de la procédure au ministère public, pour avis;

c) de jeugdrechter neemt een beschikking binnen drie werkdagen te rekenen van de indiening van het verzoekschrift, op advies van het openbaar ministerie. Deze beschikking wordt genomen zonder oproeping van de partijen. Zij wordt ter kennis gebracht van de partijen en is niet vatbaar voor verzet. De weigering van de homologatie is vatbaar voor hoger beroep.

Art. 14. — Wanneer de sociale navorsingen bedoeld in artikel 18, bevolen door de jeugdrechter, zijn afgesloten, wordt het dossier aan het openbaar ministerie meegedeeld. Vanaf dan beschikt dit over een termijn van twee maanden om de zaak ten gronde te dagvaarden.

Art. 15. — § 1. De jeugdrechter en de jeugdrechtbank kunnen te allen tijde, ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de bevoegde instanties ingevolge de rechtsplegingen bedoeld in artikel 1 de maatregelen genomen ten aanzien van de minderjarige intrekken of wijzigen. De jeugdrechtbank kan op dezelfde wijze de maatregelen bedoeld in artikel 2 intrekken of wijzigen. De vader, moeder, voogden of degenen die de minderjarige tegen hun bewaring hebben, alsmede de minderjarige tegen wie de maatregel is genomen, kunnen zich met dat doel bij verzoekschrift tot de jeugdrechtbank wenden, nadat één jaar verstreken is sedert de dag waarop de beslissing waarbij de maatregel is bevolen, definitief is geworden. Indien dit verzoekschrift wordt afgewezen, kan het niet worden hernieuwd voordat één jaar verstreken is sedert de dag waarop de afwijzende beslissing definitief is geworden.

§ 2. Indien in het kader van de rechtsplegingen bedoeld in artikel 1 de voorziene maatregelen van bepaalde duur zijn, moet de procedure voor verlenging van die maatregelen plaatsvinden overeenkomstig dezelfde vormvereisten als die welke vereist zijn voor de aanvankelijke beslissing.

Art. 16. — § 1. In de rechtsplegingen bedoeld in artikel 1 wordt het geval van elke minderjarige of jongere afzonderlijk onderzocht. Geen andere minderjarige mag daarbij aanwezig zijn, behalve gedurende de voor eventuele confrontaties nodige tijd.

§ 2. In de rechtsplegingen bedoeld in artikel 2, maakt iedere ouder of persoon die een jongere onder zijn bewaring heeft, het voorwerp uit van een onderscheiden rechtspleging. Die rechtsplegingen kunnen alleen tijdens de voorbereidende rechtspleging met andere rechtsplegingen worden samengevoegd. De stukken welke gegevens bevatten betreffende elk van de ouders of personen die de betrokkene onder hun bewaring hebben, moeten gescheiden blijven van de andere procedurestukken. Zij mogen niet aan de andere partijen worden medegedeeld. Tijdens de

c) dans les trois jours ouvrables à compter du dépôt de la requête, le juge de la jeunesse rend une ordonnance sur avis du ministère public. Cette ordonnance est prise sans convocation des parties. Elle est notifiée aux parties et n'est pas susceptible d'opposition. Le refus d'homologation est susceptible d'appel.

Art. 14. — Lorsque les investigations prévues à l'article 18, ordonnée par le juge de la jeunesse, sont clôturées, le dossier est communiqué au ministère public. Celui-ci dispose d'un délai de deux mois pour citation.

Art. 15. — § 1^{er}. Le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse peuvent, en tout temps, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public ou à la demande des instances compétentes visées à l'article 1^{er}, rapporter ou modifier les mesures provisoires prises à l'égard du mineur. Le tribunal de la jeunesse peut, selon les mêmes modalités, rapporter ou modifier les mesures visées à l'article 2. Le tribunal de la jeunesse peut être saisi aux mêmes fins par requête des père, mère, tuteurs ou personnes qui ont la garde du mineur ainsi que du mineur qui fait l'objet de la mesure, après l'expiration d'un délai d'un an à compter du jour où la décision ordonnant la mesure est devenue définitive. Si cette requête est rejetée, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration d'un an depuis la date à laquelle la décision de rejet est devenue définitive.

§ 2. Si, dans le cadre des procédures judiciaires visées à l'article 1^{er}, les mesures prévues le sont pour une durée déterminée, la procédure en prolongation des dites mesures se fait suivant les mêmes formes que celles qui sont prescrites pour la décision initiale.

Art. 16. — § 1^{er}. Dans les affaires visées à l'article 1^{er}, le cas de chaque mineur ou de chaque jeune est examiné séparément en l'absence de tout autre mineur ou de tout autre jeune, sauf pendant le temps nécessaire à d'éventuelles confrontations.

§ 2. Dans les procédures visées à l'article 2, chaque parent ou personne ayant la garde d'un jeune fait l'objet d'une procédure distincte. Ces procédures ne peuvent être jointes à d'autres procédures que pendant la procédure préparatoire. Les pièces contenant des données relatives à chacun des parents ou personnes ayant la garde de l'intéressé doivent être séparées des autres pièces de la procédure. Elles ne peuvent être communiquées aux autres parties. Pendant la durée de la procédure préparatoire, le ministère public peut refuser la communication de ces

duur van de voorbereidende rechtspleging kan het openbaar ministerie de mededeling van deze stukken aan de partijen weigeren, indien het oordeelt dat deze mededeling de belangen van de betrokken personen kan schaden. De betrokken minderjarigen worden niet als partij in het debat beschouwd, behalve wanneer op hen voorlopige maatregelen worden genomen in het kader van deze wet of van de wet van ... houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen.

Art. 17. — De jeugdrechter en de jeugdrechtbank treffen alle maatregelen en doen het onderzoek verrichten dat nodig is om de persoonlijkheid van de minderjarige en het milieu waarin hij wordt grootgebracht, te kennen en om uit te maken wat zijn belang is en welke middelen voor zijn opvoeding of behandeling geschikt zijn.

Zij kunnen een maatschappelijk onderzoek doen verrichten, door bemiddeling van de bevoegde sociale dienst, en de betrokkene aan een medisch-psychologisch onderzoek onderwerpen, indien zij het hen meegedeelde dossier niet voldoende achten. Indien de jeugdrechter en de jeugdrechtbank een maatschappelijk onderzoek doen verrichten, kunnen zij, behoudens in spoedeisende gevallen, hun beslissing eerst nemen of wijzigen, na kennis genomen te hebben van het advies van de bevoegde sociale dienst, tenzij dit advies hen niet bereikt binnen de door hen bepaalde termijn, die niet meer dan vijfenzeventig dagen mag bedragen.

Art. 18. — § 1. In de rechtsplegingen bedoeld in artikel 1, kunnen de partijen en hun advocaat, vanaf de vordering van de procureur des Konings tot de jeugdrechter gericht, of vanaf de betekening van de dagvaarding of van de waarschuwing om te verschijnen vóór de jeugdrechter en vóór de jeugdrechtbank, kennis nemen van het dossier. Ze beschikken over hetzelfde recht telkens wanneer zij geroepen worden te verschijnen naar aanleiding van verdere proceduremomenten, die ambtshalve, op vordering, ingevolge hun verzoek of ingevolge verhaal worden bepaald.

§ 2. De stukken die betrekking hebben op de persoonlijkheid van de minderjarige of op het milieu waarin hij leeft mogen hem echter niet meegedeeld worden. Het volledig dossier, die stukken inbegrepen, moet in elk geval ter beschikking gesteld worden van de advocaat van de minderjarige en van zijn ouders. Eens de jongere de meerderjarigheid heeft bereikt mogen hem deze stukken bij toepassing van artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken worden vrijgegeven. Dit kan ook, op dezelfde grond, eerder wanneer zou blijken dat het verbod in strijd zou zijn met het recht op privé- en gezinsleven van de minderjarige of de jongere of met zijn rechten van verdediging.

pièces aux parties, s'il juge que cette communication serait de nature à nuire aux intérêts des personnes concernées. Les mineurs intéressés ne sont pas considérés comme parties au débat, sauf lorsque sont prises à leur égard des mesures provisoires dans le cadre de la présente loi ou de la loi du ... portant réponses aux comportements délinquants de mineurs.

Art. 17. — Le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse effectuent toutes diligences et font procéder à toutes investigations utiles pour connaître la personnalité du mineur, le milieu où il est élevé, déterminer son intérêt et les moyens appropriés à son éducation ou à son traitement.

Ils peuvent faire procéder à une enquête sociale par l'intermédiaire du service social compétent et soumettre l'intéressé à un examen médico-psychologique, lorsque le dossier qui leur est soumis, ne leur paraît pas suffisant. Lorsque le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse font procéder à une enquête sociale, ils ne peuvent, sauf en cas d'extrême urgence, prendre ou modifier leur décision, qu'après avoir pris connaissance de l'avis du service social compétent, à moins que cet avis ne leur parvienne pas dans le délai qu'ils ont fixé et qui ne peut dépasser septante-cinq jours.

Art. 18. — § 1^{er}. Dans les procédures visées à l'article 1^{er}, les parties et leur avocat peuvent prendre connaissance du dossier à partir de la réquisition adressée par le procureur du Roi au juge de la jeunesse, ou à partir de la notification de la citation ou de l'avertissement à comparaître devant le juge de la jeunesse et devant le tribunal de la jeunesse. Ils disposent également de ce droit chaque fois qu'ils sont appelés à comparaître ultérieurement au cours de la procédure aux moments qui y sont fixés soit d'office, soit sur réquisition, soit à leur demande ou à la suite d'un recours.

§ 2. Toutefois, les pièces concernant la personnalité du mineur ou le milieu où il vit ne peuvent lui être communiquées. Le dossier complet, y compris ces pièces, doit en tout cas être mis à la disposition de l'avocat et des parents du mineur. Lorsque le jeune a atteint l'âge de la majorité, ces pièces peuvent lui être délivrées en application de l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive. Elles peuvent également lui être délivrées avant sa majorité s'il apparaît que l'interdiction est contraire au droit du mineur ou du jeune au respect de sa vie privée ou de sa vie familiale ou encore à ses droits en matière de défense.

Art. 19. — *In de rechtsplegingen bedoeld in artikel 1 moeten de minderjarige, zijn ouders, voogden of degenen die de minderjarige onder hun bewaring hebben steeds in persoon voor de jeugdrechtbank verschijnen. Wanneer hen dit onmogelijk is, wanneer de minderjarige zelf uitdrukkelijk weigert te verschijnen, wanneer de debatten slechts betrekking hebben op een exceptie of op een tussengeschied dat de zaak zelf niet raakt, mogen zij zich door een advocaat laten vertegenwoordigen, behalve wanneer de aard van de maatregel ten gronde hun aanwezigheid in persoon onontbeerlijk maakt. In dit geval wordt de behandeling van de zaak uitgesteld teneinde de persoonlijke verschijning te bevelen. De verschijning van de minderjarige die geen twaalf jaar oud is, is facultatief, tenzij de persoonlijke verschijning bevolen wordt.*

Art. 20. — § 1. *In de rechtsplegingen bedoeld in artikel 1 moeten de jeugdrechter en de jeugdrechtbank de minderjarige persoonlijk horen voor het opleggen van enige maatregel, wijziging of herziening. De advocaat van de minderjarige kan zich, wanneer de wet zijn aanwezigheid vereist, op nadrukkelijk verzoek, akkoord verklaren dat de minderjarige in zijn afwezigheid en deze van wie ook, behalve de griffier, gehoord wordt. Deze instemming wordt geacteerd.*

§ 2. *De ouders, de voogden, of degenen die de minderjarige onder hun bewaring hebben worden telkens in de mate van het mogelijke uitgenodigd om gehoord te worden, zelfs wanneer hun aanwezigheid door deze wet niet vereist is.*

§ 3. *Van de verhoren wordt een verslag opgesteld dat bij het dossier wordt gevoegd nadat het door de minderjarige werd gelezen en voor akkoord ondertekend.*

Art. 21. — *Wanneer de zaak eenmaal aanhangig is voor de jeugdrechter of de jeugdrechtbank, kunnen deze te allen tijde de minderjarige, de ouders, de voogden, degenen die hem onder hun bewaring hebben, evenals iedere andere persoon oproepen om te getuigen, onverminderd artikel 458 en 458bis van het Strafwetboek, artikel 156 van het Wetboek van strafvordering en artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek. In aangelegenheden bedoeld in de artikelen 145, 148, 302, 361, § 3, 367, § 7, laatste lid, 373, 374, 375, 376, 377, 379 en 477 van het Burgerlijk Wetboek, worden de vader, de moeder en eventueel de persoon aan wie de bewaring van het kind is toevertrouwd, voor de rechtbank opgeroepen door de griffier. In aangelegenheden bedoeld in de artikelen 485 van het Burgerlijk Wetboek, 43, 45, 46 en 46bis van de wet van 31 juli 1978 op de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1981, worden de verzoeker, de vader, de moeder of de voogd en de minderjarige*

Art. 19. — *Dans les procédures judiciaires visées à l'article 1^{er}, le mineur, ses parents, tuteurs ou ceux qui ont le mineur sous leur garde, doivent toujours comparaître en personne devant le tribunal de la jeunesse. Lorsqu'ils sont dans l'impossibilité de le faire, lorsque le mineur refuse lui-même formellement de comparaître, lorsque les débats ne concernent qu'une exception ou un incident étranger au fond, ils peuvent se faire représenter par un avocat, sauf lorsque la nature de la mesure au fond rend leur présence indispensable. Dans ce cas, l'examen de l'affaire est reporté aux fins d'ordonner la comparution personnelle. La comparution du mineur qui n'a pas douze ans est facultative, sauf si sa comparution personnelle a été ordonnée.*

Art. 20. — § 1^{er}. *Dans les procédures judiciaires visées à l'article 1^{er}, le mineur doit être entendu personnellement par le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse avant toute mesure et toute modification ou révision de mesure. Lorsque la loi prescrit sa présence, l'avocat du mineur peut, sur demande expresse, consentir à ce que le mineur soit entendu en son absence et en l'absence de quiconque, hormis le greffier. Ce consentement sera acté.*

§ 2. *Les parents, tuteurs, ou ceux qui ont le mineur sous leur garde, seront, dans la mesure du possible, systématiquement invités à se présenter aux fins d'être entendus, même si la loi n'exige pas leur présence.*

§ 3. *Les auditions donnent lieu à la rédaction d'un compte rendu qui, après avoir été lu et signé pour accord par le mineur, est joint au dossier.*

Art. 21. — *Le juge de la jeunesse et tribunal de la jeunesse, une fois saisis, peuvent en tout temps convoquer l'intéressé, les parents, tuteurs, personnes qui en ont la garde, ainsi que toute autre personne afin de témoigner, sans préjudice de l'article 458 et 458bis du Code pénal, de l'article 156 du Code d'instruction criminelle et de l'article 931 du Code judiciaire. Dans les matières prévues aux articles 145, 148, 302, 361, § 3, 367, § 7, dernier alinéa, 373, 374, 375, 376, 377, 379 et 477 du Code civil, les père et mère et éventuellement la personne à qui la garde de l'enfant a été confiée, sont convoqués devant le tribunal par le greffier. Dans les matières prévues aux articles 485 du Code civil, 43, 45, 46 et 46bis de la loi du 3 juillet 1978 sur les contrats de travail, modifiée par la loi du 30 mars 1981, le requérant, les père, mère ou tuteur et le mineur sont convoqués devant le tribunal par le greffier; une copie conforme de la demande est jointe à la convocation adressée à celui ou ceux d'entre eux*

voor de rechtbank opgeroepen door de griffier; bij de oproeping van degene of degenen van hen die geen verzoek hebben ingediend, wordt een gelijkluidend afschrift van de vordering gevoegd.

Art. 22. — De jeugdrechter en de jeugdrechtbank kunnen zich tijdens de debatten te allen tijde in raadkamer terugtrekken om de deskundigen en de getuigen, de ouders, voogden of degenen die de minderjarige onder hun bewaring hebben, omtrent diens persoonlijkheid te horen. De minderjarige is niet aanwezig bij de debatten in raadkamer. De jeugdrechter of de jeugdrechtbank kunnen hem echter laten roepen indien zij dit geraden achten. De debatten in raadkamer mogen slechts plaatsvinden in aanwezigheid van de advocaat van de minderjarige.

Art. 23. — In het geval de rechtsplegingen bedoeld in artikel 1 stellen dat het openbaar ministerie niet belast wordt met de uitvoering van een maatregel van de jeugdrechtbank, wordt een uitgifte van de beslissing van de jeugdrechtbank gericht aan de administratieve overheid die ermee belast is.

Art. 24. — De beslissingen van de jeugdrechter en de jeugdrechtbank gewezen in de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 1 en 2 zijn, binnen de wettelijke termijnen, vatbaar voor hoger beroep door het openbaar ministerie en voor verzet en hoger beroep door alle andere in het geding betrokken partijen. De termijn loopt, wat het openbaar ministerie betreft, vanaf de overhandiging van de beslissing tegen ontvangstbewijs. Hij loopt, wat de andere partijen in het geding betreft, vanaf de overhandiging van de beslissing tegen ontvangstbewijs of de kennisgeving ervan bij gerechtsbrief. De jeugdrechter en de jeugdrechtbank kunnen de voorlopige tenuitvoerlegging van hun beslissingen bevelen, behalve wat de kosten betreft. Dit bevel wordt speciaal gemotiveerd.

Art. 25. — De jeugdrechter in hoger beroep kan de voorlopige maatregelen bedoeld in artikel 1 en 2 nemen. Alle door de jeugdrechter en de jeugdrechtbank genomen maatregelen blijven gehandhaafd zolang ze niet door de jeugdrechter in hoger beroep zijn gewijzigd. Hoger beroep door het openbaar ministerie tegen een beslissing van intrekking, voorwaardelijke intrekking, opheffing en einde verblijf schorst de uitvoering ervan tot de uitspraak in hoger beroep.

Art. 26. — § 1. De minderjarige heeft, telkens wanneer zijn zaak vóór de jeugdrechter en de jeugdrechtbank wordt gebracht, recht op juridische bijstand van een advocaat. Wanneer hij geen advocaat heeft, wordt er hem ambtshalve een toegewezen. In dit geval gaat de stafhouder van de orde van advocaten of diens gemachtigde over tot toewijzing op verzoek van het openbaar ministerie.

qui n'ont pas présenté requête.

Art. 22. — Le juge de la jeunesse et tribunal de la jeunesse peuvent à tout moment, au cours des débats, se retirer en chambre du conseil pour entendre, à propos de la personnalité du mineur, les experts et les témoins, les parents, tuteurs ou personnes qui ont la garde du mineur. Le mineur n'assiste pas aux débats en chambre du conseil. Le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse peuvent cependant le faire appeler s'ils l'estiment opportun. Les débats en chambre du conseil ne peuvent avoir lieu qu'en présence de l'avocat du mineur.

Art. 23. — Dans les cas où les procédures judiciaires visées à l'article 1^{er} prévoient que l'exécution d'une mesure du tribunal de la jeunesse n'incombe pas au ministère public, une expédition de la décision est adressée à l'autorité administrative qui en est chargée.

Art. 24. — Les décisions du juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse rendues dans les matières prévues aux articles 1^{er} et 2, sont, dans les délais légaux, susceptibles d'appel de la part du ministère public et d'opposition et d'appel de la part de toutes autres parties en cause. Pour le ministère public, le délai prend cours le jour de la remise de la décision contre récépissé; pour les autres parties à la cause, le délai prend cours le jour de la remise de la décision contre récépissé ou de la notification de celle-ci par pli judiciaire. Le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse peuvent ordonner l'exécution provisoire de ses décisions, sauf quant aux dépens. Cette ordonnance est spécialement motivée.

Art. 25. — Le juge de la jeunesse en degré d'appel peut prendre les mesures provisoires visées aux articles 1^{er} et 2. Toutes les mesures prises par le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse sont maintenues tant qu'elles n'ont pas été modifiées par le juge de la jeunesse en degré d'appel. L'appel formé par le ministère public contre une décision de retrait, de retrait sous condition, de levée et de fin de séjour en suspend l'exécution jusqu'au jugement en degré d'appel.

Art. 26. — § 1^{er}. Chaque fois que son affaire est portée devant le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse, le mineur a droit à l'assistance juridique d'un avocat. Lorsqu'il n'a pas d'avocat, il lui en est commis un d'office. Dans ce cas, le bâtonnier de l'ordre des avocats ou son mandataire procède à la désignation à la demande du ministère public.

§ 2. Wanneer de minderjarige gedagvaard of gewaarschuwd wordt om vóór de jeugdrechtbank te verschijnen, wordt gelijktijdig een verzoek gericht aan de stafhouder of diens gemachtigde, die tot toewijzing overgaat, uiterlijk binnen twee werkdagen te rekenen van dit verzoek, tenzij de minderjarige reeds een advocaat werd toegewezen bij toepassing van § 1. Het openbaar ministerie zendt aan de jeugdrechtbank waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, een afschrift van het bericht van de kennisgeving aan de stafhouder of diens gemachtigde.

§ 3. De stafhouder of diens gemachtigde ziet erop toe dat, als er tegenstrijdigheid van belangen is, de minderjarige verdedigd wordt door een ander advocaat dan deze waarop de ouders of de personen die het ouderlijk gezag uitoefenen over de minderjarige of die bekleed zijn met een vorderingsrecht beroep zouden hebben gedaan.

Art. 27. — De bijdrage van de minderjarigen en van de onderhoudsplichtige personen wordt door de bevoegde organen van de gemeenschappen vastgesteld onverminderd het recht van de betrokkenen zich bij verzoekschrift tot de jeugdrechtbank te wenden.

Art. 28. — De jeugdrechtbank bepaalt, na onderzoek van de goeioheid der betrokkenen, de bijdrage van de minderjarigen en van de onderhoudsplichtigen in de onderhoudsopvoedings- en behandelingskosten die voortvloeien uit maatregelen genomen overeenkomstig de rechtsplegingen bedoeld in deze wet. De onderhoudsplichtigen die niet in het geding betrokken zijn, worden opgeroepen. De jeugdrechtbank beslist evenzo op de voorziening ingesteld krachtens artikel 27. Deze beslissingen zijn vatbaar voor hoger beroep en voor herziening. Overtreding van de verplichtingen, door die beslissingen opgelegd, wordt gestraft overeenkomstig de bepalingen van artikel 391bis van het Strafwetboek. De invordering van de kosten die ten laste van betrokkenen komen, geschiedt door herstelbemiddeling van het bestuur der registratie en domeinen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949. De vordering verjaart door verloop van vijf jaren, overeenkomstig het bepaalde in artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 29. — Indien hij niet begeleid is door zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen, is het de minderjarige beneden de volle leeftijd van veertien jaar niet toegestaan de terechtzittingen van de hoven en rechtbanken bij te wonen, tenzij voor de behandeling en de berechting van zijn zaak of wanneer hij in persoon moeten verschijnen of getuigenis moeten afleggen, en enkel voor de tijd dat zijn aanwezigheid noodzakelijk is. De voorzitter kan steeds de aanwezigheid van minderja-

§ 2. Lorsque le mineur est cité à comparaître ou sommé de comparaître devant le tribunal de la jeunesse, une demande est adressée simultanément au bâtonnier ou à son mandataire, lequel procède à la désignation au plus tard dans les deux jours ouvrables de la demande, sauf si le mineur s'est déjà vu désigner un avocat en application du § 1^{er}. Le ministère public adresse au tribunal de la jeunesse saisi, copie de l'avis de notification au bâtonnier ou à son mandataire.

§ 3. Le bâtonnier ou son mandataire veille, lorsqu'il y a conflit d'intérêts, à ce que le mineur soit défendu par un avocat autre que celui auquel auraient fait appel les parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale sur le mineur ou qui sont investies d'un droit d'action.

Art. 27. — La part contributive des mineurs et des personnes qui leur doivent des aliments est fixée par les organes compétents des communautés, sous réserve du droit pour les intéressés de former recours par voie de requête adressée au tribunal de la jeunesse.

Art. 28. — Le tribunal de la jeunesse fixe, après enquête sur la solvabilité des intéressés, la part contributive des mineurs et des personnes qui leur doivent des aliments, dans les frais d'entretien, d'éducation et de traitement résultant des mesures prises conformément aux procédures judiciaires prévues dans cette loi. Les débiteurs d'aliments qui ne sont pas à la cause, y sont appelés. Le tribunal de la jeunesse statue de même sur les recours introduits en vertu de l'article 27. Ces décisions sont susceptibles d'appel et de révision. La violation des obligations imposées par ces décisions est punie conformément aux dispositions de l'article 391bis du Code pénal. Le recouvrement des frais mis à charge des intéressés est poursuivi à l'intervention de l'administration de l'Enregistrement et des Domaines, conformément aux dispositions de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949. L'action se prescrit par cinq ans, conformément aux dispositions de l'article 2277 du Code civil.

Art. 29. — Lorsqu'il n'est pas accompagné par ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard, le mineur n'ayant pas atteint l'âge de quatorze ans accomplis ne peut assister aux audiences des cours et tribunaux que pour l'instruction et le jugement de sa cause ou lorsqu'il doit comparaître en personne ou déposer comme témoin, et seulement pendant le temps où sa présence est nécessaire. Le président peut interdire à tout moment la présence de mineurs à l'audience, notamment en

rigen bij de terechtzitting verbieden, onder meer wegens het bijzonder karakter van de zaak of de omstandigheden waarin de terechtzitting verloopt.

Art. 30. — Elke persoon die, in welke hoedanigheid ook, zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet, staat daardoor in voor de geheimhouding van de feiten die hem in de uitoefening van zijn opdracht worden toevertrouwd en die hiermede verband houden. De artikelen 458 en 458bis van het Strafwetboek zijn op hen van toepassing.»

Verantwoording

Teneinde de procedures, voorzien in de decreten en ordonnantien van de gemeenschappen aansluiting te doen vinden op deze die voor de jeugdrechter en de jeugdrechtbank moeten worden gevoerd, dient de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming in een afgeslankte versie verder te bestaan. In deze gereduceerde versie van de oude wet behoeven volgende aanpassingen bijkomende verantwoording.

Artikel 3: Er is rekening gehouden met de wijzigingen die krachtens de wet van 13 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 24 mei 1995) zijn aangebracht in de artikelen 373 en 374 van het Burgerlijk Wetboek. De terminologie is in overeenstemming daarmee aangepast.

Artikel 6: Er moet benadrukt worden dat de ontzetting uit het ouderlijk gezag maar een mogelijkheid is die slechts te overwegen is wanneer ze de bescherming van de minderjarige dient en ze de enige manier is om dit doel te bereiken (J. Smets, *o.c.*, nr. 591, blz. 234).

Artikel 7, 4^o en 6^o: Hier wordt bepaald dat ontzetting ook kan ten aanzien van ouders van meerderjarige kinderen en van ouders van verlengd minderjarigen, ook al is hun ouderlijk gezag vervangen door een voogdij (J. Smets, *o.c.*, blz. 250, nr. 637, blz. 251, nr. 638 en blz. 252, nr. 639).

Artikel 8: Hier wordt gerefereerd aan de tijdelijke waarnemer voorzien in artikel 78, 3^o, van de wet van ... houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen.

Artikel 9: In artikel 9, lid 2, wordt rekening gehouden met de wet van 29 april 2001 inzake voogdij.

Artikel 13, § 1: In artikel 13, § 1, wordt ook in de dagvaarding van de pleegouders voorzien teneinde tegemoet te komen aan de arresten van het Arbitragehof nr. 47/96 van 12 juli 1996 en nr. 122/98 van 3 december 1998.

Artikel 18, § 2: Artikel 18, § 2, voorziet dat wanneer de betrokken persoon meerderjarig is geworden, de stukken betreffende zijn persoon en zijn milieu hem wel ter beschikking mogen worden gesteld. (zie Smets, J., *o.c.*, 590, nr. 1555; EHRM 7 juli 1989 Gaskin/Verenigd Koninkrijk, Publ. Hof serie A nr. 160; *Rev. Trim. Dr. H.*, 1990, blz. 353).

Artikel 19: De mogelijkheid tot vertegenwoordiging door een advocaat moet sedert het arrest Van Geuseghem/België, EHRM 21 januari 1999 en het arrest Waanders/OMonuitgegeven, Cass. 16 maart 1999 nr. P.98 0861.N worden aanvaard, maar verdient in jeugdbeschermingszaken een uitzondering wegens de pedagogische finaliteit van het persoonlijk contact tussen de rechter en de minderjarige.

raison du caractère particulier de l'affaire ou des circonstances dans lesquelles l'audience se déroule.

Art. 30. — Toute personne qui, à quelque titre que ce soit, apporte son concours à l'application de la présente loi est, de ce fait, dépositaire des secrets qui lui sont confiés dans l'exercice de sa mission et qui se rapportent à celle-ci. Les articles 458 et 458bis du Code pénal lui sont applicables.

Justification

Afin de rattacher les procédures, prévues aux décrets et ordonnances des communautés, à celles qui doivent être appliquées devant le juge de la jeunesse et le tribunal de la jeunesse, la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse doit subsister dans une version «élaguée». En ce qui concerne cette version «réduite» de l'ancienne loi, les adaptations suivantes appellent une justification supplémentaire.

Article 3: Il est tenu compte des modifications apportées aux articles 373 et 374 du Code civil conformément à la loi du 13 avril 1995 (*Moniteur belge* du 24 mai 1995). La terminologie a été adaptée en conséquence.

Article 6: Il convient d'insister sur le fait que la déchéance de l'autorité parentale n'est qu'une possibilité qui ne peut être envisagée que lorsqu'elle sert la protection du mineur et qu'elle constitue l'unique moyen d'atteindre cet objectif (J. Smets, *o.c.*, n° 591, p. 234).

Article 7, 4^o et 6^o: Ces dispositions prévoient que la déchéance peut également s'appliquer aux parents d'enfants majeurs et aux parents de personnes placées sous le statut de la minorité prolongée, même lorsque leur autorité parentale est remplacée par une tutelle (J. Smets, *o.c.*, n° 637, p. 250, n° 638, p. 251 et n° 639, p. 252).

Article 8: Dans cet article, il est fait référence au gérant temporaire visé à l'article 78, 3^o, de la loi du ... portant réponses au comportement délinquant de mineurs.

Article 9: Dans l'article 9, alinéa 2, il est tenu compte de la loi du 29 avril 2001 relative à la tutelle.

Article 13, § 1^{er}: L'article 13, § 1^{er}, prévoit également la citation des parents adoptifs en vue de tenir compte des arrêts de la Cour d'arbitrage n° 47/96 du 12 juillet 1996 et n° 122/98 du 3 décembre 1998.

Article 18, § 2: L'article 18, § 2, prévoit que lorsque l'intéressé est devenu majeur, les pièces relatives à sa personne et à son milieu peuvent être mises à sa disposition (voir Smets, J., *o.c.*, n° 1555, p. 590; CEDH du 7 juillet 1989, Gaskin/Royaume-Uni, Publ. Cour série A, n° 160; *Rev. Trim. Dr. H.*, 1990, p. 353).

Article 19: La possibilité de se faire représenter par un avocat doit être admise depuis l'arrêt Van Geuseghem/Belgique, CEDH du 21 janvier 1999 et l'arrêt Waanders/ministère public, non publié, Cass., 16 mars 1999 n° P.98.0861.N. Toutefois, en matière de protection de la jeunesse, une exception est indiquée en raison de la finalité pédagogique du contact personnel entre le juge et le mineur.

Artikel 20: Paragraaf 3 van artikel 20 voorziet niet in de letterlijke opname van het verhoor van de minderjarige in een proces-verbaal, maar laat, onder vorm van verslag, toe dat niet-verbale communicatie zou worden weergegeven; artikel 28^{quinquies} van het Wetboek van strafvordering is hier dus ook niet van toepassing; bij weigering van verschijning van de minderjarige zal steeds moeten nagegaan worden of deze niet door anderen (ouders, instelling) werd opgedrongen (instelling) werd opgedrongen.

Artikel 24: In artikel 24 wordt benadrukt dat de beslissing van uitvoerbaarverklaring bij voorraad uitdrukkelijk moet gemotiveerd worden (vgl. met de artikelen 173, lid 2, 203, § 3 en 407, lid 2, van het Wetboek van strafvordering).

Nr. 227 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 16 (nieuw)

Een artikel 16 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 16. — *De bepalingen van het Wetboek van strafvordering zijn van toepassing op de procedures voorzien door deze wet, voor zover er in deze wet niet van wordt afgeweken.*»

Verantwoording

Dit artikel betreft het algemene beginsel dat de procedureregels omschreven in het Wetboek van strafvordering ook gelden voor jeugdzaken, voor zover deze wet daarvan niet uitdrukkelijk afwijkt. In dit artikel is artikel 62 van de wet van 1965 overgenomen. Gelet op het belang van deze bepaling, is zij vooraan in het ontwerp ingevoegd.

Nr. 228 VAN DE HEER VANDENBERGHE

Art. 62 (nieuw)

Een artikel 62 (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 62. — *De jeugdrechter oordeelt maandelijks, te rekenen vanaf de eerste maand na de beschikking van verder verblijf bedoeld in artikel 61, over de handhaving, wijziging of opheffing van de uitgesproken voorlopige maatregel of hij kan toepassing maken van de artikelen van de artikelen 56 tot 60. De persoon bedoeld in artikel 14, § 1, en zijn ouders of de personen die het ouderlijk gezag over hem uitoefenen worden bij gerechtsbrief opgeroepen om voor de jeugdrechter te verschijnen. Artikel 54 is overeenkomstig van toepassing.*»

Verantwoording

Dit artikel bepaalt dat de maatregel van observatie in een FCOO of voorlopige plaatsing in een drugstherapeutische of jeugdpsychiatrische dienst onder strikte voorwaarden kan worden verlengd tot het vonnis ten gronde.

Deze «beschikking van verder verblijf» is vatbaar voor beroep en moet maandelijks opnieuw worden onderzocht.

Hugo VANDENBERGHE.

Article 20: L'article 20, § 3, ne prévoit pas la transcription littérale de l'audition du mineur dans un procès-verbal mais permet que soit rendue, sous forme de compte rendu, la communication non verbale; l'article 28^{quinquies} du Code d'instruction criminelle ne s'applique donc pas en l'espèce. En cas de refus de comparaître, il conviendra de vérifier toujours si le refus du mineur n'a pas été imposé par d'autres (parents, institution).

Article 24: L'article 24 insiste sur le fait qu'il y a lieu de motiver expressément la décision ordonnant l'exécution provisoire (comparer avec les articles 173, alinéa 2, 203, § 3, et 407, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle).

N° 227 DE M. VANDENBERGHE

Art. 16 (nouveau)

Ajouter un article 16 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 16. — *Les dispositions du Code d'instruction criminelle sont applicables aux procédures prévues dans la présente loi pour autant qu'il n'y soit pas dérogé.*»

Justification

Cet article contient le principe général selon lequel les règles de procédure telles que prévues dans le Code d'instruction criminelle sont également applicables en matière de jeunesse, pour autant que la présente loi n'y déroge pas expressément. Cet article reprend l'article 62 de la loi de 1965. Vu l'importance de cette disposition, elle est insérée au début du projet.

N° 228 DE M. VANDENBERGHE

Art. 62 (nouveau)

Insérer un article 62 (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 62. — *Le juge de la jeunesse statue chaque mois à compter du premier mois qui suit l'ordonnance de prolongation de séjour visée à l'article 61, sur le maintien, la modification ou le retrait de la mesure provisoire prononcée ou il peut faire application des articles 56 à 60. La personne visée à l'article 14, § 1^{er}, et ses parents ou les personnes qui exercent l'autorité parentale à son égard sont convoquées par pli judiciaire pour comparaître devant le juge de la jeunesse. L'article 54 est applicable par analogie.*»

Justification

Cet article prévoit que la mesure d'observation dans un CFOO ou de placement provisoire dans une entité thérapeutique en matière de drogue ou dans un service pédopsychiatrique peut être prolongée sous des conditions strictes jusqu'au jugement quant au fond.

Cet «ordonnance de prolongation de séjour» peut faire l'objet d'un recours et doit être réexaminée chaque mois.

Nr. 229 VAN MEVROUW STAVEAUX-VAN STEENBERGHE

Art. 3

In de inleidende zin, de woorden «is tot jongens beperkt» vervangen door de woorden «is zowel voorbehouden voor jongens als voor meisjes».

Verantwoording

Deze wijziging is in overeenstemming met het voorontwerp van wet houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen, zoals voorgesteld door de minister van Justitie.

Er is geen enkele reden of objectieve grondslag om een uitzondering te maken voor jongeren van het vrouwelijk geslacht als zij door de ernst van hun misdrijven een gevaar vormen voor de maatschappij. De huidige tekst lijkt in strijd met het in de Grondwet vastgelegde gelijkheidsbeginsel.

Nr. 230 VAN MEVROUW STAVEAUX-VAN STEENBERGHE

Art. 5

In § 1, eerste lid, de woorden «twee maanden» vervangen door de woorden «vier jaar».

Nr. 231 VAN MEVROUW STAVEAUX-VAN STEENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 230)

Art. 5

In § 1, eerste lid, de woorden «twee maanden» vervangen door de woorden «drie jaar».

Verantwoording

Deze voorgestelde wijziging is in overeenstemming met artikel 63 van het voorontwerp van wet houdende antwoorden op delinquent gedrag door minderjarigen, zoals voorgesteld door de minister van Justitie.

Nr. 232 VAN MEVROUW STAVEAUX-VAN STEENBERGHE

(Subsidiair amendement op amendement nr. 230)

Art. 5

In § 1, eerste lid, de woorden «twee maanden» vervangen door de woorden «twee jaar».

N° 229 DE MME STAVEAUX-VAN STEENBERGHE

Art. 3

Dans la phrase liminaire, remplacer les mots «est limité aux garçons» par les mots «est réservé tant aux garçons qu'aux filles».

Justification

La modification proposée tient compte de l'avant-projet de loi «portant réponses au comportement délinquant de mineurs» présenté par le ministre de la Justice.

Rien ne justifie objectivement l'établissement d'une distinction pour les jeunes filles si, vu la gravité des infractions qu'elles ont commises, elles représentent un danger pour la société. Le texte actuel paraît contraire au principe d'égalité prévu par la Constitution.

N° 230 DE MME STAVEAUX-VAN STEENBERGHE

Art. 5

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots «deux mois» par les mots «quatre ans».

N° 231 DE MME STAVEAUX-VAN STEENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 230)

Art. 5

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots «deux mois» par les mots «trois ans».

Justification

La modification proposée tient compte de l'article 63 de l'avant-projet de loi portant réponses au comportement délinquant de mineurs, présenté par le ministre de la Justice.

N° 232 DE MME STAVEAUX-VAN STEENBERGHE

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 230)

Art. 5

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots «deux mois» par les mots «deux ans».

**Nr. 233 VAN MEVROUW STAVEAUX-VAN
STEENBERGHE**

(Subsidiair amendement op amendement nr. 230)

Art. 5

**In § 1, eerste lid, de woorden « twee maanden » ver-
vangen door de woorden « één jaar ».**

Gerda STAVEAUX-VAN STEENBERGHE.

**N° 233 DE MME STAVEAUX-VAN STEENBER-
GHE**

(Amendement subsidiaire à l'amendement n° 230)

Art. 5

**Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, remplacer les mots « deux
mois » par les mots « un an ».**